

PAUL GOMA

I

JURNAL PE SĂRITE

1978 - 1993

AUTURA AUTORULUI

2004

NOTA AUTORULUI

Jurnal pe sărite - primul, cronologic - este alcătuit din însemnări manuscrise ("Caietul Verde") și dactilografiate.

Jurnal pe sărite se întinde - cu goluri de ani - între februarie 1978 și iunie 1993; între sfârșitul lunii iunie și începutul lui iulie 1989, însemnările au fost dezvoltate într-un volum autonom (scris chiar în acel interval), formînd a doua secțiune intitulată: **Jurnal de căldură mare**.

A treia secțiune: **Jurnal de noapte lungă**, acoperă timpul dintre 23 septembrie și 31 decembrie 1993, iar de la 1 ianuarie 1994 se scrie **Jurnal de zile scurte**.

Jurnal pe sărite include, am mai spus, transcrierea "Caietului Verde" - cu omisiuni (marcate), însă fără nici o modificare.

Autorul

Paris, 11 februarie 1994

JURNAL PE SĂRITE

(9 februarie 1978 - 2 iunie 1993)

1 9 7 8

Paris, joi, 9 februarie 1978

Încep acest jurnal - al cîtelea? - în ajunul plecării la Ionesco, la casa lui de la țară, pe undeva pe lângă Houdan. Încă nu știu cum se cheamă localitatea. M-am (m-au) hotărît să plec măcar pentru o săptămînă din Paris, poate-poate îmi vin în fire. Iată, a trecut o lună și jumătate din cele șase, cîte promisesem la Seuil, și n-am scris din "jurnal" decît vreo treizeci de pagini și acelea ne-definitive (dar de-loc!).

Nici de astă dată nu-mi fac iluzii în privința jurnalului (fără ghilimelele deriziunii).

Deși. Deși poate că ar fi mai interesant, pentru mine, să țin un "jurnal al jurnalului".

Condițiile (n-am alt termen la îndemînă) de acasă nu sunt favorabile scrisului. Cu Filip aş scoate-o la capăt - doar suntem neamuri, pînă la urmă ne-am înțelege noi - dar cu adevărat torturant : telefonul. Și, decurgînd din el, "angajamentele" : întâlniri, interviuri, călătorii, conferințe... Nu sunt făcut pentru așa ceva, anul 1977 mi-a ajuns, m-a umplut pentru... zece vieți. Nici nu îndrăznesc să mă plîng, ceilalți ar crede că fac pe nebunul - cînd sunt doar un comod, un leneș, un egoist. Toate acestea (calitățile...) nu se împacă de fel cu militantismul, care cere disponibilitate, structură de pionier-al-patriei, de "Mereu gata !" - oricînd, pentru orice.

Bine-bine, oricînd merge - dar nu și orice. Fiindcă... orice fleac (astfel văzut de aici, de departe - sau din egoismul meu) poate fi foarte important acolo, la fața locului, în România. Am verificat pe pielea mea această importanță și le reproșam (doar în

gînd) celor de afară, de departe - din libertate -, că nu fac nimic, nu fac ce trebuie, de ce am eu nevoie... Jos, la Rahova, ¹⁾ prin a doua jumătate a lui aprilie, *cînd nu mai puteam, nu mai puteam* - ziceam, uneori chiar cu glas: «Țepeneag, de ce nu miști, de ce nu faci nimic ?» Ei bine, acum e rîndul meu să fiu interpelat, apostrofat de cei aflați *jos, în Rahovele eterne*. Și ce voi răspunde la Judecata de Apoi, cînd voi fi întrebant de ce n-am mișcat, de ce n-am făcut nimica pentru semeni? (patetic, dar altul-altfel mama n-are).

Oricum: am intrat în această horă, mort-copt, trebuie să joc. Orișicîtuși, nu mi-e bine, ba mi-e de-a dreptul rău. Sunt bolnav cu adevărat și de multă vreme (de la Rahova, desigur). Și mai bolnav. mă simt din pricină că nu sunt în stare să mă îngrijesc, așa cum mi-a recomandat (în fapt: ordonat!) doctorul Metzianu, rugat de Monica și de Virgil să văză ce-i cu mine. Îmi tot zic: Mîine, mîine - si-gur! Sau săptămîna viitoare, uite, de luni, mă internez pentru analize (dar mai ales pentru odihnă). Dorm rău, mă trezesc stors, cu creierii gelatină. Apoi, de cînd am venit în Franța (acum, a doua oară), am băgat de seamă: alcoolul, chiar un pahar cu bere, îmi agită și mai și somnul - agitat.

N-am să recapitulez evenimentele trecute, dar mă plîng - și eu, ca omul: călătoriile (în Germania, în decembrie 1977, în Anglia, în a doua jumătate a lui ianuarie acest an) m-au dis-trus. Chiar atunci cînd nu mă solicitau direct (aș spune: chiar somnul, în călătorie din oarecum agitat devine de-a dreptul corvoadă). Nu sunt eu făcut ca să, asta, cum îi zice? Îi zice: a cutreiera lumea... Nu, nu, nu-i pentru mine cutreieratul lumii. Mă gîndesc cu spaimă (cu atît mai terifiantă, cu cît nu mă pot plînge nici Anei) că are să trebuiască să mă duc și în America. În America! Eu, singurul-singurel (numai cu puța pre el). Dar poate că scap; poate că pînă să pornesc eu în neagra călătorire, cade guvernul, cade Nea Nicu, vine regele, noi ne întoarcem la casa noastră...

Casa, cui? Că n-am casă, n-am masă. Pe de altă parte, vor fi avînd dreptate amicii care mă sfătuiesc să bat fierul cît e cald și cît timp presa se interesează de mine, să vorbesc despre cei care au rămas acasă și ei nu pot vorbi.

Numai că a început să-mi devină peste puteri. Vreau să dorm. Și să dorm. Și, dacă tot nu să-mor, să scriu. Nișel. Atîtica și-un sfert.

Plecînd din România, nu-mi imaginam că pierderea manus-criselor mă va afecta. Dar, iată, pierderea este o adevărată rană: **7-1**, romanul fără titlu început la Breaza, dus binișor pînă pe la

1) Pe Calea Rahovei se afla Direcția Generală a Securității.

pagina 130; **Romanul unui roman**, definitiv rătăcit pe drum, ori pierdut, ori uitat prin hîrțiile lui Țepeneag, sau poate la Dussart ?²⁾.

De România nu mi-e (deocamdată) dor decît atunci cînd dau cu ochii de semințe de flori; atunci mă gîndesc la Breaza. La florile-plantele puse de noi, îngrijite de noi (ce picior-de-rai făcusem, la Breaza !). De oameni însă, ba. La dreptul vorbind, nici nu prea sunt oameni în România căroră să le duc dorul - în ultimii ani am fost atît de singur și de însingurat și de carantini-zat și de marginalizat, încît nu am deloc sentimentul că am lăsat pe cineva-ceva pe-acolo. La amăriții de semnatori rămași la cheremul Securității - mă gîndesc mai des. Și de fiecare dată încerc să-mi abat gîndul. Prea chinuitor.

Zilele trecute am avut o ieșire violentă (și crucisă), față de Ana.

În legătură cu Virgil Mazilescu. I-a cumpărat o pereche de pantaloni de velur și țigări; pentru Ștefania a pregătit un pachet de haine... Voia să-i cumpere lui Virgil blugi, uite, mie nu mi-a cumpărat; gelos-cărpănos am zis :

«De ce ? De ce să alimentăm convingerea profund românească potrivit căreia totul se aranjează în viață? Firește, Mazilescu e băiat bun, poet foarte bun, pe deasupra sărac lipit. Numai că prietenul nostru Mazilescu a dat pe la noi în timpul Scrisorii de vreo trei-patru ori, și n-a semnat-o. Ba mi-a explicat de ce n-o semnează, pentru că lui *ei* nu i-au făcut nimic rău, direct... ; că atunci cînd au să-i facă ceva (direct, lui), atunci să vezi ce-o să provoace el, un scandal de pomină... Adevărat: măcar Mazilescu nu m-a atacat față de alții, dar nici nu a mers vreodată, fie și jumătate de pas, alături de mine. Dacă nu am dreptul să-i reproșez acest lucru (chiar să nu am ?), atunci sigur nu am nici obligația de a-i trimite nădragi - cînd eu nu am, sau țigări, eventual bani, cînd pe mine e departe de a mă da banii afar' din cas'. De ce l-aș încuraja în convingerea că lui, ca mare poet, i se cuvine totul, el însă nu are nici o obligație ? De ce să-l confortez în ideea că el se ocupă de poezie (nu de politică !), drept care "disidenții" să facă bine să-l alimenteze pe poet cu pantaloni, țigări, bani, bașca cinci kile de... considerație veșnică... ?»

Evident, Ana a fost de altă părere: că, totuși, Virgil a fost "cel mai fidel prieten al nostru". La care eu îi răspund că nu înțeleg ce fel de fidelitate e asta - și față de ce ? De cine ? Ce fel de fidelitate, cînd prietenul meu nu împărtășește opțiunile mele ? Dacă am fi de... sexe opuse, ar fi de înțeles : dar așa ? Față de ce

2) Etienne Dussart - diplomat belgian care ne-a fost de un mare ajutor (scoatere de manuscrise, de corespondență) - expulzat din cauza aceasta, după cutremurul din 4 martie 1977!

este Mazilescu fidel ? Sau el este față de mine, așa, în absolut? Dar eu nu sunt în absolut, eu sunt ceea ce fac - or, prietenul meu nu este fidel facerilor mele.

Ana zice că n-am dreptate. Că simte ea. Bine.

Breban. Nici el n-a semnat Scrisoarea, dar faptul/fapta nu-l deranjează pe... nesemnat. I-am fost util, în februarie-martie (nu determinant, dar orișicîtuși) 1977, cât să-i despotmolească **Bunavestire** ; și să i-o publice. Din acel moment, eu nu mai aveam "utilitate" - de aceea a dat un exemplar cu dedicație generalului de securitate N. Pleșiță "și Doamnei sale". Acum, că iar i se pare lui că îi pot fi util, uite-l : aici, la Paris, a stat în casa mea, cît timp am fost noi la Londra. Nu e mare lucru din partea mea - dar pînă una-alta, el a stat la mine și nu eu la el.

Nichita. "Rusul vertical", cum îi spun eu, la București, cale de trei sferturi din timpul întîlnirilor noastre urla pe geamul bine deschis (ca să-l audă Șt. Iureș, pretindea) că el are alte opinii politice decît ale mele, altfel, «Dă s' te pup, bătrîne!», că nici nu mai puteai respira de-atîtea pupùpuri roșii, alea orizontalele... În ciuda neîmpărtășirii "opiniilor politice" ale mele, dragul de Nichita îmi trimite vorbă să-i provoc o invitație la Paris...

«Săracul Nichita», zice Breban. «La Paris n-a fost încă...»

N-am chef să-l contrazic: a fost, a fost, a mai fost Nichita la Paris - și cu Marin Sorescu, dar și cu Andrițoiu. Doamne, ce "Sfîntă tinerețe legionară" mai cînta Nichita, pe după cap cu Andrițoiu - Cușa mi-a spus.

Ia să mă slăbească băieții buni și dăștepti ! Cei care trag, în România, pe hîrtie, limbi **Roș' Verticale** și, din aceeași mișcare, cum ies în Occident, cu *Sfîntă tinerețe*... imaginîndu-și că astfel au să-l impresioneze pe Cușa; care urlă în gura mare (de parcă altfel nu s-ar auzi) că ei nu au aceleași opinii (politice!) ca mine - iar mie îmi cer să le provoc invitații! Nu vor cumva și cheia de la casa de bani?

Am obosit să stau mereu capra peste care să sară toți marii-poeti și genialii-romancierii români, cei cu talent imens și caracter minuscul, iar după săritură să mă și înjure - că n-am stat bine...

Sunt rău de tot astă seară, zic și adaug: da, dar mie răutatea îmi trece, lui Nichita niciodată n-are să-i treacă pohta de a mînca căcat cu linguriță de argint (găselnița poetică a lui); nici lui Breban n-are să-i treacă vreodată "convingerea" că, fiind cel mai mare romancier din România, poate fi și cel mai mare porc, ce contează, din moment ce porcu-i genial...

St.-Ouen, joi, 16 februarie 1978

Sunt la Moara-lui-Ionescu - or fi fi scrisorile pe undeva...

Am venit aici, după o sumă de codeli, tergiversări din partea mea, vineri 10 februarie. Aveam de gând să rămîn, să scriu, pînă marți, în 21. Dar uite, azi dimineață mi-a telefonat Jean-Marie Benoist, rugîndu-mă să-l asist ca *témoin* în campanie (el și-a depus candidatura nici mai mult nici mai puțin decît în circumscripția lui George Marchais, secretarul general al Partidului Comunist (francez, pretind membrării lui !). În gând i-am zis că nu, că nu pot, că sunt bolnav (am avut și gripă...) și că mi-e somn; cu glas am zis, pe dat': Da.

Abia după ce se va termina "contribuția" mea, am să-i scot pe nas măgăria de la telefon: ca să mă convingă să particip la campania lui, mi-a spus de vreo trei ori că el a prezentat, la Conferința de la Belgrad, anul trecut și cazul meu... Probabil are de telefonat multora, cerîndu-le să-l asiste în meciul de box cu Jojo Marchais, de asta nu s-a sinchisit de faptul că eu n-am șovăit deloc (decît, cum am spus: în gând). Am să văd la fața locului pe cine mai are el "la mîină" cu mici-servicii, din cei cărora le poate spune: «Ți-am dat, e rîndul tău să-mi dai...» Parc-ar fi român, trăitor numai din "servicii", nu din normalitate (fără "servicii") filozoful Benoist...

Relativ mulțumit de ceea ce am lucrat. Am dus cartea pînă la 12 martie '77, cînd **Jurnalul de iarnă** s-a (definitiv) oprit.

Scrise pe hîrtie, 70 de pagini de-ale mele, deci vreo sută franțuzești ; la astea se vor adăuga și cele circa 50 de pagini din **Jurnalul de iarnă** (pe care nu l-am măsurat cu pagina și nu l-am socotit), citate din presă, scrisori, documente etc. Încă nu știu unde am să introduc documentele: în corp, la subsol, la sfîrșit?

Am tren de întoarcere la 18,03. Am în față aproape două săptămîni pe care le voi pierde (sîmbătă 25 voi fi în Belgia, dar trebuie puse la socoteală și jumătățile de zi - cîte? - la ambasador, pentru viză). Nădăjduiesc din toată inima ca pe la 1 martie să mă pot întoarce la Moara lui Ionescu și să continuu cartea - altfel, în alt loc (geografic) nu văd cum aș putea-o scrie. Mai nădăjduiesc să mai lucrez și printre picături, la Paris.

Păcat că trebuie să plec. În afară de frumusețea locului și a locuitorului care mi-a oferit locul lui, să am și eu un loc pe lumea asta strîmtă..., mai e și faptul că, aici, trecusem dintr-o dată pragul psihologic care mă împiedica să-mi dau drumul și să scriu.

Pînă una-alta, rămîn cu speranța.

Paris, duminică, 19 februarie 1978

Așadar, m-am întors joi seara la Paris: Vineri m-am dus pe Avenue Marceau, la sediul politic al lor (tot n-am înțeles dacă Jean-Marie e UDF ori RPR - certamente : anti-PC și anti-PS). În hol, pe o placă scria: *Premier Ministre*.

Jean-Marie Benoist, Bassi, soții Panin (el i-a slujit lui Soljenițin de... prototip - un fost bolșevic din Cercul Șarașkăi), o doamnă - părea a fi secretară, dar nu chiar a oricui... Cui îi va fi fost secretară doamna: cumva primului ministru ?

Ieri, vineri, m-am dus la Ionesco pe la orele 19. Am tot vorbit de casa lor de la St.-Ouen, de "Moara lui Ionescu" - pînă la 20,25 cînd, în sfîrșit, a venit Jean-Marie Benoist și ne-a condus la... (cică să nu crezi în *adevărul* cuvîntului) Kremlin-Bicêtre! Acolo fiind moșia comunistă a lui Marchais - de altfel, în jurul Parisului exisă numita "Ceinture rouge", alcătuită din suburbii (banlieues) care votează... roșu de multă vreme - să zicem: de la Comuna de la Paris...

Hală modernă, oribilă (seamănă cu Circul din București). De la mașină pînă la ușa... cercului, peste o sută de metri. I-am stăbătut păziți, acoperiți, protejați (cu corpu-le !) de... vreo cincisprezece găligani (dacă n-ar fi fost în civil-francez, ai fi băgat mîna-n foc că-s civili-țigani d-ai noștri dîn bobor, milițieni). Spun, ca să se înțeleagă: haidamacii erau "de-ai noștri", ne apărau - nu doar la figurat - de "de-ai lor" care, de-o parte și de alta a aleii, strigau la noi, ne tratau de "fasciști", de "trădători", de "agenți ai capitalului" ; ne scuipeau, unii încercau să ne lovească, pe mine o mîna m-a atins "ușor" peste șapcă. Doamna Ionesco, foarte bravă, ne-a luat strîns de cîte un braț pe Eugène și pe mine și n-a încetat de a ne zice tot drumul... era să zic, al Crucii, dar cum n-am pățit nimic..., așadar, D-na Ionesco zicea în românește :

- Să nu-ți fie frică, Eugène ! Să nu-ți fie frică, Paul !

Cu asemenea îndemnuri proteguitoare te poți duce pînă-n iad - chiar și-napoi, nu ?

Am băgat de seamă, printre agitații care se tot înghesuiau să ne atingă-otînjească (în mai multe rînduri a lovit în "băieții noștri" - și dureros, explic îndată de ce), era unul de vreo treizeci de ani, cu plete lungi, soioase ; și cu o mîna în ghips. N-am înțeles ce cuvinte rostea cînd urla spre noi, dar știu că viteazul, dacă nu s-ar fi interpus haidamaliganii din pază, ne-ar fi croit în cap cu ghipsul - pe mine ca pe mine, dar nu aveam deloc certitudinea că numai pe mine mă viza... După "aspect", mi-am zis că trebuie să fie un "extremist al extremei", adică un ultra-gauchist (maoist,

castrist, trotskist, albanist, dracul să-l ia).

În fine, ajungem în hol, la liman... Agresorii - ținuți dincolo de ușă. Pe când ne dezbrăcam de paltoane, de pardesie, cine se apropie de mine, ca o floare (la propriu) ? George Banu, teatrologul, căruia i se spune Biță. Îl cunoșteam de pe vremea *României literare*, când venea cu articole, dar zăbovea puțin la "responsabilul rubricii teatru", sinistrul Valentin Silvestru- (Sinistru), trecea, pe dată, la noi, cei tineri și veseli (era cât pe ce să mă exclud dintre cei tineri, dar cum printre aceștia se afla și Dimov...). Așadar, bucurie a revederii. M-a asigurat că știa prin ce trecusem în țară, el se afla în exil de mai multă vreme, iar acum venise la meetingul acesta, «ca să facem baraj comuniștilor !», mi-a explicat Biță Banu, rîzînd trandafiri.

M-am bucurat. I-am spus (că mă bucur). Credeam că și el are să fie martor (al lui Benoist), așa că atunci când am fost chemați la tribună, i-am propus să ne așezăm alături, însă el mi-a spus că nu, el are să rămîină în sală - «dar în primele rînduri» !

Sala nu era chiar plină-plină, dar vreo 500 de persoane tot erau.

În prima parte a reuniunii au vorbit: Bassi, Benoist, Ionesco, eu, Panin, o vietnameză, un laotian (Bassi l-a prezentat: cambodgian...), prințul Suvana... și nu mai știu cum.

Partea a doua a fost dedicată... contradictoriului. Acum l-am remarcat în sală (în stînga mea) pe agitatorul cu mîna în ghips. Când a pus mîna pe microfon, o bună bucată de timp nu l-a lăsat: l-a acuzat pe J.-M. Benoist că e "trădător" și că... m-a recuperat pe mine, pentru care el, Ghipsosul, participase la (sau organizase, nu se înțelegea) manifestația de la Gare de Lyon, «pour la libération de Goma»... Cum eram sigur că individul e gauchist-sadea (altfel de ce ne-ar fi atacat pe noi, "de dreapta" ?), nu mi-a provocat tulburări metafizice. Abia la urmă, am aflat (am auzit, fără să fi întrebat) că Ghipsosul-nespălosul nu era de extremă-stîngă (va fi fost, dar, hăt, alaltăieri), ci de extremă-dreaptă, de-al lui Le Pen. Fiindcă eu tot nu înțelegeam "subtilitățile" politicii franceze, Doamna Ionesco mi-a făcut un desen - din cuvinte :

- Cum, dragă Goma, dar nu-i știi pe legionarii noștri? Ori foști comuniști, ori deveniți comuniști... Așa-i și aici. Extremele nu numai că se ating, dar se contopesc...

Așa va fi fost. Oricum, în această parte a doua, re-intervențiile lui Ionesco (și ale mele, dar eu... sunt obișnuit...) au fost întrerupte, fluierate, huiduite din sală. Ultima tentativă a lui de a mai adăuga cîteva cuvinte (în apărarea noastră, a celor din Est) a fost întrerupte, oprite. Ionesco a renunțat.

Ninge. Nu mă mai simt depeizat - dacă ninge...

Așadar, la intrare (în Circul de Stat și de Partid, varianta franceză); mă întâlnisem cu George Banu. Care și el venise să dea o mână de ajutor anticomuniștilor - împotriva, desigur, a comuniștilor.

Numai că... de fiecare dată când reflectoarele televiziunii măturau sala (în special în a doua parte, cea a "contradictoriului" Biță Banu, aflat în rîndul doi - în fața lui fotoliile nu erau ocupate - ce-mi făcea? Păi ce să(-și) facă : se mic-mic micșora pe scaun, se acoperea cu... era cît pe ce să zic: țolul, în/sub forma lui occidentalizată de palton-pardesiu!...

Asa mai zic și eu luptă anticomunistă! Ca bun cunoscător al lui Caragiale, George Banu al nostru s-a apucat nu doar să imite personaje de-ale lui Nenea Iancu, ci să fie însuși spiritul românului (în viziunea lui Caragiale și nu numai) : anonimitatea (se pare că anonimismul ar fi mai corect) ! Vasăzică și Biță Banu este - feroce, mie-mi spui? - anticomunist. Și, pentru că acolo, în România, nu putea, mă-nțelegi, pentru ca să se manifesteze pe față, el, ca tot Românul curajos din tată-n Decebal, se trezește (cînd se trezește) că are ceva de plătit bestiilor comuniste abia cînd ajunge la adăpost, În Occident. S-o crează proștii că deștep-tul de român se consideră la adăpost în Occident - dovadă... curajul lui George Banu : vine la o manifestație anticomunistă dar cînd e la o adică, de să i se vază fața, în fine: pieptul de aramă, la tembelizor, viteazul Ban' se bagă sub țolul pardesiic ! Ca să care cumva să-l "identifice" șoferii și dactilografele MAI de la MAE, Externii Internelor, cum ar veni: Securimea diplomatizată!

Triască Anonimatul la Românul Veșnic (și Etern, vorba lui Săraru cel Permanent)!

Ninge. Obosit, deprimat : de ce nu voi fi rămas eu în țărișoară? În Drumul Taberii, soro? Fiindcă și aici tot de anonimi căcăcioși dau... ?

Paris, marți, 28 februarie 1978

Sîmbătă și duminică - la Bruxelles. Alergătură istovitoare între conferințe, colocvii, "întîlniri cu presa" (ca să nu folosesc: "conferințe de presă"). Fatal: nu am apucat să văd nimic din frumosul oraș (decît pe geamul automobilului care mă căruță de la moară pîn-la gară).

M-au condus prin lume Mihai Korne și soția sa. Cu automobilul - încolo, încoace. Frustrat: nici la ducere, nici la întoarcere grănicerii (gră-ni-ce-rii, dragi tovarăși !) nu s-au deranjat să-mi stampileze pașaportul, ca semn ca am trecut și eu pe la poarta lor. Ce nesimțiți, acești occidentali! Ce indiferenți la... bucuriile

noastre mărunte (dar mari de tot, vorba cuiva) !

Duminică dimineața, știind că am în față o oră întreagă liberă, am coborât, să dau o tură prin vecinătate (în plin centru). Aveam de gând să mă fac chiar... pierdut o jumătate de ceas în plus.

Fatalitate! De cine dau nas în nas, jos, la recepție: de... Romul Munteanu! De... [calificative, nu le mai repet]!

Surprins, l-am luat cu:

- Ce cauți, aici? - mai să-i dau și două labe.

Romică însă, carne-ațoasă (în ciuda... adipozității), nu numai că nu se revoltă de tonul meu, de luarea la rost (dar ce treabă am eu cu... treaba lui de germanist-securist la Bruxelles? Păi, dacă Ceausescu ține într-o mână problema războiului, în ai' laltă pro'lema păcii, "profesorul Romulus" ține într-o mână nu țîța lupoaicei, ci cultura; română; în cealaltă : literatura - tot română, în schimb foarte cotidiană !) ...Așadar, în loc să mă pună la punct pentru agresiune verbală, Romică... n-aude. Romică n-a vede - ba (mă) vede: se apropie de mine, cu mâna întinsă (am băgat de seamă: mâna-întinsă nu trebuia să fie observată de nimeni altcineva decât de mine, podul palmei fiind lipit de coaste - eh, niciodată nu ești prea-prudent !), balmăjind niște chestii năclăite cu ulei de mașină și cu sirop de zahăr de cartofi - că ce bine-i pare lui că mă vede - el pe mine; că ce rău i-a părut lui când eu am avut necazurile alea, «știi d-ta care care...»

Așa cum se întâmplă în viață, când se întâlnește un activist de partid cu un prostalău de scriitor, cine iese învingător? Ce întrebare! Negreșit, activistul Romi! Pe jumătate paralizat, nu i-am spus că nu-știu-care-necazuri: cele pricinuite de el? - în bună șogorie ardelenească: dimpreună cu Ion Brad și cu Ghișe, la Casa Scînteii - în legătură cu traducerea din Yukio Mishima, când atâta mă încolțiseră, hărțuiseră, ca la anchetă (nu zisesem că ăsta era securist?- ca și Brad, poetul locomotivist), până când, de lehamite, de scârbă, cedasem; le dădusem și în scris că nu mai am "pretenția" să cosemnez traducerea din Mishima, mai mult: soția mea să nu semneze cu numele soțului, ci cu al tatălui ei...

E-he, cu Năvodaru fusese alt bâlci - în legătură cu **Iosif și frații săi** de Thomas Mann: Petru Manoliu băuse toți banii primiți ca avans de la editură, dimpreună cu el, Romică și cu Fănuș, apoi... murise. Abia atunci constataseră - nu, nu el, germanistul!, ci un redactor - că teancul de hârtie lăsat de Manoliu nu era alcătuit din traducerea din original a lui **Iosif...**, ci traducerea-după-traducerea-franceză, cea de la Gallimard - cea mai proastă... Romică a avut ideea: Năvodaru să facă traducerea! - plătindu-i-se, eventual, dactilografierea: nu avea încotro, trebuia

să-și întrețină fata, deci și pe ginere. Năvodaru a fost chemat la Consiliul Culturii, unde aceleași personaje i-au propus-impus târgul nerușinat...

...Sau poate germanistul Romi încerca să facă aluzie la pățaniile "cu drepturile omului" și cu arestarea? Doar "trimiteri", altfel ce avea el să-mi comunice - mie: că, în sinea lui nu fusese de acord cu arestarea mea? - nu, nu fusese, dar cum chiar atunci își rupsesse un piciooor; că a fost împotriva excluderii mele din Uniunea Scriitorilor (în timp ce eram arestat)?, da, a fost foarte împotrivă, numai că, ghinionul dracului, tocmai atunci se internase în spital o mătuușă...

Ca în somn, i-am întins mîna. Pe dată mi-a înhățat-o și a început niște manevre ciudate: ori voia să mi-o pupe, ori voia să și-o pună la inimă, pe sub palton (ori și una și alta). Trăgeam, trăgeam, să mi-o recuperez - nimic. Nici prea tare nu trăgeam, ca să scap cinstit...

Rezultatul: m-am trezit pe trotuar, în fața hotelului: se dusesse dracului pofta de a căsca gura întru culturalizare, la Bruxelles măcar un ceas, măcar trei sferturi, dar în pace! De unde pace, după ce dădusem mîna (fiindcă nimeni nu mă silise, i-o întinsesem eu !) cu însuși Romul Munteanu!

Am urcat în fugă în cameră, m-am dezbrăcat și am intrat sub duș : ieșisem de sub el de o jumătate de ceas, dar așa sunt eu, mă dau în vînt după dușuri - mamițo...

Mîine vreau să mă duc iar la St.-Ouen. Poate mai scriu puțin.

La Bruxelles am cunoscut o sumă de oameni interesanți - printre ei pe jurnalistul Unger (semnează: Pol Mathyl).

Și pe Nicolae Lupan, basarabean de-al meu - l-am vizitat acasă, i-am cunoscut soția, copiii.

Doamne, ce oboseală! Și, Doamne, ce odihnă la sînge o să-i trag eu, după ce-mi voi fi terminat trebile pe pămînt...

Paris, marți, 1 martie 1978

Azi ni s-au livrat și dulapurile de bucatărie. Îmburghezirea a început în urmă cu o săptămînă, cînd ne-am cumpărat mașină de spălat rufe, frigider, aspirator. Va trebui să ne cumpărăm și o canapea, fiindcă toată populația pașnică a familiei noastre iubite face nani pe jos. E adevărat, astfel pentru Filip nu există primejdia de a... cădea, dar-însă-orîșicîtuși, vorba căpitanului cu același titlu. Cînd vom avea chiar și două fotolii adevărate, ei bine, atunci vom fi cu iremediabil irecuperabili pentru patria socialistă, Republică Măreață Vatră (geniale versuri, de cine?, de Frunză? de Cassianca? au poate de însuși simpaticul Cosașu?)

Paris, 8 martie 1978

N-am plecat la St.-Ouen. Am tot telefonat la omul care are grijă de casa lui Ionesco ("gardien" îi spune aici), n-a răspuns. Am renunțat.

În fapt, avem alte griji:

Filip e internat la spitalul de copii *Hérolde*. Alaltăieri (deci în 6 martie) a înghițit ceva medicamente din poșeta unei vizitatoare, D-na Gheorghiu. L-am internat ieri dimineață, pe la 9,30. Are tulburări de echilibru. Eu fac de planton prin curtea spitalului, mă mai schimbă Ana. Doctorul Bechaouin zice mereu, mereu, că nu s-au descoperit urme de medicament în urină.

I-au făcut altă serie de analize.

Doamne. Doamne...

Paris, marți, 14 martie 1978

O săptămână nenorocită care totuși a luat sfârșit. Cu bine.

Deși medicii nici pînă la urmă de tot (la externare) nu ne-au dat vreo explicație (efectul neavînd cauză...), în continuare, bănuim... poșeta lui Frau Gheorghiu.

Faptele : în 6 martie primim vizita unui cuplu româno-german : el (vreo 45-50 ani) se prezintă: «Gheorghiu, refugiat politic» ; ea nu se prezintă, ea tace - în cea mai curată limbă germană.

Veniseră la Paris pentru altceva și, auzind că pot fi vizitat, veniseră...

Fiindcă aveam experiență, i-am spus și D-nei Gheorghiu (prin bărbat, el traducea): copilul nostru, este mare cotrobăitor în toate și băgător în gură a orice nimereste-găsește, deci o să facă bine, doamna: dacă are cumva medicamente ori solvenți de unghii ori alte substanțe otrăvicioase, atunci să le țină în poșeta închisă, pe genunchi - dacă nu, s-o pună alături, pe televizor, acolo copilul nu ajunge... Noi am zis, Gheorghiu a tradus, Frau a încuviințat : *Ja, ja* - și *Ja*-vorbă-să-fie a fost...

Șerban Cristovici, venit pe la noi între timp, l-a surprins pe Filip, în patru labe, cu poșeta cucoanei, deschisă, lîngă fotoliu, sugînd "pînă la alb" cel de-al treilea comprimat (se oprise la miez, fiindcă acela va fi fost amar...). Pînă să ne dezmeticim noi - am încercat să văd dacă nu cumva mai păstra ceva în gură - vizitatorii dispăruseră ! Cu tot cu poșetă!

La început n-am dat importanță: eram obișnuiți cu vizitatori într-o ureche (chiar aici, la Paris, de Anul Nou: apartamentul încă nu avea electricitatea bransată, ne lumînăream poetic în așteptarea

prietenilor, a intrat o pereche, doi bătrînei ; bătrînei s-au așezat pe cele două fotolii, au stat, au stat, s-au minunat cît de... minunat este la noi, cu lumînări, i-au dat o înaltă-prețuire lui Filip: «Oh, le petit chien, qu'il est gentil!», apoi, cam după zece minute, el s-a ridicat și a zis jumătății sale: «J'ai l'impression qu' on s' est trompé...» și au plecat, tot atît de natural precum veniseră, desigur, în căutarea adevăratei adrese, iluminată cu adevărată electricitate; cînd au sosit Rodica și Eugène, Ana i-a anunțat: dacă veneau cu cinci minute mai devreme, făceau cunoștință cu două dintre personajele pieselor ionesciene...).

Primul semn neliniștitor, dar pe care nu l-am luat în seamă: ca niciodată, copilul a adormit pe jos, printre... picioarele noastre (Cristovici era încă la noi), prin jurul orei 19. L-am dus în odaia lui, l-am culcat. Pe la ora 22, auzind gălăgie (discutam, pacinic, înde noi, cu pacificul Șerban Cristovici, altfel botezat de Filip: "Chito"), băiatul s-a trezit, a vrut să vină în salon, ca de obicei, dar a căzut și s-a lovit la cap (am susținut tot timpul: căzătura a fost efectul, nu cauza).

În dimineața zilei de 7 (martie), devreme, Ana m-a trezit:

«Copilul nu se simte bine».

Am crezut că e vorba de ceva banal, răceală, indigestie. Însă cînd, în baie, a venit singur, tot singur a încercat să se așeze pe closet și a căzut... Iar cînd l-am ridicat și l-am pus pe picioare și am înțeles că nu se poate ține/menține...

Mi-am adus aminte de medicamentele Doamnei Gheorghiu. Care, cînd o întrebasesem, pretinsese că nu-i lipsește nici un comprimat; da, dar pe cînd eu îl căutam în gură pe copil, ei o șterseseră... nemțește... (...)

Am telefonat la Police-Secours. În cinci minute au venit, ne-au dus la spitalul Hérold. Primul examen n-a dat nimic. Nici următoarele - da, dar Filip nu se putea ține pe picioare.

L-am internat. Credeam că situația se va ameliora văzînd cu ochii - deh, spital... Și nu. I-au făcut mereu analize, nu reieșea nimic din analize (că ar fi fost "otrăvit") - dar copilul se simțea din ce în ce mai rău. Ba joi a avut febră mare. Atunci ne-am speriat (eu, tare de tot, ca tot bărbatul slab de înger).

Vineri, în 10, la vizită, Filip n-a mai vrut să se despartă de mamă-sa, a plîns pînă a vomat: că el vrea cu mama, numai cu mama. Dramă puternică.

A doua zi, sîmbătă, am insistat, am revenit la atac: am cerut să ni-l externeze. I-au făcut încă o radiografie craniană.

Și sîmbătă și duminică, acasă, Filip a fost somnolent, apatic. Și plîngăcios.

Abia azi (14 martie) și-a revenit. E drept, doarme mai mult

ca de obicei, dar cînd e treaz, e... teribil de treaz: rupe tot, răstoarnă tot, distruge tot ce întîlnește în cale, un adevărat... (de altfel, socru-meu îi zicea : "Uraganul").

Ne-am mai liniștit oleacă.

Firește, nu mi-a ars de scris în aceste zile.

De-abia aștept să scriu cartea asta. Și să mă apuc de alta, una "adevărată" - cum ar veni: comandată-de-mine...

(Privirea lui Filip, la spital: frumoasă și sfîșietor de tristă, resemnată în abandon - asemănare terifiantă cu privirea mamei, în lunga ei agonie, la spital, în București.)

Colac peste pupăză: Țepeneag s-a supărat foc pe mine. Că de ce nu m-am consultat cu el cînd am cerut azil politic? I-am răspuns că nu înțeleg ce înțelege el prin consultațiune : informare? - dacă-i pe-așa, l-am informat din 20 noiembrie 1977, de pe aeroportul Orly, de la venire; atunci el m-a întrebat dacă cer azil politic, eu am zis: da ; cam o dată din două întîlniri, de atunci - și au fost, au fost - el m-a re-re-întrebat, eu i-am re-re-spus. Ajunsesem să-i iau vorba din gură: cînd îl vedeam apropiindu-se, întrebam, în locul lui : «Ceri azil ?» și răspundeam, în al meu: «Cer azil». Însă dacă a mă consulta cu el înseamnă, în ochii lui, să-i cer voie, să-i solicit o autorizațiune - asta nu, n-am făcut; nu i-am cerut voie - nu știam că așa impune legea lui; și, de-aș fi știut, n-aș fi respectat-o.

Și el: abia acum își aduce aminte că ar fi timpul să-i ardă o supărare; caută ce caută - pân-la urmă găsește: Goma nu s-a consultat cu Țepeneag cînd a cerut azil !

Pueril, Țepe. Îmi stă pe limbă să-i spun că e mai copil decît fiică-sa, Cristina, în vîrstă de aproape una lună.

Cică: nu trebuie să le dăm bestiilor de la București satisfacția...

- Care satisfacție? am întrebat. Acea de a refuza să ceară (ca el) azil politic? Pentru a nu le șifona lor portretul ? Dar satisfacție le dă el, Țepeneag - care n-a cerut și nici nu cere azil, nu eu care am cerut, așa cum era normal; a-normal a procedat el. Probabil presiunea familiilor, mai ales a lui socru-său, popa Ionescu Mareadunaristul, Dipotatul, i se mai spune: Grivița Roșie - cel care, la un moment dat, m-a luat din scurt - adevărat, eram la București, în casa lui, pe strada Cîmpina : «D-ta ești Goma ăla ?» Eu, neștiind pe cine indică el prin "ăla", doar eram "ăsta", drept dinaintea lui, am dat din cap că da. «Ne faci partidul de rîs!» «Care partid ?» am apucat să întreb, dar Mona m-a prins de braț și m-a tras de-acolo, explicîndu-mi că taică-său glumește... «Nu glumesc deloc !», a strigat Sfinția Sa din urmă. «Dacă n-aș ști că te-au exclus, mi-aș preda eu carnetul !» Pe-atunci -'73-'74 -

încă nu mă... excluseseră din partid tovarășii mei din partidul Grivițarul Roșu (precum cravata...) dar n-am putut să mă întind la vorbă cu popa. Biata Mona (...). Ca să nu-și păteze el, la Marea Adunare Național-comunistă dosarul!

Las-că și ginerica, Țepeneag cu același titlu... Dă altora lecții de moralitate politică, dar nu-și vede Popa Ionescu-Grivița din dosarul lui...

După Tănase, uite-l și pe Țepeneag cu nazurile! Sper să-și vină în fire ambii-doi (citat din Săraru).

Cînd am venit în exil (20 noiembrie '77, repet, să nu uit), Virgil Tănase nu era la Orly, la aeroport. Eu n-aș fi băgat de seamă - nu pentru că Tănase nu mi-ar fi fost prieten, ba-mi era și încă bun, ci pentru că nu pretind nici chiar bunilor-prieteni să mă întîmpine la aeroport... Am aflat: Monica n-a venit, pentru că «era la spital, bolnavă, dar nu grav...»; Tănase n-a venit, «se afla la Veneția, la un colocviu». Foarte bine pentru Tănase, am zis și, chiar dacă eram în plină vînzoleală, în zilele, săptămânile următoare mereu întrebam de Tănase : «Cînd se-ntoarce Țonțu de la Veneția ?»

Abia pe la Crăciun Țepeneag mi-a zis ceva din care am înțeles că Tănase ar fi un porc. Am cerut lămuriri - nu mi le-a dat. După o zi-două, am aflat lucruri rele și de la Marie-France, și de la Maria Brătianu, la care am locuit în primele săptămîni, și de la Mihnea Berindei; chiar și de la Alain Paruit. Că Tănase făcuse măgării, porcării - și lui Eugène Ionesco și lui Jean-Louis Barrault ; și Monicăi Lovinescu și lui Virgil Ierunca și lui Țepeneag și... și tuturor.

Bine-bine, dar aș fi stat și eu de vorbă cu Tănase, prietenul meu - nu pentru că n-as fi avut încredere în prietenul meu Țepeneag, ci așa, eram prieten și cu Tănase ; chiar prieteni buni, fusesem, care muuulte fapte ilegalo-dușmănoase comisesem noi dimpreună, la București - împotriva legilor RSR și a Securității poporului lui Ceaușescu...

Dar Tănase era de negăsit.

Abia cu o zi înainte de a pleca la Londra l-am întîlnit.

Orișicîtuși, nu-l mai văzusem de la 1 ianuarie 1977, cînd eu (cu mîna mea, ca să zic așa) îl pusesem pe trenul de Paris, în Gara de Nord a Bucureștiului; și eu, prietenul lui, venisem într-acoace de peste două luni, dar el, Țonțu : tot la Veneția, tot la Veneția...

Ce am înțeles din acea întîlnire cu Tănase : că Țepeneag e un porc; că Berindei e un porc; că Alain e un porc... Ajungînd la femei, Tănase, băiat bine crescut, le-a zis doar "proaste" : Marie-France Ionescu: o proastă; Maria Brătianu, Sanda Stolojan, Anne Planche, Catherine Bartel, prietena lui Berindei - niște proaste;

Monica Lovinescu : o proastră!

Nemaștiind ce să fac, ce să zic, i-am propus lui Tănase o întâlnire de explicații între noi toți, fiindcă el mereu îi dădea cu: ceilalți nu înțeleseseră cutare, cutare (dacă erau porci și proaste...). N-a acceptat. Am impresia că el, pe undeva, își dă seama că a făcut niște defăcutisme, dar cum e un etern june - ca să nu spun: infantil (de ce nu se ia de mână cu Țepeneag?) - în ruptul capului n-ar recunoaște că el dăduse cu mingea-n geam; că el, nu altul, omorîse mîța...

Și acum și Țepeneag ăsta... Se vede că nu am noroc cu prietenii literați din România... Dar cu cei din exil ?

Paris, 20 aprilie 1978

Ce să fac, dacă nu am obișnuința jurnalului? Faptul că nu am avut timp nu este o scuză cînd vine vorba de jurnal.

Nici o veste de la OFPRA. În schimb... nota de plată de la spital, pentru Filip (4 000 de franci).

Călătoria în USA... mai încetișor ; am frînat și eu ; poate în toamnă. Brutus Coste mi-a telefonat că ezitarea mea cade bine (pe rău) : și el este cam bolnav. I-am urat însănătoșire grabnică, să nu aștepte cu sănătatea pînă vin eu în America...

Am scris pînă acum 230 de pagini din Jurnal - îi zic așa, pentru că nu i-am găsit un titlu. Mai am finalul și mai am dactilografierea totului.

Alain a promis că traduce.

Poate vom călători în Suedia, cu PEN Clubul. Între 21 și 27 mai, cică.

Poate că la Stockholm are să meargă și Eliade.

Poate că am să merg și în Canada (1-5 octombrie).

Poate.

Nu poate, ci sigur: azi am scris cîteva (multe) pagini din partea a II-a a Jurnalului (Primăvara).

Paris, 24 aprilie 1978

Adineauri am terminat un articol pentru Hessischer Rundfunk. Dieter Schlesak mi l-a cerut, am făcut o "pauză" de o zi.

Am mai scris la Jurnal vreo 20 de pagini de-ale mele (deci vreo 30) și simt că tonul este pe-aproape.

Cît de pe-aproape: vom muri și vom vedea.

Obosit, obosit. Și amărît. Așa.

Mă doare pe la țărișoară. Și mă dor labele picioarelor.

Știu de ce mă dor labele: încălzirea în acest apartament se

face prin dușumea - ciment, cărămidă, totul acoperit cu linoleum. Umflă picioarele, le îndurerează. Chestia ai'laltă nu știi de ce mă-sa-n cur mă va fi durînd.

Sar de la un stilou la altul. Așa-i cînd ai multe... De parcă de stilou ar depinde scrisul și omul.

Noica - aproximativ:

1. «Nu m-am dus la Goma să semnez, pentru că nu mă interesează istoria» ;

2. «Cehii, rușii, polonezii, ungurii nu au istorie - fiindcă prea se agită, prea vor *să facă*; numai noi, românii, avem istorie: numai noi știm să modulăm verbul *a fi*...»

Ia te uită! Ca să vezi! - iar noi dormeam, soro... Și nu știam că Românul are istorie, fiindcă pe el nu-l interesează... istoria ceea...

Cu adevărat nou: că Noica s-a gîndit la mine pe viceversa, desigur.

Numai că Bătrînul Înțelept minte, măcar prin omisiune: am aflat, am aflat pe cîți tineri i-a descurajat (și el și Țuța și Coposu și E. Bernea și Carandino și...) să meargă în Drumul Taberei, să semneze, dar nu din pricina păcătoasei de istorii; nici din pricină că eu, "ne-român", aș fi înclinat spre facere mai degrabă decît spre... ființă; ci, de-a dreptul: «Goma e omul rușilor, ei l-au pus să facă ce-a făcut» ; și încă o față a aceleiași: «Goma îl jenează pe Ceaușescu în politica lui națională, or noi, în momentul de față, trebuie să fim în jurul celui care ne adună...»

Am aflat aceste lucruri din trei surse: ca trase la șapirograf. Foștii deținuți politici spuneau că Noica, în închisoare, nu s-a purtat bine. Sau: s-a purtat ne-bine. Nu, Doamne-fereste, pînă la turnătorie, dar fiind vorba de Noica, tot grav: cică se purta atît de cu umilință, cu umilire față de bestiile de gardieni și securiști, încît nu o dată am auzit expresia: «Îmi făcea rău să-l văd, așa»...

Dacă Noica ar fi un legionar-cinstit... Dar nu : el este un legionar-rușinos. Rușinos, în sensul că... nici el nu mai știe dacă a luat-o la dreapta, ori la stînga... Altfel cum ar putea fi, el, sensibil la argumentele marxiste ? - mi-a spus Ivasiuc, nu o dată, de altfel. Unul dintre argumentele lui Sașa devenise:

«Dacă pînă și un Noica acceptă marxismul... »

Una din două: ori a fost "întors" ca la Pitești și joacă așa cum îi cîntă Secu; ori e atît de legionar, încît se simte apropiat nu doar de marxism, ci și de Ceaușescu, "norocul nostru".

Ce idioți pot fi unii deștepți !

Paris, vineri, 28 aprilie 1978

În sfârșit, am expediat articolul pentru Hessische Rfk. ; și o scrisoare către Dieter Schlesak. În ultimele trei zile am avut dureri de cap cumplite : m-au împiedicat să dactilografiez articolul, ca să nu mai vorbesc de continuarea cărții.

A venit Marie-France de la Torino. Pleacă marți.

Barrou, rămas în locul lui Durand (alungat ca la noi, ca la Casa Scînteii!), dar fără să joace rolul deplin al Alungatului, mă asigură că Seuil vrea să continuăm colaborarea: nu doar pentru al II-lea volum de mărturie, ci și pentru oricare carte de ficțiune.

Odihnitor să afli și vești bune.

Aici, pe rue d'Hautpoul (cică Găina-Susă francă ar fi fost un general: păi, ce: n-o avem și noi pe tovarășa sergent/ă/ Găinușe?), continuă gălăgia, murdăria, întunericul: imobilul nostru este curățat pe-afară cu jet de nisip și apă, asta chemându-se "ravalare".

Om fi blestemați, maică. Să n-avem pace nici su' măslini.

Paris, joi, 18 mai 1978

Între timp (nu mă mai scuz: asta-i prostituția, vorba mea: jurnalul nu se lipește de viața mea cea zilnică), am scris vreo 85 de pagini din partea a II-a a Jurnalului. Și cînd mergea mai bine, poc ! gripa! Cînd să mă ridic din gripă, hop, în... Nisa, la un colocviu (eu nu mă duc, precum șeful meu, Breban, la Cannes/, de să-mi zică Bădia Lăncrănjan, a propos de fisul național-comunist cu filmul *Printre Colindele verzi*: «Brebane, Brebane, / Ce-ai făcut la Câne» ?) - la un colocviu; la o întîlnire Amnesty : trei nopți nedormite, două zile de stat în picioare, de mișcat de colo-colo - curat izolare-severă ! Ca și la Bruxelles, nu m-am bucurat pe la ochi și pe la inimă, decît în momentul în care persoana francă (cetățean din tată-n fiu al urbei și apropiat de fabrică de medicamente) a vrut să mă ducă la casa lui de pe deal (!) - o minune, dar, de cum am ajuns, ne-a ajuns din urmă un telefon care ne ordona să coborîm degrab', că avem de apărut drepturile omului! Am rămas cu ce-am văzut în mare-treacăt.

Azi dimineață m-am întors de la Stockholm, unde am fost cu PEN Clubul.

Ana urmează să plece cu Filip la Viersen, în Germania (pe lîngă Düsseldorf), la Maria Marcu-Anghel - are să rămîină vreo săptămîină.

Am mai dat un interviu unui jurnalist olandez, Van Loon, de la *Telegraph*. (...)

Azi am primit de la Prefectură pașaportul de refugiat politic. Eveniment? Aș prefera lipsa de "evenimente" din astea: Orlov a încasat 7 ani. Procuror și judecător: Occidentul.

(Notă: ce drăguți, ce clarvăzători sunt Orbii !).

Mă întorc cu gândul la Nisa: ce simpatici (pe calm, în tonuri stinse, se vede că e puternică influența Italiei) "aborigenii" ; nisoajii, cum românizăm noi. Vreo trei familii (în sensul de dinastii, ca să nu spun clanuri) mi-au formulat invitații. Din păcate, știu care este reversul acestor invitații, încă din 1972, când Madame Duhamel ¹⁾ ne-a... pus la dispoziție proprietatea ei de la Sanary-sur-Mer ; nu doar casa, ci și... șoferul cu mașină cu tot, ca să facem cumpărături; or, șoferul ne ducea numai la furnizorii Doamnei, cei mai scumpi din oraș, când noi ne numărăm centimele în poznar... Dacă ne desparte ceva pe noi, cei din Est, de aceștia din Vest: nu "ideile", nu "cunoștințele" despre cutare subiect, ci, din partea noastră, *știința* (dureroasă, rușinată, paralizantă) că nu vom putea onora o invitație de acest gen (băbește : ca să ajungi la locul invitațiunii trebuie să iei măcar trenul; iar trenul, el coastă; bani, parale, franci; or noi, onorații-prin-invitate, nu prea avem, cum zice Ardeleanul atunci când nu are nici de leac - creștari) ; fiindcă nu-i putem pretinde celui ce ne-a poftit să ne... plătească și drumul! Ciudățenia: dacă i-am împărtăși Franțuzului această "jenă momentană", sunt convins: ne-ar plăti el și biletele de tren. Da, dar cine are îndrăzneala, insolența să ceară și...prosopul ? De aceea accept invitațiile venite din partea unor instituții, organizații: omul cu care am contact este doar un intermediar al... plătitorului ; iar eu, invitatul, nu mă întind decât atât cât mi-e plapoma ; în timp și în... spațiu. Așa se face că am fost la Bruxelles - și n-am văzut, practic, nimic din Bruxelles; am fost la Nisa - și n-am văzut nimic. Sau aproape nimic.

Scriu cu noul Parker. Încă nu l-am făcut pe mîna mea. Sufăr: fiindcă nu pot rămîne, dracului, pe șez', de să scriu.

Paris, sîmbătă, 3 iunie 1978

Chiar acum mă întorc de la Annette Laborey. Au mai fost Pierre Emmanuel ²⁾ cu soția (pe care Filip, de cum a

1) Colette Duhamel, soția ministrului Culturii din acea vreme. După moartea lui Duhamel, s-a căsătorit cu editorul Claude Gallimard.

2) Pierre Emmanuel - poet și eseist, unul dintre fideli prieteni ai "celor din Est". Președinte al Fundației pentru întrajutorare Intelectuală Europeană, a cărei secretară, în ultima vreme, a fost Annette Laborey.

văzut-o, *a atacat-o*: cu șuturi în țurloaie ; noi, jenați, am vrut chiar să-l pedepsim pe agresor, dar Annette a apucat să ne șoptească: Madame Emmanuel are cinci copii - sau patru? - dar nu suportă copiii, iar copiii o simt; și o... răsplătesc), Manuela Blank. Ne-am simțit foarte bine după plecarea Pierre-ilor (în fapt, doar a soției, dar cum el este domnul de la ea...). Minunată această Annette (...).

Revin la călătoria la Stockholm: pe lângă cei o mie de draci (cînd mi-am dat seama cine sunt membrii activi: cuconetul veleitar și nefutut, funcționărima fără haz și fără har, să zic : omologii unui Al. Raicu ori Traian Iancu...), am avut prilejul să cunosc și oameni extrem de interesanți, firește - dintre... invitați: Holmqvist, Göran, Mario Vargas Llosa, Mikael...

Dintre "băștinași", firește, Rene Coeckelberghs (căsătorit cu Gabriela Melinescu) - și nu doar pentru că îmi publică **Gherla**, ci mai degrabă pentru poemul dedicat mie și publicat pe cînd eu mă aflam la mititica cea neagră și rea, în fundul Rahovei. El nu mi-a spus nimic, Gabriela a făcut doar aluzii ale aluziilor (promițîndu-mi pe altădată amănunte), dar am crezut că înțeleg: publicînd acel poem, mai vîrtos decît semnătura pe Apelul cel cu liberarea mea, René Coeckelberghs a fost radiat de pe lista "prienilor RSR" (Breban, Ivasiuc, Fănuș, Țoiu, Blandiana, Sorescu...). Cronologic, acest "gest" a fost primul (în aprilie 1977). Abia după el s-au plasat "evenimentele cu Breban" («Lasă, ți le povestesc eu», mi-a promis Gabriela, rîzînd - rîde și mai frumos decît la București, sub domnia Nichitei Vodă cel Roșu, însă în timpul acestei promisiuni rîdea Galben - prevăd o "figură" din partea prietenului lor Breban).

Călătoria la Stockholm a fost singura mai... calmă, ne-galopaică : am avut timp să mă, să ne plimbăm prin Stockholm, apoi prin împrejurimi (ne-a condus René).

Un (presupun eu) înalt funcționar guvernamental - el fiind, în fapt, "regizorul" primirii - m-a întrebat de cel puțin patru ori dacă nu aș vrea să mă stabilesc în Suedia... Firește, la amabilitate am răspuns cu amabilitate: «Cu mare plăcere !» am zis, tot nu mai am eu țară... Mi s-a părut suspectă revenirea lui cu aceeași întrebare, apoi numai stranie, așa că ultima oară am zis că urmează să mă consult cu soția, cu prietenii... A vrut să-mi dea cartea de vizită, am luat-o, însă la hotel am aruncat-o: din această scurtă și poate superficială ochire, am înțeles că dacă tot nu mai am țară și trebuie să-mi aleg un loc-în-spațiu, apoi acela nu va fi - deocamdată: e prea frig... - Suedia... Uite-așa: lectura la *prima vista*. Și care, la mine, rar înșeală.

M-am întors din Suedia încărcat de cadouri pentru ai mei:

m-a însoțit Gabriela într-o piață de unde am cumpărat niște cipici eschimoșicești, din blană de ren - și pentru Filip și pentru mine; pentru Ana niște sandale de stradă (tot eschimoase). Tot pentru Filip: un pian-jucărie (dar care cântă!) și un căluț de lemn de toată frumusețea (l-am botezat, pe dată: Borg...). Pentru noi trei, Gabriela ne-a dăruit o "icoană" pe sticlă, pictată de ea, în fapt, o Gabrielă și un René, îmbrățișați. Verde pe violet. Superbă - am pus-o pe perete.

În fapt, am terminat **Jurnalul** de acum o lună, prima parte se află la tradus, la Alain, dar eu mai am de dactilografiat din a doua parte.

Înțelegerea cu Seuil a rămas: pentru că "materialul" s-a dovedit a fi mult mai... voluminos (și interesant, au acceptat ei), facem cartea în două volume: în primul intră "Iarna" (aproape tradusă) și "Primăvara" - acesta se va publica în februarie 1979 ; alte două secțiuni (tot pe "anotimpuri"), adică "Vara" și "Toamna", vor alcătui al doilea volum, care va fi publicat în toamna lui '79.

Miine, dacă mă ajută Cel de Sus, termin dactilografierea "Primăverii".

Sunt mulțumit de ce și cum a ieșit pînă acum. Sunt și nu sunt. Formula "Să faci, cu greutate, lucruri ușoare" n-a mers. Așa, că n-a mers!

Mărturiile - desigur, sunt necesare, absolut necesare - mai ales pentru o comunitate ca a noastră despre care nu se știe nimic-nimic și despre care nu se va ști, atîta vreme cît nu vor fi de găsit, în librării, o **Istorie a României**, fie și de buzunar; o **Istorie a literaturii române** - măcar de s-ar reedita **Panorama...** lui Bazil Munteanu, deși e veche de, iată, 40 de ani ! Da, sunt necesare, indispensabile mărturiile, dar eu am scris, iar ce și cît am scris, slavă Domnului, a fost publicat (deocamdată **Gherla**, are să fie și asta de acum)... Nu voi spune vreodată că mi-am făcut partea mea de treabă, să și-o mai facă și alții - voi spune:

«Eu, domnilor, tare aș vrea să scriu ce-mi trece mie prin inimă, nu prin cap; să fac, cu dificultate, facilități !"»

Pînă una-alta. Pînă una - alta.

Mă aflu la Paris. În 3 iunie (spre 4) una mie nouă sute șaptezeci și opt. Știu, *acum*: niciodată n-am să mă mai pot întoarce în România. Știu, *acum*: mormintele noastre nu vor putea fi așezate în triumphi: Vad-Străulești... fiindcă acelea, chiar dacă sunt morminte pierdute, se află pe-acolo, pe *undeva*, iar al meu nu va exista. Fiindcă eu voi fi ars și presărat în Sena.

N-am îngrijit mormîntul tatei - și s-a rătăcit, nimeni nu poate să spună unde a trecut mormîntul - eu știu: sub aleea centrală;

n-am îngrijit mormîntul mamei, s-a pierdut, nimeni nu mai știe pe unde-o fi - eu știu: lîngă fîntîna (care nu mai există).

Că tot am trecut în 4 iunie: ferice de Ionesco, de Cioran: au găsit (fiindcă au căutat) azil în limbă. Făcînd ei asta, și-au făcut și patrie (alta, dar patrie) pe măsură.

Eu am să rămîn pe veci un tradus. Adică un venetic - oriunde, începînd cu România.

Paris, luni, 7 august 1978

Se putea altfel? - n-am găsit flori pentru Ana, o dată, pen' că s'tem în august, lună moartă în Francia ; a doua: suntem luni - zi moartă. Ca să vezi, avantajele Occidentului!

Și noi, ce idee: să ne căsătorim într-un 7 august! Adevărat, hăt, acum 10 ani, în 1968; și încă la București! Între timp, m-am oprit cu Jurnalul la 6 mai '77 - eliberarea de la Rahova. Și l-am predat. I-am găsit titlu din însăși "precuvîntarea" : **Culoarea curcubeului.**

L-am (o am ?) predat(-o) în 29 iunie, de ziua mea, Sfinții Apostoli Petru și Goma, cum zic eu, modest nevoie-mare.

După vreo 10 zile, cînd eu eram cu totul desprins de ceea ce... lăsasem în urmă, Barrou m-a atacat: că să tai; că să adaug explicațiuni.

Ciudat: simțeam - față de bietul Barrou : un trozkist... îmbătrînit, băbît (după ce, mai întîi, nu fusese tînăr vreodată) - ură-neîmpăcată, dar nu de aceeași calitate, același semn cu ce simțeam față de Gafița ; față Dodu ; față de Cursaru. Țsta (Barrou) vrea să facă din cartea mea un produs-de-calitate, vandabil ; or, dincolo de nemulțumirile mele de autor, și interesul meu este ca acest "produs" să fie... vandabil, cine n-ar vrea? Or, aici, vandabil semnifică și bine-făcut. Iar acolo... Ce să mai vorbim ! Acolo, omul-din-față nu avea în cap să-ți facă textul tău nici mai-bun, nici... vandabil, ci să ți-l castreze - firește, dimpreună cu autorul de tine.

Vineri, 5 august, la Maria Brătianu, Alain m-a asigurat că termină traducerea pînă la 19 august.

Grozav! Și, în același timp: ei și ?

Începusem preparativele pentru Vasile-Elisav. M-a bruiat, întîrziat **Culoarea... Coloarea mă-sii !**

Paris, 6 septembrie 1978

Dacă accept "sugestia" lui Barrou (pentru "viitoarea carte publicată la Seul"), înseamnă că degeaba am ieșit de la Rahova.

Părerea lui: să-mi schimb... unghiul (din care privesc realitatea), în viitoarele cărți. Măi, drăcie! Parcă am mai auzit eu sfatul prietenesc.

Un bou, acest Barrou : are convingerea că eu, dacă vin din fundul Orientului (Ne-Apropiat), nu pot distinge falsul de autentic, adevărul de ne-adevăr. Barrou, învesmîntat în mantia-i de editor al meu, bașca de "coleg" - căci și el comite ! - îmi dă sfaturi: cum anume să privesc viața! «În nici un caz dinspre dreapta !», zice el. «De ce ? Dinspre stînga se vede mai... roză ?», am zis. S-a învînețit (fiind bronet din fire, nu poate roși...), a schimbat vorba - nu pentru mult timp. Nu, nu sunt un "elev ascultător", băga-l-aș în mă-sa de puțoi troțcăisto-enverhogist!

Auzi: să-mi schimb unghiul! Ba să și-l schimbe el, măgarul, care crede, în continuare (Alain zice), că în.. Albania este, dacă nu raiul pe pămînt, apoi "lipsește nimica toată" (Alain : «Puțină pîine, puțină libertate...»).

Futu-i !

Paris, 18 septembrie 1978

Mi s-a întărit prima-impresie consemnată la 6 septembrie: Barrou este ceea ce este, nu ceea ce eu n-aș fi aflat încă. Un toloc-mac. Marele-revoluționar (căci Barrou, așa cum îl văd, a fost în '68 alături de Bendit cei Roșu, de Geissmar, de Serge July) pleca la revoluțiune, dacă nu în Porsche, atunci coborînd dintr-un apartament de 200 m.p. din Cartierul Latin. Am fost la el, am văzut.

Cînd am aflat deunăzi că l-a părăsit nevasta, parcă nu l-am mai disprețuit/ detestat: există pe lume o balanță, o compensație.

Între 14 și 17 septembrie, la Stockholm. Pe cheltuiala lui René. Mi-a scos în suedeză **Gherla** în editura lui. Am cunoscut-o și pe traducătoare : Barbro. Și pe Artur Lundkvist - mi s-a arătat antipatic, greoi, rigid - și activistic : de ce n-o fi alegînd el libertatea într-o țară comunistă ? - în URSS, că-i pisti apî și tot a primit el Premiul Lenin...? (...)

Fericirea de a fi trei zile în preajma lui Eliade (și el autor al lui Coeckelberghs).

Ce să mai spun de René și Gabriela ? Aș vrea și eu să le întorc faptele și totul... Dar se poate? (...)

Filip va avea, începînd de mîine, loc în grădinița de pe

General Brunet.

Mă pregătesc sufletește pentru Canada, pentru USA.
1 octombrie-7 noiembrie !). Mă așteaptă momente grele.
Curaj, găină...

1979

Ei, da : **23 decembrie 1979 !**

Nu sunt de jurnal, nici el de mine.

Dacă, făcînd o aproximativă ordine, n-aş fi dat de acest caiet, nu mi-aş fi adus aminte că începusem cîndva un jurnal...

Ce să rezum? Ce-mi aduc aminte:

În martie mi-a apărut **Culoarea curcubeului** cu titlul francez **Le Tremblement des Hommes**, la Seuil. La lansare m-au flankat Ionesco si Arrabal, dar eu am lansat... SLOMR !

Să nu uit: în toamna lui '78 am fost în Canada, apoi în USA.

În această primăvară m-a pălit boala... invențiilor. Am descoperit roata (a cincea de la căruță), ața de tăiat mămăliga, apa caldă - și eoliana cilindrică...

Între 19 august și 30 noiembrie acest an am to-ot scris la cartea despre Pitești. În 30 noiembrie, după ce am dactilografiat penultimul capitol, am căzut: gripă. După o săptămînă, altă colacă peste aceeași pupăz': doctorul Grenaudier mi-a zis că am tensiune. Mare și tare! Cum sunt eu curajos, am intrat în panică. Noroc cu Ana: mi-a aranjat un consult la Doctorul Metzianu. Bătrînul domn m-a asigurat că sunt sănătos, pardon: Doctorul Metzianu m-a făcut sănătos! El e un medic pe măsura mea: știe că eu cred ce mi se spune în materie de boală, nu ceea ce este în realitate...

Oricum, de la începutul gripei nu mai beau titiun; m-am lansat și într-un regim alimentar - de slăbire! Ba m-am apucat de gimnastică (una extrem de suedeză...).

Cartea cu Piteștiul nu merge. Nu-mi place deloc. Dar deloc. A ieșit ceva ca un cur, să mă ierte curioasa asistență. Boime curată. Aștept să treacă sărbătorile, ca să mă reapuc de treabă (...).

Cînd sunt foarte-foarte optimist, spun că, dacă mă concentrez și nu cedez ispitei tabagice (e-he ! și mai ce ?), aş putea s-o dau gata pînă pe la 1 aprilie '80...

Cu o condiție: Alain să poată începe traducerea la 1 ianuarie (hai, treacă de la mine: 3...). Asta chemîndu-se : a vinde cioara din car; chioara din țar ; mioara din par...

Mi-am făcut cadou un stilou Sheaffer. Poate de asta sunt atît de optimist cu Piteștiul. Mai știi: stiloul ăsta ar fi în stare să scrie pre cînd eu dorm... (...)

Ana a fost angajată - ca vacataire - pentru expoziția Dali, la Beaubourg (casierită, cu circa 1 400 de franci pe lună, mai puțin

decît costase consumația la restaurant pentru două persoane, anul trecut, cînd am semnat contractul cu Seuil - adevărat, a plătit Claude Durand).

Ghinion: greva de la Centru a împiedicat-o să intre în, ca să zicem așa, pîine (zilele de grevă nu se plătesc). Oricum, sîmbătă a lucrat de la 14 la 19, sperînd că de luni lucrurile vor intra în normal. (...)

Azi am făcut Pomul de Crăciun...

Părinți, ascultați sfatul unui părinte: nu pregătiți Pomul de Crăciun în prezența copilului: evenimentul riscă să alunece în tragodie : bietul Filip l-a mîncat pe Moș Crăciun de ciocolată, cel ce trebuia pus în vîrfurile bradului - ta-su i-a ars o pâlmoaie, bestioiul!

Acum dragu-tatii doarme și visează. La ce va fi visînd un copil de 4 ani? La palma pe care i-a dat-o ferocele său tată biologic.

26 decembrie 1979

Crăciunul a fost fericit - ca la felicitare - pentru Filip: are brad 'podobit, a primit o mulțime de jucării.

Visul de azi-noapte (nu coșmar - mai rău...) : părinții mei se aflau în casa noastră (din vis), ajunsă o ruină - nu mai avea acoperiș, trebuiau să plece de-acolo. Și ploua cumplit (afară, dar... nu prin locul acoperișului) ; asta făcea tristețea, disperarea: perspectiva ploii de "afară".

Cugetarea mea, înțeleaptă, la trezire (dar netrezit) :

«Uite-așa se destramă o familie !»

Da, domnule! Așa.

Azi am început refacerea cărții cu Piteștiul. Tai, comprim, suprim, arunc - degeaba: trebuie să arunc totul.

Ieri a trecut pe aici Mihai Speriosu, cunoscut la Universitatea din Ithaca. Are bursă Humboldt pentru doi ani; e foarte bolnav de stomac, dar bea. Tot n-a izbutit să-și recupereze logodnica din Iugoslavia. Nu a primit, la Cornell University, cărțile mele, trimise prin poștă. I le-am dat aici.

Cam asta.

Ba nu : masacrarea cărții cu Piteștiul îmi provoacă nu doar satisfacție... fiziologică, ci un simțimînt, ca să zic așa, de plenitudine 'telectuală. De parcă aş face amoriu trupescu ; atuncea cînd te mori tu de tot, de tot și-ți pare bine. Și încă : conștiința că, astfel - distrugînd, masacrînd ceea ce am scris cu multă trudă - am un rost pe lumea asta: lată.

29 decembrie 1979

Conversațiune între tată și fiu:

- Ce-ai să te faci tu, când ai să fii mare, Filip? (părinții îi vorbesc copilului totdeauna în românește).

- *Une étoile*, răspunde Filip, ca de obicei, în franțuzește (maică-sa pretinde că băiatul nu-și dă seama că există două limbi).

- De ce?

- *Pour nager dans l' eau...*

Altă dată, alt răspuns (tot la stea) :

- *Pour marcher sur l' eau.*

La care eu am zis că se vede că de-acolo se trage: din Țara Sfântă, unde orice conductor de asin știe să meargă pe ape.

Acum Filip e bolnăvior. Răcit. Tușește rău, măgărește, cùhăie - cum se spune în Basarabia.

Dar parcă nu atît de măgărește ca ta-su.

1980

2 ianuarie 1980

A mai trecut careva - nu poci pentru ca să, mă-nțelegi, la o carevasăzică, insult, diminuez, minorizez Anul, zicînd că Dînsul e... ceva. Nu, domnule; el e cineva! Ca Românul !

Corectez, scurtez, calibrez (înțelept crescendo-ul...), spintec, distrug, arunc (destul!) "cartea" despre Pitești.

Simt, simt, simt; soluția îmi stă pe limbă, dar nu mă pot concentra suficient (sau poate relaxa), ca să o scuipe; de pe limbă pe hîrtie (cum ar veni; de la oral la scris - vaaai, ce prostii spun eu, cînd sunt obosit; dar să vezi cînd sunt odihnit !).

Simt, simt, simt; distrugînd *asta* - hai să-i zic ceea ce merită: «Varianto !» - însă lent, din... treaptă-n treaptă, am să izbutesc a urca-pogorî în acea, tot-variantă care chiar dacă va fi urmată de altele, are să fie adevărată. Nu ; bună - poate fi proastă ca tramvaiul- ci ; autentică; adevărată - cum ar veni: perfectibilă.

Ce am scris pînă acum despre Pitești : o **Gherla II**. Asta nu mă interesează și, dacă nu mă interesează pe mine, autor, nici bună nu poate fi, nu ?

Ca să pot depăși "stadiul Gherla", trebuie ca "hîrtia" să nu depășească 150 de pagini dactilo (din totalul de 400), iar accentul să cadă pe autodemascare, pe autocritică - pe autodistrugere.

Prag de netrecut; nimeni, nici un piteștean nu poate vorbi (scrie) despre asta; propria-i cădere, propria-i ne-moarte (despre moartea-mea a scris magistral Faulkner prin Addie, mama din **As I Lay Dying**, noi ¹⁾ am tradus titlul: **Pe patul de moarte**).

Decît dacă naratorul este, ca la Faulkner, deja mort.

Asta trebuie să fie; cam asta, cam așa-cumva.

Să rezum, ca să scobesc.

Există, deci, două praguri ;

a) "Despre Pitești vorbesc doar..." cei care:

1. au ieșit din țară (Vasile Pop) ;

2. au aflat că vor muri (Coresp.) ;

3. sfinții (care, deocamdată, sunt sublimi, dar la noi, la români, aea ceva...).

b) "Despre propria lor decădere vorbesc doar..." :

1. morții (Elisav Pop) ;

1) Noi, adică Horia Florian Popescu și cu mine - vezi Cartea Românească, 1972.

2. sfinții (iară) ;

3. masochiștii (în primul rînd: scriitorii).

Deci, partea a doua ar fi, în mare, *vocea lui Elisav*.

Cam așa: Elisav, mort, se visează viu și zice:

«Adineauri m-am trezit dintr-un coșmar: mă visam viu...»

Cam așa-cumva.

"Tabloul" (schema, planul) Reeducării poate fi zugrăvit numai după "principiul" țiglelor ; nu poți scoate de oriunde, cu ușurință, o țiglă, de pe acoperiș; astfel: *A* relatează numai despre altul - despre *B* - ceea ce acesta (*B*) nu poate - că nu poate! - povesti; *B* relatează despre *C* ; *C* despre *D*..., iar *D* despre *A* - și cercul se închide (schematic).

Niciodată Omul nu va relata despre sine decît prima parte: cea în care el fusese victimă.

Nimeni nu se poate "lăuda" cu rolul călăului.

Iar dacă nimeni nu poate (nu vrea) să vorbească despre sine, în totalitate, atunci ?

Știu cine : a. scriitorul;

b. mortul.

Scriitorul poate, fiindcă el nu are amintiri; nici păcate. Însă el rămîne deasupra - ca să nu zic ; pe de lături - ca *deus ex machina*.

Rămîne mortul. El singur poate povesti - dar poate? Cum are să poată Elisav, mort, să povestească... De ce nu: moartea sa?

Dar am spus! Mortul este ajutat de scriitor. Faulkner a "ajutat-o" pe Addie Bundren, nu să moară, din contra; să povestească povestea vieții (și a morții) sale...

Să nu reiasă că Elisav e mort. Să se deducă - după mult timp (măsurat în pagini) - din: «M-am trezit adineauri din coșmar, visam că sunt încă viu...» - cam așa.

Elisav: «*Eu pot ceea ce voi, rămașii acolo, nu puteți*»...

Elisav, mortul, poate vorbi nu numai despre Vasile, ci și despre sine.

Mda. Da. Ar fi o soluție.

3 ianuarie 1980

(Încă nu m-am obișnuit cu 1980, mîna merge, în continuare, spre 1979.)

Au înnebunit oamenii cu Apocalipsul ! Cei trei rabini cu *visul* lor, criza economică, năvălirea rușilor în Afganistan - toate astea acolo duc. (...)

Am început, aseară, într-o doară (așa se fac, se pare, lucrurile temeinice: le începi într-o doară), ziceam deci că

aseară am pus pe hîrtie - cu stiloul - primele rînduri din "Elisav" (aşa-i zic, provizoriu, cărţii) :

"M-am trezit adineauri dintr-un coşmar: visam că sunt încă viu"...

Dacă pot spune că am găsit tonul - l-am găsit în sensul propriu: adică am *la*-ul, dar nu am... restul: partitura...

Ar trebui, probabil, să nu explic nimic - moarte explicaţiilor! (şi explicatorilor) - ceea ce, pe moment pare imposibil.

Desi. Cu toate că...

Şi dacă m-aş salva prin ambiguitate? Aşa cum nici un moment nu reiese, din relatarea lui Vasile, că Elisav ar fi mort, nici din "confesiunea" lui Elisav să nu se înţeleagă asta...

Dacă va fi ceva de înţeles să se înţeleagă din leit-motivul:

«M-am trezit dintr-un coşmar...» etc.

Mda. M'-nu. Să mai încercăm.

5 ianuarie 1980

Din ce în ce mai nesigur pe carte. Nu merge. Nu iese nimic. Poate că nu văd limpede, prea scufundat fiind în materie. Altfel - mulţumesc, prost. Horospocul făcut de Madame Cazaban zice că o să am de tras un an ; sau doi; sau trei - sau o viaţă, de mă-ntreb ca proasta: dar pînă acum ce-am făcut?

Aseară, la Sanda Stolojan; am fost cam brutal cu Domnul. Dacă nu ştie, în schimb are păreri - despre ce nu ştie... Acum regret. Dar nu slujeşte la nimic să regreti, bine-ar fi să nu faci ceea ce... (...)

14 ianuarie 1980

Am schimbat stilourile, am schimbat cernelurile - tot nu merge. Nu merge, nu merge. *Rien ne va plus.*

Angoulême, 29 ianuarie 1980

Mă aflu aici, invitat de Rotary Club pentru o rancontră, vorba haiosului de Cristo(vici). Acum sunt la Dr. Giraud, în colţul de rai care este casa lui, cu moara de apă a lui (funcţionează - atît, că nu macină !), cu caii lui, cu familia lui numeroasă şi, sper, armonioasă.

Mă întorc acasă mîine, spre regretul meu.

Poate are să iasă ceva bun din colaborarea cu Deutsche Welle. Prietenul Focke mă protejează. Nu şi prietenul Bernard de la Europa liberă, ce să fac dacă sunt... duşman al americanilor?

Sabotor (de veacuri) al prieteniei nezdruncinate între USA și PCR? - care unul é : Ceaușé ! ? La D. W. am trimis cinci texte, din care nu merge (deocamdată...) cel despre Tito... Oare de ce ? Nu-i merge lui Frau Korn, șefesa? Ce nu-i merge, doar Tito nu a putut fi "protector" al evreilor?

Paris, 6 februarie 1980

Azi am început altă variantă a (noului) Pitești. Nu merge. Nu merge, cu toate că am reînceput a fumare ! Trag din țigară, trag, trag; tușesc, tușesc - și nimic: literatura nu iese! Căci așa este ea, literatura bună : ne-ieșitoare. Mama ei!

Am să mai încerc azi, am încă vreo două ceasuri.

A fost Focke pe aici. Colaborarea cu D. W. are să meargă, dar nu așa (și cât) am sperat eu. Din cinci texte două n-au trecut; la asemenea "procentaj" nu știu dacă am să rezist (mai ales că și plata este, în realitate, cam jumătate din câtă înțelesesem eu, ca... irealistul). (...)

Paris, 9 februarie 1980

De ținut minte pentru Pitești : începe și sfârșește pe ambiguu: «Frate-tău nu vrea să se lepede!»

Se termină (de tot) pe : «Astă noapte am avut un coșmar: am visat că eram viu, la Pitești...»

Marti, 19 februarie 1980

A dat Dumnezeu! Am scris șapte pagini nearuncabile. Simt că mă aflu prin vecinătate, că dau tîrcoale, azi-mîine am să găsesc dacă nu poarta, atunci porțița ; dacă nu porțița, pîrleazul ; dacă nu un pîrleaz, atunci o gaură în gard făcută de cîinii patriei (sau chiar de porcii noștri dragi și naționali). Și din următorul capitol (2, în fapt 1), vreo unsprezece pagini nu sunt de azvîrlit. Dar cu capitolul 13 am căzut în anecdotic - vai, vai, vai, ce rușine!

Greu, greu. Se pare însă că steaua mi s-a întors (orice-ar zice D-na Solveig Cazaban) : sunt ceva mai încrezător - desigur, în steaua-mi.

M-au frînt, oprit, bruiat "ieșirile" în public. Strîng din dinți și din duci (ha-ha-ha !, ce binecrescut sunt!) și mă... buc'. Căci cauza, ea, este un lucru foarte mare. Și căci ea, cauza, va fi mare, în continuare :

- 27 februarie: "Soljenițin", împreună cu Pierre Emmanuel, Pierre Daix, J.-M. Benoist;

- 13 martie: "Intelectualii, societatea, puterea în Est", cu Zinoviev, Kundera, Gorbanevskaia, Etkind și :

- 14 martie (cum ar veni: din aceeași mișcare) : "sindicate în Est" - ei, aici am ce vorbi!

Atît, că trebuie să mă pregătesc, să scriu, să corectez ce am scris în franțuzește (am momente în care sunt cizmă - altele în care, atît, că am accent elvirropopesc, încolo, mamă-mamă cum îmi merge gura...).

Miercuri, 16 aprilie 1980

Am mai scris, re-scris, răs-scris partea 1 (105 pagini).

Aș zice: bunișoară, dacă aș fi sigur că nu m-aude nimeni.

Din nefericire, în 25 martie (Bunavestire!) am căzut iar la pat. Otită, gripă - pe dinafară, că pe dinăuntru ce ruinari vor fi... Distracțiunea a durat trei săptămîni, ca la Scriptură (nu știu care, dar n-ar strica una să scriptez și patimile mele personale...).

Ieri, 15 aprilie, m-am ridicat ca Lazăr - și ca al meu Elisav (dar dacă e Vasile? - îi încurc, de le merg fulgii!).

Da, domnule! M-am ridicat din pat și m-am mutat pe scaun. Și am început să scriu.

Să scriu, nu să rescriu, cum ar veni: ca pentru-întîia oară-n viață - amin !

Partea a II-a.

Pe asta (partea), a doua, o scriu cu gîndul (și cu saliva abundentă); la cea de a III-a, mai ales că are să fie ultima...!

Domnule! Și cînd o s-o termin iute-iute (ca cățelul), am să mă apuc pe dată de altă blestemăție de carte - aceea tare ca vierul; iute ca mierul.

Și cînd te gîndești că, dac-aș fi murit, n-aș mai fi trăit. Pînă în momentul de față!

Asta o știu dintr-un almanah.

Joi, 24 aprilie 1980

Nu merge. Nu merge. Nu.

Citind romanul lui Marin Preda **Cel mai iubit dintre pămînteni**, am înțeles ce am (mai) pierdut plecînd din România: respirația largă, amplă, suprafața ne-limitată pe care să mă desfășor - de parcă aș fi rus (cine nu-i și rus dintre basarabeni?), american (asta: sigur nu!) și nu român (vai de capul meu).

La urma urmei, rușii încăpățînîndu-se să rămînă în ghettoul lor lingvistic (în exil), își menajează, își protejează respirația; răsufarea de balenă; de chit... Ei scriu pentru ei înșiși și pentru

rușii lor, deci își dau drumul pe îndelete, își slăbesc cureaua, își descheie cămașa (rubașa) de tot. Rusul știe : cititorul lui are timp să-l citească pe el, Ivan Profetovici Pisateliiov ; mai știe : ne-rușii au să-l citească pre el, fiindcă autorul e rus - nu fiindcă e bun scriitor. Și dă-i drumul, Ivan Ivanîci : pe 600 de pagini: pe 1 000; pe 3 000 de pagini - ce contează niște păginiuțe-n plus, la o țară atât de întinsă? Deci: spațiu au ; iar timpul, ei îl percep diferit de europeni (nu ca chinezii, dar sigur: ca mongolii).

Preda la fel: el "pune tocul pe hîrtie / și se pornește a scrie,! pîn' la anul, la chindie !" (iată-mă și poiet!). Și curge și curge și curge (Dunăre!) romanul predesc - și curge bine. La o adică i-aș reproșa... lungimea, stufozitatea, uneori lălăiala, dar mereu și mereu: lipsa de... nu de plan, ci de rezultat: arhitectura îi lipsește (ca mai tuturor romancierilor români). Marea performanță în materie de construcție la români: să sfîrșească prin fraza inițială, "realizare" predată, învățată, tocită la școală... "Construcția ciclică" ...- vai de capul lor de ciclici!

Dar dincolo de asta, ei au dreptate (să scrie așa cum scriu) : Zinoviev, Preda, Breban. Ei fac romane, nu "texte"; arhitectură: haotică, fără un "număr de aur", dar copleșitoare prin massă. Lor altceva le cere cenzura politică decît îți cere, aici, editorul-necenzor : "Să nu depășească 300 de pagini !", cere ăsta, iar pînă să afli că : a) traducerea franceză a unui text românesc este cu 15, 20, 25 % mai dilatată, ceea ce te aduce pe tine, autor român, la un text în românește de cel mult 250 de pagini; b) o pagină franțuzească conține 1.800 de semne, față de cea românească: 2.000 de semne... - ce mai încolo-ncoace, cum ar zice Gogol (în traducere românească), tu, scriitor român, nu trebuie să depășești... 200 de pagini! Cînd scriitorul din Est, sub influența benefică a efluviilor romanelor-fluviu ale Volgelor (apele, nu automobilele), la pagina 200 abia a intrat în subiect... Aici nu poate fi vorba de o chestie... cantitativă: cît reprezintă, procentual, coaiele dintr-un corp bărbătesc? Nimica toată, dar făr' de dînsele : «Castratule!». Așa mi se par a fi "cărțuliile" la care suntem constrînși: "Nu mai mult de 300 pagini !" - dar ce să facem doar cu 300 de pagini de-ale voastre, noi, alergători de cursă lungă?

Și încă: în izolarea lingvistică (rușii, Preda), în izolarea geografic-mitică (Faulkner), în izolarea aristocratică (Fuentes), în fine, în izolarea lui... genialoidă (Joyce), nu s-au sinchisit de "cerințele pieții", nu au ascultat sfaturile (în fapt: cerințele) editorului: au pus tocul pe hîrtie și și-au dat drumul. Arhitectură, construcție muzicală - fleacuri! nu astea contează (decît că există firesc, fără a da impresia de pat al lui Procust). Ceea ce contează în proză nu este ce anume "genial" spune autorul la pagina

cutare, ci starea de... beție, chiar de confuzie (fertilă) rezultată după citirea primelor 1.000 de pagini...

Greșeala mea din ultimii ani: am încercat (fără să fiu conștient) să mă... occidentalizez. Mai degrabă din... politețe, am ascultat sfaturile prietenilor, sugestiile editorilor... De două ori greșeală: 1) lupt împotriva firii: structural, sunt scriitor de fluvii (hai: râuri), nu meșteritor de havuzuri, de "țîșnitoare de stradă" ; 2) de ce ne-am adapta noi la "cerințele pieții" - care nu este a noastră și nu va fi atîta vreme cît vom scrie în limba noastră, de-acasă, nu în cea a țării în care trăim, de la o vreme?

Ce m-a secat, m-a uscat, m-a castrat, m-a ucis: conștiinta că scriu numai în vederea traducerii; conștiința că proza mea nu este ceea ce ar trebui să fie, dar nici măcar ce a ieșit din ceea ce am intenționat - adică începutul și sfîrșitul - ci o deviație, o adaptare, o interpretare (o traducere) ; o treaptă spre, o fază intermediară, un stadiu preparator.

Scriind în vederea traducerii (nu e bine spus: în vederea; ci : neavînd încotro, resemnat...), am produs nu roman, ci un scenariu, un libret, un rezumat...

Pe de altă parte, autocenzura - nu vorbesc de cea "politică" : și Preda și Breban aștern pe hîrtie, fără să se sinchisească, e-nor-mi-tăți, pe pagini și pagini; cititorii lor, oricît de avizați, nu vor lua în seamă "panseurile" lor ridicole (mai cu seamă filozofice-la-Preda, deși nici cu Breban nu mi-e rușine), pentru că el, cititor-din-Est, caută șopîrla, aluzia, făcutul-cu-ochiul - acestea dîndu-i sentimentul colaboratului/colaborării, al coautoratului. Iar scriitorul (din Est) a învățat, din cărțile precedente, din cărțile confrăților, această aplecare a "consumatorului de carte" spre taina-șopîrlei. (...)

În cartea cu Piteștiul, în stadiul de acum, există, în mare, două femei: Mama și Seliva. În fapt, una singură, după cum Elisav și Vasile una fac. (...)

Dacă e să vorbesc de condițiile exterioare: acestea sunt cum nu se poate mai nefavorabile - "beneficiez" de ceea ce este mai rău, atît în izolare (lingvistică), cît și în viață-socială. În izolare nu pot profita de calm, de liniște, de timp-de-scris, de detașarea necesară - în schimb (!) îmi lipsesc contactele, adică viața; iar din "viața socială" mă aleg doar cu oboseală, iritare, cu senzația fizică a pierderii timpului - noroc că în asta mă consolez, zicîndu-mi că ceva-ceva tot va folosi celor de acolo, din țară, agitația de aici...

Firește: ruperile, întreruperile, indisponibilitatea (pentru scris) vin în mare parte din nesiguranța materială în care trăim; bogați n-am fost noi nici în România, dar măcar acolo aveam de

la cine să... împrumutăm: părinții mei, cât au trăit, apoi socru-meu... Aici nu avem pe nimeni, iar prietenii sunt și ei nevoiași, dacă nu cumva și mai lipsiți decît noi (din fericire pentru aceia: ei sunt celibatari, sau nu au copii).

Trebuie să gîndesc bine (?), pe odihnă, la toate astea. Și să mă hotărăsc și să-mi asum hotărîrea. Pentru mine cale de mijloc nu există: ori rămîn ceea ce am fost, un scriitor din Est, exprimîndu-mă într-o limbă de neînsemnată circulație, avînd nevoie de traducere... Vreau să zic : ori mă gîndesc numai la scrisul meu în românește și la cititorii mei, inexistenți, dar... români și atunci presupun că nu mă voi mai împiedica în fleacuri; ori accept situația asta de "tradus" și la propriu și la figurat, de individ care-nu-este-ce-pare, curățel, "construit" și, fatal, castrat. (...)

Royan, duminică, 15 iunie 1980

Ieri am ajuns cu trenul la Angoulême, iar azi Madame Giraud ne-a căruțat cu mașina aici, unde ne-a încredințat apartamentul lor de la poalele... Oceanului. Splendid. Chiar sub fereastră, un golf, unde se bălăcește Filip în puța goală - că-i mic(ă). Singurul inconvenient: suntem aproape de estuarul Girondei, apa nu este chiar transparentă... Timp bun. Noi, părinții, ne plimbăm ca niște plimbăricoli, în rotocoale în jurul puiului... (...).

Royan, marți, 17 iunie 1980

Ieri a fost vînt, azi: ploaie (dar e bine/și pe rîu e numai etcaetera). Noi toți trei ne simțim mi-nu-nat. Ieri am exagerat cu promenada (vreo 6 ore în total) : febrilă musculatorie. Da' nu ne-nspăimîntăm noi, comuniștii! (...)

Royan, miercuri, 18 iunie 1980

Ploaie cu vînt toată ziua (iar aici, cînd e ploaie-cu-vînt, este, nu glumă!), cu două insule: la prînz, cât am fost la Pontailac și seara, la o reuniune (căci eu și cînd dorm activez ! - pe la drepturile-omului...) (...).

Royan, vineri, 20 iunie 1980

Azi, soare. Și ieri - am fost la un teren de obstacole, unde am asistat la un concurs hipic. Fata mai mare a doctorului Giraud a

participat și ea - și n-a căzut (ca alte fete, muuuult mai frumoase decât ea) ! Locul unde stăteam, în tribună, se afla la doi metri de "traiectoria" calului între două obstacole. Extraordinară impresia de forță (și de greutate!) trecînd pe lîngă tine. Dar mai ales *mirosul* calului - ah, mirosul calului! Există două categorii de mirosuri plăcute: parfumurile și mirosurile tari, dintre care cel mai bărbătesc, mai sărbătoreasc: sudoarea de cal alergat.

În *hors saison*, Royan-ul este populat de bătrîni, bolnavi, invalizi, monștri. Sunt, chiar pe frontul oceanului, cîteva sanatorii. Necazul este că n-am văzut nici un copil pe plajă, cu care să se caftească al nostru. Copiii au să vină după 1 iulie, atunci, probabil, n-au să mai fie de văzut bătrîni, bolnavii...

Mda, "e cruel mondu-ăsta", vorba lui Filip (...).

Paris, 22 iulie 1980

Conferință de presă - reușită (în toată modestia).

În *Le Figaro*, articolul lui Alain Ravennes - laudativ, atît. În *Le Monde* : Bernard Guetta - scăldător. Băiatul ăsta, pe măsură ce se maturizează, se desubstanțializează. Ai zice că e un prostănac - nu e "decît" un superficial. (...)

13 decembrie 1980

Gol. Golit. Am terminat, tîriș-grăpiș, **Piteștiul**. Provizoriu se cheamă **Oul cubic**, titlu pe care D-na Lovinescu îl găsește prost. Dacă prostia s-ar rezuma la titlu...

Am scris, am scris, am scris... În urmă cu o lună, m-am hotărît: de la 400 de pagini am adus cartea la exact 178 (fără postfață). De zece zile mă chinuiesc să pun pe hîrtie un simulacru de text (post-fațatic), iar azi ani făcut ceea ce trebuia să fac demult: l-am aruncat!

Așa, mă simt ușurat. Ciudat: cartea a ieșit cum nu se poate mai rea dar, în acest cincinal, cel puțin, alta mama nu mai face. Greșeala de a încerca să împușc doi iepuri dintr-un foc trebuia s-o plătesc. Altfel n-ar mai fi dreptate pe lume. Am plătit-o: n-a ieșit nici istorie, nici literatură. Că-cat!

Și totuși, mă simt bine! De parcă aș fi ouat un ou... cubic - în schimb, de aur.

Această carte a reprezentat o detenție prelungă, re-re-prelungită (și cumplită!) ; nu mai am puterea, cheful să mă întorc la ea; la închisoare. Fie cum o fi (cartea), gata, nu mă mai interesează. Am tras la ea ca în jug, am tras în genunchi, pe burtă, în coate am tras; cu sentimentul neplăcut de a face ceea ce fac, din datorie

(da-to-rie !) ; o datorie pe care nu mi-a cerut-o nimeni, de care nimeni n-are nevoie, una tîrîtoare, stearpă.

O fi, n-o fi adevărat: autorilor le plac de regulă cărțile mai slăbuțe - mie îmi place **Ușa**... Fiindcă am scris-o cu plăcere, cu bucurie, cu poftă. Or, se pare că nu trebuie să te bucuri în timp ce scrii o carte, ci să suferi, să detești ce faci, să urăști...

Scriu din ce în ce mai greu, dar nu mai bine; ci și mai prost, mai nespornic. Nostalgie: România, unde scriam ce, cât, cum îmi plăcea. Pe cât "teren" mi se năzărea.

Ei, da : am poftă să trîncănesc pe o mie de pagini îndesate.

Deocamdată fac exerciții de digitație pe dunga patului de celulă. Cu conștiința acută a zădărniceii - ultima: *Polonia*.

De aici, de la Polonia: ce va fi mîine? Pentru că, dacă din România, acel mîine exista, stimula, de aici nu se vede în față decît zidul; prăpastia.

Probabil așa e dat să fie: te poți opune Răului agresiv, cinstit-necinstit, adică Rău-de-tot. Dar nu te poți pune cu Tembelismul moale, răsăritean ; familiar ; d-al nostru...

1981

Sîmbătă, 19 decembrie 1981

Ciudat: ultima însemnare - în 13 decembrie 1980. Deci cu 365 de zile înainte de începutul sfârșitului : acest nenorocit de 13 decembrie 1981!

N-am notat în jurnal, n-am avut ce. La urma urmei, nici acum; ce să scriu: că a fost de mirare că a durat și atât ? N-am să spun niciodată asta. Să sper din disperare, cu polonezii din exil care zic : «Dacă-i rău, înseamnă că... binele nu-i departe»...

Oricum, ceva-ceva speranță: Occidentul a început a beli ochii.

Duminică, 20 decembrie 1981

Vin acum de la cea de a doua zi a Congresului Sindicatelor Unite, organizat de Force Ouvrière. Am luat și eu cuvîntul. Maria Brătianu m-a adus în goana mare acasă, cu mașina, ca să pot asculta știrile de la prînz.

Le-am ascultat (nu le-aș mai fi !). De o jumătate de ceas mă străduiesc să aștern pe hîrtie ceva, mă gîndeam la un text care ar putea fi (eventual) difuzat prin Europa liberă.

Dar ce să scriu, cînd nu mai am cuvinte ? *Mi le-a luat Dumnezeu pe toate, în 13 decembrie* ¹⁾.

Miercuri, 23 decembrie 1981

Coșmar: Ana, în cealaltă cameră, plînge. Eu, de la mine, o întreb ce s-a întîmplat. Ea răspunde: «A murit copilul !» «Ce ? !», urlu, mă trezesc, alerg dincolo: dorm, amîndoi, în pace.

Mă culc la loc. Cînd mă trezesc definitiv, Ana îmi spune că a telefonat Monica: astă noapte a murit Noël Bernard.

Dumnezeu să-l ierte. N-am fost noi ca-frații, dar Bernard era un cavaler: cînd nu avea el dreptate, accepta, recunoștea.

Monica se teme că, o dată cu Bernard, moare și Europa liberă, adică cea în actuala formațiune, în care un rol important îl au ei, Monica și Virgil.

Aseară, la Operă. Am avut marea onoare (numai ?) de a-i

1) Aluzie la lovitura de stat a generalului Jaruzelski.

săruta mâna lui Rommy Schneider. Părea - sfârșită, dar încă luminoasă. Nu : luminiscentă. Ca putregaiul (cel bun).

Tot acolo, Gineta Sagan (pe care am cunoscut-o la San Francisco, am și vizitat-o acasă) : și-a adus în Europa "protejată": pe Joan Baez. Mi-a telefonat acasă; cu precauțiuni, am spus că nu, nu doresc să o cunosc pe Baez, cea care două decenii a cântat comunismul, iar de doi ani cântă din răputeri... anticomunismul. Persoana-Cameleoana a cântat pe scena Operei, unde Jack Lang ne-a adunat ca să ne spună că... guvernul socialist al Mitterrandului nu va face nimic pentru Polonia.

Măcar o declară în public. Noroc cu Baeza : a "făcut" ea ceva pentru Polonia: a cântat (altfel, siropos, havaian) împotriva lui Jaruzelski...

Ei bravos ! Tot înainte!

1982

Paris, 12 decembrie 1982

Facă Cerul ca intenția "revoltaților" de la București să devină faptă. Ceaușescu a atins performanță greu egalabilă, fie și într-o țară comunistă de tip sovietic, de a-și ridica împotriva nu doar totalitatea populației, ci și cvasitotalitatea aparatului (administrație, partid, poliție). Se crede că i-ar rămâne fideli membrii tribului; ei bine, nici asta nu este adevărat, iar episodul recent cu "prietenu" meu, Burtică, vorbește de la sine.

Sincer să fiu, azi dimineată când am aflat "secretul", în primul moment m-am gândit la o manevră de diversiune. Dar numaidecât mi-am spus că, de astă dată, diversiunea nu are obiect: pentru a compromite pe cine, cu ce? Și, pe măsură ce căpătam convingerea (intimă) că vestea riscă să fie adevărată, am început să balansez, violent, între euforie și disperare.

Așadar, "un grup de comuniști", membri ai C.C., probabil și ai Biroului și poate ai Secretariatului, s-au hotărât, în sfârșit, să se servească de statut (al PCR, se înțelege), ca să-l înlocuiască pe secretarul-general. Motivele? "S-a îndepărtat de normele leniniste ale conducerii colective" etc. Desigur, nu li se poate pretinde alt limbaj - dacă niște amărâți de necomuniști, ba chiar anticomuniști, dau încă Cezarului ce este al Cezarului, adresându-i-se cum i se adresează, cum să mînuiască limba cei care au stricat și limba și țara? Adevărat, ei pun în spinarea lui Ceaușescu și dezastrul economic, vorbesc și de țară și de popor dar, desigur, "se mențin în cadrul normelor leniniste".

Imposibilitate, din partea lor, de a folosi alt limbaj? Sau folosirea deliberată a acestui limbaj comun Lagărului? Mai exact: a limbajului "de pace" al Moscovei?

În nici un caz nu trebuie exclus amestecul Kremlinului în această afacere. Împotmoliți în războiul cu afganii, pe de o parte, pe de alta continuând să-i hrănească direct pe vietnamezi și cubanezi, în fine, cu, în coaste, sula poloneză (!), Moscova nu mai poate tolera ca România, altădată producătoare, să devină și ea consumatoare. Toate scâlbăielile independentiste ale lui Ceaușescu, chiar cu pospai anti-sovietic, au fost tolerate (și nu este exclus să fi fost chiar comandate), atîta timp cît acestea nu riscau, pe de o parte, să spargă "unitatea Lagărului", pe de alta, să producă în interiorul României tulburări "antisocialiste". Or, iată că nu "antisovietismul" ceușist a generat asemenea fenomene, ci

catastrofala politică economică, e drept - agravată de criza mondială care face ravagii mai ales în economiile fragile, menținute artificial în viață (ca să zic așa...).

Hotărîrea Moscovei, cu totul verosimilă, de a schimba guvernatorul (guberniei) nu cred să fie generată de venirea lui Andropov ca Andropov, ci pentru că unuia i-a urmat altul și fiecare nou venit se simte dator să facă - mai mult sau mai puțin, dar să facă - altfel decît predecesorul. Iar dacă este adevărat că Andropov are de gînd să rezolve problema Afganistanului (eu unul nu cred că o va chiar rezolva, însă va trage enorme profituri de pe urma zvonurilor lansate că este gata de așa ceva), a "echilibrului" nuclear, și mai ales de a normaliza pentru o cît mai lungă perioadă Polonia, atunci în mod necesar trebuie să rezolve micile probleme interne, dintre acestea fiind și cea a României.

În cazul în care în jurul datei de 16 decembrie se va întîmpla ce se anunță, probabil noi, muritorii, nu vom afla niciodată (sau prea tîrziu ca să mai profităm) în ce măsură și pe care pîrghii anume apasă Moscova. Varianta unui ordin cred că trebuie exclusă. Ceaușescu a creat un asemenea haos în aparat, încît presupun că nici un adevărat prosovietic nu se află printre "conspiratori". Chiar fără informații precise, fără cunoștințe de "specialitate", avansez ipoteza unei "înțelegeri" de tipul "*gînd la gînd cu bucurie*". Nici o cerere, nici o sugestie din partea rușilor, nici o plîngere, nici o cerere din partea românilor, dar așa..., discutînd despre starea timpului (unicul vinovat în foametea instalată în țările noastre...), românii se vor fi plîns de Ceaușescu, rușii nu-i vor fi contrazis - și așa se va face că, dacă "lovitura" reușește, rușii nu vor putea fi acuzați de "intervenție directă", nici românii de "pactizare cu inamicul" ; sau de "cerere de ajutor"...

Însă, oricare ar fi gradul de complicitate, presupun că "rebelii" nu ar fi îndrăznit niciodată să treacă la acțiune (azi, 12 decembrie, suntem încă în faza de pregătire a terenului), fără acordul, fie și neexprimat clar, dar dedus, al rușilor.

Și, la urma urmei, cine va putea acuza "înțelegerea" ? Cîteva sute de membri ai tribului, sau proaspăt (foarte proaspăt) promovați de către Ceaușescu. Cu inima frîntă, nici eu nu voi putea formula vreun reproș - nici rușilor, nici românilor. Fiindcă toată lumea va găsi motive de mulțumire; "rebelii", pentru că vor trece ei în fruntea bucatelor; foștii demnitari prosovietici, pentru că persecutorul lor a fost înlăturat; tehnocrații, pentru că, speră ei (și pe bună dreptate), li se va da ceva mai multă atenție; populația, pentru că, speră (și speranța nu-i va fi înșelată - pentru moment): nu va mai face *atîtea* cozi, va găsi, totuși, *chiar și carne* (poate chiar și cafea !), candidații la emigrare, pentru că nu li se

vor mai pune atâtea piedici; țărani (le zic așa...), pentru că li se vor restitui loturile individuale, deci o oarecare aprovizionare cu fructe și legume va fi asigurată; intelectualii, pentru că, o vreme, vor respira ceva mai liber; în fine... polițiile (în frunte cu Securitatea), pentru că se vor întoarce la un statut precis, după tipicul sovietic. Vor fi mulțumiți, am mai spus-o, și rușii; dar și occidentalii, mai ales vitele de americani, care vor dezlega și mai larg baierile pungii, dar și germanii, francezii, italienii, care vor putea investi mai în... siguranță...

Să nu-i uit pe o parte din cei deja emigrați : unii, dezamăgiți de Occident, se vor întoarce; alții, chiar dacă vor rămâne în continuare cu domiciliul... stabil în Occident, vor reface sau face legături dintre cele mai... fructuoase cu ambasadele, ca să nu mai vorbim de călătoriile în România...

Deci, toată lumea va fi mulțumită, în afară de Ceaușescu însuși.

Există însă o necunoscută : "rebelii" și-au făcut cunoscute intențiile în Occident (vreau să spun : și în Occident). Or, în mod normal, Ceaușescu este și el la curent cu ceea ce se prepară. Nebun cum este, se va apăra (își va apăra tronul) cu ghearele și cu dinții și nu va ezita să verse sânge, oricât, numai să se mențină la putere.

Cum poate para o asemenea lovitură?

a. Să amîne Congresul (sau ce-o fi, în 16 decembrie), deci să amîne clipa. Dar cît timp ? Congresul este una dintre ocazii și nu ocazia (unică) de a-l debarca. "Rebelii" se pot întruni în altă parte, sub alt pretext - și dacă este adevărat că nici măcar Securitatea nu mai este cu Ceaușescu, atunci nu vād cine altcineva i-ar împiedica să o facă, indiferent de rezultatul concret al acestei întruniri (pentru că nu este exclus ca Ceaușescu, și Președinte de republică, și șef Suprem al Armatei, să se ascundă o vreme după aceste "tufișuri"). O vreme - nu mai mult de o săptămînă, hai două.

b. Alertat de informațiile primite, Ceaușescu să lovească "tare" : să descopere "un complot prosovietic", să-i aresteze (chiar să-i lichideze, de ce nu ?) pe cei care-i cad sub mînă. În această ipoteză, lucrurile riscă să se complice:

- în primul rînd, pentru că, tîrîș-grăpiș, se va mai ține pe tron, o vreme (un an ? doi ?), iar rușii, acuzați direct, vor fi în defensivă-oricum, nu vor mai fi "utili" rebelilor ;

- în al doilea rînd, în cazul în care Ceaușescu va merge pînă la lichidarea fizică a "capilor", s-ar prea putea ca printre aceștia să se afle exact cei capabili să-i succeadă în condițiile date (adică tot sub cizma Rusiei).

Dar să zicem (și să sperăm) că lucrurile se vor petrece fără piedici notabile, fără întârziere și fără vărsare de sânge: Ceaușescu este debarcat, se alege un "colegiu", sunt "repuse la locul lor normele leniniste" etc. Dincolo de răsuflarea de ușurare a cvasi-totalității românilor, ce rămâne de noi, românii? Ce fel de oameni suntem noi, românii? Niște ființe lipsite de coloană vertebrală, incapabili să facem ceva prin noi înșine, mereu privind, trăgând cu coada ochiului la Stăpînul cel Mare, ca să aflăm dacă avem voie sau nu să-l înjurăm pe Stăpînul cel Mic... și, ca pe vremea fanarioților, numai cu binecuvîntarea Porții...

S-ar putea obiecta : ce contează acest amănunt, față de faptul că întregul popor respiră ușurat? Adevărat. Și fals: poporul respiră ușurat, *acum* dar cu 24 ore mai înainte urla să trăiască! exact cel pe care îl ura și de a cărui cădere se bucură *acum*. Cât timp va dura acum-ul: o zi, trei zile, ca la Scriptură? Iar "rebelii", cine sunt ei și ce vor ? Cum, cine, cum: ce vor, dar Textul Declarației lor este limpede: "restabilirea normelor leniniste"!

Polonezii, cu toate păcatele, contradicțiile lor, au reușit să demonstreze *inexistența partidului*. Da, există aparatul de partid, mîna lui dreaptă, poliția, există protectorul (Rusia), dar partidul nu mai există pentru polonezi. Or, românii... Da, dar românii sunt români...

Să nu mă grăbesc să trag concluziile dezamăgitului. Lasă să aibă ce mîncă și cu ce se încălța nenorociții de acolo. Demnitatea, verticalitatea presupun, în România, o burtă cît de cît plină. Cel puțin așa pretind cei care își confecționează alibiuri cu o rapiditate și cu o adresă curat latină...

Si, totuși: dacă este o manevră de-a lui Ceausescu? Iată care ar putea fi motivele:

- a) nu-i mai pasă de clauza națiunii celei mai favorizate;
- b) în tentativa de asasinare a papei, a fost clar acuzat KGB-ul - nu este exclus ca Andropov să supervizeze-dirijeze operația de "demascare a complotului imperialist" ;
- c) legat de b) : România a fost implicată în traficul de arme cel puțin cît Bulgaria, deci ar fi o încercare de prevenire a acestei acuzații care plutește în aer.

Care ar fi semnele unei asemenea variante:

a) "Personajul important" care l-a contactat pe Emil Georgescu ar fi riscat un asemenea demers, dacă chiar ar fi vrut să-l răstoarne pe Ceaușescu?

b) Textul acela - în primul rînd, texte asemănătoare au mai fost transmise de Europa liberă: "Un grup de comuniști" spune prea puțin, ca să nu spun destul - pentru a deveni devină suspect.

c) De ce s-au adresat "marii complotiști" lui Emil

Georgescu? Dacă țineau să li se transmită textul, de ce nu i l-au trimis lui Vlad Georgescu ? Nu cumva pentru că E. G. li se pare suficient de "compromis", pentru ca, în cadrul unui "complot", să fie exact ce le trebuie lor?;

d) Ce e cu promisiunea că, imediat după luarea puterii, vor da un comunicat oficial prin care îl vor acuza pe Ceaușescu drept singurul comanditar al acțiunilor de "corijare" și de lichidare a exilaților? Cusut cu ață albă.

e) De ce Emil Georgescu mi-a telefonat abia azi, duminică, cu toate că (mi-a spus el, E.G.) că "personajul" îl rugase să intervină pe lângă mine, ca eu să trimit jurnaliști "mai ales francezi" ca să acopere "evenimentul din 16 decembrie" - încă de acum trei-patru zile? La întrebarea mea, E.G. : «Nu m-am gândit...» Una din două: ori E. Georgescu minte, ori a fost el mai întâi mințit cu ușurință. Apoi chestia cu textul pe care cică l-a transmis "încă de acum câteva zile", dar pe care nu s-a gândit să mi-l trimită decât azi, și abia după ce i-am spus eu să o facă;

f) "Jurnaliști francezi" (mai ales...) să-i trimit eu! Dar cui? Pentru ce? Iarăși cusut cu ață albă: ar vrea să-l trimit, de pildă, pe Poulet, deja implicat în afaceri românești, ca apoi să pretindă că, într-adevăr, în acest "complot imperialist", Goma a avut un rol important...

Nimic mai simplu de inventat: încă un "complot" : după cel al "Meditației", după defecțiunile unor securiști de înalt rang (și de mai mărunț, ca Haiducu), după "complotul" din însuși aparatul (miniștrii, nepotul Burtică) și chiar din garda personală (col. Cercel), de ce nu și un "mare complot pus la cale de americani, cu sprijinul Europei libere, al escrocului Georgescu și al trădătorului de patrie Goma" ?

Iată doar câteva din verosimilele ițe. Să dea Domnul să nu fie adevărată această ipoteză - deși...

Cred că va trebui să preîntâmpin, prin presa franceză, această "piesă" pusă în scenă de Ceaușescu. O să văd, mâine, cum anume.

26 decembrie 1982

Mă bucurasem prea devreme, cu scrisul. Nu merge. Nu-mi dau seama dacă apelez la... cartografie ca terapie, sau pentru că m-a "agățat" (de cartografie vorbesc), ca un drog.

Oricum, scrisul nu merge. Am re-re-reînceput cartea cu frații, o vreme am avut impresia că sunt pe calea (nouă) bună, mai ales că schimbasesm tonul, dar iată-mă recăzut în *harto*... manie. Care m-a primit, ca să nu mă mai lase, iar în momentul de față nu fac altceva decât să-mi scobesc în rîpă un locșor/ pentru picior,

poate că izbutesc să ies, totuși, undeva, sus.

Dacă nu mi-ar fi frică de cuvinte (iată că nu-mi e !), aş spune, scrie, că ceea ce mi se întâmplă de la o vreme este semn indubitabil că nu mai pot scrie. Dacă, în această situație, aş păstra un strop de optimism, mi-aş spune: «deocamdată». Ceea ce ar însemna că, mai încolo, peste o lună, peste un an, aş putea reîncepe.

Să fiu, deci, optimist: să-mi spun, să-mi repet, să mă bat la cap, ca să-mi între: tot trebuia să schimb, nu doar tonalitatea, ci... totalitatea; totul. Să-mi spun că, pe de o parte, cărțile pe care le-am scris (și publicat) pînă acum încheie o etapă, fie doar un ciclu. Să-mi spun că, dat fiind faptul că n-o să crăp chiar atît de curînd, a venit timpul să modulez, să trec, să mă mut pe alte șine. Nu-mi spun doar pentru că am nevoie să-mi explic groapa în care am căzut de vreo doi ani, dacă nu chiar din '77, de cînd m-am exilat; îmi spun și pentru că simt, și simt nevoia de, nu neapărat altceva, dar cu certitudine, altfel. Inutil să-mi reproșez că am dat ascultare acestui avertisment-necesitate mai demult: tot nu puteam schimba macazul - să zicem că din datorie... Acum însă, după cei mai bine de cinci ani de exil, sper că voi putea să mă degajez, dezangajez : în primul rînd, din motive pur egoiste - am pînă și eu dreptul să mă ocup de mine - în al doilea rînd, pentru că nu mai sunt util (sau, ca să fac plăcere cuiva: «nu atît de util ca altă dată...»), am pierdut contactul cu detașamentul în marș, nu mai sunt pe-pas, nici pe-fază. Apoi, de vreun an și ceva, românii mă evită: au fost atît de speriați de amenințările Securității, încît nu mai îndrăznesc nici măcar să-mi telefoneze (cu cîteva excepții - excepționale).

Așadar, continuînd a fi optimist, să-mi spun că, din acest punct de vedere, mi-am cîștigat o oarecare independență... Să mă folosesc de ea, deci. Dar nu începînd de mîine. Nici de poimîne... Ci, să zicem, începînd de peste... trei ani sau șase luni...

A murit Aragon zielele trecute, ieri a fost înmormîntat cu pompă oficială, nu doar de PCF, ci și guvernamentală. Păstrînd proporțiile, aş zice ceea ce mai zisesem despre bietul Zaharia Stancu : «Totuși, nu era chiar atît de vinovat, încît să fie pedepsit... cu o asemenea înmormîntare...»

În prima zi, cînd am aflat de moartea lui Aragon, m-am bucurat că sunt atît de puțini denigratori, cu excepția celor de la *Ordre Nouveau* sau așa ceva și a inevitabilului Idiot Interhalié - . altfel spus: Jean Edermnational...¹⁾. În zdrobitoarea majoritate,

1) Jean-Edern Hallier - scriitor director al revistei L'Idiot International

au amintit valoarea deosebită a poetului - chiar dacă mai apărea câte un "da, dar..."

Însă când această cvasiunanimitate a luat proporții, înclinînd spre tămâiere, m-am întrebat cu îndoială, cu tristețe, dacă nu cumva, pînă la urmă, în cazul creatorilor, creația contează. Și numai ea. O dată cu moartea, toate porcăriile sunt uitate, sunt trecute la accidente, la rubrica destinată uitării, deci a istoriei ca selecție. Așadar, comunistul, sovietistul Aragon a avut dreptate (sic) - deși ca om, a fost un un porc de cîine; așadar, "adevărul" este de partea lui a trișorului, a vînzătorului de sine și de ai săi Aragon și nu de partea, de pildă, a unui Raymond Aron. Desigur, comparația nu este fericită - și totuși; un Aron, după moarte, nu va deveni mai mare, mai prețuit, pentru că, în viață, fusese, constant, un vertical - după cum un Aragon nu mai este micșorat de "da, dar..." - din chiar clipa morții sale.

Întîmplarea face că Aragon a fost, într-adevăr, un bun poet - nu merg pînă la a-l proclama geniu; întîmplarea face că fostul meu prieten Ivasiuc cunoștea "mecanismul", însă el nu avea ceea ce era convins că are: geniu. În anume momente de masochism-furios (adică de sinceritate), susținea exact această teză - pe care eu refuzam s-o accept. Ivasiuc îl invoca pe Cellini (de ce pe Cellini, când ar fi găsit exemple mult mai apropiate în timp - și în spațiu - și la oameni de condei ?),

Cazul Aragon mi se pare descurajant pentru toți cei care au încercat, încearcă să fie, în viață și în operă: și morali: la ce bun să te expui, sacrifici, suferi, în viață, când dimensiunea creatorului - în timp - depășește pragul morții? Rezultă, deci, că cei care încearcă să fie verticali ca oameni nu realizează locul, în timp, al creatorului, deci își merită soarta lor de muritori: să sufere degeaba, să sufere "ca proștii" pentru că, în cazul în care au fost și creatori de valoare, valoarea nu cîștigă, nu pierde în raport cu "morală" ; iar dacă au fost mărunți, vor fi uitați... în ciuda "moralității".

Și, totuși, omul trăiește și pentru prezent și pentru viitorul apropiat. În ciuda verdictului injust al istoriei, în cazul porcilor-de-cîine nu se poate, nu se poate ca porcia-de-cîine să nu fi atins, murdărit, îmbolnăvit creația. Nu se poate.

Nu se poate - ne consolăm cu ce putem...

Spune Monica: «Mama Ioanei, venită din România acum două-trei săptămîni, s-a și angajat într-un spital, nu știu și nu contează ca ce ; supraveghetore, îngrijitoare, doamnă de companie... Contează că singurele două categorii de români care nu se rușinează să facă «munci înjositoare» sunt nobilii și intelectualii (în fosta adevărată accepție a cuvîntului, adică cei într-adevăr atît de siguri pe ei, încît își pot permite...).»

Deci, Aurora Cornu rezumase concepția românului - de bază, cum ar veni: talpa-țării : «Printesa X își poate permite să facă pe femeia de menaj, însă eu, țărancă, nu».

Aurora se înșela: dacă ea (și nu părinții ei) ar fi fost, într-adevăr, țărancă, cu sigurantă "și-ar fi permis". Ea însă încetase demult de a mai fi ceea ce fuseseră ai ei, dar încă nu ajunsese acolo (să-i zicem: acolo, sus), de unde "îți permiți" să cobori oriunde, fără pagube (în afară de pierderea timpului).

Comuniștii nu au făcut decît să agraveze (teoretizînd) această rușine a românului de a munci... la-jos. Probabil pentru că diferitele trepte ale muncilor corespundeau diferitelor grade de libertate: pînă și cel mai prăpădit țaran român, de pildă, s-ar fi simțit umilit, deci declasat, dacă ar fi trebuit să belească vitele moarte, să curețe haznalele - "treburi țigănești" (deci, treburi de oameni ne-liberi). Și chiar rămînînd în agricultură: a lucra cu ziua la altul semnifica o declasare. Eram copil, dar țin minte foarte bine satisfacția cu care țararii din satul Gusu, Sibiu, angajau la coasă, la pădure, învățători basarabeni și bucovineni refugiați; nu pentru că ar fi avut neapărată nevoie de lucrători, ar fi reușit ei cu familia lor să cosească ori să taie lemnele acelea. Era însă altceva: plăcerea de a plăti pe altul să facă o treabă. Probabil nu neapărat plăcerea de a-l umili pe acela, dar de a se înălța pe sine: el, țaran, angajase niște intelectuali să-i lucreze cu ziua! Pe atunci încă nu cunosteam cuvîntul *chiabur*, dar mai tîrziu nu m-am putut împiedica să fac o oarecare apropiere între caricatura oficială a chiaburului și acei țarani - de altfel cinstiți, plăteau foarte bine - care probabil ejaculau de plăcere cînd scoteau din șerpar bancnotele cu care îi plăteau - pe cine? Pe niște "domni" care le lucrau cu ziua, lor și căroră nu li se mai adresau cu «Dom' țător'», ci pur și simplu cu: «'Țătoriule!» (adevărat, nu mergeau pînă la «Mă !»).

Tata, deși fiu de țarani, era totuși, o excepție printre refugiați: el cunoscuse Siberia și nici o muncă nu-l umilea. Colegii lui însă care nu avuseseră această "șansă" lucrau, strîngînd din dinți, urîndu-i pe "țărănoii" care profitau de nenorocirea noastră de refugiați. Tata se consola (eficace), pe limba lui și pe a "chiaburului". L-am auzit de mai multe ori adresîndu-se țaranului căruia îi lucra cu ziua, pe bani, pe bucate. «Domnu' Cutare (tata avea un mod al lui de a se adresa cu 'domnule'), deosebirea dintre noi rămîne, chiar dacă azi îți lucrez cu ziua: eu pot să fac ceea ce, de obicei, faci dumneata, dar dumneata nu poți face ceea ce fac eu, de obicei, la școală». Unii țarani pricepeau și o arătau; alții se străduiau să nu înțeleagă și, prosteste, îl provocau pe tata la tot felul de întreceri sau probe: călărit, înjugat, înhămat, muls -

și, bineînțeles, pierdeau. Era rîndul țaranului de tata să propună o întrecere, una și mereu aceeași: tăiatul unui buștean, cu toporul (avea antrenament, din Siberia). Însă imaginea - vizuală - era strălucitoare, în simplitatea ei : «Eu pot coborî la munca asta», zicea el, înainte de a se fi impus expresia "a coborî la munca de jos", adusă de comuniști - «fiindcă pot să urc la locul meu, dar dumneata, Domnule, n-o să urci niciodată pînă 'la clasă'»...

Necazul este că zdrobitoarea majoritate a românilor sunt atît de mîndri de pasul făcut pe scara socială, încît atunci cînd sunt "trimiși la munca de jos" suferă mai puțin din cauza cîștigului diminuat, cît mai ales din cauza "umilinței". Chiar deșărați, refuză să priceapă (deci să accepte) că în Occident, mai ales în țările anglo-saxone, munca, oricare ar fi ea, nu umilește (cu condiția să aducă bani), și îi auzi: «Eu? Eu să fac treaba cutare ? Păi știi dumneata cine eram eu, în România ?» Atenție, nu *ce*: - *cine*, deci *un cineva*. Dacă ai curiozitatea să întrebî cine anume fusese acela, în România, de cele mai multe ori aflî nu meseria, ci "funcția" : că, de pildă, acela fusese, să zicem, inginer, nu conta prea mult, ci "șef de secție", "responsabil cultural" sau "responsabil cu adunarea cotizațiilor". Bineînțeles, nu va pomeni deloc funcțiile politice (deși îl mănîncă limba).

Am fost smulși tîrziu din starea de influență și de atemporalitate, iar cînd dezrădăcinările, fatale, au început, nu am avut timpul să ne așezăm în noua stare - au venit răsturnările totale, inversările. Chiar dacă, prin absurd, din hărțile mele va ieși un oraș, o regiune, alta... Cu cine vor fi construite acelea? Cu muncitori aduși din arte țări ? Ca să folosească cui? Românilor? Dar vor ști ei ce să facă cu ele?

De-aș fi rege..., vorba titlului unei cărți dragi în copilărie... Prima lege pe care aș impune-o românilor ar fi : munca. De la A. Probabil, pe la E, românii ar ameuți, însă ar merita să se facă o încercare...

1984

Paris, 10 martie 1984

Ieri, la Internaționala Rezistenței: vine János Tardos cu fiul lui Rajk (și fin al lui Kádár, după cum el însuși spune). Rajk urmează să se întoarcă azi în Ungaria și solicită de la I. R. să acopere costul a trei mașini de multiplicat de tip roneo (manuale), cu tot dichisul: matrițe, cerneală, eventuale piese de schimb. Urmează ca Blumsztajn de la Solidarnosc să-i indice "prăvălia"; ca tot polonezii, prin rețelele lor, să introducă mașinile în Ungaria. Rajk cu amicii lui din Budapesta au și început să scoată o revistă lunară, și solicită aparatură. Bineînțeles, sunt nu doar de acord, dar și entuziasmat (și gelos, adaug...). Maximov - și el de acord.

După plecarea ungurilor, Maximov :

«Le-am dat bulgarilor, le-am dat vietnamezilor, de polonezi să nu mai vorbim, acum ungurilor... Dar românii? Când crezi că or să vină să ceară și ei, știi bine că pentru așa ceva, I. R. este totdeauna gata...»

Înghit în sec; îl asigur că "azi-mîine" vor apărea și românii...

Vor apărea, pe p... mamelor lor!

Pentru polonezi, ca și pentru unguri, Maximov a declarat că este de acord pentru acoperirea costului integral chiar al unor compositoare - în timpul doi; le-a oferit chiar și magnetoscoape...

Dar românii? Când ?

Asta aș vrea și eu să aflu: cînd? Cînd, ce ?

De fiecare dată cînd am prilejul (dacă nu mi se oferă, îl provoc eu), umflu, folclorizez meritele românilor: românii, zic eu, nu numai că au făcut și ei, dar au fost chiar mai breji decît vecinii lor (iată, suprarealismul; iată, partizanatul; iată, SLOMR, anterior Solidarității etc.), iar faptul că occidentalii nu au avut cunoștință de faptele-de-arme-românești, ei bine, asta din cauza complicității americanilor și a englezilor (și, oarecum, a francezilor) cu sovieticii... Faptul că nu s-a aflat, în Occident, nu înseamnă că românii nu s-ar fi mișcat!, îi asigur eu... Nuuu....

Dar cînd mă regăsesc singur și rememorez pledoaria, mă apucă rușinea, jalea: fiindcă, dacă este adevărat că românii au suferit cumplit în acești patruzeci de ani, de asemeni este adevărat că au suferit... în tăcere; că revoltele lor - câte au fost - nu s-au manifestat, totuși, așa cum ne-ar plăcea nouă, românilor, să le prezentăm.

Să o iau de la...

Hai să zicem din '38-'39, fiindcă de atunci a început să se contureze dezastrul:

- Cum-necum, în noiembrie '37, PNT face alianță cu legionarii, la care se raliază georgiștii și argetoieniștii. Aici mi se pare că se situează buba: guvernul Goga-Cuza, catapasmă pe un picior de lemn, fiindcă răul este Regele, care, în februarie '38, instaurează dictatura. Bineînțeles, privită din perspectiva prezentului, dictatura lui era floare la ureche dar, desființând parlamentarismul, nu a făcut decît să pregătească terenul (psihologic) pentru monopartismul comunist;

- Al doilea moment: ciclul infernal cu legionarii. Oare chiar nu s-a găsit o altă manieră de a-i potoli decît asasinîndu-i ? - și în ce condiții! - ca să li se dea "dreptul" de a asasina, la rîndu-le ?;

- Iată și momentul Basarabia-Bucovina, 26 iunie '40 : vai, puterile garante, mai ales Franța, erau în imposibilitate de a ajuta (Franța se înclinase în fața Germaniei, de aceea Rusia profitase).

Dar, o întrebare naivă: de ce a acceptat România să cedeze Basarabia și Bucovina rușilor, fără să schițeze nici un gest de apărare? Bine-bine, se cunoștea complezența (dacă nu complicitatea) germanilor, dar întrebarea rămîne: cum de au acceptat românii să li se amputeze nu doar teritoriul, ci însăși rațiunea de a fi un popor, o națiune? Firește, într-o înfruntare armată, în cele din urmă rușii ar fi învins. Dar, ca nepricepător (și mai ales... basarabean), mă întreb: în fața unei României hotărîte să reziste, Rusia ar fi trecut la atac? Inocentul de mine crede că nu, și iată pentru ce : papara încasată de la finlandezi (chiar dacă "pînă la urmă" s-a transformat în "victorie") era prea proaspătă în amintire și chiar dacă armata română nu era pregătită, nici Armata Roșie nu era mai brează (s-a și văzut, în '41). "Cucerirea" jumătății orientale a României nu fusese o ispravă militară, ci pur și simplu culegerea unui fruct scuturat din pom de altul (de Germania). Și atunci, revin la întrebarea: nu cumva cedarea Basarabiei și a Bucovinei a constituit *începutul cedării* din toate punctele de vedere? Repet: acceptînd, consimțînd, fără nici un semn de opoziție, să-i fie luată Basarabia de către ruși, România a pregătit și cedarea Transilvaniei de Nord ungarilor și a Cadrilaterului bulgarilor și, să mă ierte Dumnezeu: în acel sinistru sfîrșit de an '40, oricine ar fi "solicitat" ceva - din teritoriu, din atitudine - ar fi obținut.

A venit cedarea Transilvaniei de Nord. Pe cine a consolat faptul că Manoilescu a leșinat, la Viena? Dar Manoilescu a fost de vină ? Ce paștele mamelor lor au făcut *Români*? Să admitem:

Basarabia răpită nu li se smulgea din suflet, cu sînge și cu lacrimi (nu mai insist asupra atitudinii imbecile, iresponsabile, a precedentilor în problema Basarabiei, considerată o povară, un corp străin). Dar de ce nu și-au apărat Ardealul (chiar fără ardeleni, vorba nu mai puțin imbecililor șmecheri regăteni) ?

Înclin și eu să cred că pîrghia suitei de evenimente nefericite pentru toată țara a fost constituită de mișcarea legionară. Dar nu în sensul că ea ar fi purtat vina tuturor tragediilor. Ci pentru că fenomenul legionar nu a fost stăpînit de politicienii democrați, atitudinea lor fiind extremă: fie de ostilitate totală, fie de complicitate totală - din rațiuni electoraliste mărunte (atitudinea lui Maniu, în noiembrie '37, rămîne o pată pe portretul lui, în rest luminos). Iar rezultatele nu au întîrziat: represiunea sălbatică împotriva legionarilor a șocat opinia publică (îi zic și eu așa, legănîndu-mă cu iluzia că exista), nu doar internă ; după cum la fel graba de a-i scoate pe legionari din închisori și a-i pune în fruntea bucatelor (cu o perioadă de tranziție nu mai puțin haotică, iresponsabilă), dîndu-le mîna liberă să masacreze, să asasineze ei. Putea generalul Antonescu face altfel, în '40 ? Mă îndoiesc, ideile lui politice fiind strict cazone - dovadă că, atunci cînd s-a hotărît să "nuanțeze", a făcut cum a făcut, între 21 și 23 ianuarie '41.

Așadar, Carol și legionarii. Dar nici Carol, nici legionarii nu erau stăpîinii absoluți ai României, după cum, după 6 septembrie '40, nu au fost legionarii și Antonescu - ce au făcut, unde erau oamenii politici? Robi ai tacticii mărunte de politică mărunță, nu de a face ei înșiși ceva pentru țară, ci de a-l împinge pe "adversar" să comită imprudențe, chiar erori, au lăsat trebile pe mîna celor care au distrus România: Carol, legionarii, și, consecință, Antonescu.

- Antonescu: românii de azi mai ales exilații, au față de el atitudini extreme: fie de ură fără leac (legionarii în primul rînd, în al doilea rînd regaliștii, fie de sanctificare - din păcate, cei care îl adulează sunt, în cvasitotalitate, "moșteci".

Putea România să-și păstreze neutralitatea în conflictul Germania-URSS? Greu de acceptat - se cunosc amenințările de ocupare a țării. Rămîne însă o întrebare: dat fiind faptul din în acel moment România era principalul lor furnizor de *petrol*, ar fi riscat germanii să ocupe România militar, cînd știau foarte bine că, într-un asemenea caz, instalațiile petrolifere ar fi fost distruse, sabotate, pe termen lung? Adversarii României în război, în '41, pretind că englezii și americanii puseseră la punct un sistem de scoatere din funcțiune a sondelor (prin obturarea puțurilor, prin cimentare, se zice). Dacă este adevărat, atunci România nu ar fi

putut "aștepta", așa cum ateptase timp de doi ani, în Primul Război Mondial?

Partizanii lui Antonescu spun că ura față de ruși era atît de puternică, încît... Nu neg, deși am rezerve. Dacă tot este să facem o comparație între două rele, atunci: în trupul României, cîtă mai rămăsese, rana cea mai dureroasă era Transilvania, nu Basarabia. Să admitem că majoritatea ostașilor care au plecat, cîntînd, pe frontul de Răsărit, se gîndeau că, bătîndu-i pe ruși, "de fapt" îi bat pe unguri - s-ar prea putea...

Eu ca basarabean, firește, nu pot decît să mă bucur (și m-am bucurat, atunci și pe loc) de faptul că românii au trecut Prutul, ca să-i elibereze pe frații lor din Basarabia.

Dar... De ce au trecut și Nistrul ? Este acceptabilă ipoteza strict militară, anume că, pentru a înfrînge un dușman, trebuie să-l urmărești chiar pe teritoriul lui, pînă la neutralizare. Numai că nu a fost doar asta.

Din păcate, au fost mulți români care au acceptat propunerea germanilor (sau și-au imaginat că rezultatul va fi acela), anume că o parte din Ucraina, adică Transnistria, va deveni "pămînt românesc"... Faptul că ostașii români s-au purtat cu mult mai multă omenie (cu ocupații) decît nemții nu este un motiv de mîndrie: nu te compari cu cel-mai-rău. Adevărat: la război-ca-la-război, însă românii pretind că ei, ca ocupanți, au avut totdeauna un comportament diferit de alții. Să spunem că da : în 1877-78 ; în 1913 ; în 1916, în timpul ofensivei din Transilvania (da, dar acolo erau frați de-ai noștri) ; și mai ales în 1919, cînd au ocupat Budapesta și l-au alungat pe Bela Kun.

Totuși, în Transnistria...

Unii pretind că românii au fost "severi" numai față de evrei.

"Numai față de unii evrei", adaugă ei, "cei care, în '40, la retragerea armatei noastre din Basarabia, ne smulgeau epoleții, ne scuipau, ne umileau."

Într-adevăr, asemenea acte nu se uită. Dar românii ar fi trebuit să știe că acei evrei care, în iunie 1940, atacaseră armata în retragere, precum și cei care constituiseră corpul de politrucii și de enkavediști în timpul ocupației Basarabiei, dintre 28 iunie 1940-22 iunie 1941, exact aceia se retrăseseră primii, masa-crîndu-i pe deținuți, incendiind-dinamitînd orașele și satele - pentru că ei făceau parte din aparatul militar-polițienesc sovietic. Or, nu aceia au fost victime ale românilor. Aveam numai cinci ani, în acel moment, dar știu. Este drept, nu am văzut cu ochii mei (de altfel, nici nu aveam ce vedea, în cătunul nostru, Mana, trăise o singură familie de evrei, care se refugiase spre Est de cum începuse războiul), dar am auzit, din gura țăranilor din sat, care,

în urma frontului, porneau cu căruțele, pur și simplu "la furat" - scaune și perne, farfurii și gheme de sfoară, uși (demontate) și butoaie și lăzi - tot ce mai rămăsese din "casele jîdanilor" din Orhei, din Telenești, din târgurile învecinate. Cît despre soarta evreilor înșiși, unii dintre săteni fuseseră rechiziționați - și povesteau. Memoria mea nu a înregistrat, să zicem, "execuții prin împușcare", dar a reținut din povestit două, să le spun, faze: *înecatul în Nistru și arsul-ca-lemnle-de-ster*.

Eu însumi am fost revoltat și am încercat să contrazic, să "corijez" imaginea României și ea exterminatoare de evrei; am argumentat cu fapte oarecum cunoscute (anume că, din România, evreii nu au fost livrați germanilor pentru lagărele de exterminare; că evreii "români" din Transilvania fuseseră predați nemților de autoritățile maghiare ; că evreii din Basarabia și din Bucovina cădeau sub "jurisdicție" germană etc.) ; că românii, în timpul războiului nu s-au dat la exacțiuni împotriva evreilor, susținînd că povestea cu Abatorul se petrecuse în timpul unui minirăzboi civil și că mult mai mulți militari români decît evrei fuseseră martirizați de legionari; că "Trenul Morții" constituise o tragică bătură pe care Antonescu însuși o condamnase și chiar îi pedepșise pe principalii responsabili (?). Adevărat, după cum însăși Maria Banuș scrie (**Jurnal de camuflaj**, publicat acum 3-4 ani, la București), evreii din România, chiar dacă fuseseră evacuați din case și li se interzisesse practicarea profesiunilor liberale, deși fuseseră "românizați", totuși nu fuseseră lichidați, "contribuția" lor la război fiind rînitul zăpezii de pe străzi. Mai susțineam că "pe teritoriul României" nu fuseseră lagăre.

Ei bine, și da și nu. Nu vor fi fost pe teritoriul de drept al României; dar în Transnistria administrată de români? De pildă, la Rîbnița ? Unii vor spune că acolo erau lagăre nu de evrei, ci de comuniști care, întîmplător, erau și evrei... Numai că, tot întîmplător, majoritatea zdrobitoare a comuniștilor internați era compusă din evrei.. .

Modul cum "s-au răzbunat" după august '44 evreii supraviețuitori ori întorși din Rusia este altă problemă și păcatul cade, în întregime, pe capul evreilor. Dar noi românii nu putem pretinde că am avut mîinile curate.

Revenind la Transnistria. O, desigur, războiul este război; desigur (spunem noi, azi), oricum ne-am fi comportat în teren ocupat, soarta României ar fi fost aceeași. Și eu cred acest lucru. Dar, chiar dacă soarta noastră, după august '44, ar fi fost exact aceeași, am fi putut pretinde la statutul de victimă sută la sută. Bineînțeles că rușii ne-au furat Basarabia și Bucovina în 1940. Dar și românii, în vara lui '41, au anexat Transnistria. Încă o dată:

nu avem dreptul să ne comparăm cu nemții; ci doar cu noi înșine, *cei care pretindem a fi*. Să lăsăm la o parte armata, care, la război, ca la război... Însă mă gândesc la "guvernământul" lui Alexianu. La "civilii" care *au furat*. De astă dată, să nu ne comparăm cu hoardele Armatei Roșii, cu "davai ceas, davai palton" - fiindcă, din nou, nu te compari cu cel-mai-rău. Dar să nu ne ascundem după deget: românii *au furat*, din Ucraina, unii ceasuri, alții mobilă, alții tablouri, pianе, alții tramvaie din Odessa (nu este o legendă - au fost "transferate" undeva pe Dunăre, la Galați sau la Brăila...). Iar în această "acțiune", s-au ilustrat, vai, "Doamnele Române", în frunte cu Veturia Goga.

- Iată-ne și la Stalingrad. Este limpede: acolo a fost vina nemților în general, a lui Hitler în special, românii nu au făcut decît să tragă consecințele trecerii Nistrului.

- Iată-ne înapoi, la Nistru. Apoi la Prut. Apoi...

- De curînd, Șeicaru (înainte de a muri) a scris că Antonescu obținuse de la ruși: în august '44, "trei condiții din cele cinci" (puse de Antonescu, în vederea capitulării). Șeicaru nu le divulgă pe celelalte două, iar pe cele trei le îngălează cam așa: prin Kolontai, la Stockholm, se tratase o eventuală (la inițiativa lui Stalin, zice Șeicaru) "oprire" a ostilităților sovieto-române, pe linia "Focșani-Nămoloasa-Galați", cică bine fortificată. Mai departe, Șeicaru comentează astfel inițiativa lui Stalin : "Rușii, popor de cîmpie (...), au teamă de munți în general și de Carpați în special, cu atît mai mult cu cît ofensiva lor se rezema pe tancuri." Ca să vezi, domnule! Rușilor le era frică de munți în general și de Carpați în special! Este foarte adevărat că, pînă în acel moment, tancurile lor merseseră pe loc neted - ei și ? Cînd cunoști "tactica" Armatei Rosii - mereu înainte, fără a ține seamă de pierderi - nu ai dreptul să avansezi asemenea tîmpenii. Și chiar dacă așa ar fi fost, din partea rușilor : ar fi fost de susținut și acum o eventuală linie de rezistență, în Carpați, din partea românilor? "Pînă la ultimul om", nu ? Că așa gîndea, că spera Antonescu - nu este de contestat, el era militar, nu putea concepe o ieșire din conflict decît "în onoare". Numai că onoarea militară nu se supra-punea, în acea nenorocită vară a lui '44, peste interesele unui popor de... nemilitari.

Că întorsătura de la 23 august a deschis calea unui altfel de masacru - asta este foarte adevărat - dar presupun că, în acel moment (prima jumătate a lunii august), cei care pregăteau lovitura de stat nu îl realizau. Ceea ce nu înseamnă că sunt scuzați, însă aceasta pare a fi realitatea : dintre oamenii politici responsabili de 23 august, nici unul nu-i cunoștea pe ruși.

- La antipod sunt apărătorii fără condiții ai douăștreiaugus-

tului, zic ei : pentru a evita... etc., etc. Din nefericire, evenimentele care au urmat au dovedit că pierderile nu au putut fi evitate - în primul rând, ostașii români luați prizonieri de "aliații" sovietici, apoi pierderile înfiorătoare de pe frontul de Vest.

Atunci ce Dumnezeu ar fi trebuit să facă România sau, mai exact: ce ar fi putut evita de a face?

Greu de spus. Într-un fel, ușor de spus... Ar fi dificil (și injust) să-l condamnăm pe Antonescu, cel din iunie '41, apoi pe cel din iulie-august același an (pentru că nu s-a oprit la Nistru) ; apoi pe cel din vara lui '44. Greu și injust ar fi să-i condamnăm pe Rege, pe Maniu, pe Brătianu, pe Titel Petrescu, pe toți cei care au pus la cale lovitura de la 23 august. Cu toții au fost victime ale unor evenimente care nu fuseseră provocate de ei și pe care nu le puteau opri, nici măcar devia cursul (să zicem că 23 august nu a fost o "întorsătură", ci o continuare a cascadei de erori începute în iunie '44 ; sau mai devreme, în septembrie '40, sau și mai înainte, în iunie același an la cedarea Basarabiei și a Bucovinei de Nord - și, din nefericire, nu numai).

Dacă zăbovim la 23 august, nu am putea să găsim o vină capitală nici lui Antonescu (care, totuși, se străduia demult să iasă "onorabil" din conflict), nici "complotiștilor". Însă dacă în acel august căutăm totuși erori mai importante, atunci le-am afla, în încăpăținarea de militar a lui Antonescu de a găsi totdeauna și în orice *soluții militare* ; comportamentul lui tiranic față de Regele Mihai (nu trebuie subestimată umilința tânărului Suveran, acumulată, în decizia cea mai vinovată, anume în predarea lui Antonescu rușilor - prin Bodnăraș) ; refuzul de a "trata" cu politicieni de carieră (și structură), pe care de asemeni îi disprețuia (și nu cu totul fără temei). De cealaltă parte, politicienii înșiși. Oricâtă admirație aș avea (și am) față de Iuliu Maniu, nu mă pot împiedica să observ că el a acumulat erorile, începând din '37, de la pactul electoral cu legionarii, trecând prin acceptarea dictaturii regale, apoi a celei legionare, apoi a celei antonesciene. În naivitatea mea, mă întreb ce i s-ar fi întâmplat unui Iuliu Maniu dacă s-ar fi opus, în mod serios, ca om politic responsabil, lui Carol al II-lea?; mai târziu, legionarilor; mai apoi, lui Antonescu? Ei, ce i s-ar fi întâmplat? L-ar fi închis Carol? L-ar fi asasinat legionarii ? L-ar fi închis sau trimis pe front, în prima linie, Mareșalul? Nu cred.

Și atunci? De ce n-a mișcat? Dintre toți fruntașii politici importanți ai momentului, Maniu era singurul serios (din punctul de vedere al ardeleanului, adică "neregățean", adică mai puțin sau de-loc amenințat de compromis). Ce a făcut? De ce n-a făcut? Atât a fost de "gândit", de zăbavnic, de așteptător, încât a

pierdut de fiecare dată *momentul*. Apoi, cu voia și a lui sau fără voia lui, faptul că Antonescu a fost dat pe mîna comuniștilor - deci morții "în dezonoare" - acest act al rușinii este semnat și de el, de Maniu. Și chiar dacă la procesul Mareșalului i-a strîns mîna celui din boxă... asta nu poate șterge sentimentul penibil de colaborare la trădare. Să se fi gîndit oare Maniu că, peste un an, avea să fie și el arestat, iar peste trei sau patru sau cinci (dacă a murit în '52) avea să cunoască un sfîrșit și mai puțin "onorabil" decît Mareșalul, a cărui moarte a cauționat-o și el ?

Cît despre Rege - un pion. Marcat de comportamentul tatălui său, marcat și de cel al Mareșalului - la urma urmei, la 23 august, s-a răzbunat. Chiar dacă camarila lui Carol nu mai era aceeași în jurul lui Mihai, "sfetnicii" săi au fost răi-sfetnici.

Pe Mihai, o categorie de români îl disprețuiesc, vorbesc despre el ca despre "cretinul regal" (îl citez pe Șeicaru), despre "Mihai Viteză" (așa îi spun vîtèzele legionare de la *Carpații*) etc. Ceilalți însă îl apără, susținînd că, în situația dată, nimeni altul nu ar fi putut face altfel (deci: mai bine).

Oricum, rămîn în sarcina lui Mihai două pete: predarea lui Antonescu rușilor și acceptarea abdicării. Ar mai fi și încuviințarea Marilor Procese.

Bineînțeles, nu s-ar fi schimbat cursul istoriei României dacă Antonescu nu ar fi fost predat rușilor. Că Mihai a fost abuzat de Bodnăraș ? - firește, dar de ce s-a lăsat abuzat? Nu era nimeni alături de el, în acel moment? Nu cumva sfetnicii l-au sfătuit să facă asta? Cine anume? De ce anume?

Bineînțeles, nu s-ar fi schimbat cursul istoriei dacă Mihai nu ar fi acceptat, de pildă, ordinul "Victoriei" din partea lui Stalin. Să zicem că a fost un fleac, de acord. Dar ce s-ar fi întîmplat, vreau să spun : ce i s-ar fi întîmplat lui, lui Mihai, dacă ar fi refuzat să cauționeze procesele? Pentru că dovedise: refuzul (de pildă, "greva regală") îi punea în încurcătură și pe ruși, pînă și pe ei ! Ei, ce i s-ar fi întîmplat? Sunt convins: atunci, nimic.

Și iată-ne la abdicare. într-adevăr, în acel moment, Mihai era singurul rege din Europa de Est sovietizată. Este adevărat, în peste trei ani de "conviețuire", românii aflaseră ce le poate rușilor pielea. Și totuși... Mihai a acceptat prea repede "propunerea de divorț" avansată de Groza și de Dej (în prezența "tehnicianului radio" care avea să înregistreze discursul de abdicare, pe nume Petre Iosif).

Mă întreb acum, în 1984 și, recunosc, naiv: de ce nu s-a opus? Să se fi opus... "măcar de formă". Deși nu ar fi fost rău să se fi opus de-a binelea. Cu o condiție: să se fi pregătit în vederea acestei eventualități-certitudini. Dar el s-a lăsat surprins.

Chiar dacă nu s-ar fi pregătit în sensul unei opoziții adevărate - deși întâmplarea de la 8 noiembrie ar fi trebuit să-i dea o oarecare idee - chiar românii ne- sau anti-regaliști i s-ar fi raliat, fiindcă, în acel sfârșit de '47, regele rămăsese singurul reprezentant al unei legitimități-legalități în curs de a fi pierdute.

Și repet întrebarea: ce i s-ar fi putut întâmpla lui, lui Mihai, dacă ar fi refuzat să abdice? Bineînțeles că tot ar fi fost trimis la plimbare, dar nu așa cum a fost, adică și f... și cu banii luați. Pentru că Mihai, adevărat : sub amenințare, a semnat actul de abdicare. Ce i s-ar fi întâmplat lui, ca om, dacă ar fi refuzat? Nimic. Ar fi fost... "destituit". Da, desigur, nu ar mai fi putut rămîne... pe tron (asta ar mai fi lipsit !), dar cel puțin mai târziu ar fi putut invoca refuzul de a semna, nu faptul că... a fost silit, împotriva voinței, șantajat cu... etc., etc. Și, chiar detronat, azi, ar fi rămas regele detronat, nu cel care singur s-a detronat (după ce înghițise atâtea alte șopârle).

Ceea ce este iritant (un eufemism, desigur), la români: ei judecă erorile din trecut prin:

«Ei și, dacă am fi făcut altfel, n-am fi ajuns tot aici ?»

Chiar dacă am admite că, într-adevăr, rezultatul final ar fi fost același, contează altceva, care nu ține neapărat de finalitate - judecată după. Pentru că toate aceste cedări ("pentru că tot pierdem...") acumulate, devin sistem de gândire. Această "înțelepciune" nu este decît dovada lipsei de coloană vertebrală - de unde mă-ta știi că, oricum, tot ai să pierzi? Și chiar dacă tu, român mai cu moț decît alții, prevezi viitorul (deci știi că vei pierde), tot trebuie să încerci să te aperi, să aperi ceea ce este esențial pentru o comunitate: demnitatea. I-am auzit (și nu pe securiști !) spunînd: «E-te, na, s-au răsculat ungurii, și cu ce s-au ales? Cu lacrimi, cu suferință? Tot nu s-au eliberat de ruși și de comuniști!» Din nefericire, nu s-au eliberat nici de comuniști; nici de ruși, din nefericire, au plătit preț greu, dar chiar să nu fi câștigat nimic? Ba da, mult mai prețios decît, să zicem, o eliberare adevărată, pentru că s-au eliberat de complexul de teamă, de neputință în fața a ceva necunoscut, deci terifiant: s-au înfruntat cu monstrul, au pierdut, e adevărat, dar l-au cunoscut: l-au cunoscut ei, dar și neungurii - așa că cehii și slovacii, în felul lor, polonezii în al lor, afganii în felul lor *se exprimă*. Totalitarismul comunist sovietic nu mai este ceva de pe altă planetă, și asta de la revoluția ungarilor din '56.

Pe cînd românii... Au sentimentul că sunt nedreptățiți de Occident : «Ei, ce mare brînză au făcut ungurii, de s-a vorbit atîta? Și polonezii - păi noi, românii, care, în munți și în codri...»

Au dreptate românii: occidentalii nu au vorbit nimic despre

rezistența armată din primii zece ani de ocupație sovietică. Dar să ne consolăm : nu au vorbit nici despre a ucraienilor, nici despre a polonezilor, nici despre a bulgarilor - așa erau timpurile...

Și nu au dreptate: pentru că rezistența noastră, a românilor, chiar dacă eroică, a fost totuși, circumscrisă: pornită de legionari, alimentată cu țărani refractari cotelor, apoi colectivizării, a fost destul de rapid lichidată. Evident, a fost sugrumată mai ales prin teroarea exercitată asupra familiilor și a populației susceptibile de a-i ajuta pe "partizani" - oricum, în 1950 această opoziție nu mai era "operativă". Iar dacă au fost lupte în munții Făgărașului în iarna '52-'53, apoi acestea s-au dus pentru lichidarea supraviețuitorilor. Au mai fost "pescuiți" pînă în '56 (prietenul meu Bucelea), dar grupul lui Borza din Viștea nu era alcătuit din combatanți, ci din "gropari" și din "trecători" - în Grecia.

Unii români explică "somnul" în care au căzut ai noștri prin faptul că în România nu a avut loc o destalinizare. Poate și din această pricină, dar nu numai. Adevărata cauză a inactivității, a re-semnării, la urma urmei a colaborării, trebuie căutată în adînc, în firea noastră și în faptul că ni s-a băgat în cap că istoria nu se face din evenimente, că este suficient să belești prazul, să modulezi verbul "a fi", ca să, nu-i așa, rămîi tu însuți, demn și așa mai departe.

Boala - pentru că boală este - ne vine de mai demult, dinainte de dictatura regală și dinainte de venirea comuniștilor. Nu voi merg pînă în "turcire", în sens propriu, deși nu exclud nici această "constantă".

Mă gîndesc însă, cu ochii de azi, la ceea ce ne lipsește, în comparație cu, de pildă, polonezii :

Mai întîi, o-biserică-a-omului-nu-a-domnului (cel pămîntesc, firește) ; ortodoxia noastră, atît de "dulce" și de teatrală, este o religie pentru timp de pace, or noi trăim în timp de război de mai bine de trei sferturi de secol, la urma urmei, din 1914. Nu vreau să spun neapărat că dacă am fi catolici, am fi altfel (pentru că nici la polonezi lucrurile, din acest punct de vedere, nu stau tocmai strălucit). Dar mă gîndesc ce bine ar fi fost dacă biserica noastră nu ar fi fost o pepinieră a unui anumit fel de a concepe spiritul - prin maț; dacă biserica noastră nu ar fi fost o pepinieră de auxiliari ai poliției.

Paris, 11 martie 1984

Însă biserica ortodoxă nu poate fi arătată cu degetul, ca *singur* vinovat de starea românilor. În jurul nostru sunt alte popoare de rit ortodox și dacă, de pildă, la ruși găsim, vai,

oarecari asemănări (să spunem: resemnarea), nu le întâlnim la sîrbi; nici la greci. Cred că nici chiar la bulgari.

Ne mai lipsește - și abia acum am pus degetul pe rană - ceea ce se cheamă *inteligenție*.

Se spune că pornisem bine, deși atît de tîrziu, și probabil am putea plasa nașterea acestei elite o dată cu manifestarea lui Eminescu-jurnalist. Adică abia cu un secol în urmă. Eminescu a "ars" etapele, nu numai în poezie, ci și în "povățuirea" de înaltă ținută; de idei. Totul pare să fi mers bine, suitor, pînă la venirea comuniștilor... Cu condiția să fie adevărat...

Ei bine, se pare că nu. Îmi amintesc ce șoc am avut, aici, în exil, acum cîțiva ani, la apariția volumului **Correspondențe** (tot în editura lui Cușa: Ethos) al lui Bazil Munteanu (de fapt, cu cîteva excepții, cuprinzînd scrisori adresate lui B.M.), constatînd că "problemele" intelectualilor dintre cele două războaie nu erau la înălțimi amețitoare față de ale contemporanilor noștri. Ba chiar un Iorga, de pildă, pe latura lui "umană", și-ar fi putut găsi locul (și timpul), acum și aici, în România comunistă. Cît despre Blaga, în intimitatea corespondenței private... O teribilă deziluzie, pentru mine, care știam că singurii poeți mari-și-adevărați, în timpul stalinismului, fuseseră Barbu și Blaga. Or, Marele nostru Anonim, în scrisori (cel puțin cele adresate lui B.M.), zbura foarte jos, zbura pe burtă (mai ales în conflictul cu Iorga, în care Blaga se arată a fi o babă clănțanitoare, cu micimi senile). De aici fac un salt la episodul Beniuc (cu al său **Pe muchie de cuțit**, relatat de Mircea Zăciu). Îmi imaginam că Blaga, retrasul, avusese, totuși, liniște, demnitate în retragere. Or, din memoriul pe care l-a adresat C.C.-ului - adevărat, ca să se apere de calomniile lui Beniuc - Blaga nu se arată a fi fost deosebit de un oarecare alt nefericit cetățean român care se apără și el cum poate, de delațiuni, de turnătorii, adică intrînd în sistem, adică *apărîndu-se ca un vinovat*, adică apărîndu-se, amenințînd că-i va ataca pe alții, pe semeni - și nu sistemul, firește. Cu atît mai dureroasă a fost "descoperirea", cu cît mitul Blaga se umflase în ochii noștri, mai ales în 1958, cînd eram în Gherla și auzisem că și marele poet a fost arestat și se află "cu noi". Era un zvon; din fericire, a fost scutit de această încercare (Dumnezeule, cum s-ar fi purtat Blaga în Gherla anilor '57-'58 ?). Ceea ce a urmat, după moartea lui, în mai '61 - nu el poartă vina - dar oare ce păcate grele va fi ispășind Lucian Blaga prin iubita sa fiică, Dorli ? Mare pedeapsă!

În legătură cu **Correspondențe**-le lui B. M., i-am împărtășit Monicăi și lui Virgil nedumerirea și durerea mea; bine, dar eu (și, cu mine, cei din generația mea care, fiind de "prag", presu-

pune multe altele, după) îmi imaginam perioada aceea ca de aur, în naivitatea mea, vedeam, în afară de cărți, o frățietate și o complicitate (în bine) extraordinară ! Mi-au spus, cu precauții, dar mi-au spus, că... Ei bine, nu prea... Că ceea ce numim noi, azi și cu acea intonație anume (amestec de milă, dispreț, acuzație): "intelectualul român", nu este o invenție recentă. Că și înainte...

Rezum ceea ce am înțeles, fără să garantez că îi citez exact :

Că și atunci intelectualul român era genial și neserios; superficial și, la urma urmelor, iresponsabil; polemiștii, cu rare excepții, ieșeau "în uliță" - unde, după un bun obicei al locului, își ridicau fustele, arătându-și dinapoiul. Bineînțeles, exista efervescentă creatoare, emulație, se scriau cărți bune și chiar foarte bune, dar acestea erau "treburi individuale" și rezultate ale unor demersuri ale indivizilor izolați, nu ale "obștei". Nu exista nici atunci acea solidaritate "pe deasupra", pentru o idee, alta decât cea care ar fi putut, în viitorul imediat, provoca, în presă ori în cafenea, "luptă de idei". Intelectualul-român, în ciuda europeanismului său fără condiții, în ciuda faptului că se afla informat la zi cu tot ce se petrecea în lume (mai cu seamă: la Paris), rămânea într-un provincialism dintre cele mai obtuze.

Presupun că, în goana lor de a "lumina poporul", popora-niștii, sămănătoriștii, tradiționaliștii au provocat un "saț" la ceilalți care, fără să fie ostili "pedagogiei", nu erau de acord cu mijloacele folosite. Au venit apoi naționaliștii, cu moț, legionarii - ei au îndepărtat, respins (și amenințat) pe toți cei care nu le împărtășeau fără rezerve concepțiile. Probabil așa s-a rupt (țara, inteligența) în două - nu neapărat tabere în luptă, ci una, cea de extremă dreaptă: agresivă, militantă, iar "cealaltă" adunându-i laolaltă pe cei-care-refuzau - unii respingând naționalismul violent, prin să-i zicem, occidentalism, internaționalism, iar alții (probabil cei mai numeroși) fiind "dezertorii" - cei care își vor fi spus că numai arta contează, că numai actul individual rămîne.

Unii spun că popoarele mari se constituie ca urmare a unor mari victorii; și mai ales a unor mari înfrîngeri. Dacă este adevărat că numai evenimente puternice, zguduitoare, trezesc, precipită, reconstituie, faptul nu pare a fi adevărat în ceea ce ne privește pe noi, românii.

Firește, nu ne putem mîndri cu "victorii" - chestiile cu Valea-Albă, Călugăreni, Rovine, Sarmisegetuza, din punct de vedere istoric se pare că nu sunt ceea ce pretindem noi, iar mai încoace, adică la Războiul de Independență și în Primul Război Mondial, dimensiunea evenimentului nu rezidă în victoria noastră, ci, pe de o parte, în rezultatul final al încleștării (favorabil nouă, dar nu

datorită numai nouă), iar pe de altă parte, în *cantitatea de sacrificii*. Adevărat: Mărășeștii, Oituzul, Mărăștii constituie evenimente marcante (și cum !), pentru noi. Numai că *semnificația sacrificiilor* din vara lui 1917 pe front a fost anihilată-anulată de primul și provizoriul (din fericire) rezultat, anume pacea de la Buftea, din martie, apoi prin cea de la București (și subliniez *locul!*), din aprilie 1918, prin care România a fost declarată învinsă - și pedepsită (pierdea și Dobrogea). Iar dacă lucrurile s-au aranjat, pentru România (și cum: cu Dobrogea, cu Basarabia, cu Bucovina și chiar cu Transilvania !), faptul nu a mai depins de români, ci de aliați, care au spart frontul în Balcani și au obligat Bulgaria să capituleze (septembrie 1918), ca urmare a "spargerii" Imperiului Austro-Ungar.

Numai din acest eveniment care a fost Primul Război, putem constata și ambiguitatea (ca atitudine) și contratimpul, în sensul că nu a existat o legătură de la cauză la efect: învingem pe front, în vara lui 1917 - dar pierdem la masa negocierilor, la București; suntem învinși, umiliți, sfârtecați, ca urmare a întregului război, dar iată că ieșim beneficiari (dacă nu învingători), cu o Românie Mare!

Într-adevăr: România nu a purtat vina înfrângerilor (deși campania din Transilvania din 1916...) și nu își poate însuși meritul victoriilor. O grea povară pentru sufletul românesc! În al doilea rînd, România a ieșit din război nu doar însîngerată de sacrificiile de campanie, ci și fragilizată de extinderea teritorială, pentru care nu era pregătită nici material, nici sufletește. Și dacă se crease un oarecare consens între moldoveni și munteni, după 1859 ; dacă, după 1878, alipirea Dobrogei nu a creat mari dificultăți, pentru că, la urma urmei, această nouă provincie a fost colonizată - problemele au fost anunțate în urma campaniei din 1913, deci prin *anexarea Cadrilaterului* (și mai pretindem că noi, românii, nu suntem anexioniști, că nu am luat nici o palmă de pământ de la străini !) - și aveau să apară în toată amploarea lor după 1919.

De acord : Primul Război Mondial (și Revoluția Bolșevică) au pus capăt unei perioade din istoria (și nu numai) întregii Europe. Din motive opuse, evenimentul a provocat și la învingători și la învinși alte evenimente - care au dus la cel de al Doilea Război Mondial; revoluției bolșevice în tabăra învinșilor "autonomizați" (Ungaria, Austria, Cehoslovacia), iar în cazul Germaniei, a dus la Hitler și la ceea ce a mai urmat; în tabăra "învingătorilor" - în Franța, victoria a fost greu, foarte greu plătită (chiar acum, în anii '80, se spune că regiuni întregi suferă de pe urma dispariției bărbaților în '14-18) : a dus la pacifism, la

Frontul Popular, la demobilizarea în fața Germaniei, în '39-40.

Ce s-a petrecut însă în România Mare? Și aici, ca și în Franța, victoria a fost prea scump plătită, de unde sentimentul de "prea-prea" (în literatură, vezi cei doi Petrești, vezi Rebreanu). Pe de altă parte, Vechiul Regat s-a arătat incapabil de a suporta mărirea familiei. Cunoscut mai puțin erorile comise de "regățeni" în Transilvania, dar mi le imaginez : complexul de inferioritate transformat în superioritate (de unde imbecilitatea "Ardealul fără ardeleni" !). Dar dacă, în cazul Ardealului, "Țara" l-a tras în jos, deliberat sau inconștient mergînd pe calea "nivelării" (probabil același lucru s-a petrecut cu Bucovina germanizată), în cazul Basarabiei înapoiate, "țara" nu a reușit să o ridice măcar pînă la nivelul ei. Adevărat: "nu erau cadre", în primul rînd, pentru că nu erau destule nici pentru Vechiul Regat; apoi războiul măcinase o bună parte dintre ele. Și totuși... Poate că un cap politic luminat ar fi "smuls de la gura" regățenilor cîteva cadre capabile, pentru a le trimite în Basarabia total analfabetizată. Și total dezorganizată. Or, cvasitotalitatea "fraților" români trimiși în Basarabia, în învățămînt, în administrație, în poliție, era constituită din incapabili, din lichele, din scursura Regatului, mai ales din "pedepsiți". Așa a devenit Basarabia Noua Caledonie românească. Perceptorul și popa, învățătorul și jandarmul (ca să rămînem "la bază", în mediul rural, preponderent) veneau în Basarabia, de regulă, din Oltenia, "desculți și cu o paporniță", iar în doi-trei-cinci ani deveneau mari proprietari, mari negocianți, mari trăgători de sfori în administrație. Basarabeni care nu erau filosemiți (dar nici antisemiți ca moldovenii sau bucovinenii) ajunseseră să spună că "românii iștia sunt mai răi ca jîdanii !" Constatare amară și gravă, în primul rînd, prin comparație; în al doilea rînd, pentru că îi numeau *români* pe cei veniți cu promisiunea de a-i ajuta să iasă din întuneric și din mizerie, dar care nu făceau decît să-i jupoaie și să-i umilească ("basarabean - cap de bou !", așa le spuneau localnicilor papornițarii).

Din această înfruntare colonizați-colonizatori a rezultat, cum era firesc, din partea basarabenilor neîncrederea în "români" (ei fiind nu basarabeni, ci : moldoveni!). Așa se explică faptul că țărani români basarabeni, supraviețuind din tată-n fiu printr-o cultură exclusiv orală (ca să fie românească), înfruntînd rusificarea prin toate mijloacele (vai, mai ales la armată, "la moscali"), după cîteva ani de "românie", au scos de pe unde fuseseră aruncate portretele țarilor și le-au atîrnat pe pereți lîngă icoane - în locul portretului regelui Ferdinand, mai apoi al lui Carol II...

Nu, nu era filorusism, cum îi acuzau "românii" (apoi de "bolșevism", la care voi reveni), ci tristețea de a constata că frații

se purtau mai rău decît străinii.

Cît despre bolșevismul basarabenilor... Între cele două răz-boaie, se făcea o confuzie între agitatorii comuniști filsovietici (majoritatea fiind evrei, ucraineni, ruși) și băștinașii care nu aveau nici în clin nici în mîncă cu ideologia comunistă, cu filsovietismul (de altfel, ei, basarabeni, erau cel mai bine informați de ceea ce se petrecea dincolo de Nistru, prin fugari).

Si iată-ne din nou în iunie 1940 : basarabeni nu au putut înțelege niciodată pentru ce Armata nu a opus rezistență, de ce s-a lăsat umilită, insultată de agitatorii comuniști parașutați (atunci, în sensul figurat al termenului), dezarmată. Vasăzică, își spuneau ei, frații români ne-au jupuit cît au putut, cît a fost timpul de plăcinte, iar cînd a fost să fie război, ne-au părăsit rușilor, fără să schițeze vreo împotrivire.

Am auzit, mai tîrziu, pe un "românaș" judecîndu-ne cam așa:

«În iunie '40, doar vreo cîteva mii s-au refugiat dincoace de Prut, trei sferturi dintre ei fiind de fapt originari din Vechiul Regat. Ceea ce înseamnă că rămașii erau de acord cu regimul comunist și cu ocupația rusească, de aceea nu s-au refugiat !»

Ce să mai spun? Să-i explic bouului că populația Basarabiei, în acel moment - 1940 - era eminentamente rurală? Că pe țaran cu greu îl convingi să-și părăsească pămîntul? Că țaranul își spune: «Au trecut peste noi și tătarii și turcii și rușii (și românii!) - ce mai contează alții? Cum vin, așa or să se ducă... Fiindcă apa trece, pietrele rămîn...» Că sovieticii s-au dovedit a fi mai răi decît turcii și tătarii la un loc - asta aveau să afle ne-basarabeni, ne-bucovinenii după ocupație: în '44, aveau să plece în refugiu și zeci de mii de familii de țărani - dar, desigur, "interlocutorul" meu (spun și eu așa) pe de o parte îi acuza pe basarabeni că prea puțini se refugiaseră și, în același timp, se plîngea că prea îi invadasem, pe ei, oltenii, noi, basarabeni, evident, bolșevizati; evident, colaboraționiști... Însă nici unul din criticii bolșevismului basarabenilor (care rămăseseră pe loc, nu se refugiaseră, fiindcă... le convenea regimul sovietic), mai ales dintre ardeleni nu sufla o vorbă despre românii din Ardealul de Nord: toți cei care nu se refugiaseră erau filomaghiari? Iubitori de horthysm - preferat celui din România cîtă mai rămăsese?

În închisoare avusesem conflicte asemănătoare. Basarabeni erau considerați - cu toții - "cozi de topor", fiindcă... fuseseră printre primii profesori de rusă! Ceea ce este adevărat: unii dintre ei știau rusește. Dar acuzațiile nu se rezumau doar la atît: «basarabeni sunt peste tot: în miliție, în securitate, în administrație...». L-am somat pe acuzator să spună care anume dintre gardienii închisorii în care ne aflam era basarabean - și l-a numit

pe un lipovean care nici măcar nu era din Basarabia, ci din Dobrogea; l-am somat să-mi spună numele unui anchetator sau ofițer de securitate basarabean - mi-a numit pe câțiva care, chiar dacă or fi fost basarabeni, erau evrei sau ucraineni. În virtutea acestui raționament, ar fi trebuit să-i numim, de pildă, "ardeleni" pe toți evreii și ungurii originari din Ardeal și care, într-adevăr, colonizaseră securitatea și miliția - până în 1956. L-am somat, în continuare, să-mi spună numele unui singur mare ștab comunist - basarabean. Mi i-a înșirat pe Kișinevski, pe Nikolski, pe Ana Pauker, pe Răutu... Nu a găsit nici un român basarabean - cu excepția lui Bârlădeanu; nu se găsea nici atunci, în anii '50, nu se va găsi nici acum, în anii '80. Iar dacă, între timp, au dispărut "alogenii" - evrei, unguri, ucraineni - s-au înmulțit (și nu doar ca număr, ci și ca forță destructivă) românașii noștri iubiți - și nu doar moldoveni (care, cică, slabi de caracter cum sunt...), ci și oltenași - oho!, câți! și ce devotați! ; dar - o-ho-ho! - ardeleni: cu familiile, cu triburile, cu satele întregi...

România, ca unitate geografică și lingvistică, este ceea ce este, deci diferitele componente sunt doar regionale, conflictele nu sunt importante. Doar în discuții și mai ales în bancuri se aruncă săgeți împotriva "celuilalt". Dar, ciudat, cum vine vorba de cei-care-au-făcut-rău, brusc acuzațiile cad în exclusivitate asupra celor "din altă parte" : un oltean, de pildă, nu ar accepta în ruptul capului că olteni de-ai lui au făcut porcării - iar dacă îi numești pe câțiva, să spunem începând cu Guță Tătărescu, sfârșind cu Adrian Păunescu, Olteanul îți va răspunde, ofensat că... «Oltenii n-au făcut atîta rău ca moldovenii (sau ca ardelenii) - sau ca... bucureștenii» ! Și fiindcă suntem la olteni: sar ca arși, dacă, în glumă, vei spune că Ceaușescu este "oltean" - ca originar din județul Olt... Ca și cum bieții "olteni" (din județul Olt) ar purta vreo vină... Ca și cum porcăriile ar constitui monopolul unui anume grup, clan, comunitate - geografic, de obicei - iar "rectitudinea" (!) ar fi virtutea numai a lor a acuzatorilor... În acest caz, statisticile nu au ce căuta și chiar dacă ar "spune" ceva, nu ar spune nimic: poți fi un porc-de-cîine, chiar dacă *nu ești* basarabean, și poți fi curajos și drept, *deși ești basarabean* și nu ai nici o legătură cu pandurii lui Tudor (de-o pildă). Iar pentru că suntem la acest punct: se poate observa o anume "frecvență" care ține, nu de "disponibilitate", ci de faptul că din acea zonă este originar un anume ștab care își recrutează oameni: așa a fost, o vreme, "clanul bîrlădenilor, apoi al gălățenilor" în jurul lui Dej; "clanul buzoienilor" al lui Chivu Stoica; al "ploieștenilor" - lui Drăghici. În "cultură" s-a semnalat cel al "ardelenilor", cu Brad, Dodu, Romul, Ghișe, Stroia, Titus Popovici, Paler, etc.

Paris, 13 martie 1984

Las pentru altă ocazie regionalismul - care, în treacăt fie spus, nu constituie o problemă.

Mă întorc la inteligența românească: Monica și Virgil m-au lăsat să înțeleg că atitudinea ei de astăzi nu este deloc nouă, deci cauzată doar de regimul comunist, ci este dezvoltarea unei porniri mai vechi. Dacă acesta este adevărul, atunci se poate vorbi de o circumscriere în spațiu a unei asemenea atitudini și, vrînd-nevrînd, ne întoarcem la Nenea Iancu. Și putem spune - de fapt, repeta - că el nu doar a criticat cu ferocitate (și cu geniu, să concedem) o realitate la care nu subscria (un eufemism), ci a mușcat, mursicat o atitudine care, probabil, fără să-și dea seama, era și a lui. Fiindcă Mitică este, mai ales: Iancu, iar miticismul este, în fapt, caragialismul.

Semn de modernitate pentru epoca lui era și neseriozitatea autorului, iar cei care i-au reproșat lipsa dimensiunii tragice nu se înșelau foarte (lăsăm la o parte **Năpasta**, artificială). Din câte se știe despre omul Caragiale se poate alcătui portretul unui ins care, chiar atunci cînd era pus față-n față cu tragicul, reacția lui... cădea în comic - vorbesc mai ales de crizele lui de mizantropie, de spaimile lui - care, cu toatele, nu ieșeau din... gulerul halbei (era să spun: țapului) cu bere.

Or, atitudinea "grecului" Caragiale nu era cu totul străină ne-grecilor contemporani din Vechiul Regat, mai precis din București, pe atunci *capitala* fiind nu doar *capul*, ci totalitatea țării. La urma urmei recurgerea la deriziune în momente grave, tragice este o trăsătură general-umană: te protejezi prin ironizare, bășcăliizare, sau doar prin simpla "luare peste picior" a unei întâmplări care, altfel te-ar arunca în disperare - și în doliu. Așa făcea tata, care povestea "povești din Siberia" - dar și "povești din lagărul de la Slobozia" (mai ales de acolo), cu aerul că povestește o oarecare pătăranie glumeață, oricum, ne-tragică. Așa făcea Marcel Petrișor, povestindu-și "ancheta" condusă de măcelarul Gheorghe Enoiu, apoi cei câțiva ani petrecuți pe secția de exterminare de la Jilava, împreună cu Calciu, cu Oprișan... Așa am scris și eu **Gherla**: am învelit-o în foiță de umor, ca să nu sperie pilula...

Înapoi: dacă zgîriem puțin portretul lui Marius Chicoș Rostogan, zugrăvit de Caragiale, cu o pensulă feroce, rea, cvasi-răzbunătoare (de ce?), dăm de o nedreptate: Nenea Iancu nu și-a bătut joc doar de un caraghioz de ardelean latinizant *à outrance*, ci de o trăsătură a ardeleanului pe care el, regățeanul,

o veștejea, din principiu (bucureștean), poate din gelozie; anume: seriozitatea.

Iată că factorii istorici au jucat un rol direct în structurarea unora (ca și a *celorlalți*) : ardeleanul trăind atîta amar de timp într-o situație tragică - ne-recunoașterea românilor ca națiune alcătuitoare a Transilvaniei, persecutat fără contenire, confruntat mereu cu situații nete (maghiarizare sau rămînere în stadiul de "nonexistență", catolicizare sau rămînere în analfabetism), s-a construit *serios*; fără ușurătate, fără neseriozitate - fără bășcălie. Firește, privit de regățeanul mobil, aproximativ(ator), alert, ardeleanul apare greoi, lent, impermeabil la subtilități (deci la umor), cu un cuvînt: "neevoluat". De cealaltă parte (și a munților), iată-l pe regățean : grecizat (gurile rele spun: țigănit), uns cu toate unsoarele, pregătit să răspundă și celor mai grave întrebări cu o glumă (de obicei, proastă), avînd în rezervă șapte "răspunsuri" ocolite și ocolinde și ocolitoare (pînă la pierdere) și avînd antrenament în materie de diversiune (trăncăneala), în fine, pregătit nu să-și învingă adversarul, ci doar să-l ridiculizeze (ca să ne distrăm nițel...).

Miștocăreala, deci. Este simptomatic: "atitudinea" care și azi primează la români (cu ardelenii, moldovenii, dobrogenii, chiar și bănățenii regățenizați) este desemnată cu un cuvînt de origine țigănească: *mișto*. Dar care mai are un învelis : *mișto* înseamnă "frumos", "bun" și, la primul nivel: *a face mișto de cineva* (sau *a-l lua la mișto*) nu înseamnă, direct, "a-și bate joc de el", ci... aparent, "a-l vorbi de bine", "a-l lăuda"... Dar, în fond, *miștocăreala* înseamnă "a-și bate joc de cineva, prefăcîndu-se că îl laudă"... De ce atîtea precauții ?

Din nesiguranță; și din neseriozitate structurală - care poate ascunde o spaimă nemărturisită (de ce, față de ce?: față de lume, față de viață...). Și, firește, din *lașitate* : țiganul sau țigănitul nu are curajul să-și exprime opinia despre cineva sau ceva, direct (după secole de rob-robie - experiență teribilă), formulează în așa fel, încît să-și păstreze o porțiță de retragere, în cazul în care... ar ieși cu *șucăr* (alt țigănistism - și acesta deviat, fiindcă la origine, *șucăr* înseamnă: frumos, grozav, însemnat, deosebit). Chiar exprimată în cuvinte nețigănești, miștocăreala păstrează demersul "pe două cărări". De pildă, și azi, dacă vrei să-i spui cuiva că e prost - dar... te jenezi... - îi spui: «Deșteptule !»; dacă vrei să-i spui că e neputincios, incapabil, rău, îi spui: «Ești bun, domn'e! Ești mare! Ești tare !» - și, atenție, nu dintr-o... apucătură, propensiune poetică, denumind ceva prin contrariul, nu, ci pur și simplu din aceeași teamă-de-represalii: pentru că dacă celălalt înțelege exact ce ai vrut să spui (că e prost), și se supără

(și-ți dă palme, mă-nțelegi!), tu să te aperi astfel: «Dar ce-am zis, domn'e? Am zis că ești deștept !»

Chicoș Rostogan, când are ceva de spus, spune direct (și brutal, grosolan): «Mă prostovane! Lòză!» etc. Lui Nenea Iancu nu-i convine un asemenea limbaj... neevoluat, de aceea își bate joc de el. Moldoveanul, nu atât de grecizat-țigănit ca regățeanul, dar... poet, când vrea să-l trateze pe interlocutor de prost, face o comparație (simplific): «Ești deștept ca oaia», sau "prelungeste" astfel: «Mai bine dormeai decât să deschizi gura»... Sau o poetică imagine vizuală: «Vii, de parcă te-ai duce!»

Trecînd la un alt scriitor, și el mare: la Marin Preda (care, vai, și el avea toate trăsăturile regățeanului, în general, ale lui Mitică în special, la care se adăuga specifică șmecherie țărănească) ; așadar, Marin Preda scria undeva cum anume îi "îvingea" pe toți băieții din satul lui un oarecare, care nu avea nici forță, nici știință, dar îi trîntea pe toți, totdeauna: în momentul de maximă tensiune a luptei (trînteii) - deci, decodific eu : de seriozitate - șmecherul acela... se bășea! Asupra adversarului (serios) acționau atunci alte două forțe: prima - rîsetele spectatorilor; umilința venind din partea șmecherului - care fura, strica, "bășea" seriozitatea luptei, a acțiunii.

Găsesc că acesta este unul dintre cele mai strălucite exemple care ilustrează, într-un prim moment, n seriozitatea, în al doilea (care este simultan) : lașitatea unui ins care nu are curajul de a se prezenta ca atare, ci simte nevoia unei deturnări.

Unii dintre români spun: «Așa am supraviețuit !»

Așa, cum? *Făcînd mișto deturnat ? Bășind în momentul luptei ?* Dar oare... am supraviețuit? Da, dar cum?

Peste tot, la toate popoarele există o diferență de comportament, în funcție de vîrstă: cînd ești adolescent, tînăr, ești mult mai "inconștient", adică mai disponibil unor gesturi, fapte riscante. Se pare însă că la noi, românii, diferența este mai accentuată.

Țin minte, cînd eram elev, la Sibiu: noi, o bună parte dintre adolescenți, eram gata să "urcăm" în munți, la partizani; iar, de pildă, în "atacul" bisericii din Turnișor (de unde am furat munițiile pe care le-am găsit: capse numai, dar noi nu știam că depozitul... depozitează doar atîta și ne-am riscat pielea, fiindcă biserica era păzită) ; apoi în Organizația Anticomunistă pe care am alcătuit-o și care nu a avut nici un fel de activitate, pentru că "cei mari" au refuzat să ne spună ce anume trebuia să facem (mai tîrziu, a trebuit să le mulțumim... că nu ne-au denunțat) - prăpastia dintre noi și adulți era imensă. Și nu voi pune *numai* pe seama prudenței necesare faptul că "cei mari" nu ne-au acceptat propunerile (vagi) și nu ne-au sfătuit: le era frică, nu doar pentru

că noi, copiii, am fi putut trãncãni, deci deveni periculoși; ci pentru că erau fricoși pur și simplu (voi reveni cîndva asupra "partizanilor" din Fãgãraș).

Mai tîrziu, pe cînd eram student, devenisem, desigur, mai prudent (sau mai puțin imprudent), dar tot disponibil. Ei și ? Printre "ai mei", de la Fabrica de Poeți, am rãmas singur; și chiar dacã, pentru cîteva zile, am lãrgit cercul, cînd a fost la o adicã (în 1956), ceilalți m-au rugat ca "în caz de ceva", sã nu le rostesc numele - iar ei au șters-o acasã, în provincie, "pîna se așează lucrurile". Iar dupã întoarcerea mea din închisoare, nu-și mai aminteau de nimic (poate chiar uitaserã, bieții de ei). Mai tîrziu, în închisoare - aceeași prãpastie de vîrstã - ceea ce nu însemna deloc cã tinerii erau în mod necesar și curajoși, însã în comparație cu adulții...

În închisoare... Am mai scris-o, am mai spus-o și nu cu ambiția de originalitate: în închisoare, unde oamenii sunt ceea ce sunt, adicã total ne-liberi, sunt total liberi de a-și manifesta dorința de libertate. Poate pentru cã nu mai au nimic de pierdut; poate pentru cã, în detenție, cu toții sunt egali, *nimeni nu are ceva în plus față de altul*, în afarã de vîrstã, deci de rezistență fizicã, deci de apropiere-de-moarte...

Șocantã, pentru mine, a fost perioada de domiciliu obligatoriu, în care oamenii "cîștigînd ceva", în mod diferențiat, s-au degradat. Știu cã îi judec cu asprime, nedrept: și în d.o. eu eram încã tînãr, încã sãnãtos, neatins de tragediile lor "civile" : divorț, repudiere (sau doar teamã, din partea familiei, de a întretine relații cu "banditul"), însã acei ani de Bãrãgan m-au pregãtit, vai, pentru ceea ce mã aștepta în "libertate" : resemnare, fricã, egoism, chiar urã-de-clasã.

Nu cred cã în țãrile vecine, cunoscînd aceeași situație lucrurile au fost și sunt sensibil diferite. Îi las însã în plata lor pe oamenii - nu de rînd, dar pe cei care, oricum, nu fãcuserã și nu aveau sã facã parte din "intelighenție". Mã gîndesc însã la acei intelectuali subțiri care au traversat cumpletele încercãri din detenție cu fruntea sus, dar care au capotat lamentabil, tragic, în libertate.

Sã încep cu prietenul meu, Ivasiuc ? Unii dintre cei care și ei l-au cunoscut, vor spune cã Sașa fusese o lichea și înãuntru - în închisoare... Fusese, apoi nu mai fusese, apoi iarãși fusese și din nou nu, însã, totuși, ar trebui sã se țină seama cã, dupã ce, în timpul anchetei, a avut un comportament pãgubitor pentru alții (paranoia lucrîndu-l, s-a lãudat cu "dimensiunile" organizației și a inventat "legãturi"), în perioada martie-noiembrie 1958, cît am fost bot în bot, în aceleași celule, Sașa s-a purtat admirabil. Și nu

a avut doar o atitudine "demnă" (pasivă), ci una activă: a participat și el la greva foamei de pe Zarca Gherlei, l-a înfruntat și el pe Goiciu și pe politrucul ungar, apoi pe Istrate, pe frații Șomlea, iar în timpul răscoalei frontieriștilor nu s-a lăsat strivit de "regimul" impus. Ce se va fi întâmplat cu el după aceea, după ce ne-am despărțit, mai ales la lucru, în Deltă? Unii presupun că acolo (la Periprava?) a început să dea semne... îngrijorătoare. Ce va fi făcut, nu se știe. Oricum, faptul că a rămas în d.o. doar câteva luni după care a fost liberat... pe motive medicale, a pretins el (nu pretindea că e bolnav, chiar era, dar alții, mult mai bolnavi decât el, aflați pe pragul morții nu au fost liberați...). Ceea ce s-a mai întâmplat cu el, după liberarea propriu-zisă, nu mai merită să reamintesc : funcționar la Ambasada Americană...

Mă gândesc însă la oameni care nu au cunoscut salturile de comportament ale lui Ivasiuc și chiar dacă, o dată liberi, nu au făcut ceea ce a făcut el, tot au trădat menirea.

Balotă, de pildă. Colegul meu de celulă de la Jilava. Care, după opinia unanimă a foștilor deținuți, a avut o atitudine exemplară în închisoare. Însă, o dată liber, a început să scrie și prea-mult și prea-despre-oricine, mai ales despre "ștabi". A "adezionat" și la "Revoluția Culturală", a scris despre partid, l-a osanализat pe Ceaușescu... Virgil Ierunca spune că, de când se află în Occident (temporar, în principiu), Balotă s-a schimbat în bine... Bine-ar fi ! Numai că... "s-a schimbat" pentru că, nemaifiind la fața locului, nu mai poate scrie despre acea față a locului...

Adrian Marino. El nu a scris la gazetă, ca Balotă, nimic compromițător. Da, dar "face" revista aflată sub conducerea lui Dumitru Popescu-Dumnezeu; în colaborare cu Mihnea Gheorghiu, cu Zoe Bușulenga (altă creatură perfect românească). Și care, în ultima vreme, călătorește cam în cerc, în jurul Europei libere (dar n-am dat, astă toamnă, nas în nas cu el, în locuința lui Vlad Georgescu de la München ?).

(...) Devenise "normal" ca foștii deținuți politici să fie "prudenți". Dar chiar într-atîta? Chiar atîția? Chiar oameni care, în momentul de față sunt "pozitivi" (vorba cuiva...), au avut nu puține momente de... oboseală. Doinaș, de pildă. Chiar Alecu Paleologu. De Carandino ce să mai spun? Aș spune numai bine, dacă nu ar fi acea "ezitare" de a-și pune pe hîrtie amintirile. De ce i-o mai fi frică lui Carandino? Cu atît mai de regretat cu cît el este, probabil, singurul supraviețuitor de la Sighet.

Deși a făcut multă vîlvă (la care, după slabele-mi puteri, am contribuit și eu să o răspîndesc, aici), atitudinea , "dîrză" a scriitorilor din ultimii doi-trei ani a început să se dezumfle. Încerc să fiu cît mai detașat, să nu mă implic, dar nu reușesc să nu constat

că o atitudine corporatistă (ei spun: "de breaslă"), chiar dacă va salva sau va produce câteva cărți bune, nu va influența, nu va produce și o atitudine. Firește, "cei buni" au băut în cinstea "victoriei", dar, vai, s-au cam grăbit. Ferindu-se ca de dracul de a "politiza", de a "ieși din cadrul intereselor profesionale", nu au făcut decît să repete, în altă tonalitate, atitudinea din, să zicem, '77. Atunci, "ceilalți" erau... întîmplător, eu, și și-au vărsat în capul meu și veninul și lăturile și propria-le lașitate. Acum pe Tudoran ei nu-l iau în seamă (foarte simplu: pretinzînd că Tudoran s-a izolat!; singur-singurel, cu mâna lui - bine întoarsă din condei, n-am ce spune!) . Iar "ceilalți" au devenit "altceva", care nu-i interesează; care, nu-i așa, ar "cobori" arta în uliță; ar deturna-o de la scopul ei cel sfînt și curat.

Provincialismul românesc devine și mai provincializat, prin scriitorii români: se gargarisesc cu marile fapte de arme din cîte o ședință în care l-au "atacat" pe cîte un candidat sigur la înlocuire din post; își dau ghionți și își freacă mîinile, întrebînd în jur, din priviri, dacă "s-a prins lumea în legătură cu șopîrla?". Ciudat, cei care, în scris, se exprimă aproape direct - vorbesc de cîteva romane apărute în ultimii ani - tac; cei mai satisfăcuți de sine sunt ceilalți...

Pînă și Ileana Mălăncioiu are un anume fel de a... Ea contează ca cel mai violent dintre scriitori - la ședințe. Bineînțeles, nu trebuie ignorată "sărarea sufletului" în asemenea ocazii. Și, totuși, Ileana parcă ar privi printr-un ecran găurit ici-colo, care-i dă o parțială, chiar falsă, chiar deturnată optică:

Zice: «Bălăiță e foarte pozitiv». O fi, dar cum Dumnezeu de nu se aflase la Paris de această "pozitivizare" a lui Bălăiță, cînd evenimentul cu pricina este precis situat cronologic - deci ar fi trebuit să-l cunoască și alții, care veniseră la Paris înaintea Ilenei, dar care, la București, îl, totuși, prinseseră? Trecem peste Jebeleanu - amorul o orbește. Dar este ceva și mai grav - i-am spus-o: din volumul pe care ea l-a propus editurii, cenzura i-a scos o bună parte din poezii (cel puțin o treime). Zice: «Am acceptat, ca să le salvez pe celelalte». Am încercat să stabilem ce anume salvase (atît de prețios) și cu ce (mai puțin, poate, prețios, dar prea "direct"). Și am constatat - împreună, sper: că, în comparație cu poeziile sacrificate, cele "salvate" nu sunt neapărat mai bune; că cele sacrificate, pe lîngă că nu erau atît de proaste - din contra, erau chiar foarte bune - nu aveau nimic "direct", cum zicea, încît să accepte, ea, autor, că ar fi "prea tari". În fine, principiul însuși de a ceda. «De ce ai cedat?» o întreb. «Tu, Ileana Mălăncioiu, nu aveai dreptul să cedezi, pentru că tu "îți poți permite" să nu cedezi. Ce ți s-ar fi întîmplat, dacă nu ai

fi acceptat suprimarea din volum a atîtor poezii? Nimic. Ți le-ar fi publicat și pe acelea»... A încuviințat, cu jumătate de gură. Zice: «Asta-i jocul, cenzura trebuie să-și dovedească utilitatea prin obținerea unor suprimări». Zic: «Și tu consimți la acest "joc". Tu, care ai greutatea - ca să nu mai vorbesc de datoria - de a obliga cenzura să dea înapoi !» A zis că da, într-un fel, am și eu dreptatea mea... I-am mai spus că această "cedare" este, de fapt, egoism din partea ei : ea, Ileana Mălăncioiu, la anul sau peste șase luni, va putea să publice, în alt volum, poeziile refuzate acum. Însă ea, Ileana Mălăncioiu, acceptînd "jocul" cenzurii, îl acceptă nu numai pentru ea - ci, vai, și pentru debutanții care nu au greutatea ei și nu-și pot apăra cărțile - lor măgarii de la cenzură le spun: «Dacă însăși Ileana Mălăncioiu a acceptat...»

A zis că da, poate că așa e...

Am avut impresia penibilă că monologhez.

Paris, 16 martie 1984

Aseară, sună telefonul: "

«Alo, tu ești Goma ?»

«Eu», răspund.

«Aici e Dumitru Furdui, mă cunoști ?»

«Nu», zic, menajîndu-l, îl cunoșteam-de-la-televizor-din România, unde era ca și ceilalți: laudător.

«Păi, dacă nu mă cunoști, de ce aia-a mă-tii mă vorbești de rău ? De ce le spui oamenilor să nu mă primească în casă?»

Sunt atît de surprins, încît nu mai am replică. În timp ce tot caut un "motiv" al înjurăturilor, înjurăturile și amenințările plouă: «Ticălos, jigodie, lepră, nulitate, porc etc.»... După ce el închide telefonul, ulcerat, eu mă întreb de unde pînă unde această... întîmplare? Într-adevăr, de curînd, cineva îmi vorbise despre actorul Furdui, dar cine ? Și eu ce spuseseam ? A-ha, îmi amintesc: Boutmy. În urmă cu vreo săptămînă, Boutmy îmi telefonase, aferat și oarecum poruncitor, îmi spusese că Furdui ceruse azil politic și că "noi" trebuie să-l recomandăm la OFPRA, de urgență. La care eu îi răspusesem că nu îl recomand pe Furdui, fiindcă nu pot trece peste porcăriile făcute în țară; că îmi păstrez posibilitatea de a interveni pentru alții care, într-adevăr, vor avea nevoie de o intervenție și o vor merita. Iată ce spuseseam și iată ce ajunsese la urechea lui Furdui, prin prietenul meu Boutmy... Că dinspre acolo vine: la un moment dat, înjurătorul mi-a zis:

«Și mai ești (sau: pretinzi ?) că ești basarabean... așa și pe dincolo...» - o ploaie de înjurături. Or, Boutmy invocase "originea" înjurătorului, ca să mă convingă să intervin...

În afară de nerușinarea unuia ca Furdui - admitînd prin absurd că așa fi spus ceea ce el pretinde că așa fi spus (anume că așa fi cerut "oamenilor" să nu-l primească în casă...), ceva cu adevărat grav: Boutmy și categoria lui.

Boutmy, cu aureola martirului de pușcăriei - arestat adolescent, a rămas închis ani lungi (și grei) și nu s-a frînt. Iese așa cum iese, dar ceea ce mă interesează acum: în ciuda exagerărilor inerente, este, totuși, un om cinstit. Dar iată că nu e suficient: nici să fi suferit îndelung, nici să nu se fi frînt acolo - ci, vai: cum anume, în ce stare de funcționare a ieșit... Pentru că, din nefericire, funcționează rău; nu este la prima gafă: în urmă cu vreo lună de zile, Radina i-a telefonat Monicăi, reproșîndu-i că... prea vorbește despre mine numai ca "om de atitudine", dar... neagă calitățile de scriitor... De unde pînă unde ?; îl întrebă Monica, de unde a scos asta? La care Radina răspunde că știe el "de la un prieten comun", cu care tocmai vorbise și care, înainte, vorbise cu ea, cu Monica... Or, "prietenul comun" (al lui Radina și al Monicăi !) era... Boutmy. Cu care vorbise în prezența mea... Iar acum, același Boutmy îi spune lui Furdui altă trăsnaie...

Necazul este că Boutmy, inventînd, nu a făcut-o din dorință de a provoca zîzanie (sper). Ci "doar așa"... Ei, uite că acest "doar așa" devine îngrijorător.

Pentru că asta înseamnă că acești oameni sunt cu totul "stricați" de pușcărie. Că nu se mai poate face nimic normal cu ei, pentru că relațiile vor fi în permanență viciate de incapacitatea lor de a păstra un minimum de rezonabilitate.

Privesc în jur și privesc în oglindă - și mă înfior: ce am devenit? Ce au reușit, totuși, să facă din noi? Ce au făcut din cei care trec, și pe bună dreptate, printre "cei buni" ?

Fără speranța de a rezolva ceva, trebuie neapărat să organizăm o dezbatere despre nevroze, la noi, în lumea noastră - i-am și scris lui Vianu în acest sens.

Suntem cu toții atinși, suntem țărăniți, săriți, smuciți. Suntem cu toții bolnavi, grav bolnavi, mai bolnavi decît occidentalii, care se plîng de stress. Ei bine, la noi e mult mai mult decît "agresiunea" mediului înconjurător, pentru că la noi este, de o parte și agresiunea aproapelui, dar și autoagresiunea (să admitem că se poate spune așa), ca urmare a unor îndelungate agresiuni.

Și atunci ce este de făcut cu un popor de nevrozați (ca să nu spun: nebuni) ? Admitînd că mîine, de pildă, România va fi liberă să se gospodărească după bunul ei plac, cum anume se vor gospodări indivizii care, timp de patru decenii, au avut timp să învețe să fie asistați social, iar de curînd (cam de vreo zece ani),

chiar dacă ei nu-și dau seama, au nevoie de asistență... medicală, în sensul strict al termenului ?

Probabil, în societatea "capitalistă", comprimarea își găsește în violența pură o ocazie de decomprimare. Dar la noi este interzisă și o asemenea defulare. Reducînd aria sportului (care, mai ales prin cele violente, crea ocazia unor "scuipători"), reducînd și ocazia dansului (rockul), li se interzicea oamenilor un eșapatoriu... plăcut. În schimb, sunt trimiși la muncă, munca degradată, decăzută de mult timp, marcată de inutilitate, de sisifism.

Paris, 19 martie 1984

Ne plîngem întruna că nu suntem cunoscuți, după merit, peste hotare, că occidentalii europeni confundă capitala României cu cea a Iugoslaviei sau a Ungariei (mai des cu cea a Bulgariei !), că nu ni se recunoaște, "în afară", nici valoarea noastră, ca români, nici latinitatea, nici măcar contribuția noastră la cultura altor țări, de pildă Franța.

Bineînțeles că avem dreptate și, la o adică, am putea proba: în poezie, să spunem, un Eminescu, un Bacovia, un Barbu, un Blaga, un Arghezi ar putea figura cu cinste în Pantheonul literelor unor mari culturi, de ce nu în unul european? Desigur, dacă ar exista un aparat de măsurat "arta", acești poeți români ar putea să "intre" în capul listei...

Numai că nu suntem singurii în această situație. Și alte culturi rămîn în ghetto din cauza *limbii*. Și nu pentru că vîrfurile lor nu ar fi fost traduse în limbi de circulație, ci pentru că, în principiu, poezia nu poate fi tradusă. Încercările de pînă acum, dintre care unele meritorii - chiar eroice - nu au reușit să dea decît o vagă și falsă idee de ceea ce este originalul. Luînd ca exemplu trecerea din română în franceză: singurul dintre poeții români numiți mai sus care ar putea fi transpus în franceză, fără să piardă atît cît pierd ceilalți, ar fi, cred, Bacovia. Iar dintre contemporani, să spunem Mazilescu. Însă și acest obstacol-limba - ar putea fi trecut cu mai puține pagube dacă în limba de sosire (de pildă, în franceză) ar exista nu doar un excelent cunoscător al românei (și al poeziei); nu doar un perfect stăpîn pe franceză, ci și un bun poet francez ; încă: un poet-traducător care să aibă afinități cu poetul tradus. În sens invers, rezultatele au fost, și vor mai fi, mulțumitoare - chiar strălucite -, iar motivele se cunosc: respectul celor mici față de mari; frecventarea poeziei de tradus în limba de origine; în fine, în ultimele decenii, bunii scriitori români care nu au nimerit în pușcărie (sau în groapa comună), ca să-și cîștige pîinea, au făcut traduceri.

Și, totuși... Chiar dacă traducerile în română din, de pildă, franceză, sunt de nu știu câte ori mai bune decât cele în franceză (indiferent din care limbă), rezultatele, în poezie, sunt modeste. Pentru că, uite-așa, poezia nu se poate traduce.

În principiu, proza "trece" mai ușor. Aici însă, în materie de, să-i zicem, roman, există alte obstacole:

Primul ar fi : în ciuda faptului că romancierii români sunt la zi cu proza din afară, atunci când încearcă să fie la modă se vede de la o poștă că imită și, imită firește, palid. Al doilea ar fi... inversul primului: România fiind încă marcată de rural cele mai importante succese-reale, dar în aria strict românească - nu pot trece decât în limbi și ele mici, din spații lingvistice... rurale. Un Preda, cu ai săi **Moromeți**, nu poate fi primit în Franța (cea mai rurală dintre mari, dar numai din punct de vedere economic nu și literar) ; ca să nu mai vorbim de Germania, care nici nu a avut mari romane "rurale" ; în engleză, pentru Anglia, nici vorbă; în engleză, pentru America, nu, fiindcă marii americani au "consumat", au "secat" totul (al lor).

Ciudat însă că francezii se dau în vînt după Ismail Kadare. Este adevărat, el nu scrie romane "țărănești" propriu-zise, dar nu trebuie uitat că un albanez este, prin definiție, încă-țăran. Atunci cum se explică succesul lui Kadare?

Paris, 21 aprilie 1984

Dumnezeu mi-e martor: ieri, 20 aprilie, mă aflam într-o neobișnuită mie bună dispoziție.

În primul rînd, pentru că era o superbă zi însorită, cum numai la Paris poate fi (percepută) o zi cu soare; în al doilea rînd, pentru că se nimerise să fie Vinerea Mare; în al treilea rînd, pentru că venisem la întîlnirea cu Jean-Marie Benoist cu trei sferturi de oră mai devreme, ca să reperez un loc pentru librărie; în al patrulea, pentru că îl găsisem, locul, în primele cinci minute: fosta librărie Maspero, în Place Paul Painlevé ; în al cincilea, pentru că-mi ziceam:

Acum, nu ne mai rămîne decât să cîștigăm la loterie cîteva milioane de franci noi: cumpărăm sau închiriem un local (fie și de 22 m.p., dacă nu ne putem întinde la măcar jumătate din Maspero), împreună cu Ion Condiescu fac mobilierul ; apoi, firma:

LIBRA LIBRARIA ROMANA,

las' să se creadă că e romană (de la Roma) ; cei care vor intra, vor afla că este română (de la România), vom avea, în

sfârșit, un loc sub soarele Parisului, cu cărțile noastre... romane... printre care, de ce nu ? ale lui Ionesco, ale lui Cioran, ale lui Eliade, ale lui Istrati, Lupasco, Vintilă Horia, Stamatu, Cazaban, ale dadaștilor, suprarealiștilor, ale Annei de Noailles, ale Marthei Bibesco, ale... eventual, mele...

Așadar, nu puteam fi într-o mai bună dispoziție. Întărită și de faptul că Jean-Marie nu întârziase decît paisprezece minute, iar așteptarea mi-o folosisem din plin, privind, de pe trotuarul "Balzar"-ului, peste scuar, la albastrul librăriei fostă Maspero, viitoare Libra (care va renunța cu bucurie la albastrul acela).

Intrasem, deci, la "Balzar": era multă lume, găsisem o masă liberă în stînga ușii; a doua pe stînga, prima fiind ocupată de un bărbat de vreo 35 ani care mîncea salată de cartofi cu heringi și citea o revistă.

M-am așezat lîngă "vecin", cu spatele spre stradă; Jean-Marie: vis-à-vis. Am început să discutăm despre ale noastre: colocviul "Yalta", proiectul unei fundații (sau măcar al unui fond) menită să ajute, să încurajeze scriitori și texte "*din cealaltă parte a Europei*" (de la o vreme, refuzam să folosesc termenul: "Europa de Est" și ceream și interlocutorilor să renunțe la el), despre colocviul european de la Veneția, inițiat și legănat" la pieptu-i mmammatern de Mammacciocchi... (Maria-Antonietta Macciocchi).

Cîte minute să fi dialogat cu Jean-Marie ? Zece? Douăsprezece? Oricum, abia începusem, cînd "vecinul" se scuză că se bagă în vorbă - și se bagă:

- Îmi cer iertare că intervin, dar v-am auzit vorbind despre Europa de Est... Un aspect pe care nu-l înțeleg...

Credeam, speram, că va fi un singur "aspect" pe care vecinul meu nu-l înțelegea și că, după ce îi vom da un răspuns, satisfăcător sau nu, oricum răspuns, se va întoarce la salata lui de cartofi cu heringi. Însă el :

- Nu înțeleg cum se face că... acolo, în Europa de Est, în Balcani, naționalitățile continuă să se sfîșie între ele, să se urască, să se combată și, în același timp, ne cer nouă ajutorul sau măcar să le înțelegem problemele...

Din fericire se adresase lui Jean-Marie, vreau să spun: pe el îl privise în timp ce vorbea. Dacă s-ar fi răsucit spre mine, aș fi uitat că era o zi cu soare, că "găsisem" loc de librărie, că îmi era bine cu Jean-Marie : l-aș fi trimis nu la plimbare, ci la bibliografie! Dacă, într-adevăr, este doritor să înțeleagă "anumite aspecte", mai întîi să citească, să capete noțiunile elementare despre "Europa de Est" - el, francezul, el, europeanul!

Mi-am concentrat atenția asupra unei noi țigări aprinse de la

cealaltă, abia începută, așteptînd, cu puțina înțelepciune cîștigată în cei șapte ani de exil, ca Jean-Marie să termine explicația, apoi să ne întoarcem la ale noastre.

Dar n-a fost să fie, cum spunem noi, românii. Analfabetismul "vecinului" era, inconștient, agresiv:

- Nu înțeleg cum se face... Spuneți că sunteți român, precizează el, răsucindu-se spre mine. Eu nu prea știu exact ce-i cu România, dar constat că vă plîngeți tot timpul că Occidentul nu vă ajută să vă eliberați, dar acolo, înăuntru, nu faceți nimica... Înseamnă că sunt popoare care, la urma urmei, nici nu merită să...

Văd roșu, înghit strîmb, dar Jean-Marie mi-a luat-o înainte: îi explică individului ceva, ceva în genul că nu-i vorba de merit sau de nemerit, istoria nu răsplătește și nu pedepsește totdeauna...

- Ia ascultă! mă întorc spre "vecin". Dumneata ești francez-francez?

- Bineînțeles, dar nu înțeleg...

- Constat că nu înțelegi, fiindcă nu ai ce anume înțelege, singur ai spus că nu prea știi exact ce-i cu România! Dacă te-ai fi informat, ai fi aflat că românii au rezistat cu armele, împotriva sovieticilor, din primele zile ale ocupației, adică din august 1944 și pînă în noiembrie 1956 - asta face, totuși doisprezece ani!

- N-am auzit, n-am citit nicăieri...

- Foarte rău! Trebuia să te informezi, înainte de a arunca: "vă plîngeți că Occidentul nu vă ajută să vă eliberați, dar voi, acolo, nu faceți nimica". Cum îți permiți dumneata... ?- apropo: cînd anume au început francezii să reziste, cu armele, împotriva ocupantului german?

- Cum, cînd?

- Mai precis: de cînd anume au început francezii rezistența?

- Cum, de cînd? se revoltă "vecinul".

- De la Stalingrad, oftează zîmbind Jean-Marie, cu un gest de scuză.

- Într-adevăr, de la Stalingrad, acceptă individul.

- Și cînd anume s-a încheiat încercuirea de la Stalingrad? Nu știi, îți spun eu : la 3 februarie 1943...

- Ce legătură... ?

- Dar asta este "legătura": ce au făcut francezii, între momentul armistițiului de la Compiègne, din 22 iunie 1940 și, repet, februarie 1943 ?

- Nu înțeleg...

- Au co-la-bo-rat..., face Jean-Marie, de astă dată oftînd fără zîmbet.

"Vecinul" înghite în sec și bolmojește ceva a încuviințare. Vrea să devieze discuția, să dialogheze cu Jean-Marie despre

“anumite aspecte” ale colaborării. Dar nu-l las :

- O clipă, n-am terminat: ai spus că noi cerem ajutor Occidentului, cerem ajutor din afară.

- Da, așa am spus. Dacă un popor nu este în stare să se elibereze singur, dinăuntru...

- ...Ca de pildă francezii, în 1944, nu ?, sar eu. Voi v-ați eliberat de ocupații germani singuri-singurei? *Comme des grands ?*

- Bineînțe'...

- Cum, “bineînțeleș”, domnule? strig eu. Dumneata ori nu știi istorie, ori nu vrei să știi ! Ați fi rămas ocupați pînă la Judecata de Apoi, dacă n-ar fi venit perfizii albioni și bătăranii de americani! Ei au înroșit plajele voastre cu sîngele lor, de altfel nu a fost pentru înția oară că americanii v-au scos din căcat, de păr...

- Ce vreți să spuneți ?

- Ceea ce noi, francezii, ne străduim să uităm, anume că și în timpul Primului Război, americanii ne-au..., răspunde în locul meu Jean-Marie.

- Într-adevăr, americanii au intrat în război, dar spre sfîrșit, cînd soarta războiului era pecetluită...

Eu ridic din umeri și mă întorc ostentativ la mîncarea mea. Și așa am pierdut prea mult timp cu un analfabet. Însă Jean-Marie continuă să stea de vorbă cu "vecinul" : îi spune că ei, francezii, nu numai că nu știu mare lucru, sau nimic, despre popoarele din... "cealaltă parte a Europei" (îi mulțumesc din privire), dar nu-și cunosc nici propria istorie.

Deși sunt decis să nu mai scot o vorbă, nu se poate: vecinul mai lansează cîteva gugumăanii, așa că sunt silit să-l pun la punct, cu oarecare violență. La un moment dat îl întreb:

- De unde Dumnezeu scoți asemenea enormități ? Unde ai citit asemenea "informații"?

În ciuda (sau poate tocmai din pricina) agresivității mele, "vecinul" nu răspunde. Se scuză că ne-a deranjat, ne salută și pleacă.

Respir ușurat. Dar nu numai pentru că individul, plecînd, ne-a lăsat în pace - nici vorbă să mai putem continua, Jean-Marie are o altă întîlnire peste o jumătate de oră...

- Nu fi supărat, n-ai pierdut timpul, spune Jean-Marie. Ai alfabetizat un occidental.

- Crezi că a înțeleș ceva? Dar nu știa nimic, absolut nimic !

- L-ai zdruncinat. Sunt convins că de aici s-a dus ață la prima librărie, să-și cumpere cărți despre România...

Încerc să schimb vorba, dar Jean-Marie :

- Chiar dacă în momentul de față scrii cel-mai-bun-roman... Pune-l deoparte și scrie cartea *asta*.

Îi atrag atenția că e în întârziere, ne promitem o întâlnire "adevărată" în săptămîna care vine și ne despărțim. Eu fiind cel grăbit. Atît de grăbit, încît dau ocol scuarului Paul Painlevé, unu și încă jumătate, mă asigur că Jean-Marie nu se mai află prin preajmă și mă opresc în fața librăriei foste Maspero.

Eh, dacă am cîștiga la loterie. Cîteva bune milioane, ca să se poată închiria un local pe-aici, prin Cartierul Latin. O librărie specializată în România n-o poți deschide oriunde, fiindcă "specialitatea" ei nu va atrage cititorii-cumpărătorii, obligîndu-i să facă un drum special. România nu cheamă, ea trebuie să iasă în calea trecătorilor, a plămăreților, a turiștilor de-o zi sau de cîte o oră. O librărie românească ori o plasezi aici, la bătaia-peștelui, ori n-o mai deschizi deloc, o chițimie de patru metri pe patru aici, în Cartierul Latin, face mult mai mult decît douăzeci pe douăzeci de metri undeva, la periferie sau chiar în inima unui cartier mărginaș, ca de pildă al XIX-lea arondissement. Am spus: cîteva milioane de franci, nu pentru investiții, ci pentru pierderi, pînă să-și facă un renume, un profil, pînă să fie ea căutată, pentru anume cărți, anume periodice (și, de ce nu : pentru un anume aer), va trece timp, vor "trece" și bani...

Eh, dacă am cîștiga la loterie... O dată locul găsit, am amenaja localul nu doar pentru librărie, ci și pentru expoziții. Am imagina cu Ion Condiescu un anume mobilier care să suprimă total rafturile, deci să lase pereții degajați, cărțile fiind etalate pe blatul înclinat al unor mese-dulapuri-pupitre (adînci de vreo 60 cm, înalte de vreo 90) și depozitate în chiar pupitrele care vor cuprinde trei nivele, cel mai de jos pentru cărți-albume de pînă la 38 cm "înălțime". Bineînțeles, dimensiunile mobilierului și dispunerea lui vor fi în funcție de dimensiunile și de forma localului. Dacă ziceam că este dreptunghiular, prelung, dacă ușa se află în centrul laturii mici, atunci un culoar central, lat de cel puțin 1,10 m (ideal ar fi de 1,50), flancat de două duble rînduri de "pupitre" aflate față-n față; alte două culoare laterale - o lărgime de 1,10 va fi acceptabilă - iar pe lîngă fiecare perete lateral, același rînd de "pupitre". O clipă, n-am terminat: cele două rînduri de "pupitre" care limitează culoarul central, fiind duble, adică alcătuite din pupitre față-n față (privite dinspre stradă, vor da impresia unui acoperiș cu două ape...), vor "îmbrățișa" între "apele" lor două plantații de bare de metal, bine fixate în pardosea și în tavan, unite între ele (verticalele) pe orizontală cu altele, pe glisiere. Această "rețea" (de fapt, două) va constitui simeze - în cazul unor tablouri de dimensiuni egale, acestea se pot

expune... spate-n spate. Firește, pereții laterali vor fi, cu precădere, folosiți pentru expunere. În capetele culoarelor s-ar putea planta sculpturi - mă întreb dacă nu cumva șirurile de pupitre de pe lângă pereți pot fi "întrerupte", ca să găzduiască (pe socluri) sculpturi. Sau, la nevoie, suprimate (pupitrele). Iluminarea exponatelor va fi mult facilitată de înseși "simezele", în afară de, eventual, alte grinzi în tavan.

Dacă ziceam că ușa este centrală, atunci vor fi două vitrine. Una dintre ele va fi folosită pentru etalarea noutăților (sau a... eternităților...) ; cealaltă pentru... "periodice", nu vorbesc de publicații, ci de... manifestații: de-o pildă, se vor organiza "săptămâni" (sau luni sau chenzine) Cutare, să zicem: Ionesco. Vor fi cărțile lui în jurul - sau pe lângă - portretul autorului, portret care numai în cazuri de „sărăcie” va fi fotografic. Ideal ar fi ca expoziția plastică din acel moment să aibă o oarecare legătură cu autorul prezentat; dacă nu, se va recurge la un artificiu; bine ar fi ca portretul autorului (de cărți) să fie zugrăvit sau modelat de un artist "de-al casei" - publicitate reciprocă. Sau: unul și același pictor sau sculptor portretizează pe toți scriitorii care vor avea "săptămâna" (sau luna). Bineînțeles, aceste "săptămâni" vor fi, mai întâi, anunțate ; pregătite (cu presa, nu este chiar atât de greu) ; susținute - atât în momentul "festiv", al semnăturilor, cu un cocktail, cu o conferință de presă etc., cât și după acest eveniment - cu tăieturile din presă, ecourile, etalate și ele într-un colț al vitrinei (sau chiar în față!), cât și prin *buletinul librăriei*, absolut necesar.

Latura plastică: nu doar expoziții periodice, ci (în anume locuri din librărie, dar vizibile), piese... stabile (ideal ar fi să fie proprietate a librăriei, dacă nu, atunci împrumutate). În măsura în care lucrurile ar merge bine (vreau să spun: reputația librăriei s-ar consolida), în funcție de înțelegerile cu artiștii, o parte dintre exponate s-ar putea vinde și după încheierea expoziției propriu-zise.

Evident, mariajul librărie-expoziție poate dăuna comerțului (să zicem: cineva are intenția să cumpere o carte, însă în "librărie" este un vernisaj, deci renunță). Ei și ? Deviza nu trebuie să fie câștigul ci, dacă se poate, echilibrul: să nu se înregistreze pierderi insuportabile. Desigur, pentru găsirea unui asemenea echilibru, este nevoie de experiență (adică de bani pierduți), dar și asta se poate câștiga (zic eu...).

În legătură cu partea plastică: în preajma Paștelor, o expoziție de ouă zugrăvite - tradițional, dar și modern și nu-mi dau seama însă dacă o eventuală expoziție de măști ar avea vreun rost, deți adepți-expozanți poate că ar fi.

Însă "talpa" librăriei ar fi editura.

Ar porni așa cum se porneste, cu două-trei cărți pe an. Roman, poezie, eseu, istorie, filozofie. În tiraje de 1 000 de exemplare, cel mult - nu văd un interes mai „mare” de atât printre cititorii de limbă română. Firește, și mărturii, dar pe alese. De altfel, pentru așa ceva există alte edituri românești. *Libra* trebuie să-și facă și păstreze o anume ținută.

Dintre inițiative: o **Istorie a Românilor**. Cum Dumnezeu să pretindem străinilor să ne cunoască, dacă noi înșine nu ne cunoaștem? O **Istorie a literaturii române** - aceeași situație:

Acestea ar putea fi comandate - dacă pentru istorie mă gândesc la Matei Cazacu, nu știu la cine anume să mă gândesc în privința literaturii. Știu că Negoïtescu lucrează de mulți ani la așa ceva, însă dacă continuă cum a început, în urmă cu cincisprezece ani, în revista *Familia*... Nu ar strica o **Istorie a limbii române**. Pentru aceste **Istorii**, va trebui să se prevadă, în afara ediției originale, în română, și ediții în franceză, în germană, în engleză, în (Weverbergh de la Anvers n-ar zice ba) neerlandeză. Pentru germană, s-ar putea colabora cu Focke.

Dimitrievici a monopolizat literaturile slave. Ar trebui să fie, cât e posibil, imitat, în rest, să i se ia înainte cu, desigur, literatura română, eventual maghiară, de ce nu ? chiar cehă și slovacă, deși aceștia din urmă au editurile lor, însă eu mă gândesc la o colaborare cu o bună editură franceză, de pildă cu Albin Michel, care dispune de o eficace rețea de distribuție. Cu Albin Michel s-ar putea scoate coeditări de cărți mai dificil de plasat printr-o singură oficiină, ca *Libra*. Ca romane, am scoate, de pildă, în românește, prozele încă neînchătate de București ale lui Eliade; cărțile lui Țepeneag ; romanul recent al lui Nedelcovici ; firește, unele dintre cărțile mele (firește, fiindcă, uite-așa!). Nu, nu cred că eventualele traduceri în română din Ionescu, Cioran, ar avea vreo șansă, cei care îi iubesc pe aceștia, îi iubesc în franceză.

La poezie nu mă mai opresc, nu cred că *Libra* va avea ocazia să publice poezie bună: poeții din țară, de bine-de rău, cu câteva pene smulse, izbutesc să-și scoată volumele, iar cei care au plecat scriu din ce în ce mai puțin bine (dea Domnul să mă înșel). În schimb, am putea trage ediții comerciale (oare ?) din, de pildă, Eminescu, Blaga, Voiculescu, Bacovia (Arghezi, deocamdată, nu s-ar vinde printre români), foarte comerciale din Coșbuc, Alecsandri, Topârceanu, Bolintineanu. *Libra* ar iniția, pentru Franța, o ediție bilingvă Bacovia.

În proză s-ar reveni la Urmuz - Ionescu a tradus ceva - și la Cugler (o fi traductibil **Apunake** ?). În ceea ce îi privește pe suprarrealiști, *Libra* s-ar mărgini să vîndă, în librărie, cărțile

existente, fără alt special efort.

Îmi stă gândul la Biblie. Mă tem că o ediție-pirat din Biblie ar fi stopată rapid de Institutul Biblic. Oricum, eu aş trage-o după cea de la Bucureşti, din 1968 - eventual, umblându-i pe la ortografie...

Pentru români, dar şi pentru francezi, o carte de bucate...

La urma urmei, eventualele venituri din librărie ar susţine editura, mai ales acele cărţi care nu ar găsi, pe moment, cumpărători.

Pentru editură, fireşte, un composer ¹⁾ (dacă într-un an-doi, va prinde carne şi mai ales picioare?, atunci încă unul). La început, un singur composerist (?) va face circa 30 de pagini (convenţionale, de 2 000 de semne) pe zi. Ceva mai târziu (dacă maşina rezistă), i se mai adaugă jumătate de normă, ceea ce face 50 de pagini pe zi. În prima variantă, o carte de 300 de pagini se poate compune în două săptămîni (săptămîna de cinci zile, după regula francezilor), pe lună, deci, 600-700 de pagini. În a doua variantă (1 plus 1/2), fac 1 000 de pagini pe lună. Cred : cu 12 000 de pagini pe an, echivalentul a 24-30 de volume, intrăm deja în domeniul improbabilului - prea mult, prea mult. Însă am calculat astfel, gândindu-mă la scoaterea unui maxim randament al composerului. Dacă însă preţul lui nu este strivitor (şi ne obligă la galop), atunci 500 de pagini pe lună, 6 000 pe an este un ritm rezonabil (zece-cincisprezece cărţi pe an).

Numai că o librărie şi o editură fără un serviciu de expediţie prin poştă... Desigur, există Hyperion, al lui Mămăligă, la începuturi vom face apel la serviciile sale, însă, din al doilea an de existenţă, trebuie neapărat organizat şi un asemenea serviciu. Închiriind un terminal, pentru fişier, cred că munca va fi uşurată.

În fine, o librărie-editură-expoziţie fără un buletin... Neapărat un buletin bilingv, frumos editat, ingenios paginat-pliat. Fireşte, rolul de... permanent "buletin" îl vor juca ambalajele, mai ales punga de plastic pe care cumpărătorul, purtînd-o pe stradă, în metrou, în autobuz, îl va transforma în panou publicitar.

Iar dacă e bal, atunci bal să fie! Într-un asemenea local se pot rezerva şase-opt-zece metri pătraţi, cu cîteva scaune comode în jurul unei mese, pentru vizitatorii prieteni. Care ar putea să bea chiar şi cîte o cafea...

Îl repezisem pe francezul nepoftit pentru ignorarea istorie noastre, a românilor... Dar oare ce anume cunosc românii despre istoria neromânilor din împrejurimi: bulgarii, sârbii, ungurii? Dar despre polonezi? Cât despre albanezi, verii noştri, românii nu ştiu nimic-nimic; tot "atît" cât francezul de adineauri despre noi.

27 august 1984

Începînd de azi, avem un nou domiciliu: 46, Av. Jean Moulin (asta-i soarta noastră: de la Stalingrad și Crimée și Jaures, din 19-eme, am căzut, logic, tot în stînga - bine că n-am ajuns în Kremlin-Bicêtre)... În fapt, la 22 august a fost data cea mare: atunci am vizitat apartamentul, după semnarea unui precontract. Șocul (vizitei) a fost atît de puternic încît, în primul moment, am "constatat" doar două dormitoare. Pe culoar m-am întîlnit cu Ana - venea din partea opusă și zicea: «Numai două dormitoare...» Eu am confirmat (da, "numai două") și ne-am, ca să zic așa, încrucișat, schimbînd locurile. Peste un minut ne-am întîlnit în același loc, zăpăciți : «Două sau patru ?» «Două si cu două fac, totuși, patru !"» Totuși.

Azi Ana a luat contractul și o cheie. La 1 septembrie începem mutatul.

Azi (27) am fost la Albin Michel (unde s-a mutat Michel Morcrette, după desființarea departamentului de literatură străină (nefranceză) de la Hachette) ; m-am propus cu două cărți.

În vreo zece zile, rezultatul.

Joi, 30 august 1984

Bucuria cu apartamentul era prea mare ca să fie deplină: rușii de la Internaționala Rezistenței (în frunte cu Bukovski) au făcut ce-au făcut și m-au luxat. M-au, ca să spun brutal: dat afară din... banii americanilor.

Noi probleme: chiria. Are să trebuiască să fac jurnalistică în mod regulat (cu condiția să fiu acceptat - regulat). Și eu, care abia așteptam să mă mă aștern pe cărțile mele cele neterminate...

Miercuri, 3 octombrie 1984

Ieri cică aș fi împlinit 49 de ani.

Ne-am mutat cu totul în 9 septembrie. Eternii săritori : cei trei frați Herskovits ne-au căruțat. În 12 ne-am instalat telefonul - căldura nici azi, cu toate că imobilul e crud, zidurile, mai ales cele de beton, mustesc...

Necaz: Morcrette. Tîrîie-brîu. Promite, uită, trece peste. Drept care, adineauri, cînd am găsit două sute de franci rătăciți într-un sertar (puși bine, uitați cu program), am chiuit. De-aia!

Pentru Europa liberă încerc un ciclu de articole de cîte 10 minute fiecare. Ar fi în fiecare săptămîină (cît o ține). Am scris 7, am înregistrat 4.

Miine, în 4 octombrie, voi fi la Frankfurt, la Tîrgul de Carte. Amicul Focke a scos **Piteștiul** în germană, sub titlul *Die Rote Messe*, editura lui chemîndu-se Thule.

A tradus-tipărit și cartea Renatei Lesnik pe care o scosesem eu la Hachette, în franceză. Prieten, prieten dar am încercat să-l descurajez : să nu se bage în... editură, că pierde tot. El a zis că, după ce pierde tot, pune la loc - și uite: are ce să mai piardă. (...)

Așadar, am două cărți de terminat, Albin Michel îmi dă un avans cît să-mi pot plăti datoriile (cumplite), mai departe să mă descurc, cu ziua-de-ziuă... Avansul nu este pentru cărțile mele, ci pentru autorii (cu cărți cu tot) pe care-i aduc pe tavă, de la Hachette, din fosta-proiectata colecție: un premiu Nobel (Milosz), un academician francez (Ionesco), un Eliade, apoi: Patocka, Vaculik, Canetti (Cioran nu vrea să se joace cu mine în ruptul capului, singura dată cînd mi-a formulat un refuz cît de cît inteligibil - deși el voia să dea impresia că... glumea - a zis că nu vrea să aibă de a face cu "un reactionnaire" !)

Ei bine, reacționèrul de mine ar avea un chef grozav să șadă la masa lui de brad și să-și vază de cărțile lui, iar atunci va fi mai diligent și cu jurnalul de față...

Mi-a slăbit vederea. La urma urmei, multe și de toate mi-au slăbit. O să văd cum am să mă port, dacă am să urc iar pe schele, dimpreună cu artele-plastice-românești-exilate-la-Paris... Cum rolul meu în echipă este să dau cu bidineaua și ruloul pe mari suprafețe, vederea-bună nu este de neapărată nețesitate, vorba unei ardelence. (...)

Să nu uit, la întoarcere, să răsfoiesc "jurnalul american", cel cu coperte violete - am, acolo, un fel de idee pentru un fel de carte. Și poate-mi vine și un sfert de idee pentru "montajul" **Gării...** - căreia trebuie să-i găsec alt titlu.

Așadar: am 49 de ani - și o zi. Ar fi momentul să scriu, în sfîrșit, o carte!

9 noiembrie 1984

Nimic bun pe lumea asta. Am abandonat iar femeile. Am retrecut la cartea cu frații: re-nu. Pentru moment mă lupt cu un articol pentru *Politique internationale*, cerut de Patrick Wajman.

Poate n-aș fi deschis jurnalul nici azi, dacă nu ar fi reizbucnit scandalul cu bombe plus otravă etc., de astă dată la Bonn. Monica - foarte excitată :

«Vezi, vezi? Ți-am spus eu !»

Nu-mi spusese nimic, dar eu tot am... văzut. Și m-a pufnit rîsul. Monica s-a supărat, crezînd că rîd de ea. Am încercat să o

conving că de mine rîd, ce altceva să fac cu mine? Doar să rîd! - fac și eu ce pot!

16 noiembrie 1984

Rău-rău-rău, din ce în ce mai foarte rău: nimic de făcut cu scrisul. Nu merge și pace! Necazul: nici articole pentru Europa liberă nu sunt în stare să scriu, deși, conștiincios, mă pregătesc pentru fiecare "subiect", fac plan, ca un elev!

Azi mi-a venit fișa de plată de la ei : două treimi din tariful promis! Să le fie de cap.

26 noiembrie 1984

Nu mă mai plîng de nimic. Ar trebui să mă plîng tot timpul, de toate, de mine mai întîi. Ceea ce ar fi plicticos la culme, chiar și pentru un jurnal, în principiu intim, dar scris cu „speranța” că odată și-odată tot va fi publicat... Așa suntem noi, vicioșii, masochiștii, exhibitioniștii.

Între timp am comis un capitolaș care ar constitui... precuvîntarea noii variante a cărții de amintiri-din-copilărie, dar întretimpul a avut loc, hăt, demult, în urmă cu o săptămîină. De atunci m-am ținut de scris articole, pentru E.I. și D. W., fără succes notabil; cît despre cel alimentar, rămîne de văzut, la plată (vreau să spun: atunci voi ști care articol a intrat și care ba, căci nu a găsit gaura).

Focke, la Tîrgul de Carte de la Frankfurt, din octombrie:

- Cum e posibil, domnule...?

Deși nu seamănă nici de leac, Focke are același aer revoltat-intelectualicește ca și Horia Popescu, atunci cînd se întrebă - retoric.

Horia, la Jilava, în celulă apoi la Lătești, în d.o., în cele mai... naturale-pentru-noi împrejurări, de pildă: deținutul cutare era bătut sălbatic de un criminal ca gardianul Ungureanu (la Jilava); desigur, era îngrozitor pentru bietul Cutare, chiar și pentru noi, colegii săi, căroră avea să ne vină rîndul (dacă nu ne fusese înainte...); Horia al nostru înghițea bastonul și se întreba, întrebîndu-ne, cu basul lui profund și revoltat:

- Dar cum e posibil, domnilor... ?

Cum ar veni: cum-e-posibil ca gardianul să-l bată pe un deținut de-al nostru (și cum!) ; cum-e-posibil să nu ne scoată la baie cu lunile, în timpul verii, la Jilava, pe Reduit ; cum-e-posibil ca securistul Livescu - din Bărăgan - să-l urce în mașină pe Ștef Davidescu, să-l ducă pînă pe la Chioara, să-l dea jos,

să-i spună: «Fugi - dacă te prind, te condamn pentru părăsire de domiciliu, după ce-ți trag o bătaie bună, ca la voi, la Pitești !» ? Desigur, Horia nu cerea un răspuns la întrebarea lui, ci solida-ritate. Întru indignare.

Așa și Focke - din partea ceastălaltă a Cortinei de Fier :

- Cum e posibil, domnule, ca Europa liberă să nu-ți dea o rubrică, o emisiune, măcar o colaborare regulată? Pe de o parte, postul a trăit, în '77, pe spinarea dumatiale, doar nu eu mi-am pus pielea la bătaie pentru “onorabilitatea” lui... ; după aceea, de când ai venit în Occident, riscînd să ți-i faci dușmani pe ziariști, ai apărat postul american, ai susținut că e independent, că e obiectiv, deci demn de încredere, nici vorbă de CIA, de război-rece...

La care eu :

- Da. Ei și ?

- Cum, ei-și, domnule! ?, se revoltă amicul, leit Popescu. Dar e posibil ca Europa să angajeze, cu salariu, casă-masă, tot felul de colaboraționiști notorii, trecuți direct de la *Scînteia*, de la *Agerpres*, de la Televiziunea bucureșteană la Europa liberă - și dumatiale să nu-ți dea... măcar o colaborare ?

- E posibil, rîd eu (galben). Parcă n-ai ști care sunt criteriile după care americanii angajează slujbași la Europa: să nu fi făcut, în România, scandal; să nu se fi manifestat, în România, ca... opozanți ai regimului, necum ai lui Ceaușescu, omul lor! Ba chiar să fie preferați foști activiști, foști “ideologi” ca Popper... Cică ăștia ar cunoaște... secrete de stat. Eu, nefericitul de mine, ba; eu nu cunosc secrete de stat, ca să mă recruteze americanii. Și nu am fost ascultător, în România, ca să produc certificat de cumițenie dincoace: să promit că nu voi înjura comunismul - decît cu trei și acelea îndelung verificate ; că nu-l voi înjura pe Ceaușescu deloc-deloc, voi spune doar: «E-he, dacă Ceaușescu ar avea cunoștință de cutare abuz...»

Focke a rămas cu indignarea, eu cu... nimica.

Să nu uit: la Tîrgul de Carte, i-am revăzut cu bucurie pe René Coeckelberghs și pe Gabriela Melinescu. Nu a mers editura la Stockholm (René scosese și cîteva numere dintr-o revistă - superbissimă ! - în traducere românească: *Scara lui Iacob*); s-au mutat la Luzerna, aici scot cărți de artă, rare, de colecție. Mi s-au părut triști amîndoi. El exagerat de buhăit, probabil bolnav de rinichi. Oricum, ne-am bucurat foarte, ne-am amenințat (pentru a cîta oară ?) că o să ne vedem, că o să ne scriem (ei n-au primit cărțile mele apărute în Franța - trimise la Stockholm).

La un moment dat, plimbîndu-ne printre standuri, cu Gabriela, am ajuns în zona Editurii Thule, a lui Focke. Eu, băiat

binecrescut, îi prezint, dar ei se îmbrățișează ! Au fost colegi, dacă nu de an, la facultate, atunci de... cafeneaua Albina!

...Uite-o, venind din plimbare pe la cărți, pe Renata Lesnik. Eu, tot binecrescut, o prezint... De astă dată Gabriela n-a îmbrățișat-o pe Renata, i-a ținut mâinile în mâini și i-a zis, dulce, cu ochii mijiți :

- Dumneata ne-ai fost ghid, la Moscova... - și a zis când nume - eram cu un grup de scriitori români...

- Da, da, da ! a făcut Renata și, fulgerător, prefăcându-se că o chemase cineva, a dispărut (n-o chemase nici dracul, dar altă soluție ca să șteargă putina nu găsisese).

Uite pe cine publicasem eu ! Pe cine luasem sub aripă, ca basarabeană de-a mea! Ba i-o băgasem pe gît și Anei - e drept, n-am făcut nici un efort... N-am descusut-o, ea ne-a spus, ne-a povestit cît a suferit, cît a fost persecutată... Singura ei "colaborare" cu comuniștii a fost că a lucrat la radio, la secția maghiară, atît! N-a suflat o vorbuliță că a mai fost și ghid Inturist... Și mă mai miram că, atunci cînd rușii de la *Internațională* au pus mîna de la mîna și... m-au dat afară (eram din cale-afară de european, după gustul lor !), Renata n-a suflat un cuvîntel de apărare a mea, ba a dispărut, n-am mai văzut-o decît acum, cu prilejul apariției cărții ei la Focke (tot eu o pompasem - pardon de expresiune)...

Asta este: și basarabeni sunt români...

Înapoi, la ruși :

Mai știi : pînă și un Maximov va fi simțit "capcana" - astfel arătînd, în capul lui, prea-europenizarea Departamentului Europa condus de mine; și prea-logicizarea statutului *Internaționalei*, potrivit proiectului propus de Madame Deniau. Auzi! Să existe o logică, o suită în gîndire și în acțiune, dar asta este antirusism caracterizat! Ce au zis rușii, după ce au citit (în traducere, desigur), proiectul de statut:

«Nouă să nu ne pună nimeni condiții !»

În clar: «Execuți ce mi se năzare mie, rus - cu banii americanilor (și ai francezilor) - și ce dacă altădată am spus altceva, acum spun ce spun: ori ești cu noi, rușii, ori *do svidania* !»

La care eu le-am răspuns: Adio!

Acum îi citesc o carte - al II-lea volum al memoriilor lui romanțate (vorbesc de Maximov), cel care se ocupă de ceva în genul "cupei mîniei" - domnule, dar are lecturi biblice, analfabetul (le-a auzit, aluziile, la crîsmă, înainte de a cădea în comă etilică). O altă planetă. Cartea asta (și nu numai) e un fel de *Pîine albă* a lui Dumitru Mircea (cum ar veni: cartea-care-nu-există). Suprarealism-socialist în care s-a turnat un butoi de abisalism-existențial : "Dar oare ce e viața? Și oare de ce se mai naște omul,

dacă tot i-e dat să moară?...", totul înotînd într-un ocean de votcă (ca să vezi de unde ni se trage nouă proza-lungă: nu de la Tolstoi, ci de la... Esenin ! Ba chiar/și! de la Nichita), pe ale cărui valuri plutesc rămășițe de citate, care de care mai năuc și mai idiot (presupun că traducătorul a făcut și operă de cosmetizare).

Înotînd ca în coșmar, în această carte, am avut "revelația" următoare : de ce Rusul liubește (ca nimeni altul) poezia ? Pen' că (adevărat, numai în românește, habar n-am cum devine în rusește) : *poezie* rimează cu *beție*; iar cum Rusul este liric și atunci cînd nu posedă rime, nici ritm...

Asta înseamnă contaminare : așa au să pățească toți cei ce se vor atinge de Maximov : vor deveni (aproape) ca el : boi.

Altă revelațiune : de ce scriitorii ruși de azi, exilați, nu învață limba țării în care s-au stabilit? Ba chiar, dacă știau din Rusia și frecventau acea limbă (Zinoviev știa nemțește - în Germania refuză să scoată un singur cuvînt ; Soljenițin știa englezește - învățase la Șarașka - n-ar rosti un cuvînt, "american", să-l pici cu ceară) ! Cît despre Maximov : a venit în Franța de atîta amar de timp, n-a învățat nici măcar... caracterele latine, motiv pentru care nu călătorește cu metrourl: dacă nu știe să citească panourile indicatoare... Iată motivul pentru care el se deplasează numai în taxi - plătit de americani, firește...

Acum cîtva timp, Natalia Gorbanevskaia (o excepție, poate fiindcă e poetă; te pomenești că o fi evreică, altfel cum se explică faptul că știe și poloneză și franceză ?) mi-a spus că pentru, mai cu seamă, prozatorul rus, o altă limbă decît rusa - mai ales în exil - este... dăunătoare; că, pasămite, frecventarea altui "instrument" îl tulbură, îl face nestăpîn pe sine, deci pe limba maternă în care scrie (desigur: rusa...).

Așa o fi, soro, dar eu nu cred. Dacă stăpînirea unei alte limbi decît cea în care scrii nu are un efect benefic, în nici un caz nu "bruiază" materna.

Mai demult dădeam explicația următoare:

Spre deosebire de marii ruși - rămînînd la proză, poezia lor fiind minoră, neevoluată (dar extrem de lirică!) - sovieticii refuză să frecventeze alte limbi, chiar dacă le știu, ori le știau, nu de teamă, ci din... conștiința forței rusești. Oricît de anticomunist ar fi Soljenițin, nu se poate dezbăra de imperialismul sovieto-rus, cel care zice, chiar de nu zice în gura mare: «Eu să învăț (de pildă) franțuzește, în Franța? Ba franțujii să învețe rusește (în Franța!) - doar i-am bătut la 1812!»

Nu contează că iluștrii lor înaintași scriau foarte bine rusește, deși... scriau și în franțuzește (Tolstoi, Turgheniev).

Fără să neg varianta de mai sus, mai adaug una

(complementară):

Scriitorii ruși de azi din exil sunt, pe de o parte, de extracție cvasițăărănească (spre deosebire de exilul "eroic" de după revoluția bolșevică) și ei își afirmă diferența și prin... refuzul de a frecventa limba franceză (excepție: evreii, ei încearcă și germana și engleza și franceza...). "Atitudine" atingând absurdul: doi dintre "disidenți" - Vadim Delonei și Andrei Amalrik - sunt... francezi de origine (și nu prea îndepărtată), pe Vadim chemându-l, în fapt: Delauney, iar Amalrik fiind un nume frecvent în Bretania... Nici unul nu știe o singură boabă franțuzească, și nici n-a învățat în anii petrecuți în Franța.

Pe de altă parte a aceluiași întreg, scriitorii ruși ieșiți în Occident în ultimii 20 de ani suferă de schizofrenie paranoică (sau de paranoia schizoidă - de nu m-ar auzi vreun psihiatru...). Sau și mai limpede - pentru mine: suferă simultan de un complex de superioritate și de un complex de inferioritate - din cauza acestui "conflict" interior, se rupe... rusul.

Cel de superioritate, firește, vine de-acasă (de unde vine și al românilor, numai că lor nu li se uită nimeni în gură, nimeni nu-i asigură: «Ce mari sunteți voi...» - rușii...) și li s-a umflat în Occident, unde americanii, franțujii, nemții, scandinavii, italienii nu mai conțin cu osanalele la adresa *Rusului* ; cel de inferioritate - din confruntarea cu realitatea din Occident: aceasta depășește gradul de... acceptabilitate al *Rusului* (membru al celei de a doua puteri mondiale), de aceea "apărarea primitivului" : refuzul de a primi informații din afară altfel decât prin traducători (ruși) și altfel decât prin limba rusă. (...)

1986

Paris, 16 iulie 1986

Ora 13,45 : acum cîteva minute m-am întors. Așa cum plecasem și cum mă avertizase Ana, la plecare. Singura satisfacție: am economisit un tichet de metrou. Este pentru întâia oară - și am cincizeci și unu de ani (neîmpliniți) și nouă cărți publicate la Paris; a zecea se află în curs de traducere, va apărea în primăvara lui '87 ; a unsprezecea, încă în manuscris (cinci sute de pagini) se afla în geantă; se află și acum, în antreu. Credeam că această carte, a unsprezecea, este gata. Și era gata, când, la 12,30, am pus manuscrisul în geantă, pentru întîlnirea de la editură, de la orele 13 precis. Întîlnire fixată încă din 25 iunie. Adevărat, tot în acest an, 1986 ; adevărat, tot într-o miercuri, ceea ce face trei săptămîni. Nu chiar încheiate, în 25 iunie, întîlnirea la editură fusese la orele 17, or azi, 16 iulie (totuși, 1986), fixată fiind pentru orele 13. Se vede că 3 nu-mi poartă noroc : trei săptămîni, miercuri este *a treia* zi a săptămîinii... Ei, dacă aș fi evreu - pentru ei, miercuri este a patra zi, ceea ce explică lipsa lor de... lipsă-de-șansă.

Ora 14,09 : am făcut o pauză. Cît să, la fereastră, trag cîteva guri de aer-curat, față cu Turnul Montparnasse. Dacă chestia cu "economisirea" tichetului de metrou nu mi-a făcut nici cald, nici rece (probabil pentru că, în chiar momentul economisirii, nu mă gîndeam la controlor, ci la Filip), ceastălaltă, cu trasul aerului-curat, m-a profund răscolit: cum de putusem, atîtea zile-săptămîni-ani-decenii, să trag în piept aer nu doar ne-curat, ci de-a dreptul... curățitor ? Atîta fum, atîta gudron, atîta nicotină (care pricinuiază cancer, se știe; ba nu: acum se știe că nu nicotina, ci gudronul producește cancer; ba nu: actul fumatului atîțează cancerul mamar)! Și atîția, atîția bani - fumeгаți! Ia să facem un calcul, mi-am zis, și am luat calculeta băiatului:

Vasăzică, bem tiutiun din vacanța-de-vară a lui '48 - Lena lui Ionel din Buia m-a inițiat și în asta, mi-a dat țigară și povață: «Trage!» - și eu am tras ; cu regularitate, din toamnă - oricum, de 38 de ani. Între '48 și '77 (cînd am plecat din România) am băut (calculeta zice) 3 000 de pachete, 60 000 țigări. Am dedus anii de închisoare, deci de "abstinență", dar tot am ars vreo 83 000 de lei. Bine-bine, ar spune editorul meu parizian, 83 000 - dar lei; care nu au nici o valoare. Nu au aici, însă... ar fi avut, acolo, în România, mi-aș fi cumpărat chiar o Dacia 1300 ; și mi-ar fi rămas și de ceva benzină - dar nu și de țigări.

Calculeta calculează și mai zice că, din noiembrie '77, pînă..., pentru simplificare: 14 iulie (1986), aș fi ars 75 000 de franci. Ce ar spune editorul meu parizian, dacă ar afla că am aruncat pe țigări o asemenea sumă - în franci francezi ? Ar zice; păcat! Ar mai zice: dacă ai fi fumat, ca mine, pipă și dacă, în plus, ți-ai fi făcut de lucru, cu pipa neaprinasă - e-hei ! E-hei, câți franci-francezi ai fi avut acum! E-hei, și n-ai mai fi venit, azi, 16 iulie 1986, la întîlnirea cu mine (cea fixată în 25 iunie), întîlnire la care eu n-am venit: pentru că bănuiam, știam ce vrei. Dar nu-ți puteam spune, în față; nu mai fuma atîta, domnule, că-ți ruinezi sănătatea prețioasă! Și nu numai atît, dar pur și simplu îți bați joc de francii-francezi ai noștri!

Ora 15,11. E-hei, dacă întîlnirea ar fi fost fixată pentru 15,11... Aș fi evitat 3-ul (deși 5 plus 1 egal 6...), dar ar fi fost acel 11, care mi-a purtat noroc... Așa spun acum, ca să uit că, din 11 iulie (acest an, e drept)...

Ce spuneam la 14,09 ? A, da, căci el este foarte bun aerul-curat. Excelent, deși în Paris, deși în plin iulie; tocmai pentru că suntem în plin iulie-la-Paris este curat-aerul: trei sferturi dintre parizieni au plecat în vacanță, luînd cu ei și mașinile - la subțioară, de sfoară. Așa se explică. Mai neplăcut ar fi fost dacă acest 16 iulie ar fi căzut într-un 16 februarie; sau chiar într-un 16 iunie, deși nu mi-ar fi fost rușine nici cu 25 iunie (cînd cu fixarea întîlnirii pentru azi, 16 iulie) aerul-curat al Parisului era de nerespirat ; din cauza ne-vacanțelor. Așa se explică. Așa se poate explica și faptul că, atunci, în 25 iunie, mai fumam încă: metoda mea de a neutraliza fumul de mașini. La drept vorbind, am fumat și după 25 iunie. Și după 1 iulie, deși plecaseră mașinile din Paris, iar aerul se curățește. Însă eu nu-mi dădusem seama că nu mai era nevoie de mine, cu țigara mea, ca să-l neutralizez pre cel al mașinilor. Care, cum am mai spus, plecaseră. Conținînd, mașinile acelea, pe lîngă tați, și oarecari mame, dar mai ales copii. Unii cam de vîrsta lui Filip, ba chiar cîtiva colegi de clasă ai lui, ce să mai vorbim de copiii din imobil, plecați cu toții, chiar dacă nu neapărat în mașini, o parte la munte, altă parte la mare - altfel, de ce pizda mă-sii a făcut Dumnezeu marea și muntele, dacă nu pentru bucuria copiilor?

Ora 15,30. Nu sună. Telefonul. Nu sună editorul, să zică: Dezolat, a trebuit să plec undeva, n-am putut să te decomandez, a fost o treabă foarte-foarte, cînd crezi că ești liber, săptămîna cealaltă?, să dejunăm împreună, să mai stăm de vorbă ?...

Ora 15,31. Nu sună. Ca să zică: îmi pare foarte-foarte rău că nu am putut să fiu la editură, la ora 13 - cum să facem? Poți reveni? Ia un taxi, te aștept, din acest moment, cît e nevoie...

Cum, nu poți veni? Dar ce se întâmplă, necazuri cu sănătatea? A, taxiurile? - nu merg fără... benzină - atunci îngrijește-te și mai ales nu fuma atîta; e dăunătoare nicotina. Cînd te simți mai bine, telefonează-mi, să fixăm o altă întîlnire, să dejunăm împreună, să vorbim de cărțile tale...

Ora 15,33. Nu sună. Nu zice. Nu se va fi întors la editură, de la restaurantul unde dejunase cu altcineva, un alt autor. Poate după ora 16 : Bine, *mon cher*, dar de ce n-ai venit, te-am așteptat... Cum, m-ai căutat la editură? Dar rămăsese stabilit că ne întîlnim la restaurantul cutare, îl cunoști, doar am mai... Cum, n-am dejunat niciodată împreună ? Aș fi jurat că... Oricum, dacă ai fi întrebat la recepție, ți-ar fi spus unde obișnuiesc să iau dejunul cu autorii mei... A, ai întrebat și ți-a spus fata că nu știe unde sunt - fiindcă așa i-am spus eu să spună, credeam că ne întîlnim direct la restaurant și voiam să fim liniștiți, să discutăm despre ultimul tău roman...

Ora 15,42. Nu sună - dacă nu s-a întors încă la editură, doar n-o să-mi telefoneze de la restaurant, ori de pe drum, de la o cabină publică.

Ora 15,43. Dacă ar suna, i-aș spune eu: știi că nu mai fumez?

Ora 15,44. I-aș spune - orice ar spune el : știi că nu mai fumez ? Nu, nu i-aș spune: m-am lăsat de fumat, fiindcă nu e adevărat, adevărat fiind că nu-mai-fumez. Înțelegea ce-o putea.

Ora 15,46. Nu sună. Și nici n-o să. A uitat. Sau și-a propus să nu-și mai ducă aminte.

Ora 15,47. Așa că nu are să sune.

Ora 15,48. Dacă aș fi băiat bun, i-as lăsa o șansă : să mă sune.

Ora 15,49. Nu sunt băiat bun. Dacă nu mai fumez eu, nici el să nu-mi telefoneze. Așa că scot telefonul din priză - cu optsprezece secunde înainte de fix.

Acum e oră-fixă. Azi, 16 iulie 1986. La Paris.

Și mă întreb, de cînd cu editorii mei:

«Așa m-aș purta și eu cu autorii mei - dacă aș fi editor?»

Nu pot răspunde la întrebarea asta - pot să trag alt bilet?

1987

27 sau 28 (sau 29 ?) septembrie 1987

Ăsta, da, jurnal! Dar nu este, așa că nu mă simt nici vinovat, nici mîndru.

Rezum acești 3 ani (totuși, ani; oricum: trei!) :

"Cartea-cu-femei", cu care m-am tot lăudat că o scriu, că o dreg, s-a des... nu-știu-ce, după ce am comis vreo 3-4-5-600 de pagini. Nu din ea, dar pe lîngă, a ieșit **Bonifacia**. Slabă-slabă, din familia **Ușii...**, iubită de tat'su tocmai pentru că are hibe.

Apoi i-am ars romanul (să-i zic : romănoiu! ?) cu titlul **Roman-intim**; 800 de pagini - prima varianta, atenție! Am tras în jug la ea un an întreg și, pentru întâia oară, mi-am dat seama că e ratată, după ce alții mi-au spus-o (Monica Lovinescu, Șerban Cristovici). Firește, nu m-am supărat pe ei că nu le-a plăcut, ci pe mine m-am mîniat ; pe mine m-a doborât rușinea, la pămînt: ce dracu' : m-am gagarisit, de nu-mi dau seama, eu, cînd o carte a mea nu e de scos în lume ? Nu am aruncat-o de-tot, de-tot cum îmi fusese întîiul impuls, am aruncat-o "provizoriu", zicîndu-mi ca un bătrîn Harpagon ce sunt: «Am băgat atîta sudoare în ea, acum s-o arunc ?»

Am reluat "Amintirile din copilărie", le-am rescris. A ieșit: **Din Calidor**.

Am fost atît de încîntat de traducerea lui Alain încît, după ce am citit ultimul șpalt, mi-am zis că... ce-ar fi să-i dau mai departe cu depănatul amintirilor-din-copilărie ? - doar la trîncănit mă pricep. M-am pornit în martie (18 martie 1987) și, după 40 de zile, ca la Potop, am dat gata "urmarea" : patru sute și ceva de pagini (acoperind perioada 1944, Gusu -1952, Făgăraș, carevasăzică pînă la bacalaureat).

I-am dat-o numai lui Alain, tot zicînd eu : "N-a ieșit; nu-mi pot povesti adolescența, și ce grozavă mi-a fost ea de-adevăratelea !" ; adăugînd că "probabil" ultima parte (chiar adolescența) "este rescriabilă".

Jale mare! Lui Alain nu i-a plăcut, dar deloc, găsind că va fi ea rescriabilă, dar... pe de-a-ntregul ! Mi-a căzut greu, cu toate că Alain nu făcuse decît să confirme temerea mea, de autor...

După o vară proastă-pustie, de deznădejde totală, am rescris din "urmarea" perioada Gusu 1944 - Șeica Mare 1949. În momentul de față sunt în tratative cu mine însumi: mă opresc aici (provizoriu) cu "urmarea" ?, urmînd să urmez-urmarea-următoare la următoarea ocaziune ? Și dacă da, cum scot la mal

finalul acesta, al "următoarei" (scris de vreo cinci ori) ?

Și așa am ajuns la-zi; la azi-septembrie-cât-o-fi-anul.

Am dezgropat caietul verde, cel cu **Jurnalul** (nu cel, ci 'cesta!), nu pentru mine; pentru altcineva (acela). La urma urmei, tot pentru mine - ce nu facem noi, când vrem să fim altruști : fim, prin... noi-înșine...

Am terminat de citit **Scene din romanul literaturii** de Lucian Raicu. Nici o altă carte, cu atît mai puțin una scrisă de un și român, și contemporan, nu mi-a smuls exclamația (repetată la fiecare pagină) : «*Asta așa ie !*», întovărășită de încuviințarea din căciulă. Nu cu ironie, din contra, cu admirație, participare. Însă probabil dîndu-mi seama că eram de acord că pămîntul e (cam) rotund, mă ascundeam îndărătul parodierii Moromete-lui.

Acum, la o zi după ce am terminat-o, mă întreb: Raicu înșiră acolo chestii de bun-simț și de larg-consum - cum să nu fii de acord cu ele ? Ori înșiră lucruri care nu sunt nici atît de comune, nici atît de unanim acceptate, în care caz: «*Asta așa ie !*» rămîne înde noi, cîți om fi, inițiații...

O altă constatare-exclamativă-gelozivă-mîndră :

«Dom'le ! Cartea asta-i de parcă eu aș fi scris-o cu mîna mea!»

Fiindcă (doar trei excepții, ne semnificative) totul, dar totul este și pe gustul meu ; și pe... viața mea (hait ! cedez autolaudei). Fiind, totuși, vorba de literatură, toți scriitorii care-i plac lui Raicu îmi plac și mie; cărțile, la fel. "Importanța lor în viața mea de cititor-scriitor" (citat din Raicu), la fel. Chiar și oamenii pe care eu nu-i cunosc îndeajuns (de pildă T. Mazilu) încearcă să mi se lipească... Ca să nu mai vorbesc de ideea-despre-literatură-și-literator. O asemenea "unitate de păreri" (ce spun eu : unitate! confuzie, soro!) ar trebui să dea de gîndit...

Și, uite: nu-mi dă! Uite-așa, că nu-mi; și nu mă umilește defel că el (Raicu) a zis, înaintea mea, taman ce și cum aș fi zis eu (dacă m-ar fi stîrnit cineva la vorbă, dar vorba ceea : stîrnitul-la vorbă e cum și-l face omul cu mîna lui)...

Stranie, reconfortantă senzația încercată după cartea lui Raicu. Și îmi zic (acum cînd notez în jurnalul meu trienal) : dacă una din cărțile mele ar produce aceeași (măcar) senzație de reconfort asupra unui singur om, m-aș declara fericit. Nu neapărat ca autor al acelei cărți, ca scriitor, ci ca... om-între-oameni (aici îl maimuțaresc amical pe Raicu, el "reabilitează" camilpetrescianismul realistsocialist). Și mai departe : de ce nu și ca scriitor, fericirea mea că l-am reconfortat pe altul (nu mai continuu, există risc de derapaj necontrolat) ?

De unde această lipire, compatibilitate, "unitate de...", cum

atît de tuşant în şabloanele comuniste zice Raicu, om, de altfel, cu simţul adevărului şi mai ales cu simţul limbii române? Din carte reiese că Raicu nu s-a schimbat, deci "aşa" era cînd ni se încrucişaseră drumurile pentru a doua oară, în România (întîia: la Institutul Eminescu, între 1954-56; a doua oară, la *România literară*, între 1968-72). Îl citeam (cred că citisem tot ce scrisese), el şi Valeriu Cristea scriseseră primii (şi ultimii !) despre **Camera de alături** ; apoi mi-a dat un referat de editură (ştiu de la el, nu l-am citit) pentru **Ostinato**. I-am dat să citească în manuscris **Uşa...**, **În Cerc** - dar nu **Gherla**, nu **Gardă inversă**; poate pentru că, eu nemaifiind redactor la *Romlit*, nu ne mai întîlneam (zic şi eu, simt nevoia să fiu băiat bun).

Ce ştiam eu despre Raicu : este cel mai fin "cititor de poezie", din generaţia noastră; de proză... mai puţin, aşa îl ştiam eu, contemporan al său. Rebreanu al lui nu mă făcuse praf (poate pentru că atunci cînd îl citisem nu eram rebreanofil...). Iar de discutat... din păcate (spun acum), nu am avut ocazia - la redacţie discuţia putea fi şuetă, nu discuţie: la Casa Scriitorilor eu mă duceam rar, iar atunci nu nimeream totdeauna la aceeaşi masă, iar dacă da, atunci el, cu regularitate, se afla în stadiu avansat de limbă-groasă, iar biata Sonia îi păzea verticalitatea pe scaun; la Mogoşoaia el se ducea frecvent (acolo i-a cunoscut bine, la un pahar, pe Mazilu, pe Mazilescu, pe Preda), însă eu am fost doar de două ori şi atunci în treacăt. Vizite acasă nu ne-am făcut, nici nu ştiam unde locuieşte, el a trecut de două-trei ori, cu Mazilescu, pe la noi, pe Aleea Compozitorilor. Ultima oară ne-am văzut în România prin august 1977, la Mazilescu (ne mutase Securitatea într-un bloc din spatele celui al Poetului). Şi cam atît.

Am locuit un an sub acelaşi acoperiş (1954-55), la Institutul de literatură, eu ca student-căminist, el ca absolvent al Şcolii, însă, neavînd locuinţă, şi el adăpostit în cămin. Lucra într-o redacţie (care ?), pe atunci însă nici vorbă să ne lipim: prea era mare diferenţa în toate...

(Am întrerupt, reiau - cu alt stilou, ăsta nu mai mergea :)

Prin 1983 s-a petrecut un fapt nemaipomenit, şi nu doar pentru el, Raicu..., însă cum el era socotit ca un ins extrem de... prudent, ca să nu i se spună: fricos... : în călătorie înapoi, cu Sonia, a acceptat să ne întîlnim pe teren neutru - la Monici - ba mai mult: a venit şi la noi, pe rue d'Hautpoul ! În plină perioadă de... clandestinitate general(izat)ă la intelectualul român! Dacă, înainte de 1980, călătorii în Occident aflaţi la Paris mă căutau şi pe mine, după afacerea bombei (coletul exploziv) şi mai ales după "afacerea Tănase", nu mai dădeau pe la ciumatul de mine, riscînd să nu aibă bursa pe care eu le-o favorizam. Băieţi şi fete,

altfel talentaaați - dacă nu de-a dreptul geniali! - în cazul în care aveau marea-îndrăzneală să-i viziteze pe Monici, puneau condiții: să nu fie cumva prin preajmă Goma (știau că locuiam alături); asta așa, fiindcă frica păzește... pașaportul (scriitorului). Unii dintre aceștia aveau nesimțirea să-mi transmită, prin Monici, după vizita lor terribel de clandestină, "sănătate și curaj" ; alții, mai bravi, îmi lăseau câte o carte cu dedicație și transmiteau explicația ne-venirii la mine:

«Ce-i pasă lui Goma, el nu are nimic de pierdut, rămîne, la Paris - dar eu mă-ntorc...» - iar Monicii, inocenți, îmi transmiteau mesajul *tale quale*...

Așadar, în acel... context (măcar tulbure, dacă nu de-a dreptul explozivo-otrăvicios), uite-l pe "fricosul" Raicu ! Întîlnindu-se cu mine (cu noi, fiind și Ana) fără precauții, la Monici ; venind la noi ziua-nămiaza mare, oameni buni! Fără să se tîrască prin șanțuri, fără să se dea pe după tufe de soc (ca, în cele din urmă, să renunțe la o asemenea faptă de arme), cum a făcut Sorescu; și Blandiana (nu ne cunoșteam din România, dar, la Monica fiind, ea a anunțat că vine și la mine)...

Cam tot pe-atunci, un alt fricos-legendar: Sami Damian (aflat într-o situație cu adevărat delicată: lector la Heidelberg, cu un statut pe care nu l-am aflat niciodată, oricum, întreținea relații cu Bucureștiul, atît cît să poată invita scriitori, să le înlesnească burse), a acceptat să se întîlnească cu mine... pe terasa unei cafenele din Piața Trocadero !

Desigur, vizita lui Raicu mi-a făcut mie plăcere (fiindcă ne-plăcere îmi făcuse intrarea în dulap a marelui pictor creștin și naționalist (și anticomunist!) Sorin Dumitrescu, cel care s-a dat, în fața Annettei Laborey, drept prieten al lui Goma, apoi, cînd pe coridor s-a auzit glasul aceluiași Goma (întîmplător, nu era chiar al meu), Bravul Sorin s-a speriat atît de tare, încît s-a vîrît în dulap! (or fi ei scriitorii români căcăcioși - dar să-i vezi pe plasticieni...)

O altă întîmplare : prin primăvară ('87), Dorin Tudoran îi scrisese lui Raicu aici, la Paris (sau scrisese altcuiva despre Raicu) ; în acea scrisoare exista o "întrebare" : "Ce, i-e frică să colaboreze la *Agora* ?" - revistă condusă de el, Tudoran. La care, se zice că Raicu ar fi zis : Tudoran nu are dreptul să-l ia astfel la rost; la întrebări; să formuleze astfel de acuzații, fiindcă (așa mi s-a relatat, eu făcînd pe surdul) singurul care ar avea acest "drept" ar fi Goma...

Asta nu mi-a plăcut. Deloc.

Oricum, pînă acum vreo săptămînă, nu am dat față către față (de la vizita lui la noi, în 1983). Știam că "rămăsese" în Franța,

aflasem de la Monica încă de la începutul anului. Sincer, așteptam să-mi dea un semn de viață (el cunoscându-mi telefonul, apoi eu eram singurul dintre "literații" cu activitate anticomunistă care figura în cartea de telefon) ; Monica îmi dăduse adresa lui dar, după expresia ei (conspirativă), era, cum altfel: *topsecretă* ! Asta însemnând că eu nu trebuie să-i scriu, să aștept să mă contacteze el... Am așteptat, am așteptat...

Cu două săptămîni în urmă, aflînd de la Monica Lovinescu : Raicu și Sonia urmează să meargă la studioul Europei libere, mi-am, ca să zic așa, exprimat dorința de a-i, în sfîrșit, întîlni! Ce-a făcut Monicuța noastră națională ? Ce să facă:

Pe de o parte, pe mine m-a descurajat de a veni la Europa: ca să nu-l pun pe Raicu într-o "situație critică", fiindcă "așteaptă să-i iasă din România fratele, Virgil Duda"... ; pe de alta... i-a telefonat lui Raicu, anunțîndu-l de... pericol: vine Goma la Europa!, atenție, să nu cumva să vină el, Raicu !

Și Raicu n-a venit. Deși avea treabă, de mare importanță pentru el (nu știu care, dar așa zicea Monica). Eu mă dusesem - cu un exemplar din **Calidor** dedicat prietenilor mei Lucian și Sonia... Ei însă nu veniseră... tocmai pentru că știau că am să fiu și eu acolo... Băgați în boale fiind de Monica...

În cele din urmă, Monica și-a dat seama că a făcut una nefăcută (mai corect: de nefăcut), a dres busuiocul (cum ?) - iar urmarea a fost că, după vreo patru zile, mi-a telefonat el, Lucian...

Au venit la noi, ne-am bucurat și - vorba lui Popeck ¹⁾ : n-am mai vorbit...

(...)

2 octombrie 1987

Mă întrerup din lucru cît să notez, aici :

1. Am terminat volumul II de **Amintiri...** - 380 de pagini.
2. Fiind la Gallimard, pentru Raicu (Guilloux mi-a dat speranța că se va putea face ceva, dacă nu cu **Romanul literaturii**, atunci cu **Gogol**), am luat cîteva cărți de la ei, printre care **Finnegans Wake** de Joyce : *dejă-vu*, nu? Ba da, ba da (că nici noi nu s'tem de ieri !), am comis și noi așa-cumva-cevașilea... - dar nu atît de foarte-genial, vorba lui Filip. Drept pentru care am scos Dicționarul (**Alfabecedarul**) și-i trag la el.

Mă istoveste și mă odihnește. Mă bucură chiar și nereușitele - dintre cuvinte.

1) Popeck - umorist evreu de origine română, un fel de Mircea Crișan, dar "rău".

8 noiembrie 1987

În legătură cu volumul III (îi zic așa deocamdată) :

- Adolescența, despre care eu cred, pretind că nu poate fi prinsă în cuvinte (de mine !) :

Cine n-a fost adolescent? Copil însă, numai eu...

- Raicu (în **Reflecții asupra spiritului creator**, p. 120):

Tolstoi, în "biografie" spune: de la neființă la ființă - un abis; de la ființă la conștiința de sine a copilului de 4-5 ani - o distanță extraordinară, iar de la aceasta (5 ani) la 75 - cît avea el, cînd scria -un singur pas...

- Raicu : "Permanența copilăriei, iată ce literatura uită adesea (p. 121). Cum uită și latura matură a copilăriei (care: adolescența ? - nota mea). Despărțirea maturității de copilărie nu e niciodată dusă pînă la capăt - numai în literatură" (?).

13 noiembrie 1987

Oarecare re-urcare a pantei :

Monica mi-a telefonat ieri, să-mi spună că a citit vreo 200 de pagini (din **Din gară**) ; și că mda ; da. Destul de da. Mai înainte Raicu îmi spusese cam același lucru. Apoi Sonia - citind mai pe îndelete - mi-a... povestit ea scene, personaje (dovadă că nu i-a dispăcut cu totul).

Desigur, îmi face plăcere mda-ul exterior. Totuși, nu. Mi se pare că nu-urile și da-urile trebuie *altfel* spuse. Vreau să spun: în condiții normale. Vreau să mai spun: ei (cei care au citit textul) nu au nici o vină (!) că spun: *da* - cînd ar putea foarte bine spune *nu*, însă numai din pricina exilului sunt atît de indulgenți (și eu fac la fel).

În cazul de față, eu sunt de vină : fiindcă nu mă aflu într-o poziție de normalitate, ca să pot primi, normal, opiniile lor. De Raicu m-am dezobișnuit (în fapt, nu mă obișnuisem vreodată). Deși am plecat din România de 10 ani, plecasem din normalitatea presupusă cu vreo 5 ani mai înainte: în iunie 1972, cînd pornisem în prima călătorie înapoi, în Occident. Cu toate că în 1973 mă întorsesem în România, nu mă întorsesem și în normalitatea... din '73; nici măcar în cea de la plecare... Știu de ce : de prin 1971 n-am mai dat textele "la citit, la prieteni" - n-am mai avut cui. Constant, m-a citit Ana. Iar aici, Monica Lovinescu. Cu Monica însă, oricît de sigur i-ar fi gustul în materie de proză, relațiile noastre sunt falsificate, viciate de la bun început; iar faptul că în două-trei rînduri mi-a spus *nu* unor texte, unor variante (**Bonifacia, Roman-intim, Din gară**), nu m-a făcut mai

încrezător: Monica Lovinescu judecă *altceva* (fiindcă: *altfel*). În același mod, Alain Paruit - din motive diferite, însă rezultatul (mesajul ajuns pînă la mine) este același. Ne-normal.

Spun aici, dar să nu ne audă nimeni: a început să-mi fie frică de... românii din România în trecere prin Paris.

Mi-e frică nu de cei bănuți mai tari (voinici) decît mine ori egali, ci de cei mult mai "slabi": aceștia folosesc nu atît alte arme, cît altă logică.

Corespondențe. În sfîrșit, în această toamnă am constatat, cu bucurie nemărginită, că pot fi în... corespundere (mai curînd decît în corespondență) cu trei oameni: Raicu, Ileana Mălăncioiu, Gabriela Adameșteanu. Ceea ce nu înseamnă deloc (dar deloc!) că între noi ar fi numai armonie-cînt-voie-bună. Suntem de acord în multe privințe, în bine... cam jumătate, dar în-rău suntem de acord în toate! Ca să vezi cum e făcut omul! Se simte apropiat de altul (în corespundere, deh !), mai ales pentru că nesuferă, detestă, urăște aceeași chestie, pe același chestiu (ziceam că există un masculindru).

Corespund (!), în privința unor oameni (Hăulică, Sorescu, Paler, Dimisianca, Blandiana, Manolescu - găsim că sunt oameni falși, cu excepția Dimisiancăi : ea este ab-so-lut a-u-ten-ti-că !).

Cum Dumnezeu se va fi făcînd că Monicii tocmai pe aceștia îi au la inimă, îi țin pe palme și le dau dreptate totdeauna - mai ales cînd n-o au ?

Duminică, 29 noiembrie 1987

În însemnarea precedentă mă bucurasem peste poate ("bucurie nemărginită" folosisem, ca într-o întîmpinare a Tovarășului) de co-respondere... Din păcate n-a durat mult nemărginita.

Mai întîi : alaltăieri, 27 noiembrie, am început partea a III-a a **Amintirilor**, deocamdată fără titlu, îi zic : III sau: **Adolesc.**

Am pornit la drum după două eșecuri succesive: "materialul" (1949-1953) ar fi trebuit să intre în II. L-am scris dintr-un foc, în continuarea lui, între 20 și 28 aprilie (acest an, desigur); după ce am terminat totul, cel mai nesigur capitol acesta mi s-a părut a fi. L-am rescris în luna mai. Tot prost a ieșit, drept care l-am dat afară din II. Însă nu atît pentru că fusese scris (așa cum fusese scris), ci pentru că... ar fi păcat să nu "acopăr" acest segment de timp (al meu, și nu doar al meu), deci m-am apucat de treabă...

Cu o pre-mergere-scuza : "adolescența nu poate fi așternută pe hîrtie"... Bineînțeles, cugetarea-adîncă are să dispară, cînd cartea va fi carte. Deocamdată las totul în starea în care se află cele cinci pagini introductive. Are să-mi fie un fel de...

plan-schiță-de-lucru.

Calidorul : construit pe du-te-vino între acel trecut mitic (fatal, mitizat) și un prezent-prezent (după 50 de ani, adică în 1985). Al doilea volum a fost structurat linear din punct de vedere cronologic (cu excepția ultimei părți, "Să nu plîngi", zisă din gară, la mijlocul lunii mai 1949, în așteptarea liberării părinților).

Acesta, al III-lea: cred că am să-l arhitectur(iz)ez altfel: pe blocuri, pe hălci, pe felii. Nu... navetist ca I, nu ținînd-o ață, ca II, ci mai... calm (?), mai potolit, cu deplasări mai rare și mai neconsistente, dar constante; ciocănite ; ritmate.

Aici "stratul istoric" este mai puțin agitat; fără evenimente cruciale (pentru cititor, pentru povestitor). Însă *eveniment*: teroarea generalizată și (devenită) permanentă cu - efectele: "prudența", "vigilența" (denunțul). *Canalul* va plana peste această perioadă ; și *partizanii*.

"Istoria" mea: permanenta (și accelerata) mutare a părinților din sat în sat; arestarea mea din '52 : căutarea unui alt liceu, "primirea" de la Sighișoara, tatonarea (tatei) la Brașov, în fine găsierea, la Făgăraș. Și moartea lui Stalin, cu speranțele legate de ea.

Materia adevărată va fi însă alcătuită din: lecturi ("istoria" bibliotecii Astra), fete, sport, muzică. Pe fundalul apropiat (dar nu cel mai) al liceului, cu, mai ales la umanioare, teze-provizorii, scriitori (texte ale lor) colaboraționiști, profesori timorați, ori înspăimîntați de-a binelea ori "înlocuitorii" incapabili ai arestaților. (...)

Mă întorc cu neplăcere la deziluzii : Raicu : am scris în precedentele însemnări cu ce bucurie (în sensul primitiv al cuvîntului) l-am (re)găsit. Acum îmi dau seama: mai degrabă textele sale (cărțile publicate în România) decît pe el, omul. Din aceeași... bucurie, acum vreo lună l-am propus la Gallimard...

Iată însă că într-o singură zi (lunea trecută, probabil în 23 noiembrie), mi-a fost dat să încasez... trei picioare:

Primul : de cînd ne-am re-văzut, Raicu mă toacă, mă bate, mă fute la cap, încercînd să mă culpabilizeze à propos de Dimisianca : că de ce am susținut-o ?, că de ce am făcut din ea o Ana Ipătescu ? În zadar i-am zis că asemenea... păcate nu am, eu avusesem conflicte cu Geta Dimisianu din România, de pe cînd el, Raicu se pupa în bot cu ea (ba ne "exprimasem" și în public). Raicu nu ascultă ce spui tu, el monologhează. În cele din urmă, Sonia îl trage de mînă: «Dar tu n-auzi ce spune?». Lucian trece fără clătinare la reproșuri : de ce nu-i spun Monicăi Lovinescu și lui Virgil Ierunca să nu mai facă asemenea erori: să-i susțină, să-i laude pe cei care nu merită - în frunte cu această Dimisiancă?...

N-am fost niciodată purtător de mesaje, însă de astă dată, cum o prind pe Monica, cum o "atac". Răspunsul Monicăi :

«Ești pornit împotriva ei (a Dimisiancăi), știu eu, nu mai știu pentru ce, dar mi-a spus și Marie-France că o înjuri tot timpul pe biata fată...»

Cum ar veni: cad din lac în puț! Monica revine: își aduce aminte că sunt "pornit" pe niște chestii "vechi", de pe timpul studenției - dar nu mai ține minte care... Eu rectific : recente.

«Care, și de unde le știi ?»

Eu le înșir - ca niciodată - și spun sursa (și mai ca niciodată): Raicu, Adameșteanca... La care Monica:

«Dar ei de ce nu-mi spun mie, direct, ce anume au cu Dimisianca și cu Paler și cu Manolescu și cu... ?»

A, da? A, da! Așa-mi trebuie, dacă "mediez" ! Monica continuă:

«Raicu nu ne-a spus niciodată nimic despre Geta - nici de bine, nici de rău. Nici acum doi-trei ani, nici acum, de când au rămas, și doar ne-am întâlnit de-atâtea ori, și fatal, a venit vorba și despre ea... Nu numai atât: de când Geta e în vizită la Paris, Sonia și Lucian, "frații Raicu", cum le zice Marie-France, sunt toată ziua bot în bot cu ea, cu Geta Dimisianu ! Cum adică sunt contra ei, eu, când ei se plimbă de colo-colo împreună? - și la noi au fost împreună...»

Ce spuneam: așa-mi trebuie! Ei cu plimbatul Getei, eu cu demascarea ei!

Al doilea (picior în cur, primit) : Hachette face un fel de "dicționar de scriitori". Pentru că responsabilă (Lemarchand) și-a dat seama că ceea ce publicase *Libération* acum doi ani era o porcărie însălată de porcii de la ambasadă, mi se adresează, ca unui autor al casei... Accept să o ajut și, firesc, o anunț că voi lucra împreună cu "cel mai mare critic român, și el exilat: Raicu".

Buuun.

Vorbesc cu Raicu la telefon, îi spun despre ce este vorba, se declară de acord. Revorbesc, de astă dată la noi acasă, de față fiind și Gabriela Adameșteanu - în vizită, la noi. Raicu nu este doar de acord, ci entuziast! Luni 23 noiembrie îl întâlnesc la studioul Europei libere; îl anunț că la orele 18 vine Madame Lemarchand la mine, ca să facem o primă "ochire". Nu-i propun să vină și el, pentru că știu: trebuia să plece devreme cu trenul, în banlieue, dar îl asigur că am să-l țin la curent, fază cu fază, ca să ne consultăm... Raicu :

«Pe mine nu conta. Nu mai am timp, trebuie să-mi câștig existența scriind pentru Europa liberă...»

N-am scos o vorbă. Am înghițit gălușca (în sec). Am făcut

eu ce era de făcut (fișele bio-biblio a 18 scriitori - față de doar 8 propuși - o să vedem rezultatul), oricum, fără ajutorul absolut necesar al lui Raicu. Că el are altă treabă - aceea de a-și câștiga existența, ca și cum alții nu și-o... câștigă și în maniere mult mai puțin nobile decât el, care scrie articole pentru Europa liberă...

Al treilea: mi-a cerut să-i dau manuscrisul **Gării**. I l-am dat. A telefonat, regulat, să-mi spună că "înaintează" și că îi place... L-am rugat să marcheze cu creionul obiecțiile (profitabile mie, observațiile lui). A promis... întâi mi-a dat o hîrtiuță pe care erau notate paginile (cifre). N-am înțeles, nu m-am putut descurca - bine-bine, pagina era, dar ce anume din pagină... ? În fine, tot luni (23) îmi restituie manuscrisul, zicînd că mi-a semnalat, pe margine, observațiile. Stupoare! Zigzag-uri verticale pe margine, însă din nici unul n-am înțeles mai mult decât din prima (cea cu paginile) ce anume îmi comunica. Din cele vreo 30-40 de zigzaguri doar vreo trei ar putea fi interpretate ca temeri-politice (deci hoțul cu un păcat, păgubașul cu restul...); vreo 5-6 par a fi simple neînțelegeri ale unor ardelenisme, basarabenisme și evenimente politice, percepute ca... provocatoare de necazuri, deci de-temut.

Nu înțeleg și nu înțeleg: asta să fie noua manieră (?) de a se fofila, de a nu da un răspuns limpede atunci cînd o carte nu-i place; dacă (din contra!) îi place... Nu se înțelege. Sau cum am presupus de la bun început: Raicu nu este "obișnuit" cu spunerea pe șleau a opiniilor despre comunism; despre securitate; despre, în general, istoria noastră cea traficată, falsificată, nu doar de bolșevici și de ruși, dar și de noi înșine, calzii (mai bine: fierbinții) iubitori de țărișoară. Oricum: impresia dominantă la Raicu : s-a speriat.

Dar nu mi-am venit eu în fire - din pricina sperieturii lui.

Cît despre Gabriela Adameșteanu... Tot în această perioadă, plictisindu-se la Paris, mi-a cerut să-i dau să citească ce-am scris în vremea din urmă. I-am dat tot **Din gară**¹⁾. Pînă la plecare a citit vreo 250 de pagini.

La Gabriela am înțeles obiecțiile, fiindcă ea le-a scris citeț pe marginea dactilogramei.

Dacă am înțeles *ce* spunea, n-am înțeles (și nu pot accepta) *cum* spunea.

Pentru mine, reacția lui Raicu - critic literar, unul dintre cei mai însemnați - și a Gabrielei (foarte bun romancier - am mai spus-o, am s-o mai spun) sunt neașteptate ; și, în privința, Gabrielei : inadmisibile.

1) A devenit **Arta refugii**.

Față cu manuscrisul (dactilograma, același lucru) unui prieten poți avea mai multe nuanțe în atitudine: fie îl iei în serios și te iei și pe tine în serios și spui ce anume crezi tu despre textul în chestie; sau... atenuezi critica, din deferență față de autor, care de astă dată a scris o carte proastă. Or, ei nu mi-au spus direct și nu mi-au dat de înțeles, prin... evitare, că **Din gară** ar fi o carte foarte-proastă; nici bună. Ei n-au vrut în nici un caz să-mi dea ceva de înțeles, dar eu tot am înțeles: textul meu i-a băgat în boale; pe amândoi, chiar dacă "diferențiat" (probabil asta ținând de statutul... administrativ: Raicu rămîne - după lectură - aici, în exil, la adăpost de Mîna Lungă a Revoluției; Gabriela pleacă - după ce s-a maculat, aici - acolo, în Imaculata Gură a... Mîinii).

Dacă Raicu se exprimase (și îmi comunicase impresiile) prin semne grafice..., Gabriela angajase cu mine un dialog dintre cele mai amicale - ca : "ce vorbești! ?" ; "las-o moartă" ; "ei, nu !" ; "nici chiar așa" ; "nu insista, te cred..." - asta cînd era în dispoziție glumeață, însă cînd devenea serioasă : "nu !" ; "scoate !", "elimină !" - și, în fine, semnele fără de care un bun cititor-editor-redactor român nu poate trăi: linii, zigzaguri (o modă recentă, în România!), semne ale întrebării, ale exclamării...

Doamne-Dumnezeule! Ce-ai făcut din scriitorul român?!

Inutil să spun, aici, că nu era în chestie vanitatea mea de autor - mai ales că și Raicu și Gabriela mă cunosc de multă vreme, cunosc și amănuntul: criticile (literare), oricît de severe, dacă nu-mi fac plăcere (cui i-ar face ?), nici nu le iau prost; nu cred că dacă X spune despre cutare carte a mea că e proastă, mă neagă pe mine, în totalitate. Și atunci ? Ce se întîmplase între timp cu colegii mei, cu prietenii mei scriitorii?

Îi tot dau tîrcoale răspunsului, nu-mi vine să-l rostesc - ca să nu care cumva să menesc...

Se pare (se observă precauția) că am avut dreptate atunci cînd am zis, cînd am scris - încă de pe cînd mă aflam acolo, cu ei, printre ei, "în miezul evenimentelor" :

a. dacă scriitorii - mai cu seamă cei tineri - acceptă fără să crîcnească, fără să opună rezistență, atunci "tezele" lui Ceaușescu din 1971 au să se prefacă în legi;

b. dacă scriitorii - mai cu seamă cei tineri - acceptă fără să crîcnească, fără să opună rezistență, tezele lui Ceaușescu din 1977 (de la Congresul scriitorilor), anume: "desființarea cenzurii-care-nu-există-la-noi"... și mai ales transferarea pe umerii redactorilor de reviste și de edituri - în general, scriitori ei înșiși (și dintre cei mai buni) - a sarcinii de a cenzura cărțile confrăților: colegilor, prietenilor, atunci vom ajunge la :

c. la Pitesti Bis ; la *întrecenzurare*.

Și iată, doar în zece ani (din 1977, de la "desființarea cenzurii"), cum oameni de calitate, scriitori remarcabili ei înșiși, față de scrisul celui de alături se comportă ca reeducații de la Pitești : se lasă pradă... obișnuinței - împotriva voinței - de a-l "pedepsi" pe cel de alături - deși pentru așa ceva există gardieni, caralii, supraveghetori, vechili, cenzori de meserie. În doar zece ani, niște oameni pe care îi cunoșteam *altfel* s-au transformat în contrariul scriitorului (cel care, toată lumea este de acord: este cel mai liber dintre membrii unei comunități - și este cel mai tolerant în materie de libertăți).

Coborînd pe pămînt:

Raicu este speriat, terorizat de noua situație a lui: exilul. Nu știi dacă numai pentru a-și justifica lunga tăcere (de aproape un an de zile), pretinde că umbla Securitatea după el, să-l omoare! Aici, la Paris! De ce să-l omoare pe el ? Pentru care fapte anticomuniste, antisecuriste ? - nici nu-și punea această întrebare, destul că își fabricase o justificare - și a tăcerii, dar și a mizeriei materiale (și... scriitorale !) care și începuse a-i da tîrcoale, în exil - în lipsa Securității... Raicu nu era un scriitor "bogat" în România, ba era de-a dreptul sărac - dar sărăcia, puținătatea veniturilor nu împiedica o anume stabilitate, o siguranță că ziua de mîine, dacă nu va fi mai luminoasă, nu va fi nici mai întunecoasă decît cea de azi. Or aici, în exil, lucrurile sunt, violent, altele. Aici nu mai ești "acoperit" de Fondul literar - de la care, dacă nu curge, tot pică; iar dacă azi nu și mîine nu, pînă poimîine, pînă la "împrumut", te puteai împrumuta de la un coleg, de la un prieten...

Aici, Raicu este terorizat de *situație* (nu de Securitate...). De aceea nu mai are timp, disponibilitate pentru altceva - nu mi-a spus că el trebuie să-și cîștige existența? (Dar mi-a spus-o cu aproape reproș, probabil își închipuie că eu trăiesc pe roze și l-aș putea ajuta și pe el ; sau știe că eu lucrez zugrăveli exterioare, ca să completez pîinea cea de toate zilele dar, ca orice bun-român, Raicu își va fi zis că, din moment ce tot fac eu treaba asta - adică munca de zugrav - de ce n-aș face-o și... pentru el ?)

Îmi reproșez că nu am simțit indisponibilitatea lui atunci cînd i-am dat dactilograma - aș fi renunțat să i-o dau, dacă aș fi știut că gîndește astfel. Iar el - ți-ai găsit să spună ce anume îl doare! E adevărat, nici eu nu spun ce bube am, pe la trup, mai ales pe la suflet, dar într-un caz ca acesta aș fi zis: «Îmi pare rău, nu am timp să-ți citesc cartea, nici dispoziție să ți-o... discut.»

Asta este.

Îmi revine "primul picior"... Ba nu. Îl alung (de la mine).

Îmi propun să nu mă mai las contaminat, molipsit de...

bucureștită, isterizat de românie. Dacă noii veniți ori călătorii nu îndrăznesc să spună ei, cu gura lor, ce au de spus (ca în cazul Dimisiancăi : Raicii ; ca în cazul Paler, Hăulică, Manolescu, Blandiana, Sorescu : Raicii, Ileana Mălăncioiu, Gabriela Adameșteanu) - să fie sănătoși ! Eu nu vreau să mă cert cu Monicii și pentru niște biliardiști profitori ca ei. Mie îmi reproșează că m-am făcut complice (!) al Monicilor în laudarea unor inși care nu merită (și în tăcerea altora - ca ei - care merită din plin, dar nu sunt îndestul de... încurajați în demersul lor...), ca să mă împingă să le spun eu Monicilor ceea ce ar trebui ei să le spună. Aaaa, la un caz de... supărare a Monicilor - pe ei ! - ei, drăguții, vor pretinde că niciodată nu ziseseră nimic de Dimisianca, nici de Paler, nici de Sorescu, Hăulică, Blandiana, Manolescu - i-au auzit Monicii pe ei zicând, cu gura lor, ceva de rău? Niciodată!

Și mai la urma urmei: de ce m-aș face eu purtător-de-cuvînt (în plus, mincinos) al celor care, cît am fost în România, s-au purtat cu mine în cel mai fericit caz cu indiferență-înțeleaptă? De Raicu - nu zic nimic, lui nu i-a fost frică să stea la aceeași masă cu mine, cînd eram ciumat - dar draga de Gabriela ? Imediat după întoarcerea noastră din Occident, în 1973, de unde pînă atunci nu ne mai despărțeam, toată ziua eram "în vizită", ba ei la noi, ba noi la ei - din '73, zic, gata! S-a terminat cu "relațiile dăunătoare"! Practic, n-am mai schimbat o vorbă cu ea din 1972, înainte de plecarea în Franța (nici pomeneală să se fi arătat în '76, ca să nu mai vorbesc de '77 !), pînă în... Dumnezeu să mai știe, oricum, după 1984, cînd ne-am mutat aici, pe Jean Moulin - am primit de la ea un telefon, din Heidelberg, unde Sami Damian îi facilitase o bursă: că nu știe dacă am să mai vreau să stau de vorbă cu ea, dar ea încearcă, fiindcă...

Mda... Acolo, în România eram... dăunător, puteam strica dosarul unui confrate... Aici în exil, nu mai stric dosarul - dacă "lucrez" discret, dacă nu vorbesc în dreapta și-n stînga că eu înlesnisem bursa cutare... Ia să mă mai slăbească!

Cu Gabriela Adameșteanu deziluzia a fost și mai cruntă (în raport cu Raicu). Femeia scie... ca un bărbat, are coaie, domnule, **Dimineața pierdută** este o mare carte, da, dar cartea ei! Fiindcă, în raport cu cartea mea, Gabriela a dovedit că :

1. este o persoană lipsită de inteligența-de-toate-zilele (dacă ar fi avut, n-ar fi scris ce a scris pe marginea dactilogramei) ;
2. este o persoană care nu cunoaște meserie - de scriitor, dar privită dinspre editor ;
3. este - totuși! - o persoană care nu cunoaște limba română;
4. este (vai!) un tipic editor-cenzor, fricos pînă la imbecili-

zare(-itate) - vezi spaimetele ei à propos de ce scriam eu despre... ruși; despre comuniști; despre ortodoxia românească! (în acest din urmă caz, Gabriela dovedește și o... prostie de extremă-dreaptă, legionar-troglodită...)

După multe ezitări, i-am împărtășit Anei "descoperirea" ; i-am arătat dactilograma, cu "observațiile" prietenei noastre, draga de Gabriela Adameșteanu.

Am zis - în fapt, era un fel de concluzie:

«Cum Dumnezeu... ?»

«Ei, cum-Dumnezeu!», face Ana, într-un târziu. «Doar n-au trăit *consimțind* la tot ceea ce se petrece în România, în jurul lor, de atîta amar de timp, fără să devină ei înșiși *produse ale consimțămîntului...*»

Exilul: modifică, modelează, mutilează uneori - e greu exilul exterior (pleonasm acceptat).

Dar "exilul interior" (pe care pretind ei că-l trăiesc) ?

La urma urmei, este preferabilă mutilarea (și lichidarea) în exterior - decît consimțămîntul (fiindcă nu este doar încuviințare a propriului martiraj, ci "consimțire" la martirizarea colegului, a confratelui - cum ar veni: părtaş la torturarea aproapelui).

În astă seară, Monica, la telefon: Noica a căzut (pe gheață, probabil; la Păltiniș) și-a fracturat femurul, a făcut și o pneumonie, se află în spital la Sibiu cu Relu Cioran și cu fideli săi ucenici la căpătîi.

Mai zice Monica: lui Virgil îi pare rău că a scris defavorabil, de curînd, despre Noica; și că ce nenorocire!

Așa simt și eu : e mai ușor (!) să lovești într-un viu (și eu l-am atacat, la D.W. din pricina Scrisorii din *Viața Românească*).

Tot Monica: o prietenă de-a ei, invitată de *Radio Solidarité* să vorbească despre evenimentele de la Brașov, îi telefonează :

«Spune-mi repede ce s-a-ntîmplat la Brașov, că porcii ăștia de franțuji n-au scris nimic...»

Biata Monica, o ia cu alfabetizatul prietenei, explicîndu-i că "porcii de franțuji" scriseseră - și cît ! și cum !...

Bine-bine, asta-i o "prietenă", tipul de ciocoaică-analfabetă (mai există țoapa - una nu o excludea pe cealaltă - tot analfabetă), altfel și aceea patrihoată-foc !

Dar iată că tot Monica: venit Horia Bernea - care zice:

«S-au întîmplat tot felul de chestii la Brașov - dar, bineînțeles, căcănarii de franțuji n-au scris nimic !»

Monica îl întreabă dacă a citit ziarele (franțuzești). La care Marele Pictor Creștin Horia Bernea :

«Eu nu citesc ziarele lor !»

Bernea... Eh, Bernea: și el genial și el român (...)

Miercuri, 2 decembrie: va fi o emisiune TF 1 cu noi (despre Braşov). O face Frederic Mitterrand (vine el la mine marţea viitoare, s-o pregătim).

1988

Duminică, 17 ianuarie 1988

Schimbarea numelui plus *Omul cu valize* de Ionesco : destrămare, fărîmițare, dizolvare, pe măsura "trecerii" în (la) altul, celălalt.

Schimbarea numelui nu-i același lucru cu alegerea unui pseudonim ; nici același lucru cu numele de căsătorie la femei.

Nu mai puțin derutant-torturant : schimbarea numelor celorlalți (co-deținuți). În fapt, permutare.

"A nu (mai) ști cum te cheamă" - nu e un fel de a vorbi.

Jurnal. I se dă voie să țină jurnal- îl ține în viață și în identitate (ba îl ajută să o regăsească).

I se ia jurnalul - diaristul piere.

Luni (azi e 17) ianuarie 1988

În decembrie trecut: Brașovul: a fost de parcă n-a fost. Nici o fotografie luată la fața locului, nici o listă cu victimele, cu cei arestați, alcătuită și trimisă înapoi. De parcă ar fi fost o piesă de teatru jucată de călăi în rolul victimelor. Așa-i la noi, în România.

Tîrîș-grăpiș, pînă prin 5 ianuarie '88 am scris la volumul III de amintiri - vreo 130 de pagini. Proaste-proaste, însă în 27 noiembrie '87, cînd am început, acceptasem această "eventualitate". În fapt, subterfugiu. O să văd cum o scot la capăt. (...)

Însemnarea de duminică 16 (nu 17) nu mi se mai pare interesantă : risc să cad într-un Pitești II - decît dacă o fac cu (pe) umor; vreau să zic pe : "să vezi ce chestie nostimă mi s-a-ntîmplat!".

Deși e de păstrat. Pornisem de la o informație de la radio: un călugăr francez povestea că, pe timpul lui Duvalier, în Haiti, deținuților li se schimbau numele - ca să li se șteargă urma și să nu fie "găsiți" de cei de afară... Da, mda. Mie mi se pare că schimbarea numelui produce și schimbarea sufletului, dacă nu cumva și a trupului. Numele nu e o haină pe care o arunci după ce ai folosit-o - e o piele. Chiar cei care și-au schimbat numele de nevoie (spioni, ilegaliști etc.), nu se poate să nu fi fost tulburați - măcar o vreme... Schimbare la care... consimțeau - dar schimbarea numelui împotriva voinței tale, ca deținut? O asemenea tortură n-au inventat nici bestiile noastre comuniste.

Visez din ce în ce mai intens la un simulacru de editură; una mică-mică - atîtică - și o revistă (și ea : mititiică de tot). (...)

Marti, 19 ianuarie 1988

L-am pierdut, de cînd îl tot aștept - timpul (și așa și altfel). La urma urmei, la asta slujește un jurnal: după ce pierzi (timpul) în afara lui, deci fără el, jurnalul, îi zici: gata! și scrii în jurnal (dacă nu ai, îl faci, pentru ocazie) : gata! Ba chiar îndrăznești să scrii acolo și motivul pentru care ai scris: "gata" - «pentru de-aia!» Fiindcă altfel, cu glas tare sau pe hîrtia destinată publicării nu ai putut.

Ba da, eu aș fi putut. Dar Ana nu a fost de acord. (...)

Marti, 2 februarie 1988

Ieri, la manifestație.

Printre multele vești proaste și asta - dinspre Alain :

«Am început traducerea lui Papilian», zice.

«Știu», zic. «Măcar atîta știu, doar pe Papilian eu l-am adus la Albin Michel» - și rîd, vai, dar ce comic sunt!

«Și pe Nedelcovici l-ai adus la Albin Michel», zice Alain. «Ieri am semnat contractul de traducere pentru noua carte a lui Bujor».

«A, da...?» zic - ce să mai zic...

«Ceea ce înseamnă», continuă Alain, «că pentru tine nu voi fi liber decît, să zicem, prin ianuarie '89»...

«A, da...», zic eu, pus la pămînt. (...)

Deși ne-am văzut frecvent, deși ne-am telefonat zilnic, Alain n-a suflat un cuvîntel despre *și*-Nedelcovici. Iar eu ce să-i spun: că-mi promisesese, ferm, că începe traducerea mea la 1 ianuarie '88? Că mi-a cerut acordul să-l traducă "iute-iute" pe Papilian, «tu (eu) mai poți aștepta...»? Eu am zis: da, dar n-am zis - fiindcă nu mă întrebasese - și în legătură cu Nedelcovici.

Înțeleg : graba cu care Alain a semnat contractele care i s-au prezentat se explică și prin lipsa de bani, nu mai putea aștepta - dar să-mi fi spus și mie, nu ? Măcar ca unui prieten, dacă nu ca unui autor ce-și așteaptă rîndul la tradus.

El nu făcut-o. De ce ? În ultima vreme am perceput la Alain un fel de oboseală, de saț: s-a săturat pînă peste cap de literatura română ! Cred că pînă acum a tradus vreo treizeci de titluri - socotindu-le și pe cele nesemnate, făcute din prietenie, mai ales volumele "originale" ale lui Țepeneag, ale lui (...), ale lui (...), ale (...). I-o fi pînă peste cap !

Să fie (și) din pricină că nu i-a plăcut la prima lectură cartea - urmînd a fi tradusă: **Din gară**. Posibil. Mai știi... Și alte cărți i-au displăcut (la prima lectură - ba, în cazul **Bonifaciei**, și la

citirea șpalturilor traducerii), dar... le-a tradus.

Cu **Gara...** însă este altceva... Ne-plăcerea lui Alain ține de altceva decât literatura. Mi-a făcut niște obiecții foarte "supărate" (ba chiar ofensate), în scris, în legătură cu... ungurii din carte. Eu, care credeam că Alain, care a stat în România pînă la vârsta de 30 de ani, știa care era situația ungarilor majoritari în Securitatea din Ardeal, între 1949 (înființarea) și 1956, cînd au fost dați afară pe capete. Ei bine, nu. A intervenit Ana, cu ea a discutat în continuare. La un moment dat, el a zis ceva în sensul: dacă ar fi fost vorbiți de rău evreii, nu s-ar fi supărat foarte tare, dar ungarii? Ana l-a întrebat de ce, doar el e franco-evreu, nu și ungar?

«Dar Edith ?», a făcut el.

Ca să vezi: Alain a părăsit-o pe nevastă de multă vreme dar, în lipsă, îi apără onoarea... de ungueroaică! Ana a încercat să spună că în carte sunt și personaje (unguri) simpatice, cum ar veni: pozitive. Alain a fost de acord, dar a mai fost de părere să "scot" chestiile privitoare la Ioji, diblașul ("rege peste români") și mai ales cele în legătură cu Paszty de la Securitatea din Mediaș...

Aici Ana i-a zis :

«Bine, dar și Ioji-diblașul și Paszty-securistul sunt personaje-persoane, cu existență reală, doar Paul ți-a povestit, cu mult înainte de a scrie...»

La care Alain (să fi fost pregătit de "concluzie" ?) a zis:

«Dacă personajele sunt persoane și au o existență reală, autorul să nu-și prezinte cartea ca roman, ci ca mărturie».

Ana a rămas fără glas, eu mi-l pierdusem mai demult.

La manifestație, probabil că să îndulcească pilula, Alain a mai adăugat: .

«De altfel, **Gara** e infinit mai grea de tradus decât **Calidorul**», însă neobservînd nici o reacție din partea mea, a adăugat: «Greu înseamnă uneori și foarte bun...»

N-am mișcat nici la această "nuanță".

Pe de altă parte, D. W. nu-mi difuzează decât două materiale pe lună. Iar Focke mi-a spus la telefon că el n-are să reziste acolo multă vreme față cu Frau Korn.

Asta-i. Și, din păcate, nu alta.

Miercuri, 3 februarie 1988

N-a întîrziat vestea proastă dinspre Gallimard... Bine-bine, Gallimard e supărat pe mine că am plecat de la ei, după cinci cărți - dar de ce plecasem? Din pricina purtării incalificabile față de mine a lui Claude (Gallimard) - care, cînd a fost în România (în 1976), s-a dus la Uniunea Scriitorilor (pentru drepturi!), dar

nu m-a căutat; iar cînd Fulga i-a șoptit: măcar să rostească numele meu, «altfel îl omoară ăștia», Gallimard s-a speriat, s-a apărut, zicînd că el nu face politică, ci numai... comerț de carte!

Greșeala mea: credeam că, dispărînd Claude, editura are să-și schimbe "politica comerțului de carte" atît de drag lui.

Numai că, din nou: hoțul cu un păcat, păgubașul cu o mie:

- Guilloux îmi răspunde... suspect de repede (după nici trei săptămîni!);

- în ciuda scurtimii timpului, concluziile sunt extrem de la obiect, cel care a citit (deși, în principiu, este nevoie de trei referenți) este în deplină cunoștință de cauză; de carte;

- aici e aici: care sunt *motivele* pentru care Gallimard nu poate... accepta manuscrisul ?

a) anume "puncte litigioase", "rasiste", "insultante la adresa ungarilor și a evreilor" (?);

b) romanul este "dificil - dacă nu imposibil de tradus" - și vine "nuanța" : "*dificil înseamnă și foarte bun în original*" (sublinierea mea).

Asta este. Nu-l înțeleg pe Alain. Eu nu i-am făcut, nici din greșeală, vreun rău; nu l-am vorbit de rău, m-am purtat prietenește - altfel cum să zic ? - cu el.

Este adevărat: în cîteva rînduri, cînd venise pe-aici cu Mălina Vornic, cu Maria Mailat, l-am întrebat ce mai face Edith (a cărei onoare o apără el de... agresiunea mea anti-maghiară !)... Să fie asta explicația (și motivul) supărării lui?

Scrie, deci, Gomo (acesta fiind un vocativ)! Scrie "literatură", scrie manifeste, plîngerii, articole de demascare a comunismului, de apărare a bravilor și persecutaților simpatrioți, du-te la toate manifestațiile de stradă, strigă, agită-te - dar nu da de înțeles că... (...)

Joi, 4 februarie 1988

Și nu se mai opresc veștile proaste:

Adineauri (ora 11) mi-a venit o hîrtie de la Hachette : vor să dea la pilon și **Chassé-croisé**... Vasăzică s-au adunat pînă acum trei cărți pilonate: **Le Tremblement**, la Seuil, **Les Chiens**..., iar acum **Chassé**... Nu mă consolează deloc faptul că atîția alții, mult mai mari și mai... francezi, și-au văzut (!) cărțile la pilon. Ca un făcut: acum cîteva zile, la un jurnal televizat au arătat un astfel de "centru" - de unde își "procură" (ca la noi!) buchiniștii și amatorii cărțile... Adică le fură de sub nasul... tocătoarelor de hîrtie... Am văzut cîteva coperte cu nume de autori: Soljenițin, Lech Walesa, Raymond Aron, Sartre...

În sfârșit! O veste mare! ! ! Ana a fost... acceptată la Biblioteca Națională. După lupte seculare! Ca, cică, T.I.L. (?), pe 6 luni. Fiindcă are "les Lettres".

Ana râde..., ca să nu plîngă. Domnule : am o femeie-bărbat! Eu, bărbat-muiere: tac ca un laș, ca un profitor. Dacă aș deschide gura, aș spune numai prostii, numai idioții, o silabă de aș emite: un afront la adresa ei.

Azi dimineață, după refuzul de ieri al gallimardezilor și înainte de trimiterea la pilon, am scris un text, o pagină de mulțămînt celor de la Praga, din "Charta 77". I-am trimis-o lui Mihnea Berindei, să o traducă, să o publice, s-o facă să le parvină destinatarilor.

Luni, 15 februarie 1988

Și stai, că nu s-a sfârșit cu necazurile:

Adineauri, la 12 trecute-fix, pipița americană adusă de Cathala la Albin Michel, la "străine", în locul lui Yvan Nabokov (alungat!, cum fusese alungat Claude Durand de la Seuil, în februarie-martie 1978 ! - ca la noi, la Casa Scînteii: pentru că era... prea reacționar !), așadar analfabeta americană - e drept, la prima discuție a noastră, eu m-am mirat - discutam despre colecție - că nu știe cine-i Vaculik... ; că de Havel auzise, "dar acum, pe moment, nu știe să-1 situeze"... Cît despre Milosz, a ridicat din umeri, m-a întrebat. «Ce predă?» - atunci i-am zis: «*Vous êtes une analphabète ! Qu' est-ce que vous foutez ici, à la place de Nabokov?*» - ceea ce mi-a atras reproșurile amare (oare? - uite că acum îmi mai cade o fisă !) ale lui Alain, care o găsisese "drăguță"... Bine, povestesc eu altă dată, acum mă întorc în prezent : așadar, analfabeta americană (Salter o cheamă ! Nina Salter !) îmi dă telefon.

Îmi aduce la cunoștință foarte ritos (sunt convins : citește de pe hîrtie ceea ce-mi spune) : **Din gară** - refuzat(ă).

Eu ascult, n-o întreb de ce - spune ea și singură: ei bine, *motivele respingerii sunt identice cu cele de la Gallimard !*

A dracului coincidență!

Ca să nu tacă, mai adaugă că **Din Calidor** a fost "un eșec total" ; și că "nu s-a scris nici un rînd despre această carte".

Ce să-i fi spus: ba a mă-tii ? Am înțeles mai demult: eu sunt "prietenu' lui Nabokov", deci, dacă pe Nabokov l-au dat afară, trebuie să se debaraseze și de mine.

S-a întors Ana de la "slujbă". M-a văzut abătut, pînă la urmă i-am povestit vestea de la Albin Michel. Ea cunoștea "întîm- plarea" cu Nabokov chiar din gura lui, cu puțin timp

înainte; mă auzise și pe mine discutînd cu Alain despre Nina Salter (căreia eu mereu îi uitam numele - jur că i-l chiar uitam, însă Alain era convins că fac "exprès", ca să-mi bat joc de ea - și de el). La urmă, Ana zice:

- Dă-o-n pizda mă-sii de jidoavcă analfabetă!

Ei, asta îmi mai sarează sufletul. Dacă Ana a zis... s-o dau, apoi o dau !

După un timp îi spun Anei că, la urma urmei, acest dezno-dămînt (cu Albin Michel) îmi convine... Ana rîde. Și-a adus aminte că i-am povestit de un coleg de celulă care se întorsese de la bătaie cu palmele făcute zob - zicînd:

«M-au bătut numai la palme - am scăpat ieftin! Mi-a con-venit !»

Da, domnule. Și eu am scăpat ieftin: m-au bătut "numai" la palmă, la tălpi, la cur, la cap... Mi-a convenit...

Pîna una-alta, printre ruinuri, scriu la a treia variantă a **Gării**, începută în 3 februarie (după refuzul Gallimardului). Am ajuns la pagina 75 - atenție, la un rînd și jumătate, ceea ce face peste o sută de pagini normale - oricum, la urmă scurtez. (...)

25 aprilie 1988

La orele 16 am avut întîlnire cu Yvan Nabokov la Presses de la Cité (acolo lucrează acum). Ne-am povestit... aventurile cu Nina Salter. Nabokov:

«Nu cred că Salter e evreică: e doar analfabetă, cum i-ai spus...»

I-am lăsat (cum promisesem) manuscrisul **Din gară**, varianta scrisă între 3 februarie-25 martie.

Acum se cheamă: **Arta refugii**.

Am ce aștepta - un răspuns editorial. (...)

2 mai 1988

Nu am ce scrie, de aceea și scriu.

Aș avea ce spune, dar nu spun.

Mă întreb dacă n-ar fi mai înțelept să urmez "calea" lui Țepeneag:

a. să las, dracului, "activitățile obștești", "apărarea cauzei", "soarta țărișoarei" - să-mi văd eu de necazurile mele și de sărăcia mea - atunci, cu siguranță : n-aș mai fi atît de sărac!;

b. să mă apuc și eu să scriu în franceză - greu-greu, dar în zece ani ajung eu să mă exprim corect - ca sa nu mai fiu la cheremul traducătorilor - fiindcă: *Ce l-a apucat pe Alain ?* Am

convingerea că nu mai "nutrește" față de mine o oarecare... supărare, ci venin, ură - de ce, domnule?

L-am întrebat (nu de ură; de supărare), a răspuns că nu, nimic, e și el obosit... (...)

Mă pune dracul să-i fac confidențe Monicăi : mă plîng (cui altcuiva ?) de rafala de refuzuri din lunile din urmă, îi relatez, rîzînd, "coincidențele naibii" : *argumentele* refuzului fiind identice la Albin Michel și la Gallimard, îi mai spun cum anume "primise" Alain **Arta refugii** (fosta **Gară**), în legătură cu ungerii... Monica mă asigură că mi se pare mie, pentru că sunt necăjit, sunt într-o pasă proastă; îmi recomandă... să mă împac cu Alain ! Îi răspund că nu există materie de împăcare, doar nu ne-am certat, deci nu-s supărat-supărat, ci numai cătrănit... Monica nu aude, îi dă înainte cu "supărarea" mea pe Alain...

A doua zi tot Monica la telefon: că ea a vorbit cu Alain ; că ea l-a întrebat pe Alain dacă el a făcut referatele la Gallimard și la Albin Michel... Să mor, la telefon!

«V-am spus eu ceva de referate ?», o întreb.

«Nu», zice ea, «dar așa rezultă...»

Din ce, de unde - rezultă, Doamne Dumnezeule? Spun că gata, nu-i mai comunic niciodată nimic, nu doar pentru că nu-și poate ține gura, ci pentru că înțelege cu totul altceva decît spun eu ! Bineînțeles, Monica se supără: am jignit-o! Că ea a vrut doar să ne împace - dar eu... Că mă știe ea pe mine: un apucat, «care ai zis de rău de Geta Dimisianu !»

M-a plesnit rîsul! Dacă Monica ar avea umor, aș fi zis că ce bine ne distrăm noi - dar n-are. În schimb are... o Getă Dimisianu! Dumnezeule, ce mai lipsea pe lumea asta: argumentul Geta!

Apucasem să-i spun Monicăi și povestea cu "glosarul" pe care, ca de obicei, la fiecare carte de-tradus, îl alcătuisem pentru Alain, traducătorul. De astă dată, unul mai voluminos - fiind mai multe regionalismele. Întîlnindu-ne la mine, la sugestia lui, am început să-i explic și "oral" o sumă de cuvinte, expresii... Dar el mă întrerupe, excedat, și-mi cere să elimin cuvîntul "boanghenă". Eu încerc să discut: nu autorul îl folosește, nici povestitorul, ci un personaj... Nimic, Alain ține să elimin... boanghena ! Așadar îi povestisem și asta - înainte - iar acum Monica îmi cere, ea, să... elimin cuvîntul!

«Nu trebuie să-i ofensăm pe unguri.»

Doamne, ce se petrece cu prietenii mei?

De acord: Doamne, ce se întîmplă cu mine?

Deci, m-am îndepărtat de Alain (mai corect ar fi : el de mine, dar cum totdeauna de vină sunt eu...).

Cu Monicii lucrurile sunt mai altfel; ne îndepărtăm unii (ei)

de altul (eu) - pe tăcute.

Nu e bun jurnalul la casa omului; așternându-și ofurile pe hîrtie, încearcă să le ordoneze, să le găsească o cauză - cînd, de multe ori, nu există așa ceva - iar ceea ce există nu este cauză, ci... consecință a altceva. (...)

20 mai 1988

În sfîrșit, o veste ne-rea; chiar bunicică: Șerban Cristovici mi-a telefonat că citește **Arta refugii** și că îi place, domnule! Mă întrebă dacă am modificat mult față de **Din gară** - cea care nu-i plăcuse Monicăi. Pe dată îi spun că daaaa, am modificaat !

M-a bucurat bucuria lui Cristo - pe cine nu l-ar ?

Nici un semn de la Nabokov.

Re-scriu partea următoare (nu are titlu - îi zic: III). Merge oarecum binișor - dar grozav de încet după gustul (ceasornicul) meu. Am îmbătrînit rău de tot, nu mai am vînă... Continuu, spunîndu-mi că e bine așa: să continuu cum pot (altfel mă pui jos și pe dată nu mai poci !).

Alaltăieri (18 mai) a trecut Alain pe la noi. Ca o floare, de parcă nimic nu s-ar fi întîmplat între noi. Am vorbit de toate - dar numai despre alții; nu m-a întrebat care-i soarta cărții, care a fost răspunsul editurii (editurilor).

Dacă el m-ar fi întrebat, eu cu dragă inimă i-aș fi spus. (...)

25 iunie 1988

Între timp :

- La 26 mai Albin Michel mi-a scris că editura londoneză Readers International a formulat opțiune pentru **Calidor**, drept care a avansat 1 000 dolari (împărtșibili între autor și... Nina Salter... - desigur, glumesc;

- La 12 iunie: Ion Condiescu și-a botezat fetița, Jeanne, în vîrstă de 2 ani. La biserică i-am revăzut pe Cristina, pe Niculae, pe Sabine, pe Madame Condiescu. A fost și Filip: impresionat!

- S-au făcut două luni de cînd Nabokov... tace.

De prin 6 mai am reînceput re-scrierea III-ului. Anul trecut cînd mă apucasem de II (devenit **Gara**, apoi **Arta refugii**), prima variantă galopase cu amintirile pînă în 1953, la terminarea liceului. Cum am oprit **Arta**... la Șeica Mare, în 1949 (mai), m-am gîndit că III o va lua din '49 în '53... Am re-scriș deci două dintre segmente: "Biblioteca" și "Sabina" (sau "Agurida"), titluri deocamdate... curat-provizorii...

I-am dat Anei să citească primul: i s-a părut cam... dilatat.

În 24 iunie m-am apucat de re-scriis "Biblioteca" : are să se dilate și-mai-și (de la 120 la cel puțin 150 de pagini). S-ar prea putea să devină un volum autonom. Numai că și "Agurida" (acum de vreo sută de pagini) își cere spațiu vital, autonomie, independenție... Și cum, cu 2 "capitole", ajung abia în... 1950, ce fac mai departe - cu dilatatul: ne dilatăm, ne dilatăm ?

Urc la... 4 volume de amintiri-proprii-și-personale? Sau la 5?

M-a anunțat Solacolu că *Dialog* are să publice, în foileton, **Gherla**. Mai fac și nazuri, întrebând : în câți ani? - fiind vorba de Supliment, cel ce apare de 4 ori pe an ? În câți vor fi, după cum răspunde înțeleptul de veacuri cel nepublicat în română.

10 august 1988

A telefonat Nabokov: a fost acceptată **Arta refugii** de Julliard (care tot de ei, Presse de la Cité ține). Că mă va contacta Madame Blanchard (?), noul meu contact. Contractul, zice Nabokov: săptămâna viitoare.

Între timp (22 iulie-6 august) am dactilografiat **Calidorul** pentru *Dialogul* lui Solacolu. Cu mare plăcere și cu mare... frustrare. Sunt blestemat: să-mi văd scrisul românesc numai... dactilografiat! (...)

15 septembrie 1988

Am semnat contractul la Julliard. Madame Blanchard : o primă impresie foarte-foarte bună (în afară de faptul că îmi citise toate cărțile, traduse în franceză, evident).

Focke a ieșit din spital, însă trebuie să urmeze un tratament sever. (...)

27 septembrie 1988

Ieri am primit avansul de la Julliard.

Tot ieri am terminat **Sabina**. Anei i-a plăcut mult, atît de mult, încît a început să strîmbe din nas la **Astra** (precedenta, fosta "Biblioteca"). Drept care m-am apucat, astăzi, să rescriu... **Astra** - nu-i așa că sunt un soț ascultător?

Așadar, am scris (în mare), patru hălci amintirești : **Din Calidor, Arta refugii** (Alain a promis să înceapă traducerea la 1 ianuarie 1989, (ca să o dea gata la sfîrșitul lui mai, să apară în toamna aceluiași an, '89), **Astra** și **Sabina**.

Mai am, mai am... cîmp și timp: de două, de trei ori, de... cît va fi necesar. Deocamdată, deși bolnav de oboseală, repar **Astra**.

Așa, mă odihnesc.

Va trebui de acum încolo să nu mai dau la citit în afara casei decît după ce proza în chestie va fi... rece cu totul. Altfel pătesc ce am pățit cu **Gara (Arta refugii)**. Deși tare simt că nu mai am, că nu mi-a mai rămas timp de așteptat. Sunt foarte-foarte-foarte îmbătrînit.

Și f.f.f. (ca Vasilissa Lohanchina) ! (...)

Luni, 3 octombrie 1988

Ieri, de ziua mea, am "terminat" **Astra**. Cum am, ăsta, sfîrșit-o, cum m-am apucat s-o rescriu (grafoman vicios și libidinos)!

În 14 octombrie mă duc la Roma, la un congres cu drepturile omului (cu distrugerea satelor în România). (...)

Marți, 11 octombrie 1988

Am recopiat **Astra** cale de 70 de pagini (la un rînd și jumătate). Reiese că, în 9 zile, am făcut peste jumătate din ea. Poimîine, în 13 (și nu 14, cum greșit notasem), plec la Roma. În total, o să am nevoie de încă vreo zece zile ca să termin cartea. Vreau să spun: cartea asta (adică **Astra**). Apoi de încă 25-30 de zile ca să re-scriu (eu zic, modest: copiez - deși nu e deloc copiere) **Sabina**. Deci, pe la mijlocul lui noiembrie.

Deși poate că ar trebui să las copiatul și să scriu mai departe, "din nou", fiindcă "nu se știe ce aduce ora și ceasul".

Pîna acum numai și numai necazuri. (...)

Am re-citit jurnalul lui Jünger. L-am găsit mai puțin interesant. Dar-însă-totuși-orîșicîtuși. Mai adevărat: iritant - cum zice el despre jurnalul lui Bloy. (...)

Duminică, 16 octombrie 1988

Adineauri am venit de la Roma și pentru că n-am găsit pe nimeni acasă, profit și notez:

Așadar, un congres (bine) organizat de Partidul Radical (Antonio Stango, care a fost și pe la mine, pe la Paris), cu colaborarea altor deputați, senatori - închinat României. Au mai participat: Sanda Stolojan, Antonia Constantinescu, Mihnea Berindei. A venit și Tamas - bună impresie.

La prima vedere, congresul a fost o reușită - rămîne de văzut: rezultatele, măcar în presă.

Am dat multe interviuri. Radio, TV, presă scrisă. Presa

vorbită a transmis declarațiile mele pe când eram acolo. Am cunoscut un jurnalist foarte interesant, Andrea Tarquini (? - nu sunt sigur de grafierea numelui), are să treacă pe la Paris, în iarnă.

Foarte, foarte obosit. Și mulțumit - oareșicîtuși. De astă dată am fost "acceptabil" în intervenții și culmea!: n-am mai interpellat pe nimeni, n-am mai luat pe nimeni la rost...

Păcat că nu am pregătit un text pe care să-l zic, ci am vorbit liber, fără note (și fără o cât de câtă pregătire... oratorică). Ei, bine, de astă dată mi-a ieșit zicerea, de parcă ar fi citit-o de pe hîrtie altcineva...

L-am revăzut pe Cicerone Cernegură. Și pe Lucia. Doamne, Doamne, alții au necazuri mult mai mari decît noi...

L-am cunoscut - în sfîrșit! - pe traducătorul meu în italiană: Marco Cugno. Cînd s-a prezentat, am știut că-l știu, deși nu-l văzusem în viața mea, nici în fotografie, nici nu știam cum îl cheamă. A tradus **Ostinato**, pentru Rizzolli, în vederea publicării simultane (cu franceza și germana) în toamna anului 1971. Munca i-a fost plătită integral - dar editura nu a mai scos cartea, la "cererea" cu plată (cîtă ?) - a lui Ceaușescu. Cugno nu mi-a spus cine ar fi putut să fi fost emisarii, însă Andrea, într-o singură zi de "investigații" (firește, un telefon, două telefoane, doar va fi avut și altă treabă), mi-a comunicat o listuliță : Balaci, Cîndea, Zoe Bușulenga, Potra... Are s-o completeze pe îndelete, mai încolo. S-ar părea că în asta (de pînă în 1971), în mod cu totul excepțional, I.C. Drăgan nu e amestecat...

Luni, 24 octombrie 1988

Am terminat de "copiat" **Astra** : la un rînd și jumătate: 142 de pagini - adică în jur de 200 la 2 rînduri. Vorbesc doar de numărul paginilor, fiindcă altceva ce să spun ? Nu (mai) văd bine, nu mai văd aproape nimic, trebuie să mă odihnesc puțin.

Știi cînd o să mă odihnesc! Începînd de mîine, cînd o să mă apuc de "copiat" **Sabina**...

Ieri a trecut Benakis pe la noi. Vești bune, în general - vreau să spun, în ceea ce îl privește pe el : articolele despre țările de Est și mai ales despre România au provocat proteste în mediile... intelectuale grecești (am fost tentat să pun între ghilimele cuvîntul, influențat de el, de jurnalist), interpelări (!) în parlament, somații să dea... dezmințiri (?) - și, în fine, amenințări cu moartea.

Foarte excitat, amicul Benakis. Zice că i-a fost frică, dar aceste întîmplări i-au ridicat mult cota (de jurnalist). De i-ar ridica și salariul... (...)

Miercuri, 16 noiembrie 1988

Răceală cumplită (nu gripă, împotriva căreia m-am vaccinat !). Capul, capul, capul - nu-l mai pot purta. Nu pot lucra, nici măcar copiat la mașină.

În 13 a murit Vlad Georgescu. Dumnezeu să-l ierte. (...)

Duminică, 20 noiembrie 1988

Unsprezece ani. De unsprezece ani am plecat de-acasă.

Și atunci era tot o duminică: duminică, 20 noiembrie 1977. Fiindcă sunt copleșit de... exil, de boală, mă consolez cu ce am făcut, totuși:

1. **Cutremurul...** ; 2. **Pitești** ; 3. **Chassé...** ; 4. **Bonifacia** ; 5. **Calidorul** - astea traduse și publicate - doar scrise: 6. **Arta refugii** ; 7. **Astra** ; 8. **Sabina** (am mai comis și 9. **Ela**, 10. **Justa**, 11. **Venina**, 12. **Petru și Pavel** - dar pe astea nu le pun la socoteală).

Asadar, cantitativ, bilanțul nu e catastrofic: unsprezece ani, unsprezece cărți (aproximativ).

Altfel (bilanțul acela), Dumnezeu cu mila.

Sunt, în continuare, năucit de boală (tusea mai cu seamă, asta mă... lichefiază). Tîrîș-grăpis (-tușiș), azi am scris-copiat 2 (două!) pagini. De-abia aștept să mă reapuc temeinic (?) de treabă. Mă simt de parcă aș avea întâlnire cu Sabina, dar boala mă întârzie... Presupun că pentru cel puțin un an o să tot am de lucru la două cărți ; **Sabina** și... Următoarea, fără titlu. Aceasta (post-Sabina) ar putea fi alcătuită din... jurnale (fals-jurnal, jurnal-fals), ținute în momentul '53-'54 (după eșecul la cinematografie, instructoratul de pionieri). Ar fi perioada de formare, în sensul duplicitar: pregătirea în vederea devenirii "inginer al sufletului" (fază continuată, firește, la "Fabrica de Scriitori", din care am deja, scrisă, **Justa**) ; dar și închisoarea (inconștient/semiconștient, așteptînd-o - însă o așteptare activă, pentru că drumul spre închisoare mi l-am conștiincios pavat eu, cu mâinile mele).

Așadar: dacă tot e să fac planuri-planuri (provocînd valuri-valuri - aș vrea eu...), ar mai trebui o secțiune, un volet, ca să fie cifra 7. L-aș plasa în 1953, după absolvirea liceului. În care caz, tabloul ar fi:

1. **Calidor** : martie-aprilie 1944 ; 2. **Arta refugii**: aprilie '44-mai '49; 3. **Astra** ; decembrie 1949; 4. **Sabina** : februarie 1951.

Mai departe: 5. 1953 (Făgăraș) ; 6. '53-'54 (Rupea) - și, în fine: 7. Școala de literatură, '54-'56. Nu ? Ba da, ba da !

Luni, 21 noiembrie 1988

Mă sîcîie boala, mă sictirește neputința - fizică - de a lucra. Monica - foarte supărată pe mine: fiindcă n-am "participat *cum* trebuie" (și mai ales *cît* trebuia) la... moartea lui Vlad Georgescu.

Ce e drept, e drept: nu mi-am smuls barba de durere, nici țoalele dupe mine (maică !); nu am considerat moartea lui Vlad Georgescu sfîrșitul lumii (după cum "apariția" lui la Europa nu a însemnat "începutul" - ba, pentru Monici, mai cu seamă, era cît pe ce să semnifice... sfîrșitul). Apoi mai este ceva - cu totul și cu totul egoist, recunosc: agonia lui Petre, socru-meu. De două săptămîni e re-internat la Fundeni, re-operat, re... Ana telefonează zilnic, trăim între un telefon și altul, așteptînd... deznodămîntul.

Asta nu i-am mai spus-o Monicăi : că am eu mortul meu.

Al doilea; Monica se preface a nu ști că Vlad Georgescu nu mi-a fost prieten - în ciuda declarațiilor de dragoste platonice (și anuale) că el mă iubește foarte tare... A dracului iubire! Atîta m-a cenzurat (prin tăcere și prin nedifuzarea textelor trimise), încît m-a determinat să nu-i mai trimit nimic: spre satisfacția lui («prea te bagi în istoria mea, coane»), cum mi-a spus de vreo două ori la telefon - la care eu i-am "răspuns" : «Istoria cui, ne-coane?»). Că mi-a transmis **Calidorul** în foileton - asta da, mai ales că nu-l deranja cu nimic, era... literatură, specie profund disprețuită de Vlad, care habar n-avea ce-i aceea literatura - vezi **Istoria Românilor** scrisă de el cu mîna lui.

Asta ar fi partea "bilaterală". Dar Monica, cea care de la o vreme începe orice discuție cu mine, rostind: «N-ai dreptate !» și abia după aceea explică de ce n-am eu dreptatea aceea (dacă are timp de explicații), Monica, ziceam, a uitat (mde : oportun) și "amănuntul": întîia mea dispută, ceartă (de principiu și cu urmări pe-viață, ca să spun așa) cu Vlad Georgescu a avut loc... exact din pricina lor, a emisiunilor lor, amîndouă - emisiuni pe care noul director voia să le suprima (intervenise întîi Mihnea, apoi mă amestecasem și eu...), emisiuni «învechite, p'ea-fanțuzite, d'agă» (zicea Vlad Gî g'aseind de zo'), iar ei înșiși, Monica și Virgil: «prea înșurubați în scaune, de decenii»... Și a uitat Monicuța noastră cea sărbătoricolă că tot din pricina lor i-am trimis lui Gelu Ionescu vorbă că-l bag și nu-l mai scot, pentru că îl cenzurase pe Virgil Ierunca (à propos de... Valentin Lipatti! - și de Marino...). Logica lor (a Monicilor) a devenit foarte stranie: «Bine-bine, Vlad Georgescu a fost rău - dar dacă în locul lui ar fi venit altul, și mai rău ?»

Bine-bine, dar eu nu despre asta vorbeam. Bine-bine, eu nu

relativizam cînd apăram "cauza" (în acel moment cauza numindu-se emisiunile Monicăi și ale lui Virgil, la Europa), ei însă, departe de a asimila cauza aceea cu soarta mea personală (și proprie), mă chiar încondeiau la Vlad (că sunt băiat bun, dar apucaaaat...) ; cum făcuseră și la Bernard.

Iar acum: «Bine, se poate să nu participi cum trebuie la moartea lui Vlad ?», zice Monica.

Ca să vezi: cum a murit, cum a devenit "Vlad", înainte îi teroriza "Georgescu", însă ei nu se apărau singuri, ne sugerau nouă, cei de pe margini, s-o facem.

Îi înțeleg - și îmi pare rău că înțeleg asta: anume că ei sunt într-o panică permanentă că-și pierd microfonul (și pierde cauza în general, nu, în special, oamenii de ei).

Acum a fost numit interimar Nestor Ratesh, o să vedem ce brînză are să iasă...

Marți, 22 noiembrie 1988

Ieri a murit socru-meu. La telefon de la București, Lulu: că aseară, la ultima oră admisă pentru vizite, îl lăsase "bine", dar cînd ajunsese acasă, primise telefon de la spital: embolie.

Presupun că "embolia" lui a fost (și) de altă natură.

A așteptat 11 ani și 1 zi - să ne revadă. A avut răbdare timp de 11 ani încheiați. Și o zi, răbdare. Așa, ca să fie. Mai mult n-a putut aștepta, era peste puterile lui.

Avea 75 ani și 8 luni. Dumnezeu să-l ierte. A fost singurul "părinte" cu care m-am înțeles perfect. Și care, în felul său, m-a iubit.

(Azi se împlinesc niște-ani ani de la arestarea din 1956 : ba chiar decenii...).

Mai știi: poate că viața mea de acum n-ar fi fost asta, fără "asentimentul" lui Peter. El era prea pățit, din cale-afară de înfricoșat (dar nu... definitiv), de aceea față de mine nu formula, clar, îndemnuri, dar oare ce făcea cînd spunea : «Tu faci ceea ce crezi tu că e bine să faci - eu mă ocup de manutanță»... ?

Și s-a ocupat de manutanță - din '68, cînd m-am căsătorit cu fiică-sa, pînă în 20 noiembrie 1977, cînd am plecat definitiv pentru el. Vreau să spun: el spera că despărțirea nu e definitivă - dar așa a fost. Cînd s-a conturat posibilitatea plecării noastre, în '77, el zicea: «Voi duceți-vă sănătoși, noi ne-om descurca, aici...»

S-au descurcat... din ce în ce mai greu. Securitatea, neputînd ajunge pînă la mine (nu totdeauna - și nu cu rezultatele dorite...), se răzbuna pe el. Care, în felul lui, moale, nu lăsase nimic în ce-l privea pe ginere-său. Or, astea nu se iartă - ia să văd:

- În 1969-70 : a fost convocat la "marii de la partid" și somat să-l "sfătuiască" pe ginerică să se lase de prostii, să nu publice în Occident, să înceteze legăturile cu gazetarii străini - altfel o pățește el (știe cum e : doar o mai pățise!).

La astea, "tovarășul Năvodaru" răspunsese că el are să încerce să re-vorbească cu mine, dar să nu aștepte tovarășii ca rezultatul să...vină. Că el e socru, nu tată; chiar de mi-ar fi tată, major cum sunt, aș avea tot dreptul să nu-l ascult: cazul fiică-sii...

Rezultatul: fiindcă ginerele nu a devenit cuminte, socrului i s-a pus în cârcă "explozia de la centrul de calcul" : anchetat mult timp, apoi dat afară de la Statistică, trimis la revista *Probleme economice*.

- În 1972, noi aflându-ne în călătorie, în Occident, pe el l-au convocat: să-și convingă fata și ginerele să... rămână acolo, la capitaliști, ca să se rezolve problema curat, fără violență, măi tovarășu' ! Tovarășu' Năvodaru a dat din cap de sus în jos, dar când a deschis gura s-a constatat că zicea... invers: că el nu poate face una ca asta - el nu poate "sfătui" pe cineva să-și părăsească țara, nici pe fiica lui, nici pe ginere - care, în plus, e român!

Rezultatul: l-au dat afară de la revistă, l-au pensionat "anticipat".

- După plecarea noastră definitivă: l-au convocat, de astă dată și "tovarășii de la Organele de stat" : îi propuneau un pașaport pentru Franța; el ar fi urmat să vină la Paris, la fată, la ginere, la nepot și, printre altele, l-ar fi sfătuit pe ginere să se astîmpere, să nu se mai agite atîta, să nu mai ponegrească patria română!

Tovarășul Năvodaru a refuzat, ei, da : ar fi putut primi, pașaportul iar la întoarcere să fi spus că el l-a sfătuit pe ginere, dar mai mult nu se poate face... - ca urmare, a fost izolat de toți prietenii, în toți a băgat Securitatea spaima, nu mai putea asculta nici Europa liberă - o bruiiau băieții cu stația... personală, instalată la vecinul de la etaj!

De asta nu-l pot înțelege pe Ilia Konstantinovski ; ultima oară când a dat pe aici, pe la Paris, i-a făcut lui Năvodaru un portret dintre cele mai defavorabile. Cică îi dăduse întâlnire în "Parcul Stalin" (așa-i zicea Ilia), nimeni nu-i vedea, nu-i auzea, dar Năvodaru era înfricoșat de moarte, nu a vrut să-i spună nimic despre noi... «Am înțeles că era un om terminat !», a încheiat neterminatul Konstantinovski. Ana nu era acasă, i-am povestit, mult mai târziu, cu precauții, ce spusese Ilia, dar fără calificativ, numai frica... La care Ana:

«Cum să nu-i fie frică: Konstantinovski era ofițer de NKVD!»

(Am uitat să număr o altă carte neterminată : Lătești, dar n-o pun, ar da 13... Ba o pun! e cartea mea, chiar dacă neterminată - și a treisprezecea !) (...)

Miercuri, 23 noiembrie 1988

Azi dimineață din nou telefon la București. Lulu încearcă să ne asigure (ea pe noi!) : «E mai bine așa...»

Așa e : mai bine așa - decît... Am înțeles ceva mai mult cînd, după ce Ana a zis: «Acum are să-ți fie tare greu, singură...», Lulu i-a răspuns: «Greul a fost, acum a trecut...»

Or să-l incinereze mîine, 24 noiembrie, la 12,30.

Lulu a mai strecurat: «Am fost ajutată, în aceste împre-jurări», dar n-a spus cine anume a ajutat-o. Mă tem că a fost o vorbă, așa, ca să credem noi că ei n-o duseseră chiar atît de rău în acești ani, după plecarea noastră.

Nu pot face nimic din pricina boalei de boală (boala mă-sii, azi și poimîine !). Uite-așa mă ține de prin 13-14 noiembrie. Nu pot scrie - decît cu chin-cu-vai, aici în jurnal. Nu pot bate la mașină: mă zguduie, zdruncină, hurducă (în cap).

Pentru partea "Rupea" : își caută, caută, îi crapă buza după un Maestru - nu-l găsește, și-l face singur-singurel (cum: la oglindă ?).

De asemeni, o Carte Capitală (nu știe care anume - dar ca-pi-ta-lă !), o caută, o caută și, negăsind-o, și-o face el, cu mijloacele lui. «Doamne, ce-aș mai citi o carte bună! Cea pe care am s-o scriu eu!»

Sunt nefericit. Capul și tusea (ăi junghiul ?) și moartea lui Peter și neputința de a scrie...

Joi, 24 noiembrie 1988

Azi a fost incinerat socru-meu. Dumnezeu să-l ierte.

Pentru că tot nu sunt în stare de nimic (am copiat 2 pagini, dar va trebui să le recopiez cînd mă voi ridica) : de ce distrug (în sensul că arunc la gunoi) variantele cărților? Eu, care scriu un text de cîte 15-25 de ori, jumătate (10-12) din cap în cap, bucăți de cîte 3-4-500 de pagini ?

Cel mai comod răspuns: de-al dracu' !

Apoi: unde naiba să le mai pun și pe acelea ? Nu au loc.

Apoi: plăcerea de a scrie, pentru a treia oară, pentru a treisprezecea oară, este o... mare plăcere; și secretă - să-i spun: și solitară ?

Dacă-i așa, atunci nu interesează pe nimeni de pe lumea asta

cum am scris(-o), cît m-am chinuit, cît am asudat, suferit, bucurat, jubilat, deznădăjduit - în fine: ratat, fază cu care se încheie "procesul de creație" al meu ? Dacă se va fi întîmplat (dar cine să verifice ? doar nu eu !) ca varianta a 12-a să fi fost "mai bună" decît a 22-a - însă 12 a fost aruncată, rămînînd 22... Atunci chiar că nu mai este nimic de făcut, de reparat, de restabilit...

Ei, da : dorința mea cea mai... clocotindă este să păstrez cea mai bună variantă - însă cum dracu' să știu care dintre ele este... cea-mai-puțin-proastă? De aceea am adoptat, instinctiv, criteriul "cronologic" ca pe unul calitativ: "ultima e și cea mai aproape de adevăr"... - și merg cu asta (cu care, alta?).

Apoi: ce să se încarce, încurce bieții eventuali cercetători cu "variantele"? Le ofer eu una singură (să mă creadă pe cuvînt: au fost și altele, multe, dar cu toatele mult mai proaste decît rămasa!)

Dintr-un jurnal, afli cîte ceva despre "jurnalist". Dar chiar dacă afli, dintr-o ediție-cu-variante, că scriitorul Cutărescu a trecut prin fazele a, b, c (dar mai ales prin d a zăbovit el...) - ei și ? Nici un interes - nici pentru cititor, nici pentru alt scriitor: această "experiență" este riguros netransmisibilă. Oricît de prostă ar fi un scriitor (român), nu este posibil să "prefere" o variantă proastă alteia mai puțin proaste (și pe care nu a inclus-o). O asemenea eventualitate ar fi plauzibilă într-o literatură sever cenzurată, tenace autocenzurată (în care victima este și-mai-victimă, tocmai pentru că se străduiește să-i facă pe plac călăului). Dar, ciudat: nu în România. Nu-l văd pe scriitorul român păstrînd *variante bune-dar-nepublicabile*.

Am eu așa, ca o impresie, ca o intuițiune : cunoscînd omul, poți presupune faptele sale, iar cum scrisul este faptă, nu intenție... Anume că scriitorii români nu (mai) scriu pentru "viitor" - cum ar veni: pentru perioada post-comunistă (sau post-mortem/ă/). Fiindcă ei, scriitorii români, nu-s proști! Nu-s idioți sinucigași - ca alții, se știu ei... și, la urma urmei, are dreptate Barbu cu *Săptămîna* Securității sale: un scriitor care se apucă să scrie fără să aibă gîndul la publicare în românește, în România, acela este un ne-român; dar ceea ce e mai important: acela nu are strop de talent! Tocmai de aceea încearcă să-și facă loc în literatură - prin mijloace ne-literare, neestetice : prin "politică" !

Mai discutăm și noi, Ana și cu mine, despre ale literaturii valuri și despre ale literaților (români). În cîteva rînduri - mai ales în vremea din urmă, cînd pretutindeni în lume, în jur, pîrîie din rădăcini "Stejarul" comunismului - am discutat despre sertarele scriitorilor români.

Eu susțin - dacă am susținut de atîtea ori în public, prin luări de cuvînt, prin articole, prin intervenții radio-tv - că să vedem noi

ce lucruri de valoare au să fie scoase din sertarele confrăților, "cînd va fi momentul"...

Ana e mai puțin optimistă. Ba de-a dreptul rea. Zice:

- Nu "cînd va fi momentul", cum pretinzi tu - *ci atunci cînd li se va da voie de la primărie*; iar atunci va fi nu "scoaterea" din sertar a manuscriselor de mare valoare, ci... deschiderea sertarului - punct.

Ne-am certat în lege, de fiecare dată. Ana - care o iubește foarte pe Gabriela Adameșteanu - zice:

- *Cine* crezi tu că are în sertar manuscrise... "nepublicabile"? De-o pildă prietena noastră, draga și talentata Gabriela ?

- De-o pildă, zic. Cine știe ce va fi ascunzînd sertarul ei...

- Cine comentează manuscrisul unui coleg - prieten în plus - așa cum a comentat Gabriela **Din gară**, acela nu are sertar - ce să țină în el : chiloți de mătase?

Ah, femeile astea, ce rele sunt ele!

Ziceam că arunc variantele ne-bune. Nu pentru că aș vrea să las impresia cuiva care nimereste din primul foc (dar se poate spune că am nimerit-o ?) - fiindcă a șters urmele travaliului. Am mai spus-o, o scriu și aici: scriu extrem de greu, cu mari eforturi. Să nu înșele "ușurința" cu care dau gata cîte o variantă (variațiuni-pe-o-temă-dată) ; și nici plăcerea cu care a fost scrisă. Firește, totul e adevărat : și ușurința și plăcerea...

Dacă aș fi... nemuritor, mi-aș petrece nemurirea re-scriind 4-5 cărți - probabil pînă le-aș strica de tot, de-atîta... ameliorare - dar ce grozav ar fi ! Și ca s-o citez din nou pe Ana: «Cum ne-am mai distra !»

N-am termometru, deci nu știu ce temperatură am - dar mai știu: am febră de tuberculos. Și zău că nu-mi place. Aș prefera o boală zdravănă, o răceală crîncenă, cu peste-patruzeci - dar "cinstită". În care să mă bălăcesc cu voluptate și să... trîncănesc (ce grozav e să delirezi de febră...).

Luni, 5 decembrie 1988

M-am făcut bine - dar nu mi-e bine. Am, în continuare, capul greu, lichefiat conținutul. Însă nu din cauza bolii a ieșit cartea atît de proastă. Proastă, de rage.

Vorbesc de **Sabina**. În vechea variantă (era să zic : ultima...), ieșise binișor, însă refăcînd-o (din 27 octombrie), am stricat și puținul cît era bun. Refăcînd, firește: am adăugat; adăugînd (mai corect: amplificînd-o, fiind ea rescrisă de la cap la cap), credeam, simțeam că bine fac, că așa trebuie să fac, pentru că numai pe mari suprafețe mă simt bine, putîndu-mă desfășura în voie etc.

Se pare că rezultatul este: din contra - am diluat, am înecat, am năclăit.

Am bufeuri de căldură și mi-e rău (și cald, cu valuri) de ciudă.

Sunt atît de necăjit, dezorientat, încît mă agăț de orice pai-pretext: de pildă, mă bate gîndul că, dacă m-aș întoarce la stilou, chiar pentru variante, lăsînd mașina doar pentru copiat pe curat, ar fi muuult mai bine... .

Nu cred, sper. Nu cred - ce sper. Deși ar fi de încercat. În ultimii ani am trecut (aproape) complet la mașină; mai știi, de asta voi fi pierdut gustul scrisului de mîna...

De cînd visez un ordinator, mă întreb dacă nu cumva stiloul este unealta cea mai potrivită scrisului.

M-am împotmolit. Rău de tot. Nu mai știu cum s-o scot la capăt. Iar dacă mă gîndesc (dar nu mă gîndesc!) că mi-a rămas puțin timp de trăit...

8 decembrie 1988

Așa am făcut, cum am amenințat în însemnarea precedentă: am încercat să scriu cu stiloul. Rezultatul? Tot atît de prost scriu - în schimb, foaaarte caligrafic!

Am citit undeva, într-o foaie de exil, că **Istoria...** lui Călinescu are să fie publicată, în traducere engleză (Levițchi), la Drăgan. Rîd-plîng, plîng și rîd.

Vasăzică, acum exact 50 ani apăruse, în franceză, **Panorama...** lui Bazil Munteanu. Care, fatalmente, "oprea" literatura în momentul acela: în jur de 1938; după 50 ani, venim să astupăm un gol - cum: cronologic? Dar și Călinescu se oprește la 1940 - doar prefața, închinată Mareșalului, trece în 1941... (...)

Ieșim în lume cu o oglindă parțială (de atunci, din 1940, s-a mai "scris" multă literatură pe Dîmbovița) și părtinitoare - doar n-o să iau de bune ce spunea javra de Călinescu despre Maiorescu, despre Lovinescu...

Mi-e ciudă pe Manolescu. În '81, cînd a fost ultima oară la Paris, am vorbit mult de o **Istorie a literaturii române** ce ar fi tradusă - deocamdată - în franceză. A fost de acord să o facă el - pe atunci aveam colecția la Hachette, însă pentru așa ceva nu este nevoie de colecție, s-ar publica oriunde. Numai că Manolescu nu mai dă nici un semn de viață. Prin nici unul din oamenii de încredere veniți încă nu mi-a transmis un cît de vag mesaj în legătură cu **Istoria...** Rodica Iulian (îl cunoaște mult mai bine decît mine) rîde, îmi face cu trei degete de la o singură mîna un singur gest, dar zice, eufemizant : «Ciuciu!». Cînd îi cer detalii

despre "ciuciu", Rodica zice că ce detalii: bou sunt eu, care îl cred pe Manolescu - dar "Niki" însuși nu mai știe ce spune, ce promite, ce afirmă... Cît despre trimis... Să trimită Niki, în Occident, un text ne-aprobat de tovarășii de sus de tot? Adică să-i fie amenințată rubrica săptămînală?

Nu știi ce să mai cred. O **Istorie a literaturii**, chiar fără aprobare, trimisă încoace n-ar periclita... rubrica aceea: doar nu e un manifest anticomunist! Ci literatură (vreau să zic: literatură despre literatură...). Atunci de ce tace "Niki" al Monicilor ?

La întrebarea asta (retorică), Ana a răspuns :

- Fiindcă n-are nimic de spus! El are de spus numai ceea ce, în mod cert, are să fie publicat...

17 decembrie 1988

Mîine mă duc... Nu mîine: luni mă duc la Madame Blanchard, la Julliard, să-i duc și **Biblioteca (Astra)**. Am cîrpicit-o zilele astea, i-am scris din nou finalul. Ca de obicei, sunt nemulțumit, dar nu foarte-foarte. Îmi spun că tot o să am timp s-o refac, pînă să ajungă la tradus, la Coadă-lui-Alain.

Am umblat - un piculeț - și pe la **Arta refugii**, în vederea intrării în fabrica lui Alain. El m-a asigurat că la 1 ianuarie 1989, însă de curînd tot el a spus altceva: că mai are de francizat trei cărți - Țepeneag, Omescu, Oana Orlea, deci să nu mă supăr că are să înceapă traducerea mea mai tîrziu - are s-o predea la timp.

Fiindcă ne apropiem de solstițiul de iarnă, cel care mă terorizează cînd vine-vine, dar îmi dă șvung vital cînd se îndepărtează, am făcut și bilanțul cărții care vine-vine-vine : **Sabina**. În momentul de față sunt la p. 210 (la un rînd jumătate, adică 300 de pagini convenționale). Ana a re-re-recitit (pînă pe la 180) și mi-a zis că am stricat-o. Se pare că așa e : tot umblînd prin ea, am lătărețit-o ; și am dezameliorat-o... N-ar fi rău dacă aş scoate-o la mal așa, cît să-i pun și un capac, apoi, firește: o rescru de-i merg fulgii! (...)

Aseară am fost la Raici ('Frații Raicu', le spune Marie-France Ionesco). Pretextul: să-i restitui un număr din *L'Autre Europe* în care Lucian a publicat un foarte bun text. Motivul: să-i duc mașina mea de scris, "Consulka", cehoica, să aibă și el cu ce să-și "facă" articolele. (...)

Am vorbit la telefon cu Focke. "Mortul" (așa pretindea el, de vreo cîteva luni) era în plin chef! Sărbătorea 5 ani de la (noua) căsătorie. Încolo, nimic. Nici o posibilitate să reiau colaborarea la Deutsche Welle. Un oarecare justtovarăș Băleanu, fost director la Teatrul Evreesc din București (și nu doar atît: îl știu scriind

"cronică teatrală" - cam ca Valentin Silvestru-Sinistru), a monopolizat toate eventualele "comentarii culturale".

Discuție ceva mai aprinsă cu Lucian Raicu. Vorbindu-i (de foarte bine) cărțile (ale lui, citite de mine abia acum), m-am întrebat cum poate "nutri" atîta admirație față de Sartre - dar nu față de Camus; cum de-l "iubește" el pe un Jean Daniel, "marele intelectual francez" ? Zice:

«Ba da. Nutresc și față de Camus și față de Aron...»

«Dar niciodată nu le-ai scris numele - în schimb, nu te mai poți învîrți în textele tale de acest Daniel, cum îi zici? "mare intelectual francez"... ?

Zice Raicu :

«Nu eram suficient informat în România...»

Adevărat, însă pentru alții, nu pentru el, Raicu. Dacă ar fi vrut, ar fi fost "informat" și în legătură cu Aron, Camus - de asemeni, dacă ar fi vrut, ar fi fost informat despre inconsistența și despre stîngismul, nocivismul nesuferit al lui Daniel.

Cred că există o comoditate a fricii, după cum există o comoditate a lașității. Uneori se unesc, se amestecă - păcat că se amestecă... Cu atît mai păcat cu cît, acum o săptămînă, la noi, (Raicu) mereu zicea că el este "un scriitor politic"... După a cincea oară, am zis că eu nu știu ce-i acela "scriitor politic", să-mi explice. Raicu a scăpat, românește: m-a bătut pe umăr, asigurîndu-mă că știu eu foarte bine, nu-i necesar să-mi explice...

Am să spun o răutate... Nu. Ba o spun: am impresia, certitudinea : locul lui Raicu ar fi fost în România - din nefericire pentru toată lumea, el nu altul a plecat, nemaiputînd suporta... politica de acolo...(..)

Din nou la **Sabina** : trebuie să găsesc o formulă, o cheie, un leit-motiv, o regulă de du-te-vino. (...)

19 decembrie 1988

Am fost azi la Julliard, la Madame Blanchard. Am dus **Biblioteca** (am păstrat acest titlu pentru ei, franțujii - pentru mine a devenit **Astra**). A fost de acord cu tot ce i-am propus. (...)

Seara, umblînd după niște plicuri, am dat peste o chestie... O și uitasem: diploma - altfel cum să-i zic? - prin care Ministrul Culturii, Lang, m-a numit Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres, din data de 5 februarie 1986.

Da, domnule! Chevalier - și mai ce, vorba cuiva?

20 decembrie 1988

Sabina, deci... Poate chiar mîine am să mă apuc s-o (să-l ?) refac; rescriu, reconstruindu-l. Făcîndu-l să fie, fără declarații explicite, un roman al romanului. Romanul unei cărți nescrise (încă). Al unui autor descoperit, citind; participînd; trăind-inven-tînd - ca o altă-viață. Trecînd de la constatarea comună: "Viața mea este un roman" la : "Romanul meu este o viață", așa ceva.

Să zicem: pornim de la Astra (biblioteca, nu cartea !), unde naratorul narează că el citește, dar nu spune ce anume, care roman citește el...

1. Naratorul narează că el o așteaptă pe Sabina ; amintin-du-și trecutul și narîndu-l, o așteaptă, 'teaptă, 'aptă;

2. relatînd (narînd, povestind), alunecă de la adevăr la ficțiune - și din nou:

3. de la ficțiune la așteptare, încît să nu-și mai dai seama dacă "aventura" cu Sabina a avut loc în realitate sau în dorință.

Poate că romanul = așteptare. Romancierul = ființa care știe să aștepte - nu neapărat ca să pîndească (vînătorul, polițaiul), nici neapărat să amîne - Ralea vorbea de așa ceva, undeva.

Poate chiar mîine, la solstițiu, încep. Poate că da.

Uite că tot e bun jurnalul la ceva: scriind în el ce anume am să fac și dreg, ce mi-ar plăcea mie să fie - mi s-a limpezit planul de bătaie.

"Romanul meu este (o) viață" - nu e bun, nu e bine (dar cam pe-acolo). "Romanul (meu) este un vis"? Nici - s-a spus, răspsus - dar tot cam așa-cumva.

Amănut gospodăresc: trebuie să scriu (cînd scriu la mașină) la două rînduri - aș scrie și la două și jumătate, dacă a avea suficientă hîrtie. Ca să nu fiu constrîns de dimensiunile-pe-o-pagină ale textului; apoi: ca să nu dau (nu-mi dau, mie) impresia că paginile acestea din fața mea (scrise la un rînd jumătate) ar fi... definitive. Libertatea pentru corecturi, libertate știută (chiar dacă nefolosită) prin spațiile albe - pe stînga, între rînduri.

Mi-am pregătit Olivetta pentru mîine. Am periat-o, curățat-o, pensulat-o, uns rulmenții, pus panglică nouă - ba chiar am curățat masa mașinii - dacă încep o viață nouă, să fie și curată viața ceea. Nu ca o fată virgină, ci ca o nevastă proaspăt îmbăiată, învelită în pînzuri proaspăt călcate.

Am zis: de mîine, 21 decembrie 1988, încep o viață nouă; una mult mai bună și mai dreaptă și mai devreme acasă - cît despre lăptozitate, ce să mai vorbim! O viață faină de tot, zdravănă, cam ca pe mîină - o viață ca un roman, ce mai calea-valea!

Așadar, i-am uns-o, i-am șters-o, i-am făcut tot binele - acum are să trebuiască să fiu atent la *î*, la *â* care, la Ollivă, trebuie făcut din trei manevre (drept care voi re-trece la "ortografia comunistă", lăsînd *â*-ul doar pentru Român și derivatele). Cît despre semnele dialogului, i le-am pus (mai corect: am dat la pus) pe tasta cu : *ı*, în locul semnului paragrafului - de aceea: cînd de la Olivetti mă întorc la Olympia, vreme îndelungată "dialogul" e scris paragrafic. Altfel, mașinuța e bună: ușoară, silențioasă, simpatică - ai zice o româncă (fiindcă e catalană, la Barcelona a fost fabricată, sub licență - sau poate la Valencia ?).

Încă o dată (simt nevoia să repet) : nu romanul unui roman, romanul unui (posibil) roman - dacă ar fi de scris, nu doar "zis" (și încă în gînd). Pornind de la un-roman (iubea o fată...), nu : un-oarecare, ci : n-are-importanță-care - nu i se dă titlul, nici autorul; fiindcă nu de la el, acela (romanul) pornește acesta ("romanul"), ci de la, să zicem: toate pe care le citise pînă atunci; romanul ca roman. Ca, nu: evadare (în el), ci ca formulă-cod-cifru-cheie ; ca ieșire din sine (din sine s-a-ntrupat Romana ?...) ; din viață romancierul face un roman viață (cam așa ceva).

Așteptarea: vizibil, o așteaptă pe Sabina. Nici nu-și dădea seama că, în fapt, așteaptă... cartea, romanul-scris.

"O aștept..." este, în fapt: "îl aștept". Iar dacă romanul este și carte, la feminin în românește, atunci le așteaptă pe ambele-amîndouă.

Atenție: fragmentele de realitate să fie credibile, să nu fie puse "pe seama romanului".

Un artificiu: adevărul - verbele - să fie puse la trecut (compus, imperfect).

Prezentul: la prezent?

La prezent să fie pus... "romanul" - la un viitor îndulcit, să zicem optativ (cu mare grijă, ca să nu fie evident, ci doar sugerat - sau, și mai bine: să poată fi dedus).

Miercuri, 21 decembrie 1988

Mi-e foarte rușine: am trișat... Am început refacerea ieri, 20 decembrie. Am scris un nou capitol introductiv (o pagină și ceva), am mai umblat pe ici, pe colea (cu "derapajele") pînă pe la pagina 34 (marcată, fiindcă fostul capitol introductiv, de 11 pagini, dispare - va apărea materialul din el - cu garsoniera, chiar la 34).

Și gata, am obosit. Nu e de mirare: timp absolut imposibil, iar lumina soarelui (vreau să zic : lumina zilei..., n-am mai văzut soare hăt, demult) a venit, cu țîrîita, abia pe la 10. Și are

s-o ștergă pe la 4... Dar nu-i nimic: important este că, de azi, *suntem* în creștere.

Mă opresc. Am ajuns la pagina 40 - aici ar interveni un nou derapaj, îl las pe mîine.

A trecut Alain pe la noi; am vorbit de **Astra**, de **Sabina**... - tot vorbind "despre", m-am trezit... povestindu-le!

După plecarea lui Alain, Ana a zis că nu mai comisesem "una ca asta" de pe timpurile tinereții noastre. În 1966 o cucerisem pe juna-copilă, pe o bancă în parcul Delavrancea... povestindu-i **Ostinato** ! Care va fi fost el scris, dar numai pe ici, pe colo, însă în acea seară eu i-l povestisem ca și cum ar fi fost nu doar terminat, ci romanul altcuiva...

Joi, 22 decembrie 1988

Recitesc, pe pagina din stînga, planul și metodele. Cu verbele, mă rog frumos... O prostie. Proiecția viitor-optativ se face prin cel mai perfect imperfect, prin: ziceam-că.

Luni, 26 decembrie 1988

Am ajuns cu refăcutul-rescrisul (acesta din urmă în proporție de 50 %) la p. 100.

Nu am rezolvat tot ce am văzut a fi ne-bine ; altădată. Acum rămîne de scris-din-nou, de construit-din-nou.

- Seara, la 18,30 : vești proaste din afară. (...)

- Azi m-am plimbat puțin cu Filip prin oraș. Greu, aproape insuportabil - pe invers: el, bietul, nu cere, nu se plînge că n-are, nu zice că ar vrea, însă cînd se oprește în fața câte unei vitrine (cu orice !), dacă ar plînge cu lacrimi, cu urlete, ar fi mai suportabil. Însă el tace. Și privește. Și nici măcar nu oftează. Iar eu "mă mut" în fața lui, dincolo de sticla vitrinei și îi văd ochii: ochii mamei... Sigur-sigur că "tentațiile astea"; sigur-sigur că "e-he, pe vremea mea..." Dar el trăiește pe vremea lui, cu tentațiile vremii lui (nici o deosebire calitativă între briceagul pe care-l doream eu, acum 50 de ani, și ordinatorul pe care-l vrea el, acum). Iată însă că, pentru părinții lui, aceste normale dorințe ale unui copil sunt imposibil de satisfăcut. Am tras cu ochiul, am dedus că dintr-o vitrină voia un căcat de ceas cu floricici (are și sînge rusesc, băiatul tatei !), costînd vreo 30 de franci. Și acasă, și pe mîină (și în buzunar), mai are vreo cincisecizeci. Ceasul din vitrină: o urîciune, în plus, din acela aruncabil. Da, dar Filip îl voia pe acela. Pe acela, monstruos. Și era descompus pentru că "nu se putea"... Ca un fel de "compensație", l-am lăsat (!) să se ducă la cinema, pe banii lui

(!), primiți de la Alain (!!). Tot din ai lui și Pomul de Crăciun - futu-i Dumnezeu ei de sărăcie cu moț!

Mă temeam, după plimbare, că n-am să mai pot lucra. Am strâns din dinți, am strâns din buci. Ceva-ceva tot a ieșit, ba chiar capitolul XI (116 pp. pe-vechi, 124 pe-nou) mă aproape mulțumește. Pentru că am tras-o pe... Adam și Eva (lui...).

Cred că am, dacă nu rezolvat, atunci ameliorat cîte ceva.

Am lăsat în suspensie scena (povestită de Robete) cu arderea cărților lăsate în păstrare la Septimiu, dînd cîte un șfichi de aluzie ici, colea. Să fiu atent, să nu fie prea evidente.

Mîine, poate și poimîine, am să fac 12 ; ceva mai nou: Banatul, ambasadele, Bărăganul și... ∴ , și ∴∴ sau ∴∴ sau ∴∴ sau ∴ - la cerere.

Mai greu are să fie introdusul celorlalte fete: Cecilia, Olimpia, Emilia, Heidi.

Atenție: toate - dar toate să aibă ceva din Sabina ; măcar prin contrast.

Și tot nu știu ce fac cu verbele. Dar cu fetele? În schimb știu ce fac cu sărăcia : o bag - și n-o mai scot!

Miercuri, 28 decembrie 1988

- Ora 7 dimineaăa: de regulă, omul face însemnarea în jurnal la sfîrșitul zilei, dar eu m-am trezit, ca de obicei în ultima vreme, pe la 6 dimineaăa. Și, înainte de a bea prima cafea, am ținut să nu-uit ce am scris în jurnal despre cartea pe care o chinuiesc acuma.

- (...)

- Sunt foarte-foarte obosit. Am tras la **Sabina** pînă la capitolul XII, inclusiv, circa 135 de pagini.

- Am nevoie de o recreație, măcar de una mică.

31 decembrie 1988

Azi fiind, totuși, sîmbătă. Oarecum ora 19. Iar eu încerc un bilanț (ca să-mi dau curaj; am mare nevoie).

Dacă aș spune că bilanțul e catastrofic n-aș minți; nici exagera : toate zbaterile noastre avînd drept scop (?) salvarea de la înec nu au reușit. Disperare ar fi cuvîntul potrivit. Iar dacă adaug chestiunile de sănătate - suntem bolnavi, am îmbătrînit fulgerător - atunci mă apropii de adevăr. Să mai spun: anul acesta am încasat palme-pumni-picioare de la Gallimard, de la Albin Michel - de la Alain Paruit. Iar moartea lui Năvodaru - pe care am resimțit-o mai dureros, mai profund decît mă așteptam -

nu a aranjat deloc lucrurile.

Pun la eșecuri cartea care mai târziu a primit titlul: **Arta refugii**. Dacă nu a fost ea "motivul", "pricina", atunci a fost vehicolul necazurilor, al neînțelegerilor, al revelației mizeriei (noastre) dinăuntrice. Fiindcă atunci când nu mai ai nici prieteni, ești sărac absolut.

Acum consolările :

În acest an, 1988, am cîrpocit, reparat, rescris **Arta refugii**; am scos la un liman provizoriu **Biblioteca** - devenită **Astra** ; am predat la Julliard (19 decembrie) **Astra**, iar Sabina este pe calea cea bună (sper eu) : pînă azi, am rescris-o pe trei-sferturi (azi am ajuns la p. 160 - la un rînd jumătate).

Luni, 2 ianuarie, plec la Triest, la un congres al radicalilor (nu spun "italieni", fiindcă Panella se supără foc, ei fiind radicali - scurt! cum ar veni... internaționali! - ei, da : cu tot cu țîțele, de altfel nasoale, ale Ciciolinei !). Va trebui să schimb avionul la Milano. Drumul se anunță obositor pentru mine, dar ce nu face un scriitor pentru a vedea Triestul ?

Fie ca 1989 (era cît pe ce să scriu: 1889 ! - oare de ce ?) să fie un an normal pentru sufletele și trupurile noastre îmbătrînite și însetate de normalitate. Fie!

P.S. (la 1988) - iată, în mare, ce s-a petrecută ră la 1889:

- primele lămpi electrice în fața Teatrului Național București;

- se introduce etalonul-aur în România;

S-au născut în 1889 : Enășescu, Sandu Tudor, Trivale, A. Dominic, Crainic, Eftimiu.

Au murit: Eminescu, Veronica Micle, Creangă.

- Apare, cu prefață de Maiorescu, **Teatru** de Caragiale;

- publică, în *Convorbiri literare* (Maiorescu) : "Eminescu și poeziile lui".

Asta-i cu 1989 (am vrut să scriu: 1889) !

Anul 1989 are să fie un an greu de scris...

1989

Duminică, 1 ianuarie 1989

Uf ! Am reușit să scriu capul, fără să-l "ating". Și tot nu sunt sigur că e corect scris.

Ora 12,45 : mi-am spălat puloverul, acum mă culc. Noapte bună !

Vorbesc de puloverul galben. Nu de cel verde!

Ora 8 seara: am lucrat azi, am făcut capitolul XV (Emilia, dar fără Coreea...) - circa 175 de pagini.

Mîine plec la Triest.

(însemnările care urmează sunt transcrise)

Luni, 2 ianuarie 1989 !

Ora 9,45, pe aeroportul Roissy: trebuia să ne îmbarcăm la 10,05, dar din cauza ceței, abia peste 45 de minute. M-am uitat iar la bilet. Scrie: "Întoarcerea la 6 ianuarie". Avantajul de a comanda biletele de călătorie: comanzi și timpul - intervalul, între-și-între-ul. Îmi convine (iar !?), eram, sunt foarte obosit, o pauză m-ar aerisi (cu Air France !) (...).

(De introdus în **Astra** : frecventatorii-superiori, nu șoarecii de bibliotecă, au o anume atitudine corporală - mai ales cînd se opresc din mers:

a) picioarele fac un un-doi "biciuit" (șfichiuit), apoi oprire cu tălpile în V foarte deschis;

b) privire superioară - și goală - vrea să spună purtătorul ei: «E-he, cît timp petrec eu în bibliotecă !"» - nu-i rău să fie : "biblioteci", cantitatea fiind unul din stîlpii existenței lor.

Tip: Marino. Deferență absentă, altieră : «Și, altfel, ce mai faci dumneata, domnule cutare?» - înainte de a sfîrși, se răsucește, pleacă, pe el nu-l interesează răspunsul tău, l-a interesat numai întrebarea lui.

Ei sunt studioșii, nu vulgarii cititori.

Ora 10,10 : încă cel puțin jumătate de oră de așteptare. E o așteptare ne-neplăcută. Eu am ce face, aici: șad și privesc lumea maselor largi - și bîrfesc oameni de carte, studioși - precum Marino.

Nu, nu : nu e deloc o corvoadă așteptatul acesta. Acolo, la terminus, nu mă așteaptă nevasta, iubita, prietenul (nerăbdători).

La urma urmei, nu mă așteaptă nimeni, am să mă descurc ca un băiat mare ce sunt (știu numele hotelului). Așadar, șezi,

privești, ai scrumiera la îndemână, bagaje de mână mai mult simbolice, nu ai ce pierde, dacă le pierzi... Singurul necaz: de aici nu poți pleca chiar oriunde de capul tău - un minimum de bunăcuviință nu strică. Așa că te duci unde *a cerut* altul, pe biletul care poartă numele tău. Cum ar veni: ți-a luat vorba din gură, ca un purtător de parolă ce este el, azi și mâine și poimâine; care vorbește ce-l taie pe el capul și nu te întreabă pe tine - orșicîtuși : autore al spunerii...

Ora 10,20 : staționar, cu se zice la noi, pe Dunăre, când apa are cote. Pasagerii de Neapole au plecat - vorbă să fie: s-au mutat din sala de așteptare în avionul care șade - dincolo de geam. Mi-e somn. Mi-e bine când mi-e somn. N-ar fi rău dacă aş adormi p-acilea și nu m-aș trezi decît la întoarcere. Da, domnule: oboseală-mare! Mi-e somn (am spus). Mi-e jele - n-am spus încă, aici, dar nu strică să repet. Astă noapte m-am culcat pe la orele 2, m-am trezit la 6 fix...

Tot 2 ianuarie 1989, de asta asta, ca să zic așa, altunde : aeroportul Milano. Mă dor ochii, mă dor călcîiele, mă doare sufletul.

Am citit, în avion, peste umărul unui călător, în *Corriere...* : "Să salvăm perestroika !" Ca să vezi cu ce se ocupă Italoții ; cu salvarea perestroikăi !

(Astă noapte n-am putut dormi - cît am rămas culcat - din cauza cărții lui Gherasimov, cea cu Bătutul-în-ușă - în Basarabia - nu pentru faptele din carte, ci pentru explicațiile traducătoarei Elena Joly, cea care, în prefață și în subsol, explică franțujilor că există o "limbă moldovenească"!)

Impresie - probabil din pricina oboselii : că, în jur, se vorbește românește... .

Triest, ora 22,00 : scriu stînd în cur, pe jos, rezemat de pat, cu blocul de scris pe un taburet. Nu e masă - în odaia altfel elegantă! Nu e lumină bună (Triestul moare cu totul). Adineauri m-am întors de la restaurantul unde am luat cina - povestesc:

Așadar, după ședința de deschidere, m-am plimbat oleacă, apoi pentru că e frig al dracului (bate Bora !), iar eu sunt mort de oboseală, am încercat să scurtez ziua: m-am dus la restaurantul în chestie.

Il văd pe Marco Panella la masă cu trei negri (mititei). Panella (care vorbește superbă franceză, bogată, colorată, doar ușor dată-presărată cu muzică de parfum de Italia) mă strigă, mă cheamă să mă așez la masa lor.

Mă prezintă - mă prezint (se prezintă). Marco mi-a spus: ei sunt din Burkina Fasso (Volta Superioară ?), de Crăciun s-a dus acolo și i-a scos din închisoare (e în stare, Panellone !), i-a

cooptat în Partidul Radicalcare, brusc, s-a mărit cu trei membri...

Dar, pînă acolo... Auzind numele meu - din gura lui Panella - un burkinofasez (așa se va fi zicînd ?- semăna, era leit Turcea - doar ceva mai... negru), sare, vine la mine, mă îmbrățișează:

- *Goma! Mon frère ! Mais chez nous c'est plein de vous!*

Asta însemnînd că la ei, în Burkina Fasso, sunt mulți negri-mititei, măricei, pe care-i cheamă Goma. Știam, dar acum mi se confirmă dinspre un localnic (nu: pe el - întîmplător - nu-l chema Goma). Un altul, fost colonel și ministru (de Externe ? de Interne?) al lui Sankara (ăsta avînd gradul de sergent, dar... funcție de șef de stat!), numit Basile - mai puțin simpatic decît "Turcea" al meu.

Pe la ora 9 (21), obosit, m-am hotărît să mă culc. Antonio Stango m-a întrebat dacă pot să ajung singur la hotel. Am zis:

- Pot. Dacă mă rătăcesc, întreb...

Ei bine... Plecînd spre hotel și tot căscînd gura la clădiri, mai cu seamă la perfect-năucul Palazzo del Governo (hoch-parterul), ca să mă exprim ca pe la noi, pe la Sibii: în stil fain, zdravăn, solid, milanez (cel avînd coloane cu gîlci) - pardon: mailandez, ca să se știe că germanic este el - iar cele superioare în cel mai pur stil venețiano-samarkandez... boldind ochii pe la vitrine..., m-a rătăcit. Mai ales că la Triest nu pe toate clădirile de la răspîntii scrie care ce stradă este... Nici o panică, orașul nu e mare, aș fi găsit hotelul Colombia în cele din urmă... Apoi pe stradă nu era deloc neplăcut - atît că bătea un vînt rece, sticlos, de mai mare dragul, venit direct din Iugoslavia - în fapt din vecini, de la sloveni...

Încolo, nimic de zis: luminație mare (și vînt, domnule !). Am simțit eu ceva-ceva, dar am avut nevoie de timp ca să-mi cadă fisa românului cea de pe urmă și să înțeleg despre ce fel de "ceva" era vorba. Ei bine: era *pustiul*. La ora 9 seara, Triest era un oraș mort (dacă zic mort-de-tot nu comit un pleonasm). Triestul, la ora 9 seara nu avea trecători pe stradă, necum plimbăreți (cu o excepție: mandea !). Da, dar pe mine nu ma puteam întreba: Bună seara, vă rog să-mi spuneți încotro e hotelul... ?

Ce mi-am zis eu, la un moment dat, cu apropont cultural (doar de pe Dîmbovița mă trag și eu!) : frate, dar ăsta-i De Chirico toată ziua! E adevărat că acum e noapte, însă am făcut o poeticească licență... Sigur că De Chirico ai zugrăvit deșerturi urbane toride, dar dacă ar fi urcat pînă în nordul sudului, ar fi dat de acest deșert urbano-glacialnic, bîntuit de Bora (vîntuit de Vora), în noaptea zilei de 2 ianuarie '89 !

"Descoperirea" m-a liniștit : de-acum puteam să tot continuu a fi rătăcit în Trst (așa grafiază sîrbii și pronunță de mai mare

dragul: Tîrst'). Și am tot măsurat deșertul chirico-ciciolinesc (dacă se ținea aci Congresul Panellinilor mondiali...). Vîntul se făcuse vrăjmaș de tot, ca pe la noi prin Basarabia) - dar mirosea... ca pe la noi - însă nu ca prin Basarabia. Și, ca tot pe la noi, m-am pișat în plin centrul unei superbe - și fatal: vide - piețe. Cred că că mai fi putut aștepta cu necesitățile trebuințice, dacă n-aș fi sperat în secret că prin actul meu de o provocare fără frontiere am să scot de pe unde se adăpostiseră polițaii din acest cimitir. Ți-ai găsit!

După multă, multă vreme (așa ca la vreo zece minute), am auzit o tuse; apoi am zărit o umbră : gîrbovită sub vînt ; și sub timpuri... Am strigat în franțuzeste :

- *Monsieur, s' il vous plaît...!*

Umbra neagră - și cam brunetă (așa!, rasistule!) s-a oprit, apoi... a început să alerge spre mine! Fericită - umbra! Că - presupun - îl strigă pe el, la Triest, după stingere, careva - și încă în fran'zește ! Cum ar veni: în doua limbă maternă a lui (care provenea dintr-o familie de bananieri cultivaționiști săraci - și poli-gamatici). Un alt *frère à moi, Afriquin !* - nu l-am întrebat de pe unde anume, riscam să ne găsim neamuri. Bucuros, negrișorul, doritor de vorbă lungă - deși murea de răul frigului turbatic.

Că, *oui*, auzise ceva de hotelul Colombia, *mais* nu știa pe unde se află, că nici el nu e prea *indigène*...

Asta înțelesesem eu de la prima ochire. Ne-indigenul triestin mi-a dat un sfat (ca între franțuji), în timp ce mă conducea:

- *Il faut entrer dans un café ! Et demander !*

Da, domnule! Cum de nu-mi venise ideea asta: să intru într-o cafenea și să demandez - în cafenelele italice trebuie să găsești și niscai indigeni-băștinași. Frerul meu africhen (dar nu din Burkina Fasso - am simțiiiit, doar sunt de-al lor, carne) m-a îmbrățișat cum se îmbrățișează consătenii înde ei cînd se re-despart pe pămînt străin și ostil, apoi s-a retras (ai fi zis: scufundat) în umbra de aceeași culoare. Am rămas iar sin-gur-singurel!

Am prins a căuta o cafenea, un restaurant - o locandă, deh ! - în care să intru, cît să mă interesez de hotel. Aiurea! Nimic deschis, ai fi zis că eram în film și filmul era pe timp de război.

Altfel, luminație - dar pustie (ca să fac acordul).

După un timp, din capătul unui bulevard drept ca un bulevard din Chirico, năvălește înspre mine o umbră, răcnind și dînd din aripile morii de vînt:

- *J'ai trouvé ! J'ai trouvé ! On a gagné !*

Omul meu, carne din carnea mea, africandă : truvase 'otelul și se întorsese să mă caute, să mă scoată din groapa necazului înstrăinatății, să-mi spună unde anume-i Colombia...

Bun consăteanul la casa exilatului. Și ce reconfort pentru un român exilat, rătăcit prin Triest, să dea peste un negru african d-al lui...

Acum e 22,35 : mă culc. Am lecții de făcut pe mâine - discursul. Păcat că nu pot vorbi de la tribună de întâlnirea cu văru-meu, pe stradă - s-ar supăra cumnații burkinafasonici.

Și cum bălângănesc obloanele de-atîta boră-boră...

Triest, marți 3 ianuarie 1989

- Ora 16,40 : cînd mă simțeam eu mai bine și mai bine (discursul, succesul, masa); întors la hotel să dorm, aflu că... am fost mutat alături, la hotelul Abazzia. S-a dus dracului somnul - dacă nu mai erau așternuturile mele...

Mă uit la televiziune. Monstruoasă. Imbecilizatoare. "Televiziunea noastră franțuzească" așa, proastă cum e, nu e mai tîmpită decît ce prind aici: italieni, sîrbi, austrieci...

Triest, miercuri 4 ianuarie 1989

Ora 7,30 : am coborît pentru re-programarea, rezervarea biletului. Plec azi la Paris - da, da : acasă! Toți radicalianii, inclusiv mon frère burkineziterapeut, s-au dus la... Lubljana : să mai procure ceva membri. Evident, au tras, de mine să merg - mi-ar fi rezolvat Panella chestiunea vizei, la graniță - nu m-am lăsat: ce să fac eu la Lubljana ? Eu vreau acasă, la Paris !

Ora 11 : am făcut recunoașterea stației de autobuz Alitalia ; 5 minute pe jos. M-am săturat: și de Triest și de radicali și de frații mei negro-daci.

Ora 12 : mai am o oră pînă la autobuz. Afară - luminație de ziuă, soare mare, dar nu-mi vine pentru ca să trag un profit: nu am mijloace de locomoțiune ; ba am, dar în proastă stare. Aseară am simțit o jenă în pantoful stîng. M-am descălțat - credeam că e o pietricică; o cută a ciorapului. Abia la hotel am văzut: beșică... În talpa mea personală, de persoană deziroasă să se promeneze culturalicește plin Trst ! Cînd pe-aicea au beut și au căzut și au borît însuși Joyce ?!

Ora 12,10 : număr frunzele care cad de la stînga la dreapta - ai zice: un Bunic al lui Delavrancea culcat pe prispă. Număr și mă gîndesc la număratul frunzelor). (...)

Ora 14,44 : aeroportul Friuli-Venezia-Giulia - așa-i zice: lung, dar feminin. Bag mîna-n foc: "Friuli" vine de la "Fraulein"...

Mă duc eu la Milano, dar aterizez la Bergamo !, la vreo

80-110 km la nord de Milano. De ce? am întrebat.

De ceață! mi s-a răspuns. (...)

24,30 : Am arivat. Oarecum nevătămat. Și de Ana lăudat.

Sîmbătă, 7 ianuarie 1989

Asa-i cînd vrei să faci prea multe deodată: n-am mai scris, n-am mai transcris, n-am mai rescris.

Aseară am fost cu Ana și cu Filip la Ion Condiescu. Casă plină de copii, și stai, abia e începutul

Ora 18,30 : am tras la mal Heidi, Sabina I (230 de pagini, la un rînd jumătate). De mîine, continuu...

Duminică, 8 ianuarie 1989

Ora 15,00 : am zăcut puțin, întins. Fără să dorm. De vreo 6, poate chiar 9 luni, simt nevoi de siestă. Bătrînețea, bat-o Crețea ! Ia stai : cîți ani am eu pe mine? 53 și 3 luni. 53 ? - nu-mi spune nimic, nimic

Azi dimineată am scris, de mîină, ceva cu *suspendații* (chelnerimea, cizmărima română). Mă întreb însă: e verosimil ca un băiat de 14 ani (și 4 luni, în carte să facă asemenea observațiuni? Și asemenea analize ? O să-l dactilografiez astfel, încît să poată fi eliminat (fragmentul) cu ușurință.

Mă perpelesc : am "luat-o" bine cu ciclul declarat autobio-grafic ? După Calidor? Eu simt că da. Însă am senzația că, în jur, amicii nu sunt de aceeași părere; ba parcă ar avea certitudinea că aș fi luat-o razna de tot (Alain); că m-am pierdut, m-am stricat, m-am "negat"... Necazul: nu pot cer Monicăi, lui Cristo, lui Raicu - să-mi spună "adevărul adevărat" - anume că scriu prost și din ce în ce mai aiurea.

Rămîne Ana. Dar Ana poate ea să-mi spună adevărul-adevărat? ! Și nu că ar încerca să mă menajeze, dar dacă nici ea nu mai vede?

Totuși: e cumplită situața mea - mai ales a mea, fiindcă toți ceilalți au publicat în România - merg pe sîrmă; cu ochii închiși. Nimeni nu-mi spune dacă merg bine, n-am o "balustradă" care să mă asigure că merg, totuși, "bine"; și care să-mi împiedice căderea în prapastie.

Luni, 9 ianuarie 1989

Am scos la capăt, onorabil (cred) partea cu "suspendații" ; am dactilografiat-o. Să vedem mai tîrziu, dacă nu distonează.

Ceață, întuneric. Tristețe. Abandon.

Ora 18,30: am terminat capitolul întreg: 17 pagini.

Recitesc **Jurnalul** lui Thomas Mann. În afară de lucrurile extrem de interesante pentru cititorul-scriitor el însuși (șovăiele, slăbiciunile, spaima de a deveni "martir"...), el făcea, în **Jurnal**, mai degrabă "cronică de familie" decât roman al romanului (la care tocmai lucra - "din greu" !). De ce ? Simplu: "despre" roman scria în chiar romanul scris în acel moment, ce nevoie să-l repete în **Jurnal**?

Eu, ageamiu în materie de jurnal, abia acum îmi dau seama că n-am notat - și nu cred că voi mai nota:

- ce s-a întâmplat cu mine la Madrid, la contra-conferința pentru drepturile omului (1980) ;

- ce s-a întâmplat cu cartea-bombă ;

- ce s-a întâmplat cu otrava (Haiducu) ;

- mai înainte - în 1979 : ce s-a întâmplat în timpul Campaniei de Vară din presa din țară sincronizată cu Drăgan, Emilian, Milhovan, Andronescu, Titus, V. C. Gheorghiu... .

- în general, ce se mai petrece în România (și "în lume"). N-am notat nici "mersul cărților" : ce să scriu? Eu scriu ceea ce încă n-am scris (sau mi se pare mie...).

Cred că știu: în jurnal scrii ceea ce știi că nu vei scrie în roman.

Mîine trece Alain pe la noi, să-mi lase, în vederea traducerii **Artei refugii**, "corecturile pe textul românesc"...

Mă tem că nici în jur de 15 ianuarie n-are să se apuce de traducerea cărții mele. Știu că intervin "neprevăzute", dar... Una din două:

- a) nu termină traducerea la timp - și atunci mi se amîină apariția cu cel puțin un semestru (după ce cartea a fost blocată "de vreme" și a pierdut doi ani) ;

- b) o termină - traducerea - dar, începută tîrziu, are s-o dea rasol, are să... ajusteze, scurteze-drumul...

Dacă însă începe traducerea în jur de 15 ianuarie, e în regulă.

Mă bătea gîndul, zilele trecute, ca, din toată sărăcia, să-mi cumpăr un nou caiet pentru *Jurnal*. Mai bine zis: un alt caiet... Numai că... în 10 ani (1978-1988) n-am scris nici jumătate din acesta și nu sunt deloc sigur că jurnalofilia de acum are să mai țină...

Ieri m-am plimbat ! Mare eveniment, mare! Ba chiar în două rînduri: în cursul dimineții, exact 2 200 m. Seara, împreună cu Filip, am dat o tură pînă la Turnul Montparnasse - vreo 4-5 km ! Febră musculară, mai ales pe la fesele buclilor - azi n-am îndrăznit decât una mică, o plimbărică de 2 km, lineari, se-nțelege. Bine

și-atîta. De ani de zile (mai exact: din septembrie 1985, atunci am oprit lucrul-manual, din motive de... nerezistență fizică), stau înșurubat în scaun, mă anchilozez, scriind scrieri. Cînd mă gîndesc că Thomas Mann făcea, zilnic, cîte două plimbări de cîte o oră, o oră și jumătate... Mai știi: în cantitatea plimbării va fi rezidînd cantitatea geniului romancierului...

Ora 23,00 : mă tracasează cestiunea verosimilității : poate un puști de 15 ani să facă analize socio-politice ("suspendații") ? Ana zice că nu e sigur (că poate, puștiul). O să văd mai încolo. O să văd după ce, răcită, o să reiau cartea la citit. Ar fi bine ca, înainte, s-o... termin, nu ? - i-am tras pînă acum 3-4 variante de la cap la coadă, pînă în preajma cozii, n-am îndrăznit să o, cu adevărat, sfîrșesc.

Poate săptămîna asta.

Mîine și poimîine lucrez la capitolul XXII : răsfoindu-l, răs-scriind, poate-i găsesc încheierea. De nu, la varianta următoare.

Marti, 10 ianuarie 1989

Ora 20,30 : azi am scris 8 pagini (= 12). A ieșit mulțumitor. Atît, că prea diluat. După ce o să-l scriu, întreg, o să comprim.

Mă apropii de sfîrșit și mă gîndesc: nu știu cum să-i fac... încheierea. Poate că am să-l scriu ca de obicei: la sfîrșit, scriu un text care să fie sfîrșitul cărții - dar și începutul. A trecut Alain pe la noi. Vestea proastă: nu se apucă de **Arta refugii** decît "la 1 februarie". Mă temeam eu...

Vestea bună: Madame Samama de la Julliard, cea care se ocupă, acum, de **Astra (Biblioteca)** i-a spus lui (Alain) că are referate excelente (plural).

Întrebare: de ce i se comunică întîi traducătorului și nu autorului această veste? Poate pentru că autorul nu contează. Sau poate Alain, simțindu-se cu musca pe căciulă, a întrebat ce se aude cu **Astra**, ca să-i comunice el autorului. Sau poate că a inventat el...

Obosit foarte. Ceva mai mulțumit.

Mîine seară suntem invitați la Monici - demult nu ne-am mai văzut...

Miercuri, 11 ianuarie 1989

Ora 18,30: am terminat **Sabina**. Să fie într-un ceas bun! Finalul nu este "chiar-definitiv", ci ușor definitiv-deocamdată, cum se-ntîmplă în viață. Oricum, acum știu o treabă: dacă o

re-scriu pe toată lungimea (?), parapete, balustrade...

În 23 ianuarie duc și **Sabina** la Julliard, la referat(e).

Mă doare capul. Și trebuie să ne pregătim de drum-lung: he-he ! pînă la Monici, în al XIX-lea arondissement, cale lungă - o oră cu metrou(rile).

Joi, 12 ianuarie 1989

Ora 1,15 noaptea: acum ne întoarcem de la Monici. Monica mi-a înmînat, ca și cum ar fost de la sine înțeles, dactilograma **Ostinato** ! Ultima (făcută de Geta Gheorghiu, în toamna lui 1971, după apariția în franceză și germană).

Îl (romanul) credeam pierdut pentru totdeauna ! Exemplarul III - pe foiță - ajunsese la Țepeneag, dar el, mutîndu-se, a aruncat toate "hîrțile inutile" la pubelă.

«Și dactilograma mea ?», am întrebat, îngrozit.

«Și ! - la ce mai este utilă? Ți s-au publicat traducerile...»

«Bine, dar în românește ?», am scheunat eu.

Țepeneag a ridicat din umeri, adică: ce, în românește ?

Dacă i-aș fi aruncat eu "hîrțile inutile" ale lui, n-ar mai fi ridicat din umeri.

Doamne, ce *consolare*, găsirea (?) manuscrisului!

Consolare, atît.

Duminică, 15 ianuarie 1989

După miezul nopții : deși sunt un matinal, astă seară n-am putut adormi. Și n-am mai notat de miercuri (ba nu : de joi); am făcut corecturi la **Sabina**. Azi am ajuns la final.

Final care Anei i-a dispăcut; fals, trivial, violent, aiurea. Găsește cartea asta: răspîndită - dar prea-densă, ceea ce nu e totdeauna contradictoriu.

Eu n-o găsesc așa. Eu o găsesc altfel-slabă. Slabă și, în același timp, foarte a mea. Bineînțeles că toate cărțile sunt ale autorului lor. Dar Sabina este nu doar carte; nu doar fată; Sabina sunt eu (îl lăsăm la o parte pe Flaubert cu Madama lui), în ceea ce am eu, bărbat iubitor de femeie, mai feminin (deci, dinspre ea, iubind bărbatul). **Sabina** poate fi o carte proastă - apropiată mie.

Dacă **Ostinato** a fost un tur de forță (în sensul de mult și de mare și de susținut efort - ceea ce dă : efortă...), **Ușa...**, scrisă cu jubilație, a rămas "copilul favorit" (deși/pentru că ușor debil...) : am scris **Ușa...** cu plăcere de moment, dar afectul avînd memorie, "momentul" acela se perpetuează (foarte adevărat: n-am recitit-o de peste zece ani) ; în schimb, **In cerc...** Nici pe

asta n-am recitit-o de cînd a apărut (în decembrie 1977), dar o simt. Am scris-o nu cu plăcere, dar simțindu-mă în ea, ca într-o proprietate (agricolă...). Îmi convin (iar!) - nu contează rezultaatele - marile desfășurări (la scara mea, de, totuși, român - chiar dacă basarabean). Îmi convin fiindcă acolo, "din asta iese ceas-tălaltă" - iar cestelaltele se succed, se suprapun, se imbrică, se îm-pletesc... Nu cred că este vorba despre fluvioșenia rusească (pe care o admir și o gelozesc), însă probabil mă desfășor mai nestingherit, mai liber, într-un spațiu generos, atunci cînd îmi știu, în spate, o întindere... asigurătoare.

Cea mai strîns-construită : **Pitesti**. La ea țin din alte motive - oricum, diferența dintre **Pitești** și **În Cerc** ar consta numai în numărul de variante... : la **Pitești** - vreo zece, la **Cerc** - două...

Încă o dată, nu-mi dau seama, cu capul, dacă **Sabina** a ieșit bine, însă nasul îmi spune că mda ; da...

În vara lui '88 i-am zis "Agurida" ; apoi amîndurora (**Astra** plus **Sabina**) le-am zis, pentru ușurința lucrului, ceva în genul: "Romanul meu este o..."

Acum mă încercă un simțămînt de: "Numai atît ?" - deși am ajuns la un fel de capăt, de terminus-provizoriu. Iar în 23 ianuarie o predau (tot provizoriu!) la Julliard, simpaticei Madame Blanchard.

Ziceam că Anei i-a displicut finalul dintr-o bucată (de fapt, din a treia tentativă, numărul variantelor "aproape-gata"). Voiam să zic: confidentul unei relatări (al unei anchete) participă într-atîta la suferința anchetatei, încît... o ia el la anchetat; la torturat.

Or, asta nu place; nu place defel, fiindcă nu ne lasă inima să mărturisim (noi, cititori, noi, confidenți ai scriitorilor) că noi, victime - în fine: unele dintre ele - putem, în anume condiții, pași lesne peste pragul ce desparte (ne desparte) de călău. Și doar e atît de... adevărat (însă, vorba esteților de pe Dîmbovița : ce are adevărul cu literatura ?) : eu, unul, nu am întîlnit (precizez: eu) un singur deținut care, într-un moment sau altul, sub o formă sau alta, să nu-l tortureze el pe torționarul său - în gînd; să nu-i transpire dorința (amestecată cu teamă, cu spaimă de rușine, cu teroarea vinovăției) de a-l tortura pe cel de alături, aproapele, colegul de lanț și de suferință - poate fiindcă el se lăsase torturat de torționari.

Eu mărturisesc, rușinat, vinovat : am avut asemenea tentațiuni totalitare, cum le spune Revel.

Mai tîrziu am înțeles că aceasta (tentația) este una dintre cele mai afunde, mai obscure, mai vechi - si la urma urmei: mai naturale - tentații ale omului regresat, întors în peșteră, în pădure

(în codru! - cel frate cu Românul), al omului de-căzut, re-animalizat, de a se năpusti asupra semenului deja scos din luptă, deja neînstare de a se mai apăra,

Acum câțiva ani fusesem "șocat": motanul Take, zis Parașutistul (pentru că, "alunecat" de la noi, de la etajul VII a supraviețuit) zăcea, horcăind, agonizând. Iar motanul Cazimir trebuia ținut în altă odaie, ori supravegheat, în salon, altfel l-ar fi omorât pe bietul Tache (Take), cel neînstare să se apere. Ana zicea: «Fiindcă Take a fost primul în casă - acum Cazimir are ocazia să-l detroneze... prin lichidare».

Asa să fie ? Așa o fi.

Dar poate că nu ; poate că n-are importanță; nu va fi vorba de detronare, de luptă-pentru-putere, ci, mai simplu: nu leul, ci... hiena din noi; din fiecare. Noi, românii, nu avem tentația... leonitară, ci hienitară (ier-te-mi-se licențele).

Mărturisesc: i-aș face bucăți-bucățele pe Enoiu, pe Goiciu, pe Drăghici, pe Nikolsky, pe Livescu de la Lătesti.

După această (cît de ușurătoare!) spovedanie, înapoi la finalul Sabinei : azi mi-a venit ideea (provizorie, ca toate genialele) : nu renunț deloc, la nimic din ceea ce am scris pînă acum, din contra (viceversa! - cum zicem după Caragiale) :.

- fiindcă, dacă nu e "adevărat" că așa ar fi fost (deci: verosimil), are să fie, în viitor!

- opresc, pe suspensie, capitolul X (din partea a II-a), acolo unde Sabina termină de relatat și de bocit;

- trec la capitolul XI, cară va fi în varianta-la-alegere: a, b, c, d, e...

- propun variante: unai mai "așa", alta mai altfel, cealaltă cu totul altfelă, iar printre ele (a treia ?) scena torturării.

Oricum: el caută un deznodămînt literar, romanesc, vieții.

Sper să iasă ceva. Ceva mai puțin șocant; la adăpostul multiplelor posibilități de rezolvare, întîi, apoi de alegere.

Ciudat: cu **Sabina** nu simt că (trebuie să) mă grăbesc. Îmi zic: dacă o acceptă Julliard, va fi publicată în primăvara lui 1991 - pînă atunci am timp berechet să-i găsesc rezolvire...

Pînă atunci, o să-i mai trag încă (cel puțin) o carte.

Îi știu titlul - luat de la cel ratat, cu Laguna : **Roman-intim**.

Nu va fi povestea unui jurnal (intim) ; va fi povestea jurnalului intim ; romanul lui.

Să zicem: la vedere: povestea unui jurnal - dar și povestea jurnalului nescris - sau încă nescris. Povestea (și a) scriitorului de jurnal...

Încă nu știu cîte planuri, etaje, nivele va avea. Oricum, naratorul va scrie: a) jurnal... oficial - "care, sigur, va fi găsit de

Securitate" (ba chiar, de ce nu ?) : scris, jurnalul, ca un roman ce urmează să fie predat cenzurii - iar ca să faciliteze "munca" boilor de securiști, îl uită... cu program; în scopul de a fi găsit - iar după lectură, de a-i da note bune - pentru gândire-justă...; b) un jurnal "neoficial" - "dar care ar putea, din nefericire, ajunge în mâinile Securității" - acesta merge mai departe dar nu prea departe ("și dacă, totuși, cade în mâna Securității ?") ; c) gândul - dar pentru că gândul vine după act, în timp - e alterat; deja-cenzurat - deja jurnalizat.

Ceea ce înseamnă că, sub comuniști nu (mai) este posibil să-ți scrii jurnal-intim (= adevărat) ?

Vor fi scene și pe-viu, în prezent, pe care el, autorul, le va trăi a) direct; b) gândi (imagina), pentru a le pune în jurnalul A și B... (și ce mai rămîne din realitate, din adevăr? - nu mare lucru.)

Relatare seacă, "obiectivă" (ce-face-el) : a) "devotat" A; b) patetic B - neputința de a zice mai mult; c) dezlînat C - neputința de a face mai departe.

Hotărîre finală: dacă vreau să nu înnebunesc, nu mai scriu jurnal! Sentiment de eliberare. Și, numaidecît, de frustrare: «Era atît de plăcut, poate și util, să-ți scrii **jurnalul** !» (la singular).

Adaus: ar acoperi, în timp: Făgărașul (1953 cu moartea lui Stalin, dar nu insist: am scris-o în **Ostinato**) ; Dacia-Rupea '53-'54 ; București '54-'56 - ar mai fi '56 după Poznan ; sau în vară, în fapt: după Poznan, pînă la Budapesta?

M-aș putea opri pe arestarea mea, de la 22 noiembrie 1956. Ce zici?

Ce să zic, aș încheia cercul, aș ajunge de unde plecasem.

Să includ aici și cele vreo sută de pagini din **Justa** ?- ar mai rămîne două "lacune" și acelea scrise: **Lătești** și **Ela**, d.o.-ul și "libertatea" de după ajungînd la **Bonifacia**....

Ar fi, în cîte părți ?

În multe, domnule. Prea multe. Mă mai gîndesc eu, după ce o să văd scrisul scris.

Luni, 16 ianuarie 1989

Ceva-ceva am comis. Nu iese. O să mai încerc. Dacă nu-mi iese mulțumitor, dau manuscrisul fără ultimul capitol, mai ales că ei mi-au cerut "o sută de pagini, de probă..."

Nu-mi iese, nu-mi iese. Dacă nici mîine, atunci o las baltă, o vreme. Să se mai răcească. (...)

Ora 24,45 : am adormit, m-a trezit un zgomot. Nu mai pot dormi, ceea ce înseamnă că pot scrie.

Am încercat, nu pot.

Cred că știu de ce: mă preocupă, mă ocupă cartea viitoare, **Romanul-intim**. Nu e rău, dar nu în detrimentul ăsteia, încă neterminate.

Am frunzărit jurnalul de față: cred că la 17 ianuarie '87 notam ceva cu o intenție de jurnal... Când o să mă apuc de carte, o să-mi arunc ochii, să văd ce-mi poată fi util din însemnări.

Citesc, de două zile, **Gorbaciov** al lui Michel Tatu. Îmi place și mă enervează ! Mă enervează, pentru că-mi place? Cartea e bine făcută, mai bine decât bănuiam.

Acum chiar mă duc la culcare.

Marți, 17 ianuarie 1989

Ora 18,00 : *acum am terminat... terminația Sabine*. Uf!

Joi, 19 ianuarie 1989

Nu mai am ce face, de asta m-am întors la jurnal.

Am terminat Sabina, am terminat de corectat - pentru traducere - **Arta refugii**. Acum, vorba cuiva : nu-mi mai rămîne decît să mă sinucid.

Mă gîndesc tot timpul la **Roman-intim** (dacă-l scriu vreodată, cine știe ce porcărie are să iasă...).

Ana, cu care am vorbit adineauri despre, în general, ultimele cărți, nu este de acord - cîcă sunt egocentric și mizeros :

«Mereu: eu, eu, eu ! Și mereu: vai, ce rău am trăit, vai, cîte rele s-au abătut asupra capului meu...»

Are dreptate în măsura în care are dreptatea ei. În ceea ce mă privește, chiar dacă nu am dreptate, nu am nici timp să mă îndrept... Iar dacă simt eu că parcă astfel e mai puțin rău... - de ce n-aș continua, așa, ne-dreptic ?

În RI eroul e cuprins de o frică stranie, specială: în fapt, el nu e fricos, nu i-a căzut în cap o frică generală - ci el însuși și-a amenajat, confecționat, dulgherit-zidărit o sămânță-de-frică: jurnalul!... Chiar înainte de a-l începe: dar dacă... ? Povestea drobsăreană.

După-amiază: am schițat, foarte în mare, RI în 3 (sau 4 ?) părți. Începe să mă lucreze. Dar nu cred că ar fi bine dacă aș ceda și m-aș apuca să... încep pe hîrtie, pînă nu mă debarsez bine-bine de persoana I și de maniera în care am scris pînă acum.

Mîine, 20 ianuarie: tata ar fi împlinit 80 de ani (născut 1909); a murit acum 22 de ani (februarie 1967), la 58 de ani. Mama, născută tot în 1909 (dar în iulie) i-a supraviețuit - pînă în 1974 - a murit la vîrsta de 65 de ani. Acum 14 ari. Ce se va fi ales

de mormintele lor? Al tatei la Vad-Făgăraă, al mamei la Străulești II?

Nici nu mai există.

Am primit azi *Dialog* pe ultima parte a anului '88 - atît lunara, cît și suplimentul cultural-literar: continuă să-mi dea o senzație de jenă, de frică textele mele "apărute" în românește. Le găsesc slabe, violente, stupide, de băgare în vorbă. Și cum greșelile de impresie (n-am zis: de tipar, fiind vorba de mașină de scris) nu aranjează deloc treburile...

Una din... trei: ori de la o vreme îmi dau seama cît de prost scriu; ori n-am avut ocazia, deci nu sunt obișnuit cu constatarea; ori... oricum, a început în momentul debutului, în decembrie '66, cînd am văzut pentru întîia oară scrisul meu tipărit: nu doar străin, dar de-o prostie înspăimîntătoare. A venit rîndul volumului **Camera de alături**, apărut în 1968. Apoi... n-a mai venit! Deloc - fragmentele publicate pe ici, pe colo pînă prin martie '70 intrînd în categoria alibiurilor cu "fragmente" - și gata!

Se vede că a fi scriitor înseamnă a te obișnui cu asta - nu doar cu înstrăinarea textului prin publicare, imprimare - ci și cu ne-bunătatea lui; cu prostirea lui.

(De ce voi fi vorbind pentru altul? N-am întîlnit la nimeni această constatare.) Nu aceeași senzație am cînd, rareori, îmi recitesc unele cărți vechi - în *dactilogramă*. *Dialog* este, totuși, o "publicație dactilografată", atunci de ce textele publicate acolo îmi par tot proaste? Fiindcă e... publică ? Dracu' să mă ia. S-ar prea putea ca cei care n-au scris despre asta să nu-și fi citit cărțile imprimate (în limba în care le scriseseră) - mai știi? E o consolare ca atîtea (celel)alte(le). Acum mă duc la culcare - e 12,15. Pentru mine, foarte tîrziu.

Vineri, 20 ianuarie 1989

Ora 11 : am făcut o plimbare de 3 km ! Mare performanță, mare. Mă mănîncă palmele să reîncep, noroc că mă stăpînesc, altfel...

Azi, pe la orele 15,00 am început Roman-intim.

Ho-ho ! Nu l-am chiar, cum am zis, am scris o primă pagină de... digitație (în sensul propriu al cuvîntului: l-am mașinit !). Și n-a ieșit - ce-oi fi vrînd: să-mi iasă din prima?

Nu-i grav, paginile prime sunt vehicule transportoare, covoare zburătoare și nu subiectul logic, transportatul. Oricum, asta-i încălzirea în vederea. Nu-mi fac griji. Poate pentru că nu mi-am încărcat suficient acumulatorii ; sau nu am întins destul coarda arcului (sau strîns resortul) - de aceea eșecul așteptabil.

Eu nu încep prin, direct, scris - am mai scris asta, nu ?

Tot vineri 20 ianuarie, ora. 11,00 :

Ce-ar fi dacă eroul n-ar scrie în jurnal nici un cuvânt - eventual o dată, două date?

El ar - doar - dori. Amenință că o face. Ba, cu timpul, capătă obiceiul, îi devine metodă : scrie, hotărât, data, de pildă: "19 septembrie 1953" și... Și ! Și scrie în gând !

Ca să pară natural, lasă rînduri, pagini goale (unele incomplete : e mai veridic) - ca și cum fi scris cu cerneală invizibilă.

În acest caz va fi mai greu să vorbesc de două sau trei variante.

Dar nu : așa va fi și mai! Mai bine, am vrut să spun.

21 ianuarie 1989

Așa: nu va scrie în jurnale, dar are să fie ca și cum ar scrie - în jurnale. Adevărul însă va fi descoperit târziu, la urmă, ca tot adevărul ce se respectă.

Cu timpul, devine sfidare:

«Să-mi facă ceva, dacă au ce !»

Cînd este descoperit, la Rupea, de "caz" se ocupă procurorul Fulicea (și ce-o mai fi făcînd vita de procuror Fulicea din 1953-54 de la Rupea? Fu-li-cea !).

«M-au însărcinat tovarășii! fiindcă am facultate la bază - acum între noi: de ce strici, tovarășe bunătate de caiete ?»

Reconstituire:

«Ce-ai scris de pildă, la data de... ?»

«La data de... ? Probabil întîmplarea x... Sau poate y... Sau poate...»

«Nu-nu-nu, nu z, dă-o-ncolo, că eram cam obosit și cam supărat, vezi-ți de treabă, măi frate, și nu te mai ține de prostii din astea, cu jurnalele»...

(Toti securiștii, procurorii, milițienii, activiștii, cînd vorbesc de faptele-rele ale "dușmanului", pluralizează !),

Mai departe: jurnalele fuseseră uitate la Doina. După rezolvare, află că Doina le trimisese prin Cutare, iar Cutare le predase Securității. Adevărat? Fals? Și una și alta? Dar bănuiala - a cărei victimă e Doina?

El, Doinei :

«Dar tu, tu te-ai uitat prin caiete ?»

«Euuu ? Cum să fac una ca asta... Mă rog, le-am răsfoit...»

«Și? Ce crezi ?»

«Ce cred... Că scrii lucruri imprudente, care nu se scriu».

Ora 22,30 : am re-scris începutul. Vorba mea:

«Iar l-am scris, 'tu-i ceara mă-sii !»

Două pagini și ceva, cu stiloul.

Tușesc iar. Ca acum două luni (prima în 14 noiembrie - 5 decembrie).

22 ianuarie 1989

Mi-e rău, rău, rău. Tușesc, am febră, nu sunt în stare nici să citesc culcat (în această poziție tusea devine înfiorătoare). Neavînd ce face (!), m-am dat, vorba lui Thomas Mann, la "muncă fizică": el își curăța penițele, eu mi-am curățat masa de scris. A mea (muncă) e muuuult mai fizică!

Și Ana tușește. Și Filip; chiar și Take-Parașută. Tușim dar, vorba cuiva apropiat, nu ne lăsăm!

Cred că e bunișoară ideea rescrierii jurnalului.

Thomas Mann scria (în jurnal) că el scrie (jurnal), nu neapărat ca să fixeze prezentul, ca să și-l poată re-vedea mai încolo, în timp ; și că nu-și recitește (jurnalul). Plauzibil. Jurnalul fiind o carte pe care autorul o face din aproape în aproape, lucrînd numai cu trecutul și cu prezentul. Viitorul apare, de obicei, amenințător, nesigur, ostil, sub formă de "mă tem că..."

Să fie mai liber scriitorul în jurnal? Aparent, da, însă exemplul aceluiași Thomas Mann spune ca "unii" se arată mult mai liberi (cu/față de ei înșiși mai cu seamă) în cărți, în ne-jurnale, în scrierile "de ficțiune" declarată (homosexualitatea lui/și la Th. M.). Și nu doar atît. De ce scrie Th. M. atît de puțin - în jurnal - despre cartea pe care o scrie în acel moment? Fiindcă nu simte nevoia să scrie mai mult decît: "Azi lucrat două pagini din capitolul VII - binișor" ; sau: "Scris, pentru a n-a oară finalul capitolului cutare - nesatisfăcut". Fiindcă "restul" trecuse deja în carte, jurnalul fiind o *alta*.

Apoi statutul ambiguu al jurnalului. Adeseori își adaugă: "intim" și uneori chiar este, dar nu se poate ca autorul să nu se gîndească la (eventuala) publicare, la ajungerea în mîini... indiscrete, dacă nu de-a dreptul "publice"... De aceea, la majoritatea jurnalelor citite de mine, impresia de făcut, de artificial, de oficial, de protocolar, într-un cuvînt, de ne-sinceritate.

Or, același autor se arată (cvasisimultan) sincer, curajos cu sine, în roman. De ce ? De-aceea!

Ficțiunea: un tufiș îndărătul căruia te piș'.

23 ianuarie 1989

Mi-e atît de rău, încît nu m-am dus la Julliard, la întîlnire.

Am telefonat, am rugat să-mi trimită un curier ca să le dau manuscrisul **Sabinei**. Astă noapte: rău, rău.

24 ianuarie 1989

Bolnav rău de tot. Febră, tuse, dureri musculare, tot tacîmul. Atît, că a început să-mi fie foame...

De la Alain nici un semn de viață.

Adineauri a fost curierul de la Julliard. Am dat **Sabina**.

Pentru mine, un neobișnuit cu jurnalul, s-ar putea să-mi folosească genul, formula: ca să-mi consemnez pas-cu-pașii.

În RI. Azi mă gîndesc: suspens complet în privința ne-scrierii jurnalului. Chiar împrejurările, personajele care ar putea dezvălui "înșelăciunea" (?) n-o fac; intră și ele în joc. Să zicem : abia la urmă de tot (în finalul cărții: mai-iunie '54), atunci se arată adevărul - cine? Mama - persoană realistă, ea nu intră în joc : «Cum de-ai stricat bunătate de caiete ?», întrebă și ea ca și procurorul, dar *altfel*. «Așa : în joacă», răspunde el. Într-adevăr, în joacă. :

A venit - neașteptat! - Alain să ia **Arta refugii** la tradus.

Nici nu mă așteptam să am atîta (?) dreptate (în sensul că toate bănuielile mele, pentru care îmi părea numaidecît rău, s-au dovedit a fi adevărate; ba... nu doar ele) ; după ce îl băgase înaintea mea (o "înainte" hotărîtă de mult) pe Papilian - de altfel, cu încuviințarea mea, așteptător la coadă - Alain l-a băgat fuga-fuga și pe Nedelcovici (nu mi-a spus nimic, aflat după...). Dar să nu-mi închipui că acum îmi vine rîndul! Nu! Între Nedelcovici și mine a mai băgat pe cineva - de acord: Cineva: Eliade.

Alain îmi comunică abia acum - zice:

- Doar **Fragmentarium**, dar te asigur: e așa de proooost...

Ca și cum asta m-ar consola pe mine de (cel puțin) luna luată din timpul meu... Auzi: ți-am luat ție o lună, dar ceea ce am făcut în această lună e așa de proooost... Că începe la 1 ianuarie, cum ar fi trebuit, ori în 15 ianuarie, ori la 1 februarie, tot la sfîrșitul lunii mai trebuie să predea traducerea - în ce hal? Mă tem că va fi nu doar rasolită, neglijentă, ci și... scurtată. El însuși mi-a spus ce face cu Eliade... Îl... rezumă - adevărat, Eliade, viu, ar fi consimțit la unele "comprimări", dar fiind mort, Alain nu se mai simte obligat să-l întrebe. Probabil are să mă confunde cu Eliade... Dea Domnul să fiu contrazis de fapte.

Mă lucrează, mă obsedează *RI*.

Va fi un caiet, A = "convenționalul" ; în el există cîteva notații adevărate, vreau să spun reale. Ceea ce o intrigă pe mama: de ce a stricat bunătate de caiete, și încă dublînd? - fiindcă B este

«leit A, ca date - atît c      lipsesc însemnările - ce-i joaca asta ?»
 «A a, o joacă...», răspunde el. Dar dacă el din nebăgare de seamă, inversează caietele? Bine - dar c nd anume ? Să mă mai g ndesc. Nu le inversează, le uită pe am ndou  la Doina - nu Doina ci Dina (Mateescu). Le uită pe am ndou ? Pe am ntrei ? Le-a uitat pe toate, el nu mai  tia unde le-a rătăcit - c nd?  n gară, c nd a zăcut bolnav, după întoarcerea de la instructaj de la Bra ov? Mai vedem noi. Ea i le trimite prin Prună, profesorul be iv ; acesta i le d  lui Bucelea (Dragoman), în prezen a lui X, securist - care vrea  i el să vază... Nu : X-ul să fie procurorul Fulicea ( i a a era el prieten - adevărat - cu adevăratul Bucelea...). Furnicea. Funicea. Futicea.

Miercuri, 25 ianuarie 1989

Azi mă simt mai bine cu sănătatea, dar cu soartea... C c narii de la Albin Michel n-or să-mi plătească drepturile de autor pentru Calidor în engleză, pentru că La Tr sorerie a pus un fel de sechestru pe veniturile mele - sper că numai la Albin Michel...

Spre pr nz: a fost  n el toare impresia de "bine" cu sănătatea.

Nu înțeleg de ce Madame Blanchard nu dă nici un semn de via . Înainte de Anul Nou  mi telefona chiar c nd nu avea treabă cu autorul de mine. Să fie bolnavă? Am întrebat la secretară dacă e bolnavă, mi-a răspuns că nu, nu e bolnavă. Dar unde e ? « n reuniune !» - că  i capitali tii au  edin e, at  că altfel le zice.

Joi, 26 ianuarie 1989

Astă noapte iar r u, iar febră. Azi mă simt ca în prima zi de boală: r u. Inutil să mai fac vreo tentativa de a scrie. Se pare că starea de t mpeal  vine în mare parte de la codeină ; din medicamentul contra tusei (se  i chemă *N tux* !). Afară e un soare c t o roată de moară (de apă, fire te), de diminea , prima brumă... mai mare dragul ! Să te tot plimbi pe-o vreme ca asta -  i eu...

Nu mă mai g ndesc la *RI*.

Stupid. Pueril. *D j - crit*. O să mai văd c nd o să-mi vin în fire, acum totul mi se arată r u, prost, str mb.

Am recitat ieri Sartre, **Situation I**.  l citisem la Sterescu prin 1965-66 ; eram nebun de admira iune, domnule, cum mai g ndea ăsta, ca o mitralieră! Dar, iată, au trecut anii (ca nouri lungi pe  esuri...), s-a tocit admira ia, a rămas pre uirea, cu jumătate de gură, dar pre uirea... Mai  tii, poate că n-ar fi rămas nici at ta dacă, în prima călătorie încoace, în vara lui 1972...

...Stăteam la terasa deschisă de la "Coupole", când Cușa mi-a atras atenția că se apropie, pe același trotuar, Sartre, de braț cu, mai bine zis: dus de braț de Simone de Beauvoir... Eu mă uitam la el cu gura căscată (la propriu) - îl vedeam pe Sartre! - când, de la o masă vecină, niște consumatori (altfel cum să le spun?) au început să fluieră, să huiduiască. Am fost sigur: Sartre a tresărit cu putere auzind primul fluierat - numaidecât a trecut de cealaltă parte a Simonei și s-a făcut mai mic, mai gârbovit (și mai hăituit: atunci am văzut, într-o clipită, *ochiul* lui de cameleon, rotindu-se, în alarmă - solitar și rece). Cușa, de lângă mine, a început și el să fluieră cu multă voie bună. L-am oprit, l-am întrebat : de ce... ? Mi-a zis :

- Îl bag în pizda mă-sii de comunist!

Că era, că nu era (comunist - chiar atunci, în 1972!), ce importanță avea? Mai "comunist"! era Aragon - îndrăzneala cineva să-l fluieră, să-l huiduiască (însoțit fiind de o femeie) ? Pe atunci nu cunoșteam asemenea "amănunte" din viața pariziană, dar știam una: că asta nu se face.

Ziceam de **Situation I**... Acum m-a durut mai puțin executarea lui Mauriac - la fel cea a lui Camus. Ce bine scria, putoarea! Mai ales când era nedrept!

În sfârșit, o veste bună: La Bibliothèque Nationale i-a fixat Anei întâlnire cu Em. Le Roy Ladurie pe 7 februarie. Să vedem ce poate face amicul pentru noi.

Si dacă nu-i chiar de aruncat RI ? Una din condițiile unei inteligente exploatare : să nu apară în toată lumina (printr-un *prea* lung suspens) ; să fie "ceva", dacă nu de la sine înțeles, atunci nu din cale-afară de ieșit din comun - cum le-ar putea părea celorlalți. Adică : a nu explica! - "adevărul" ; ci a-l lăsa dedus; prin regretul eliptic al mamei (dar suficient! de inteligibil, ca să nu provoace confuzii).

Ceea ce pălăvrăgesc eu aici, pe hîrtie : *palavre*. Doar știu că nu așa o să scriu - când o să scriu. Dar încă o dată: la ceva tot îmi vor folosi însemnările astea: să pregătească nu drumul, ci intenția, apoi hotărîrea de a face drumul cu pricina. Eu nu voi povesti călătoria, ci intenția de a călători (ce să fac eu "acolo" ?).

În seara asta, pe Antenne 2, emisiune despre România în cadrul "Résistances"-lor lui Mamère. Au participat: Berindei, fiica Doinei Cornea, Poulet, Zamfir (!), Mailat - toate petrecîndu-se în atelierul lui Victor Roman. De ce acolo? Nu contează - ba contează în măsura în care Victor Roman a fost singurul... rezonabil; la locul său: n-a scos decît trei-patru cuvinte. Apariția lui Zamfir: de tot hazul (dacă ne-am îngădui, dar cum despre România se știe atît de puțin, încît e o crimă să-ți bati joc de

ocazii ca asta).

Mihnea Berindei : din nefericire, se confirmă surpriza de anul trecut, când cu "lovitura de stat" de la Liga pentru apărarea drepturilor omului. Berindei, acum, "scrie istoria" : după el, "lupta pentru drepturile omului" a început cu Doina Cornea (cum altfel? - tot timpul se uita la fiică-sa: dacă ea era de acord, băiatul berindic trecea mai departe; dacă fata lui Cornea se încrunta, Berindei repeta numele Doinei, dar mai cu seamă al fiicei Doinei: Ariadna Combes !). Înainte de Doina Cornea : vidul, neantul ; nu existase, pentru Berindei, "istoric al drepturilor omului în România" - înainte de coborîrea pe pământ a Maicii Doina Cornea, nici Tudoran, nici Botez, nici măcar Vlad Georgescu (care, orișicîtuși : a scris un text "dușmănos" și a plătit cu închiisoarea pentru el !); nici Calciu, nici Filipescu. Și nici... Europa liberă - numai Liga! - când zicea: "Liga", Berindei o arăta pe fata lui Cornea... - a făcut asta de vreo trei ori, cu cea mai deplină inocență... Firește, între atîtea omisiuni, absența numelui meu a părut... naturală. M-a mirat că Poulet n-a suflat, el, o vorbă despre "alții" - măcar despre Paraschiv să fi amintit; m-a mirat că Mailata (fatal: ea nu putea fi îndrăgostită - ca Berindei - de fata Cornii) n-a scos nici ea vreun chițait - măcar acum, că se afla la adăpost (și la Televizie!), că în țară... mamă-mamă, cum mai lupta Maria Mailat împotriva comuniștilor și a securităților, să fie întrebați ieșenii și tîrgumureșenii !

După emisiune, Monica la telefon: era cătrănită, dar ea nu-și îngăduie să arate supărarea pe Mihnea. Eu am zis :

- Ba eu pot! Sunt supărat pe Berindei ! Acum sunt convins: putsch-ul de anul trecut nu a fost un accident. Iar Berindei, prietenul nostru, nu e doar un prost-prost-prost (asta o știam, dar cum era un prost-bun...), ci un ticălos!

Monica a zis că... n-am dreptate (de astă dată, după...).

Vineri, 27 ianuarie 1989

Nici nu se putea o veste mai proastă: Madame Blanchard a părăsit azi Julliard ! De asta nu mai dădea semne de viață.

Am vorbit la telefon cu Nabokov: surpriză: Nabokov dezagreabil ! Și doar nu-i reproșasem, lui, alungarea Blanchardei (habar n-am cum anume se vor fi petrecut lucrurile), dar cu certitudine am căzut pe... adevăr: că și el va fi fost de acord cu "îndepărtarea" Blanchardei.

Ce mi-a spus prietenul meu Nabokov : că, dacă nu-mi convine "fără Blanchard", să-mi caut alt editor! I-am răspuns:

- Așa cum, "fără Nabokov" mi-am căutat al editor decît

Albin Michel? - l-am salutat și am închis telefonul.

Numaidecît m-a sunat el : că își cere scuze, că e obosit, că e enervat de "reorganizarea" monstrului (după Hachette, cel mai important) Presses de la Cité... Pòl în sus, Pòl în jos, că să ne vedem, că să dejunăm, că să facem, că să dregem - de ce n-am aduce "colecția" de la Albin Michel ? (uitînd că el, în conspirațiune strînsă cu Cathala, "rusoaica" de serviciu s-au opus colecției mele, pretinzînd că face "double emploi" cu colecția rusă și sovietică...). Că, uite, pînă una-alta, pînă va fi "adusă" o altă editoare la Julliard, să lucrez cu Madame Samama, o persoană, ce să mai vorbim...

Am întrebat:

- Deci, îi povestesc și Doamnei Samama povestea vieții mele, dacă Blanchard a plecat...

El zice că da, cam așa.

- ...Iar cînd are să vină noul editor - cînd are să vină - are să trebuiască să-i povestesc și aceluia povestea vieții mele și a cărților pe care le-am scris, le voi scrie...

Nabokov a nechezat - la telefon, l-ai fi confundat cu Preda.

N-am noroc și pace! Mai ales cu timpul n-am noroc: am pierdut, la Albin Michel, prin plecarea lui Nabokov și venirea analfabetei americane - un an !; am pierdut prin mutarea lui la Julliard - o jumătate de an mi-a trebuit ca să înțeleg că pot colabora cu Blanchard și, uite: au dat-o afară (sunt convins: Nabokov, cel dat afară de la Albin Michel, o dă afară pe Blancharda de la Julliard..., în fine, chiar dacă nu el este "factorul de decizie", atunci poate foarte bine să influențeze factorul cu pricina).

Deci, o iau de la începutul începutului, cu totul, cu toatele.

'Tu-i mama mă-sii de viață !

Care însemnare de jurnal ar putea da seama măcar parțial de disperarea noastră, a nenorociților de făcători de cărți? ; de aproape-moartea? Și nu: toate "astea" trebuiesc ascunse, ținute secret (?), din discreție, nu-i așa? Din bună-creștere ?

Oricum, tot nu e nimic de făcut. Iar dacă este de consemnat în jurnal, iată: este - dar este, de parcă nici n-ar fi fost (din moment ce acest scris este numai pentru "uz intern").

În continuare, bolnav. Și Ana, vai.

Sîmbătă, 28 ianuarie 1989

Tot bolnav, febră matinală, oboseală nesfîrșită.

Cu toate acestea, mi-am făcut "datoria" : am scris (pentru a cincea; a șaptea oară ?) cele două prime-pagini din RI.

Seara: mă gîndesc că ceva noroc tot am avut. Întîi am terminat (aşa cum am terminat) **Sabina**, abia apoi am căzut bolnav ; şi nefericit. Ar fi fost şi mai insuportabil dacă toate aceste necazuri ar fi intervenit înainte". Cu toate că am o explicaţie (personală) a bolii: terminînd **Sabina**, trupul (chiar şi sufletul - cît mai este) s-a demobilizat, a fost... desconcentrat, trimis la vatră. Ce şi-o fi zis el, trupul (sufletului) : «E timpul să mă odihnesc şi eu niţel, după atîta tragere în jug...». Şi chiar dacă mai avusesem în noiembrie trecut o zdravănă punere la pămînt, uite că n-a fost de-ajuns(ă).

Săracul de el, trupul meu corpic: îl alerg fără răgaz din 1985. De atunci au început (mă rog : re-început) marile necazuri materiale şi scrierea cu chin a ultimelor cărţi. Vasăzică: **Justa** - circa 120 de pagini; **Ela**, cam tot pe-atîta; **Bonifacia** : 200; **Din Calidor** : 200 de pagini, dar scrisă de vreo cinci ori; am mai scris de două ori: **Roman-intim** (monstrul prim, cel de vreo 600 de pagini) ; apoi, cu variantele fiecăruia: **Din gară**, 4 devenit **Arta refugii**; **Astra** şi **Sabina**. Asta face, din 1985 : 8 bucăţi din astea, două au fost publicate, una în curs de traducere, alte două în curs de lectură şi contractare, Cum am mai notat, materialul din **Justa** are să-mi fie de folos ceva mai încolo; cel din **Ela** - problematic. Oricum, am comis vreo 2 300 pagini (cît de cît "definitive").

Dacă scriu RI aşa cum îl clocesc de zece zile (mai exact: din 19 ianuarie), bine va fi : a) să schimb registrul, tonul, tonalitatea; b) să pot face cîteva exerciţii de virtuozitate formală - mai ştii, în ciuda asta, s-ar putea să iasă o carte reuşită...

Mai puţin bine: prelungirile (fie ele şi parazitare) din **Sabina** îmi... conveneau, îmi făceau bine, mă făceau să mă simt la larg, în voie; pe distanţă lungă; în libertatea de a trîncăni. Înseamnă că iar pun frînă (gurii mele - Doamne); şi nu sunt deloc sigur că o astfel de restricţiune are să-mi fie benefică.

Adevărul : de multă vreme nu mai ştiu pe ce lume sunt. Instinctul îmi zice, uneori, să o ţin aşa, cu lunga-distanţă, cu trîncăneala, însă mă îndoiesc şi de instinct: dacă mă îndeamnă la lene, la comoditate, la uşor, la puturoşenie? Apoi (instinctul) nu mi-a fost de la o vreme confirmat (ba da : cu Alain...). Dacă voi fi avînd o oarecare "originalitate", ca scriitor: am scris, de parcă aş fi fost singur pe lume; am scris, ca şi cum aş fi ştiut că voi fi singurul (meu) cititor...

Cred că am mai spus asta, dar e jurnalul meu (personal şi foaaaarte intim !), scriu în el ce mi se năzare ; ba chiar şi ce nu.

Aşadar: primele şi singurele texte scrise despre un text al meu - cronicetele lui Raicu şi Valeriu Cristea, în 1968, în legătură cu **Camera de alături**. Adică la începutul începutului.

Iar de atunci - nimic. Cronicile în franțuzește, în nemțeste, în olandeză - chiar cînd spun lucruri interesante, îmi rămîn, vreau, nu vreau, exterioare. Monica a scris mult despre mine, dar altfel decît aș fi dorit, decît așteptam (și, poate, meritam...). Iar Negoitescu, în ciuda rezervelor (cu "istoria" din **Calidor**), nu m-a convins (atît că, într-o cronică, nu autorul trebuie convins, ci potențialul cititor...). Or, această absență este definitivă; nu poate fi umplut, astupată. Există un timp nu numai pentru lecturi (un la-timp), ci și pentru confruntări cu critica - confruntare, în sensul de a așeza alături teza și antiteza, nu de a se încăiera. Pe măsură ce timpul trece, golul crește în proporție geometrică ; mai ales că se insinuează teama, temerea că chiar dacă cei din exil ar avea posibilitatea să scrie despre cărțile mele (adică: dacă ar fi tipărite în românește), tot nu ar scrie ce cred ei despre cărți, ci despre autor: din bunăcreștere, din prietenie, din solidaritate de exil, m-ar menaja. Decît să mă rănească, cred ei (ar crede - dacă...), preferă să tacă.

Ceea ce e insuportabil pentru mine.

Un fel de a zice, dovada: uite, suport...

Atît, că din ce în ce mai nesigur, mai singur.

Duminică, 29 ianuarie 1989

Am mai comis o pagină. Nesemnificativă în sine, dar și ea pregătitoare de cale.

Lotte (Mia Wagner). Aș vrea să fie în carte ceea ce a fost în realitate: o lumină; și o taină! Și caldă: vizual, auditiv, tactil, olfactiv - de parcă n-ar fi fost săsoaică. (...)

Cealaltă față a ei : Dina Martinescu (cred că așa am botezat-o)! (...)

Să înțeleagă la urmă că *ei* nu urmăresc doar zdrobirea "lichidarea" celor ce scriu jurnale, ci să-i aducă pe potențialii scriitori (și de jurnale) să "scrie" ca el : să *nu* scrie! Să se ocupe mereu și mereu de "daravela sportivă" nenocivă , "sănătoasă, dragi tovarăși!"

Află - indirect, de la Traian Comșa - despre Pitești. Află cum era modelat omul acolo.

Luni, 30 ianuarie 1989

Mă simt ceva mai bine cu sănătatea trupului, fiindcă cea a sufletului... !

Aștept ora 11. Ca să mă duc la Julliard. Să vorbesc cu Madame Samama despre soarta mea, despre soarta cărților;

despre soarta mea de autor trambalat între editori care se dau afară unul pe altul, doar ca să mă întârzie pe mine... : sigur n-am să pot vorbi. Să aflu: da sau ba ?

Nu-mi iese din cap și din inimă tonul iritat cu care m-a repezit Nabokov vineri, 27 - nu au avut nici un efect revenirea, scuzele, explicațiile... Mai apoi m-am gândit că va fi fost băut; băut, nu beat, dar mai știe cineva când un rus e beat ori nebeat ? (...)

Mă nemulțumește, în continuare, RI. Mi se pare artificial (deocamdată) gândit. Să fie oare problema unui băiat de 18 ani: jurnal sau ne-jurnal? Da, în măsura în care fusese traumatizat de interdicția unei oarecari îndeletniciri. În fapt, de-a dreptul de arestare - ceva mai târziu află că pentru jurnal - apoi "declasat" de la Sibiu, nici măcar la Sighișoara, ci tocmai, la Făgăraș ; apoi eșecul dela admitere - adevărat, la cinematografie, unde n-avea ce căuta - dar avea ce căuta George Muntean, doar pentru că se fișia pe coridoare în costum național bucovinean?

Așa ar mai merge: pedepsirea (arestarea) i-a căzut în cap, astfel a aflat pe proprie piele că e periculos să ții jurnal.

Mai departe: ei se tem de *jurnalul tău*, pentru că se tem de *memoria ta* ; deci, tu trebuie să ții jurnal! Îi "bați", îi dai înapoi, îi sperii pe ei cu jurnalul? Aparent, nu - dar-însă-totuși... Cum însă ți-e frică, nu-l chiar... scrii, jurnalul acela, îl... ții în gând (?).

În fond, care este gândul ascuns? Că ei vor să ne șteargă memoria - deci să ne suprimă pe noi, conștiințele... însă memoria se exercită și prin simplă ținere-de-minte, nu neapărat prin scriere ne-gru pe alb ("Strămoșii noștri, he-he, din negura veacurilor", cum dracul făceau, fiind ei analfabeți din tată-n fiii Romei?).

Ora 12,00. Acum vin de la întâlnirea cu "Madame Samama".

Eu mă așteptam - vina mea, nimeni nu mi-a spus cum arată - nici chiar Alain (dar oare de ce ? nu cumva pentru că el... încă n-o cunoștea când vorbea despre ea, că ar avea de gând să-mi spună despre **Astra** că are referate favorabile?) ! Mă așteptam, ziceam, la o cucoană ; copticică și cam arăbică - oricum, maghrebină - în cel mai fericit caz libaneză (ca Dominique Eddé de la Seuil). Și când colo... Madame este o mademoiselle frumoasă coz! Și, culmea : deșteaptă (dacă nu sunt eu influențabil...). Surpriză în lege. Urmează să văd ce poate ea face - a zis că-mi obține o întâlnire cu Christian Bourgois, șeful-suprem (că și ei au - poate săptămîna viitoare.

Seara: am mai tras o pagină, ba chiar din contra - două!

Este vorba de "prima conducere" (primul condus ?) a(1) Lottei și de primul dialog. Cred că l-am amorsat destul de bine.

Vreau să spun: în ton. M-am oprit degrab' : și de istovit ce sunt - la comparația: fusta pe cadru = arcușul cu părul slăbit al viorii bețivanului din restaurantul gării Sighișoara. (...)

Marți, 31 ianuarie 1989

Azi : ceva mai puțin foarte bolnav.

Cred că azi am chiar început cartea. Am scris cu stiloul patru pagini din una și trei din două. O să vedem mâine.

Miercuri, 1 februarie 1989

De ținut minte: în noaptea de 6 spre 7 iulie 1949 au fost arestați și deportați - oficial: 200 000 de basarabeni.

Acesta însă a fost "doar" al treilea val - primul: în iunie 1941 (simțind că are să se declanșeze războiul) ; al doilea: în 1944 și în 1945, după întoarcerea frontului (acesta "combinat" cu foametea provocată de ei, de ruși).

Ora 16,00 : am mai scris șase pagini (2 are acum nouă).

Bunicele, dar vor fi și mai după ce le voi re-re-re-rescrie.

Încă bolnav. Dar nu mai tușesc; am febră de tuberculos ; și o stare de sfârșeală totală și totalizatoare. Și de somnolență. Trebuie să mă întind oleacă pe pat, să zac.

Seara: ceață cumplită ("iaurt") : reține toate gazele de eșapament, nu poți deschide ferestrele nici trei secunde. (...)

Alain mi-a telefonat: a început traducerea **Artei refugii**.

Să fie într-un ceas bun ! Cică i-a găsit tonul dintru început.

Joi, 2 februarie 1989

Ceva mai bine cu sănătatea. N-am scris decît o pagină și jumătate din capitolul III. În schimb (?), am copiat la mașină patru pagini, de la început, firește.

Ceață, putoare de gaze, incertitudine - și poftă de scris, însă, uite, nu mă tin balamalele.

Vineri, 3 februarie 1989

Azi am copiat la mașină trei pagini din capitolul I și opt din capitolul II.

Slab, slab. O să mai... copiez, poate se ameliorează.

Mi se pare tot mai tâmpită cartea asta. (...)

Pe lângă toate celelalte lipsuri - de totdeauna - de la o vreme (doi, trei, patru ani) îmi mai lipsește și suflul propriu-zis: nu mai

am rezistență fizică: gîfii, transpir ; mă doare spatele, mă dor bucele - vai de curu' meu! Mă dor mîinile, mă dor ochii, nu mai văd bine, de auzit să nu mai vorbim, dar cum nu cu urechea se scriu romane...

Azi Ana a fost la Centrul Beaubourg. Convocată, de, la sugestia lui Jack Lang. Răspuns: n-au nimic de lucru, dar dacă or să aibă, neapărat la ea au să facă apel, ce să zic ! Zic : mama lor! Să vedem marți, la B.N. Dacă tot așa, chiar că nu văd ce mai putem face și cum. Mai ales ea, care nu mai poate și nu mai poate.

Nici eu. Dar eu nu contez. Și eu : tîrîș, gropiș...

Sîmbătă, 4 februarie 1989

Azi am dactilografiat finalul capitolului II și am trecut la III din care: două pagini. Ba nu, trei. Prost, dar merge. Nu-mi iese, dar sunt încrezător: să faci, cu sudori de sînge - un fleac!

Luni, 6 februarie 1989

Azi am terminat dactilografierea capitolului III (14 pagini, total 35) și am scris de mîină două pagini din patru (aiurea !). Asta-i s'tuațiunea !

Mîine dimineață, Ana la Le Roy Ladurie, la B.N. Deie Domnul să dea Ladurie...

Marți, 7 februarie 1989

Ana a fost la Ladurie, la B.N. S-a purtat călduros, a întregat ce mai face Pòl? (Mulțumesc, rău). A promis o vacațiune - pîină în iunie. Bună și asta, dar de-ar începe...

Azi am terminat capitolul IV (șapte pagini de mîină) și am început capitolul V ; încă trei, cu stiloul. Mai las un pic dactilografiatul : îmi rupe ritmul, deși mă doare mîina de-atîta stilou...

Merge mulțumitor. (...)

Vineri, 10 februarie 1989

Tot mai rău și mai rău cu banii. (...)

În schimb (?), am scris și capitolul VI de mîină, 13 pagini.(...)

Sîmbătă, 11 februarie 1989

Vis : mă aflam cu cineva (?), undeva într-un pasaj-răspîntie de metrou. Cineva-ul îmi zice:

«Uite-l pe fratele lui Yannick Noah - e o fiară!" (în franceză).

Eu știam asta fi, într-adevăr, "fratele" simpaticului (are strungăreață) tenismanului începe să se comporte ca o fiară, atacînd trecătorii-pasagerii.

Am luat o nuiă. El m-a simțit, s-a răsucit (ca o fiară!) și s-a năpustit la mine cu un cuțit lung-lung. Eu l-am ținut o vreme la distanță cu nuiăua; apoi l-am atacat eu, l-am pus pe fugă.

Scena următoare (schimbare brutală de decor) : eu îl lovesc, îl lovesc pe "frate" cu nuiăua. El se ascunde într-o firidă - mult înălțată de la pămînt și protejată de un geam de sticlă - însă eu, cu varga, prin... sticlă, îl ating, îl lovesc, îl fac să sîngereze, mai ales pe la coaste - pe... șobolan.

Scena următoare (schimbare tot așa de bruscă) : eu, plin de sîngele șobolanului mort, caut să mă îndepărtez - cu metrul. Răscruce subterană: mă angajez pe un coridor (nu văd placa indicînd direcția, dar puțin îmi pasă), mă opresc: în locul controlurilor "ficși" (găuritorii de bilete, pe care i-am apucat, în 1972-73) : frizeri ; cu scaune frizerești ; nici un client - pe mine mă așteaptă! Mă retrag, o iau în altă direcție: și aici frizeri. Derutat, urmărit (ca în vis!), mă deplasez greu - cînd iată o fată-femeie cunoscută (din vis). Fără să-i spun ce-i cu mine, de cine mi-e frică, ea mă ia de mîină, îmi promite că mă conduce... Eu o iau în brațe, o pătrund și așa, cu ea înfiptă - împalată (căutați etimologia!), mă angajez pe primul coridor apropiat - tot cu frizeri, dar aceia nu se ating de mine - și eu știu de ce : nu pentru că mă conduce fata; nici că mă conduce "de sus" - ci pentru că... văzusem o placă pe care scria CHÂTELET - și mă trezesc.

Ce simplu este, în vis. Te chiar trezești. Dar din trezie - imposibil (să te trezești).

Duminică, 12 februarie 1989

Azi am terminat capitolul VII. După calculele mele, transformînd paginile scrise de mîină în pagini dactilografiate, am atins suta de pagini.

Senzație: merge.

Poate fiindcă am apucat-o agale ; în zigzag ; pe termen lung - și pe distanță lungă, așa cum îmi convine mie.

Deie Doamne-Doamne să fie adevărat.

Miercuri, 15 februarie 1989

Am mai scris, am mai scris ; în fiecare zi cîte șapte, opt, nouă

pagini (de mîină). Ce-o să iasă, cînd le-oi trece pe curat, re-trece, Dumnezeu cu mila. Oricum, valoarea unui text nu stă în cantitatea de muncă, în numărul de rescrieri. Așa o fi, dar eu nu scriu "valoros"; eu scriu.

Mulțumit și nemulțumit. Chiar foarte, de... cantitate; mulțumit că mai pot scrie. Și nemulțumit : de cum iese - prost, inadmisibil de prost, chiar pentru o ciornă.

Din cînd în cînd mă opresc, citesc ce-a ieșit: găsesc că n-a ieșit prea rău - dar nu despre *asta* voiam să vorbesc. Sigur, și asta ar fi putut prezenta ceva interes pentru mine, dar altceva, altceva... Mă chem la ordine, mă îndrept, cu ochii țintă la "adevăratul obiectiv" - și iar mă trezesc pe de lături, departe de obiectiv... Și încă ceva: nu m-am hotărît- fiindcă nu văd - unde și cînd trebuie persoana 1 și unde, cînd, a III-a. Îmi spun: lasă, aranjezi tu la urmă, ce contează persoana naratoare ? - și numaidecît: ba contează persoana naratoare ! Al dracului contează - dar eu nu știu *unde* să folosesc una, unde alta... "Fleacul" cu persoana e tot atît de "fleac" precum timpul (verbelor). Importanță de căpătîi, ca să zic așa.

Din ce am scris pînă acum, trei sferturi: femeia, obsesia erotică... Se explică: bătrînețea, îmbătrînirea autorelui - dar nici chiar așa! Mai ales că "în viață" încă merge, merge - mai știi : vor fi semnale înaintemergătoare... (de-ar rămîne la ele, acolo, astfel de semnale); Mă întorc: obsesia sexualăa unui june de 18 ani nu este aceeași cu a moșului de mine. Am pansat ca Gîgă, dar adeseori e bine de reamintit banalitățile.

Decît dacă... Decît dacă junele e singur (este), degradat-social (este !), "neînțeleș" (o-ho!) - deci disperat (spre deosebire de mine, autor - doar resemnat...).

Oricum, lucrez cu plăcere; din disperarea resemnării. Altceva nu știu face, altceva nu-mi place. Ce va ieși - vom vedea.

Azi i-am cerut prin telefon lui Guilloux de la Gallimard **Jurnalul** lui Gide, din Pléiade, Dicționarul lui Flaubert, **Jurnalul** lui Tolstoi.

Joi, 16 februarie 1989

În sfîrșit, două prilejuri de mare bucurie : în primul rînd, Ana a fost la Bibliothèque Nationale - se face! În al doilea: mi-au dat carnet de cecuri.

Am scris de mîină zece capitole din RI. Azi m-am reapucat de dactilografie.

Miercuri, 22 februarie 1989

M-am poticnit. De cîteva zile: tot pe loc, pe loc, pe loc. Foarte obosit, bronșita ultimă a lăsat urme mai grave decît mă temeam. Nu-mi ajunge somnul, (în schimb !) n-am somn bun.

Din ce am scris pînă acum - de mîină, de mașină - nimic nu-i bun. Prostii, pălăvrăgeală, *déja-écrit*. Sunt nemulțumit - dacă aș avea energie, aș fi și furios. (...)

Editoarea de la Londra mi-a spus că a găsit traducător pentru **Calidor** și să-i trimit paginile lipsă din fotograma de la Albin Michel. I-am trimis ultimul exemplar "tipărit" de Solacolu - sosit chiar azi.

Alain merge... alene de tot. Îngrijorător. Am impresia că iar traduce altceva. Nu-i zic nimic, nu-l întreb nimic.

Și nu am chef de ni-mic! Sunt obosit de moarte - de cîți ani n-am mai avut vacanță? Ana din 1982, eu din 1983, șase și șapte ani de cînd nu ne-am odihnit, ba din contra, ar zice un român (cult).

Nu-mi arde decît de eolienele mele dragi - și cilindrice...

Joi, 23 februarie 1989

A dat Domnul: Ana va fi, începînd de la 1 martie... *chargée de recherche à la Bibliothèque Nationale*, - îți dai seama (da, îmi dau !). Bine-bine: vacanție, adică pe un trimestru, doar vreo 4 000 de franci pe lună, însă.. am ieșit din căcat (măcar pe jumătat', nu ?). Cum ar veni: psihologicamente, pen'că altufeli'...

Oricum, e bine, e bine.

N-am mai scris. Nu mai am chef. Nici putere. Zac.

Vineri, 24 februarie 1989

Acum mă întorc din tîrg, am fost pînă la librăria lui Dimitrevici, ca să-i transmit niște medicamente lui Konstantinovski.

Am scos la capăt capitolul VII (11 pagini dactilo) : prost. Nu mai pot lucra, sunt istovit. Chiar și o plimbare mă obosește. Nu mai vorbesc de urcatul scărilor. Și văd din ce în ce mai rău, mi se instalează ceața, domnilor jurați!

Îmbătrînim - și-mi pare rău.

Luni, 27 februarie 1989

Am terminat de dactilografiat VIII, azi am copiat cinci din 1. Din ce în ce mai prost, dacă e posibil una ca asta (este !).

De la editură nici o veste cu rancontra mea cu directoriul : caz-de-forță majoră - Bourgois se ascunde, e păzit de polițiune, fiindcă l-a publicat pe Salman Rushdie, iar Khomeiny îi vrea și lui capul... Îmi vine să rîd, dar nu rîd: există nebuni ca Ceaușescu. Există! Ba poate și mai sîngeroși, da, dar ăstora le trece...

Din ce în ce mai îngrijorat de Alain. Se termină luna februarie, mai are exact trei luni în cap, ca să traducă 400 de pagini (dificile). Mă tem că n-are s-o termine. Deja o lună, ianuarie, mi-a ciupit-o pentru alții, peste rînd (Nedelcovici, Eliade).

Dacă Alain nu predă traducerera în ultima zi a lunii mai, eu mai pierd cu apariția cel puțin încă un semestru.

La RI: circa 110 pagini dactilografiate. Nu merge deloc.

M-am reapucat de hărți. Și de eoliene. Și de desalinizarea apei de mare, în vederea adăpării însetatei Basarabii...

2 martie 1989

Începînd de ieri, Ana lucrează la B.N. Pînă să i se găsească "loc ", lipește etichete - pe locul altcuiva. Cică peste o lună are să aibă și ea un birou; de *chargée*, mă rog frumos. E bine, e bine.

Începînd de ieri, nu mă mai ocup de RI, l-am lăsat, dracului! Copiez, pentru *Agora*, din **Arta refugii**, fragmente. (...)

Marti, 7 martie 1989

Scriu la... lumînare. Azi dimineață ne-au tăiat lumina, măgarii. Abia mîine au s-o restabilească (plătind amenda reglementară). Am două lumînări măricele, dar lumina e foarte-foarte slabă - cum Dumnezeu vor fi trăit strămoșii voștri, Dacii și Romanii -pînă și noaptea? Pe pipăite? Mda, da. Ce-or fi făcut ei, pe timpul nopii, pe-ntunericu', pînă la apariția gazului aerian și a 'lectricității ? A-ha: ce să facă - copii : frecîndu-se unul de alta, produceau.

Ieri am primit de la Solacolu 13 exemplare din **Calidor**. Sunt cel mai fericit autor - dacă are exemplare! Prin urmare, ca să spunem așa: Trăiască Solacolu, editorul meu drag și iubit - și unic!

I-am trimis lui Tudoran 33 de pagini din **Arta refugii**: să aleagă.

Vineri, 10 martie 1989

Alain îmi telefonează că a terminat "prima parte". Eu mă arăt bucuros, dar nu-l întreb: "care parte ?" - capitul?

Monica pleacă în concediu, la munte: Avoriaz ori Megève. Pînă spre 1 aprilie. Pe la mijlocul (lui aprilie) vrea săfacă o masă rotundă cu **Calidorul**. Mi-a spus că Raicu este de acord să participe.

Bucuros de Raicu. (...)

Duminică, 12 martie 1989

Ieri am terminat de dactilografiat ce era deja scris (circa 140 de pagini). Azi am făcut mai multe tentative de a continua - greu, greu, pînă la urmă am scris cinci pagini. Trebuie să-mi revin: să-mi re-viu, nu ? - să mă re-puiu în condițiune.

Luni, 13 martie 1989

Am dus capitolul XI pînă la pagina 10 (total: 150 de pagini). Ieri a fost Alain cu paginile traduse. Sper să termine la timp.

Tot ieri, Alain cu *Le Monde* : căcănarii (Pârvulescu, Bârlădeanu, Apostol, C. Mănescu, Brucan și unul necunoscut mie, Răceanu) "protestează public", oameni buni! Că ei nu mai suportă, dragi tovarăși, o asemenea lipsă de democrație! Ca să vezi! Cine vorbește! Dar cînd erau ei la conducere, "suportau" lipsa aceea de democrație, bestiile ! Și ticălosul de Apostol, bruta de Pârvulescu (singurul care s-a găsit să-l înfrunte pe Ceaușescu, dar mi ți l-a pus la punct Macovescu al nostru, intelectualul...), javra imundă de Brucan ("Să te ferească Dumnezeu de jidanul prost; dar să te ferească și mai tare de jidanul ignar !" - acesta a fost un proverb evreiesc scornit de un evreit).

Prea tîrziu, tovarăși! Ceaușescu a desăvîrșit ceea ce ați început voi - și ce devotați erați: Pârvulescu, Apostol, Bârlădeanu, cît despre Brucan, de la *Scînteia*, ce să mai vorbim!

Și cînd te gîndești că pe analfabeții-criminalii ăștia îi cred occidentalii, nu pe noi, victimele! Noi nu "reprezentăm" nici adevărul, nici comunitatea !

Culmea: în ciuda bășcăliei, Alain înclină să le dea... "credibilitate", acesta este termenul.

Ca să fiu o dată ne-modest: Goma nu este deloc credibil - în schimb Brucan !... Ce credibil, tovarășul *vostru* Brucan ! Și nu doar pentru că e jidan, ci... pentru că gîdilă coarda legitimismului (ce este "credibilitatea" aceea, dacă nu expresia legitimismului de orice natură și culoare ar fi ?).

Asta-i prostituția ! (Ce bine cade, aici !) Halal să ne fie : România devine cre-di-bi-lă prin Apostol! Prin tovarășul nostru economist Bârlă! Prin nu mai puțin tovarășul vostru, ideologul

Brucă!

Dar dacă pe ăștia îi merităm ? Nu pe Calciu, nu pe Tudoran, nu pe Botez, nu pe Filipescu - ci pe Bârlă și pe Bruc'!

Futu-ne muma-n cur de oi-mioritice ce suntem!

Martți, 21 martie 1989

N-am mai notat de mult - se vede! Dacă n-am avut ce...

Am încercat să duc mai departe RI - n-a mers. Așa că am reparat din ce am scris; pe ici, pe colo. Fleacuri, pentru că tot nu m-am hotărât: persoana I ? Persoana a III-a ? - unde așa, unde altfel (și de ce așa, de ce nu invers ?). Nu pot lăsa pe "altădată", fiindcă într-un fel se scrie cu III, altfel cu I. Dar tot nu găsesc. Mă întreb dacă n-ar fi mai bine să unific. Nu de alta, dar încă n-am ajuns la consemnări-în-jurnal (sau la intenție-de), acolo voi avea nevoie de I. Sau...nu va fi nevoie ? De ce : pentru că naratorul nu va nota niciodată nimic ? Hm, hm. Ar fi o idee...

Vești proaste de la editură: mai întâi, în locul Blanchardei mele dragi și simpatice (și care-mi citise cărțile - îți dai seama: unde mai întâlnești în ziua de azi un editor să-ti cunoască și cărțile anterior publicate ?), au adus pe alta - eu speram că frumoasa Samama va fi asta, înălțată-n rang. N-am reținut cum o chemă pe nouă. Temerea mea "prin-de contururi precise", vorba titlului marelui prozator român Diaconescu : va trebui să o iau de la început cu noua (să-i povestesc, să-i fac desene...) cu **Arta** în curs de traducere, cu **Astra** - acceptată- cu **Sabina** aflată în lectură... Samama m-a asigurat că Nabokov... nu se prea ocupă de mine: ca de obicei, e plecat-în-America, iar Odille, secretara lui, a rătăcit manuscrisul! Dar îl găsește! Oricum, e ușor de găsit, zicea ea (Odille) rîzînd, "e gros" - și arată cît de... groasă mi-e **Sabina**... Mama și a rusnacului de Nabokov!

M-am uitat în urmă: nimic din ce plănuisem în legătură cu RI nu s-a realizat - în scris, vreau să spun. N-a ieșit așa cum proiectasem. Nici o importanță, nu asta contează: planul, ci romanul! Deocamdată, în cele 150 de pagini dactilografiate n-am ajuns pînă acasă (Jibert). Nici nu va fi nevoie să chiar ajung(ă), bine că am apucat să plec(ăm)...

Mîine ziua îmi va fi consumată: trebuie să măduc la PEN Club; pentru Dinescu - ce scrisoare grozavă a comis golanul! - (ce folos - "credibil" are să fie ideologul Brucan, nu poetul Dinescu), dar poate că poimîine o să încerc să mă întorc la sculele mele...

Pentru ca, după un popas, să plecăm în partea opusă, spre Rupea, după Lotte... Încolo, 150 de pagini; pe loc : alte vreo 50 ;

dincolo încă vreo 150, uite 300-350 de pagini. Dacă țin neapărat la Rupea II, atunci încă alte 300-350, și uite cărticica...

Planul așternut pe hîrtie (intenția: 15 ianuarie, prima pagină la 20 ianuarie) își joacă rolul de... acompaniator, nu de tutore, de schelet, de armătură; încălzire, nu cursă propriu-zisă. (...)

Joi, 23 martie 1989

Ieri, 23, primit o veste proastă:

Samama mi-a spus: 1) Odille (deci Nabokov) "a întârziat" să dea la citit **Sabina** ; 2) o să primesc rezultatul cam peste o lună (?) ; 3) nu am nici un motiv de grabă: **Arta refugii** nu se mai publică la toamnă, ci în primul trimestru din 1990 ! De ce ? Nici un răspuns (eventual: "Așa...").

«În rest», zice Samama cu gura ei cea mult divină, «nu înțeleg de ce vă grăbiți» - și părea sinceră, întrebătoarea-mirătoare.

Chiar așa ! «În rest», de ce m-aș grăbi? Doar sunt vecinic! Și chiar etern - de ferice nu mai vorbim.

Inutil să mă mîinii pe această specie paraumană a "editorilor" de teapa lui Nabokov. Ei fac comerț-de-carte, ei promovează produsul comercial (în slujba căruia își pun toate cunoștințele de literatură și de... literatori, toate talentele). Sunt mereu tentat să-l compar cu Gafița : e tot atît de fricos - îi pute sudoarea a individ care mereu se scapă pe sine (de frică), tot atît de în patru-labe cu superiorii. Dar atît; Gafița era un porc de cîine, însă paralelismul se oprește aici. Am impresia că repauzatul Gafița, cu toate cele o mie de păcate ale sale, nu-i disprețuia pe scriitori (pentru că i-ar fi fost frică de ei ; pentru că ar fi fost gelos pe ei - ca Nabokov) ; Gafița ne mințea pe toți, se mințea și pe sine, dar nu ne disprețuia; ba, am eu impresia că pe unii (Marin Preda, Baconsky) îi iubea cu adevărat...

Ei, uite, eu n-am avut noroc de Blanchard(a). Cu ea, după zece minute, am știut că am să mă înțeleg; am știut: chiar de vom ajunge la divergențe de păreri, vom discuta, poate, aspru, dar pe-față. Și ea nu va lua hotărîri (importante pentru mine - fleacuri pentru un editor) fără să mă consulte, fără ca și eu să fiu de acord (silit, poate, însă în cunoștință de cauză). Apoi Blancharda, ca profesoară (la Universitatea din Lyon) știa literatură în general, știa literatură în special : chiar dacă nu-i citise în original pe marii ruși - îi citise; și bine: citise tot ce apăruse în franțuzește din polonezi, ruși, sîrbi, albanezi (eternul Kadare), români (Țepeneag, Nedelcovici, Oana Orlea - ca să nu mai vorbesc de faptul că Ionesco era marea slăbiciune a ei...).

Dar uite: cînd să mă simt și eu bine, să nu am și această povară pe umeri: indiferența ori ostilitatea editorului - Blanchard este dată afară de prietenul meu Nabokov! Prieten, am spus, pentru că atîta vreme cît fusese la Albin Michel eram la toartă! Ce dracu' s-a întîmplat cu el ? Nu cumva... promovarea, urcarea în grad (și în... responsabilități - dacă am înțeles bine, este nr. 2 după Christian Bourgois) l-au făcut să-și piardă umorul, inteligența, bunul-simț?

Samama mi-a dat... un sfat: să nu mai evoc... "faptele" (acestea fiind referatele cerute și obținute de Blanchard, pe timpul cînd era șefa Julliard-ului !), fiindcă (și mi-a surîs topitoriu) «în actualul context v-ar deservi»...

Pentru că e prea frumoasă, n-am răspuns la aceste măgării (nu ale ei, dar ea le colporta) decît prin clătînături din cap. Și prin plecare fără alte cuvinte, decît de salut...

Uite de cine și ce am ajuns să depind! - de certurile lor, de excluderile lor, de nazurile lor administrative !

Asa că mă aflu la cheremul (și încă ne-binevoitor) al lui Nabokov. "Convorbirea" din 27 ianuarie - cînd m-a invitat să-mi caut alt editor, dacă nu-mi place la ei - mă roade, nu-mi dă pace. Cam tot atunci am văzut-o la televizor (și mai ales: auzit-o! pe inomabila creatură numită Yves Berger, șef-literar la Grasset și, cică, mare-făcător-de-premii (și de premianți).

Acum vorbesc de Berger - cel de la tembelizor :

Rar am văzut un individ atît de umflat cu aer, cu bășini, cu rîgîieli ; mai obraznic; mai bou. S-a plîns, pe platou (în fapt : a acuzat!), i-a acuzat, deci, pe autori că... «nu visează decît bani și glorie» ! Și că «nu țin seama (autorii) de cei care fac să fie și bani și glorie - pentru autor»... Măgarul! Cum să nu viseze la bani, autorii: doar ei asudă, ei fac cărțile și trăiesc de azi pe mîine, fiindcă adeseori, "avansul" (cu care mulți rămîn ca "plată integrală") abia dacă ar acoperi un singur dejun - adevărat: invitat: autorul... - al editorului...

Acest bășinos obraznic se prezenta pe platou nu ca editor, ci ca... autor! (căci a comis și el comiteri, bergeru!). Și a anunțat că el vorbește ca... autor! Păi, bou! - cu fizionomia lui de tovarăș d-al nostru, dîn bobor, îndrumător raional, avansat la regional - a vorbit apoi despre "autori" - uitînd că adineauri pretisnese că și el; face-parte-din... - ca despre niște cerșetori ; și despre niște insolenți (mai ales cînd cer și cer bani - dar nu explica, javra, că autorii aceia "cer și cer și cer" bani, fiindcă nu primiseră la prima cerere, nici la a doua, și nu pentru că li s-ar fi dat, iar ei mai cer, mai cer...) ; de aici "conflictul autori-editori !", a enunțat vita. În continuare, ne-a explicat - iar Pivot nu numai că nu l-a oprit

din delir, ba chiar încuviința și din cap și din limbă (ah, Pivot! ce dezamăgire...- dar dacă avea o carte la Grasset?)) că «autorii îi împiedică pe editori să-și facă munca», atenție: «de care profită *si ei, autorii*!» (sublinierea îmi aparține). Iar Pivot n-a mișcat; n-a zis nimic !

Acești "făcători de scriitori" (a rostit de mai multe ori: «*Je suis un faiseur d'ecrivains !*») au o mentalitate de manageri de boxeuri, de catcheuri, de cântăreți, în fine, de "star"-uri.

El își imaginează că un scriitor este "același lucru": el, managerul, îi explică ce să facă și cum - și "mînzul" execută! Deci meritul (și banii) îi revin, prioritar, lui... Vita! Vitele din jur, care au tăcut, au aprobat din cap (ce, să se pună rău cu un editor, cu un cunoscut "făcător de scriitori" ?), cînd animalul povestea cum "a făcut" el și "cu un autor" un premiu! Berger i-a dat ideea, Berger i-a povestit "trama", Berger l-a supravegheat pe cînd scria (interzicîndu-i să copieze ?) - «și el, autorul, care a contribuit cu doar numele pe copertă, a primit premiul!» - nu editorul - spre indignarea berjerului!

Ca să vezi! Nu i-au dat lui Berger premiul pentru prostul satului și (simultan) pentru obraznicul județului!

Azi am fost la Tavernier, la PEN. Să vorbesc despre Dinescu. Mă pregătisem conștiincios, cu "dosarul" lui Dinescu" - însă dragul de Moș Tavernier, probabil enervat de culoarea dosarului (oranj!), m-a întrerupt, zicînd:

«Așadar, pe cine cooptăm azi, dintre români ?» - și pe dat l-a(m) cooptat pe Mirciulică.

Mi-a pus însă o condiție: să anunțăm cooptarea, nu imediat, ci după 3 zile - răstimp în care se va întruni de urgență comitetul lor operativ (cel care face cooptările).

Cu Blancharda aș fi putut să mă înțeleg cum mă înțeleg cu dragul de Tavernier : prin sferturi de frază.

Am vorbit la telefon cu Jean Stern (Schiller) de la *Libération* (mîine apare al doilea text al lui Dinescu) să introducă, în prezentare, informația: autorul "este în curs de cooptare în PEN Club".

Am mai re-dactilografiat cîteva pagini din RI. Nu mare lucru, dar se umflă, se umflă (sper! nu ca Berger !).

Martți, 28 martie 1989

Azi am reușit să (scuzați cuvîntul:) bag în PEN și pe Deșliu.

Mărturisesc: îmi pare bine, mai bine pentru Deșliu decît pentru Dinescu. Motivele - evidente: Deșliu este unicul scriitor român care, după ce a făcut rău, a recunoscut public - și n-a mai

făcut. Mai rău - sau tot atîta, de unde un cîntar pentru porcării ?- a făcut Beniuc: nu numai că nu regretă ce-a făcut, dar pretinde că bine a făcut; Jebeleanu - nici o vorbă despre trecut, Nina Cassian: ce-oi mai fi vrînd - "autocritică ca la comuniști ?" Că-ca! Acum, că-ca e în America, refugiată și ea, mă rog frumos... ; Banuș - nici atîta... Crohul - Bacilul Croh, (uite, nu mai țin minte cine-i zicea așa, deși parcă Tita Chiper)... Cît despre Preda... Croh și Gafița îl vor fi convins că **Delirul** e o carte anticeaușistă!

Imediat după ce l-am împins pe Dinescu în PEN, mi-am reproșat că îl "uitasem pe pe Deșliu - ar trebui psihanalizată "uitarea". Așa că, diseară, la Europa liberă, Deșliu are să se simtă mai puțin singur ; mai puțin urît de confrăți - pentru că își recunoscuse erorile...

Vineri, 31 martie 1989

Ieri am terminat partea I din RI. Circa 175 de pagini. Azi am început II.

Tot ieri am fost la PEN, la Tavernier : am dus ,“fișele” coop-
taților, am pregătit terenul și pentru "Viitorii" (dea Domnul să fie
atît de mulți, încît s-o țin numai într-o navetă la PEN !) si,
desigur, să-i mulțumesc - pentru prezent și pentru... viitor.

Tot ieri, scrisoare de la Tudoran. Seara, la telefon, tot el ;
vrea un interviu pentru azi, la ora 16, ora Parisului.

Trebuie să mă pregătesc.

Luni, 3 aprilie 1989

Azi, la Europa liberă: masă rotundă în jurul **Calidor**-ului în
românește (apărut la Solacolu !) : Monica și Raicu.

Vorba lui Caragiale către Mihalache Dragomirescu :

«Am auzit că ai scris despre mine - nu crezi că m-ai lăudat
din cale-afară?» și cum Mihalache tăcea, neștiind ce să zică,
Nenea Iancu a continuat: «Eu nu cred...» (iar ăsta a fost
un banc).

La cafiné Alain a venit cu ideea unui text de susținere a lui
Dinescu, a lui Deșliu. Ca de obicei : îl facem... la telefon, adunăm
semnături tot prin telefon.

După două, trei zile de vară-vară, azi: iarnă de-a binelea.
Brrr !

Fîs-fîs - cu partea a II-a din RI. Ce-oi mai fi vrînd?

A murit Nicu Steinhardt - Monica mi-a spus. Dumnezeu
să-l ierte. Cică ar fi murit de inimă, după ce a constatat că în
ultima sa carte cenzura a introdus fragmente. O întreb pe Monica:

«ce fel de fragmente și din care autor?» Nu știe, nu cunoaște amănunte, așa i s-a transmis (cine: transmițătoarea Dimisiancă?).

Eu nu cred că așa s-a întâmplat. Iar dacă da, atunci ar fi pentru întâia oară - întâmplarea.

Joi, 6 aprilie 1989

De ieri am lăsat oleacă RI ăi m-am apucat să dactilografiez, pentru o eventuală publicare în *Dialogul* lui Solacolu, **Patimile după Pitești...**

Aseară, cu Ana, la Marie-France. Ionesco tot mai obosit - *il en a marre...*

Vineri, 7 aprilie 1989

Am mai dactilografiat ceva (pînă la noua pagină 15/25) din **Patimi...**

Cu textul de protest pe care adunăm semnături - o poveste... Povestea șade cam așa: de acord, îi apărăm pe persecuții Dinescu, Deșliu, Petrescu, A.D.M. (Monica îi dă mereu cu Blandiana, Blandiana, că și ea e foarte persecutată, sărăcuța de ea, mai s-o arestuiască băieții lui Nicu; ori ai lui Gogu). Am făcut textul de protest, adunăm semnături... Dar, zic unii (semnatari) : există mai multe categorii de persecuții - patru (zice altul), nu una singură. Ar trebui să facem alt text de protest di-fe-ren-ți-at ! și să se deschidă dosare, să consemnăm acolo care, cît, cum, cînd, pe unde, a făcut el bine... O aiureală. Le-am spus că eu am să protestez pentru toți persecuții: uniform - dimpreună cu Moș Tavernier, iar cei care fac dosare nuanțatoare să facă bine să nu-mi telefoneze, că nu le răspund!

Mai cinstit Ion Omescu. El a refuzat să semneze ! Cică el nu semnează "pentru Deșliu" ! Alain - el încercase să-l convingă să semneze - după ce și-a epuizat argumentele, l-a făcut pe Omescu... bășinos (rămîne de aflat: în franțuzește, cum presupun, ori în românește ?) - de aici mare tragedie, mare! Omescu s-a supărat "definitiv" («Am ajuns să ne certăm pentru Deșliu ?»), a clamat Ion), Alain i-a trimis o scrisoare de scuze... Acum așteaptă rezultatul răspunsic.

Bietul Alene: are parte numai de buni-prieteni de genul acesta, abia i se cicatrizase rana pricinuită de iubitul și tovarășul său de credințe legionaro-comuniste Bernea (care refuzase să semneze Apelul nostru împotriva distrugerii satelor și bisericilor - în fapt, semnase, de ochii lumii, apoi revenise și-și "retrăsese" semnătura - din pricină de... "un cumnat, care va avea de

suferit"), că uite-l acum pe punctul de ruptură cu Omescu. Îmi pare rău pentru el, dar îi atrăsesem atenția că Omescu n-are să semneze - nu "pentru Deșliu", ci așa; din principiu - al lui principiuul...

Foarte obosit. De mâine înapoi la RI - **Patimile...** mă enervează.

Duminică, 9 aprilie 1989

Acum (ora 15,00) am încheiat "campania-pentru".

Am redactat textul de protest, i-am pus în ordine alfabetică pe semnatori: 50 pînă acum - or să mai fie, mai cu seamă sașii și șvabii care vor veni în masă ("valuri-valuri", vorba lui John Vinocour...).

Obosit de moarte. Biata Monica: si ea, strivită de slalom, de eforturile de a ține seama de fiecare din cei persecutați, de a ține seama de nazurile unor semnatori... Îmi comunică ultimele vești-din-țară:

1. Blandiana tare ar vrea să fie și ea apărată, cooptată și ea în PEN Club - dar... ea să nu știe ! Uite-așa! Să facem noi în așa fel încît bestiile de la București să nu știe că ea, Blandiana, știe că... a fost apărată-cooptată-etceterată;

2. Pleșu : vrea și el să fie apărat (dar ce face Monica: îi întreabă dacă vor să fie apărați? Mai în sînge, mai *à point* ? Cu sau fără garnitură? - ei, mai dă-o dracului de persecuție din asta !). Dar, trimis la Bacău - se duce, nu se poate opune (chiar nu se poate? ori i-e lenea-pleșului ?). Cică are să scrie el de-acolo un text și mai "tare" decît al lui Dinescu ! (Ce fac băieții: concurs?)

3. Bogza : a semnat un fel de "memoriu" - dar:

a) numai pentru uz-intern (să nu care cumva să fie scos din țară și difuzat la Europa!);

b) protestează - dar numai à propos de Dinescu - cerînd să fie reprimat la Romlit (Dinescu, nu Bogza). De ce numai Dinescu ? Dixit Marele Geologza cel Plopatic (și pe Ceaușescu pupîncuratic) :

«Dinescu a folosit metafora, nu ciomagul, ca Deșliu !»

Ca să vezi! și nu l-am pomenit pe acest ticălos bogzic la cei care, deși mîncaseră mult căcat comunist, nu au recunoscut și nu au regretat - cum a făcut Deșliu ;

c) "știrea (precum că Bogza cel Mare apără slujba lui Mircea cel Mic) să fie dată întîi unei agenții neutre, în nici un caz la Europa liberă" ! Dacă ne-am lua după Meridianul Sovietic, ar trebui să încredințăm știrea Tass-ului (dar și asta s-a "stricat" -

e-he, ce timpuri, timpurile lui Stalin pe care Bogza îl slăvea "umil"...).

Marele memoriu in-te-ri-or (mult s-au scremut - dar și când a ieșit, ce-a ieșit: un fîs administrativoid - dacă-i pe așa, de ce nu-l vor fi semnat și Manolescu și Iorgulescu și Dimisianu și Eugen Simion și... ? că tot nu iese memoriul din normele bresle-tice ale Uniunii Scriitorilor din RSR ?) ! - a fost semnat, deci, de: Bogza, Doinaș, Hăulică, Paler, Paleologu, Pleșu, Șora.

Ăștia măcar au semnat. Ceea ce nu e puțin lucru la un scriitor român, căcăcios din tată-n fiu.

Monica îmi spune: Buzura... s-a internat în spital, de frică.

Înainte dea se băga sub țol, i-a transmis Monicăi (prin Dimisianca ?) rugămintea-din-urmă: «Doamna Monica să-mi facă numai critică estetică» ! Ceea ce înseamnă că psihiatrul maramureșean a învățat și cuvîntul "estetic" - de unde: de la Gogu Rădulescu?

Ah, scriitorul român cotidian !

Marti, 11 aprilie 1989

De două zile scriu puțin: nu mai pot suporta poziția așezat (nici în-picioare). Am dureri mari în coloana vertebrală.

Am zis: nu pot suporta poziția așezat, dar culcat e și mai rău, în ultimele două nopți n-am putut dormi de durere.

Ieri, la telefon, Samama : Odille așteaptă referatele (les rapports) "de la Lyon". De ce de la Lyon ? întreb eu, dar dulcea telefonicatoare nu știe decît că răspunsul acela are să vină pe la sfîrșitul lunii.

Luni, 17 aprilie 1989

Am scris, de mîină, capitolele III și IV, azi am început capitolul V. Dureri persistente, supărătoare (nu insuportabile). Nu știu ce e, de unde vine și nici nu vreau să știu: fiiindcă abia atunci am să fiu bolnav, bolnav...

Frig, ploaie. Cumplit de obosit. Trăiesc ca în ceață. Și mi-e frig. Aflu (dar nu de la Monica - Doamne ferește!) :

«Unul dintre semnatarii protestului a semnat... aici, la Paris! Hăulică! Hau-hau !»

Bine-bine, Hăulică a fost de cînd îl știu eu (1965) o javră, un unsuros - de asta a și putut face atît de bună revista ceea, *Secolul 20* : o garanta el, cu "dosarul" (gurile rele vorbesc de epoleți).

Da, da. Da - dar acest Hăulică a semnat, totuși. Nu ca marele anticomunist Bernea - care și-a retras semnătura - din

motiv de cumnat - e-he, cumnatul la pictorul român genial! Nu ca Iorgulescu, Manolescu, Eugen Simion, Dimisianu, Liiceanu, Adameșteanu... Aceștia nici nu știu că există o hârtie de semnat - ne-știință pe linia românească a Blandianei. Iar dacă îi vei întreba vreodată de ce nu au semnat și ei, îți vor răspunde după noul tipic:

«De unde vrei tu, să știu - eu - de o... Cum i-ai zis? Listă? Protest?» - chiar așa: de unde vreau, eu, ca el însuși să o știe și pe asta - după atâtea alte aste, muuult mai importante pentru arta scrisului la român.

Fiindcăăștia suntem noi, scriitorii români: fruntea lașității, crema căcăcioșeniei.

Sîmbătă, 22 aprilie 1989

Să bat în lemn; m-au mai lăsat durerile din coloană. Ceea ce nu înseamnă că am devenit mai bun, mai luminat: tot prost scriu - ba, dacă mă iau după mine: și-mai-prost !

Cică Deșliu ar fi fost internat la Spitalul nu. 9.

Săraca Monica: s-a dat de ceasul morții pentru ca *Libération* de azi să scrie cîteva rînduri despre Deșliu - a scris: puțin, dar... greșit! Ce hahalere, jurnaliștiiăștia (și, ca în România, abia știu să scrie franțuzeste). (...)

Acum mă doare carnea (sau poate pielea ?) pe spate. Ah, de ce nu m-o fi durînd pe mine-n cur - de toate ale altora! ?

Rău de tot în România - dar să vezi în Basarabia!

Ca să-și... procure rădăcini și frați, cumetri, măcar veri, nefericiții mei de basarabeni îi îmbrătoșează, îi slăvesc, îi pupă (le pupă și mîna - de recunoștință!) pe tîrîturi ca Păunescu, D.R. Popescu, Ioane Alexandre (ăl cu cădelnița și cu straița), pe Bășin Sălașa, inegalabilul boticellian-oltean, pe Plămădeală, această borîtură basarabeană (păi nu suntem noi, basarabeni, români? Ba da !), pe alde Silvestru, Silvestri (nu contează: tot pseudonime) - toată pleava, drojdia, mîlul "di pisti Prut" (din punctul de vedere al lor).

Cînd l-am întrebat pe Druță cum se face că scriitorii basarabeni sunt prieteni la cataramă cu tot ce-i mai puturos, mai jegos, mai suspect în România propriu-zisă, el mi-a răspuns, comunicîndu-mi jumătate de adevăr:

«Ei, nu alții au venit la noi și ne-au bătut pe umeri și ne-au luat în brațe și ne-au spus: 'Măi fraților! Și voi sunteți Români!' - ei, nu alții...»

Am zis : jumătate de adevăr - fiindcă cealaltă jumătate i-am spus-o eu (dupăce mi-a spus - în fapt, reproșat, că nu m-am dus

și eu la Chișinău, să-i asigur pe frații mei că (chiar) și ei sunt români...):

«Fiindcă numai ei primeau pașaport pentru Basarabia - nu alții cum zici. Uite, mie mi-au dat pașaport pentru Franța, pentru Germania Federală - dar nu pentru URSS - mi-au și spus de ce : fiindcă sunt născut în Basarabia și așa putea provoca... tulburări... N-au primit pașaport pentru URSS nici alți basarabeni: Leonid Dimov, Marcel Mihalaș, Grigurcu... - de ce? Fiindcă nici ei nu prezentau "garanțiile" pe care le prezenta un D.R. Popescu; un Păunescu; un Nichita Stănescu; un Ion Alexandru...»

«Da, măi frate», a acceptat Druță, «așa o fi, cum zici - dar dacă aiștea au venit la noi - nu alții - și ne-au mîngîiat și ne-au încurajat !»

Acestea fiind circumstanțele, poți să le reproșezi că s-au înfrățit cu dracu' ? În neinformare, în naivitatea lor, ei cred în "sinceritatea" unora ca Păunescu, Alexandru, Plămădeală (acest securist caracterizat), "frații" lor, ai oropsiților care nici alfabet n-au (!) și care, în disperarea lor de înecați, în lipsa unui colac de salvare, se agață și de hoituri plutitoare - ca aceiași Păunescu, Bălașa, M. Diaconescu, Iacoban și alte "valori". (...)

Miercuri, 26 aprilie 1989

Ieri, Ana a avut genialnica idee (după ce a dejunat cu Dominique, amica ei de la Ministerul Culturii și cu încă un tip de la Externe) : să-i scriu lui Lang, făcîndu-i cunoscută situația scriitorilor din România. Să-i sugerez ("cum știi tu", mă flatează nevasta) ca, pentru a-i proteja, să-i invite la Bicentenarul Revoluției - iar acolo, la București, să fie invitați la toate manifestările Ambasadei franceze, ale Bibliotecii etc.

Așa am făcut. Nu complet - mai am nevoie de o zi. Am scris tîrîș-grăpiș capitolul VII (de mîină). (...)

Joi, 27 aprilie 1989

Am mai scris trei pagini din capitolul VIII. Greu.

Mîine, la 10, mă duc la o expoziție René Char, organizată de Chirac. Tot mîine, la 12,30, dejunez cu vechiul meu prieten (vechi, din 1977, de la București !) Charles Mitchelmore de la *Newsweek*.

Durerile în spate persistă (...).

În drum, pun la poștă scrisoarea către Lang. Sper să facă ceva pentru noi.

Miercuri, 2 (sau 3 ?) mai 1989

Mi-e rău, rău. Spatele, sufletul.

Astă seară Monica îmi telefonează: că i-a telefonat Tudoran. Fosta soție (?) a lui Deșliu a vorbit cu bărbatu-său: cică n-ar fi el chiar internat-internat (?), dar e păzit.

Monica intră în panică: "

«Trebuie să corectăm informațiile date presei - cele în care afirmasem că Deșliu e internat !»

Mi-a spus că înainte telefonase, îndelung, la *Libération*, dar nu dăduse de Schiller...

Îi spun: nu cred că "trebuie" să corectăm, noi, informațiile. Că noi nu trebuie să jucăm cum ne cântă Securitatea: mai tare, mai moale, un pas înainte, doi înapoi... Îi mai spun că eu sunt sigur - chiar fără "informații de primă-mână" : Deșliu fusese adus la telefon, ca să-i comunice nevastă-sii (în fine, fostei) că el e bine-mersi - și ia să nu spună cum i se sugerează din partea Organului...

Monica zice că nu se poate, doar a vorbit "în clar" cu nevastă-sa, trebuie s-o credem pe ea...

Eu îi atrag atenția: a fost întreruptă convorbirea cu Deșliu ? Nu. Deloc, deloc. Atunci? Ne-întreruperea convorbirii este doada că omul era sub control.

Monica nu pricepe, nu vrea să priceapă.

În continuare, Deșliu a zis - după relatarea nevastă-sii - că el o duce bine, că a renunțat la greva foamei («aveam tulburări de vedere», cică ar fi zis).

O duce bine; a renunțat la grevă - el singur-singurel, cu mâna lui, fără ajutor neprecupețit...

Azi nu m-am înțeles deloc, dar deloc cu Monica. Parcă n-ar mai fi de-a noastră, persoană cu care comunică fără să fii nevoit să explici îndelung, îndelat, fiecare fleac. O sperie mai cu seamă povestea cu "internarea" - informație dată de noi (de ea) jurnaliștilor; și care, acum, se dovedește falsă...

«Nu se dovedește falsă», zic, «Securitatea vrea să ne împingă să credem că e falsă - și să dăm dezmințiri !»

Monica nu e convinsă de ceea ce sunt convins eu.

Îmi pare rău pentru ea, dar asta-i.

Sâmbătă, 6 mai 1989

Ieri am avut o convorbire telefonică neplăcută cu Alain:

Îmi adusese încă de marți partea a II-a din **Arta refugii...** Am citit, n-am găsit nimic de obiectat... - pînă cînd mi-am dat

seama că suprimase un sfârșit de capitol (ostașii români răpiți de "populația pașnică basarabeană" /sic/ în retragerea de după 28 iunie 1940). Ieri i-am telefonat, i-am spus că găsesc bună traducerea, că am observat suprimarea aceea (de la stîină), cu care nu sunt foarte în dezacord - însă nu sunt deloc, deloc de acord cu suprimarea "răpiților".

Stupoare! Alain mi-a răspuns iritat: că să nu-mi imaginez că scriu doar pentru mine și pentru cititorii români care nu există, ci pentru cititorul străin, care nu înțelege "amănunte", "fleacuri din astea". Am încercat să discut calm. Alain s-a enervat, la un moment dat a zis de «românii care or să-mi sară-n cap»... Am întrebat ce fel de români, ce fel de sărit în cap - să-mi explice; el a refuzat. Și a încheiat pe un "îndemn prietenesc" - amenințare curată, însă eu m-am prefăcut că nu o iau în seamă :

«Scrie ca mai înainte - nu-ți dai seama câte înfunzi din ce în ce ?»

Am oprit discuția aici (mă șocase: "te înfunzi", era un șablon bolșevic, ultima oară îl auzisem în 6 mai 1977, când ministrul Coman, generalul Pleșiță și colonelul Vasile Gheorghe "predaseră marfa" - adică pe mine - Anei și lui socru-meu, atunci Coman pusese placa uzată cu "înfundarea în mocirla..."). Am promițînd că vom continua cu alt prilej - oricum, eu cred că pasajul "răpiților" nu trebuie eliminat.

Afacerea se încurcă pe zi ce trece - să nu uit: a zis la un moment dat că **Arta refugii** e prea lungă!

Ia auzi! Prea lungă **Arta Refugii**... Cînd îi va fi căzut în cap revelația lungitudinii? Cum să nu fie prea-lungă pentru el, care a devenit de nerecunoscut (asa să îmbătrînească Alain ?) (...)

Miercuri, 10 mai 1989

Am terminat de dactilografiat ce manuscrisesem.

Așadar: din partea a II-a, pînă azi : nouă capitole, 125 de pagini.

Dupămasă, la 5, vine pe la noi Antonio Stango, radicalul italian. Vine cu un jurnalist.

Vineri, 12 mai 1989

Am pierdut trei zile (socotind-o și pe aceasta) cu Stango ; cu articolul pentru jurnalul lor, radical (altfel simpatic), cu faimosul jurnalist care, deși s-a prezentat ca interesat de literatură, tot la porcării măgarice m-a tras: cică să i-l povestesc eu lui pe Pacepa ! -l-am invitat a circolare ! (...)

Luni, 16 mai 1989

(însemnare dezvoltată în **Jurnal de căldură mare**)

Miercuri, 24 mai 1989

Nu pot dormi noaptea - și din pricina căldurii care bântuie de zece zile, dar și din pricină că mă cert (în gând) cu editorii.

Ieri, 23, l-am căutat la telefon pe Nabokov (dar unde e Rusul? în Americaaa!); secretara zice că s-au întors referatele (adică au venit, de întors, **Sabina** s-a), că sunt bune toate, dar trebuie să vorbeascăcu noua șefă, venită în locul Blanchardei...

«Cînd ?» întreb.

«Nu știu - în curînd. Dar de ce vă grăbiți ? Oricum, nu înainte de a fi primit traducerea de la Paruit»

Am întreat-o ce legătură e între **Arta refugii** - traducerea - și comunicarea situației **Sabinei**?

Mi-a răspuns că nu știe - și a rîs ; era fericită că nu știe!

Mama lor de tembeli !

De vreo săptămînă bat pasul pe loc cu RI. Nu merge. Îi ziceam Anei, mai deunăzi:

«Dacă-mi iese cartea (RI), are să fie o carte... ieșită!»

Ha-ha-ha ! Am spus un banc!

Nici o veste de la Lang. Am să-i rescriu.

Am recitat **Hieroglifle** lui Koestler. Utile. M-a frapat (?) opinia lui despre Thomas Mann, consemnată în 1953 :

"Bătrînul domn, în 1937, vorbea despre sine ca Goethe pentru un Eckermann - ceea ce treacă-meargă. Dar după război a cochetat cu Germania răsăriteană și a dat niște interviuri inadmisibile - însă erau admise de cei ce-i citiseră Jurnalul."

Koestler simplifică lucrurile, exagerînd, nu... ținta, ci viteza cu care el, K., ajunge la ea, fără menajamente. Eu simplific și mai mult :

Thomas Mann, tipul "intelectualului șovăielnic" (a avut nevoie de trei ani încheiați ca să dea o declarație publică împotriva regimului național-socialist, cel care-l alungase din țară, la urma-urmei). Atît de pătruns - și de preocupat - de extraordinara lui valoare, nu atît universală, cît pentru spiritualitatea germană, încît concepea libertatea ca libertate... a lui, Thomas Mann, și numai a lui. De a face ceea ce făcea (și cînd făcea - după ce îndelung șovăia), de a zice ce zicea el (cum zicea; prețios și perfect ambiguu) - dar mai ales... "libertatea mea de a nu fi criticat"...

Elogiile la adresa Germaniei sovietice (în 1952 !) nu sunt minciunile ordinare ale comuniștilor abia-alfabetizați ori

emanația fiziologică a fricii-la-tovarășii-de-drum. Noi nu avem un echivalent, un omolog - în această chestiune; nici unul dintre marii noștri scriitori - aflați "dincolo", la adăpost, în Occident - nu s-a trezit vorbind-scriind asemenea ticăloșii. Mai degrabă: imensa, cubica prostie nemțească; răbufnirea unui om - cine ar fi crezut ? - foarte, foarte prost. Și structural imoral.

Hai să citez din însuși Thomas Mann :

“În RDG domnește cei mai mare respect pentru tot ceea ce ține de spirit, în măsura în care acesta (spiritul! - nota mea) nu exprimă un punct de vedere ostil regimului" (*Tagliche Rundschau* - Berlin-Est, 2 noiembrie 1952).

În scrisoarea (dată apoi publicității) adresată jurnalistului suedez Paul Olberg - care îl "pișcase" - Th. M. scrie:

“În zona Est n-am văzut o singură scrisoare de insultă, nici un singur articol de injurii - cum «din întâmplare», dar nu «din întâmplare» apar în Vest (...). Violența este, se înțelege, un rău și lagărele de concentrare un teribil mijloc de propagandă (de agitație - în sensul «pedagogic» - nota mea), însă tentativele de a realiza socialismul fără violență, ca Beneș, n-au reușit nici ele."

În 1949, adresându-se scriitorilor maghiari:

"Toată admirația mea pentru avântul cultural al democrațiilor populare și satisfacția de a vedea libertatea totală acordată spiritului creator în regimul de democrație populară" (*Stuttgarter Nachrichten*, 9 februarie 1949).

De ce această plecăciune? Fiindcă... tocmai îi apăruse, în ungurește, **Doktor Faustus**.

Dar mă întorc la prima parte a scrisorii către P. Olberg :

"Vorbiți prea mult despre libertățile politice și civice acordate poporului din zona germană de Vest - și uitați să spuneți ce folosință se dă acestor drepturi: o folosință (întrebuințare, uzaj - nota mea) nerușinată. Statul autoritar popular are părțile sale neplăcute, dar aduce această binefacere: prostia și nerușinarea sunt puse cu botul pe labe (li se închide pliscul - nota mea)."

Ei, da ! Dacă ar fi după tine, cititor, scriitor în admirație, i-ai admira numai "opera" și i-ai ignora cu voioșie "viața".

Dar nu se poate. Chiar și el, Marele Thomas Mann, a scris totul cu o singură mână...

Cei care încearcă să-i găsească circumstanțe atenuante (dar ar îngădui el, Thomas Mann, să i se... îngăduie asemenea circumstanțe umiltoare ?) pretind că nu putea refuza "Premiul Goethe" (chiar Goethe!) acordat de Academia cu același nume, avînd sediul în Berlin-Est și condusă de frate-său, Heinrich Mann... Cică... frate la frate trage.

Futèze !, ca s-o dau pe franțuzește. Frații nu s-au înțeles

niciodată, apoi ar fi o totală necunoaștere a lui Thomas presupunerea că a fost nevoie de Heinrich pentru ca Thomas să accepte premiul acordat de comuniști - în chiar momentul când erau arse cărțile confrăților săi (dar avea Thomas Mann confrăți?, accepta el că mai există un *alt* scriitor viu ?). A acceptat, pentru că i se oferise încă un prilej de elogiare a lui (Thomas Mann) - nu-l interesa de unde, dinspre cine și de la ce venea elogiul.

Nu este adevărat că, la bătrînețe, oamenii devin mai înțelepți.

Nu : devin mai proști (acum vorbesc și de Thomas Mann).

Fiindcă există o prostie (imensă) la marii "deștepți", orgolioși; am observat asta la Ivasiuc.

Koestler crede că Thomas Mann era așa fiindcă îi lipsea "la charité?" - citez din traducerea franceză. Asta ar fi *mila* pravoslavnică. Mai știi ? Poate că Koestler care știa rusește se gîndea la dostoevskiana milă - refuzată lui de... Goethe bis ?

Sîmbătă, 27 mai 1989

Azi am terminat partea a III-a din RI. încă n-am dactilografiat ultimul capitol, nici nu merită: e prost, prost. Totul: prost.

Citesc, recitesc traducerea **Artei Refugii** (fără ultimele douăzeci de pagini, pe acestea le mai are de lucrat) adusă de Alain. Bună. Bun traducător Alain. Chiar excelent, când nu e rău...

Luni, 29 mai 1989

Nu-mi vine să dactilografiezi capitolul XII din II. Așa, nu-mi vine.

Azi am început un fel de **Fals jurnal de exil**. Mă rezem pe însemnări din acest caiet. În el am să dezvolt ceea ce, fatal, în caiet consemnez (cînd consemnez) pe fugă. O să văd ce iese, după zece-douăzeci de pagini; și dacă merită să zici pe larg ceea ce poate fi spus pe scurt. Sau: deloc.

Miercuri, 31 mai 1989

Aseară a trecut Alain pe la noi. Să vorbim despre traducere. Am făcut eforturi grozave, ca să nu-mi dau drumul - a observat și Ana, chiar cu glas tare, în timpul "discuției" cu Alain.

Focul a luat proporții de incendiu cînd i-am semnalat pasajele eliminate de el din traducere. Cum am spus: pentru că Alain mi-e prieten bun; pentru că țin la prietenia cu el ; pentru că ne cunoaștem de aproape douăzeci de ani, pentru că la traducerile făcute de el după venirea noastră în exil am colaborat - în

sensul că am discutat, ne-am "tîrguit", în perfectă bună credință... De aceea mi-am semnalat cu sinceritate (ca între prieteni, nu ?) obiecțiile; și am făcut-o pe un ton neutru, ba chiar ușor povîrnit spre glumă - ca de obicei, din 1977 încoace!

El însă era capsat de mult (de cînd ?; și dimpreună cu cine se excitase?) și puternic (de ce ?). Am înțeles din discursul său că își repetase "interpelarea", o va fi făcut în discuțiile cu altcineva (cu cine: cu Mălina Vornic ?). Reproșurile lui la adresa mea:

De la o vreme, nu vreau să mai țin cont de cititorul francez și de sfaturile prietenilor - francezi, care-i cunosc pe cititorii de franceză din Franța... Că, în scris - de la o vreme - mă repet, mă repet, mă repet; nu numai în cartea asta, dar în general, în toate (?). Și să nu mă mir dacă cei de la Julliard nu de florile mărilor au spus că mai întîi să vadă cartea asta, **Arta refugii**, înainte de a se angaja în cheltuieli cu următoarele...

Nu l-am întrerupt, deși aveam "contre" la fiecare cuvînt!

El a continuat - pe text:

Cutare pasaj e "insuportabil" (lagărul de prizonieri sovietici de la Slobozia, amintit în tren). Cutare pasaj e "insuportabil" (cel cu Király Jozsi).

Monologul lui mînios a durat vreo jumătate de oră. Cînd s-a oprit - singur - eu am trecut la semnalarea celorlalte pasaje. Ca și cum nu le-aș fi auzit pe cele dinainte...

La cel cu "limba lui Paszty" Alain a justificat astfel: din moment ce mai înainte, în dialog, el, Alain nu putuse traduce în franceză "reaua vorbire" a lui Paszty, ce rost să mai vină explicația naratorului, cea cu limba-lui-Paszty?

Am zis: De acord: nu s-a putut traduce dialogul, dar pasajul "indirect" trebuie tradus. De ce ? Fiindcă așa cred eu, autor; că trebuie tradus.

La pasajul cu Femei-și-Ioși la cîrciumă - Alain a spus că pe acesta nu l-a tradus pentru că ar fi trebuit să pună note în subsol (și a spus cîte, la acest pasaj, cîte în total - cîcă peste o sută de note explicative).

Eu i-am adus aminte că data trecută vorbise de șapte note mari și late, de unde au ieșit o sută? Alain s-a înfuriat, m-a somat să spun eu cum aș traduce în franceză *Bidösoláh* și jocul de cuvinte în jurul lui Kiraly. I-am răspuns că el știe și ungurește și franțuzește, să găsească el echivalențe - cît despre note: nu-i nevoie de nici o notă, în text se explică ce înseamnă fiecare...

Alain nu s-a lăsat. De parcă ar fi fost viața lui în joc, nu l-am văzut niciodată în asemenea stare de ostilitate (și de acea dată nu era beat!) - și nădăjduiesc din toată inima să fie ultima oară.

La un moment dat a spus:

«Nu vreau să-mi mai reproșeze jurnaliștii că am tradus cum am tradus această carte !

Perfect confuză fraza. I-am spus că n-am înțeles absolut nimic. Mi-a întors-o:

«Ești chiar atât de prost ?» - însă nu cu iritare, ci **cu ură**.

Alain cel bun, cel blînd, Alain prietenul meu mă ura.

«Chiar atât-de - nu», a intervenit Ana, zîmbăreață. «Cam ca tine - da».

Alain a înghițit gălușca. Am revenit, întrebîndu-l :

«Cine, cînd ți-a reproșat ție, traducător, slăbiciunile de fond ale cărților mele ?»

«N-am zis 'de fond' !» m-a stopat Alain. «Și dacă am zis 'mai' - am greșit, nu mi s-a 'mai' reproșat - dar nu vreau să mi se reproșeze...» - însă nu spus ce anume.

Minute în șir am dat amîndoi tîrcoale adevărului. Pînă cînd Ana a zis:

«Dar spune, Alain, ce-ți stă pe buze, că Paul e antisemit !»

«N-am zis niciodată așa ceva...»

«Atunci ce te-a deranjat: că-i pișcă pe unguri și pe țigani ?» a întreat Ana.

Alain a negat cu putere. Cu îndîrjire. Însă felul în care nega spunea adevărul. După o vreme, Alain o trîntește:

«Eu credeam că Joji diblașul e țigan...»

Stupoare. Ana cunoștea nu numai cartea, ci și personajele reale - i le-am povestit de atîtea ori, încît ar fi putut ea scrie această carte.

«Ioji diblașul e ungur, nu e țigan...», am zis eu, prostește.

«Eu așa citisem», a făcut Alain, răsfoind... traducerea.

«Nicăieri nu e scris că e țigan", am zis, bătînd cu palma într-un exemplar în românește.

«Am înțeles !» a zis Ana. «Te deranjează că Joji e țigan - dar dacă e ungur? Așa îți convine ?»

Intervenția Anei a favorizat alunecarea în... glumă.

Minute lungi am bătut apa în piuă, dînd tîrcoale adevărului - pe care Ana, cu instinctul ei (dublu) îl desemnase la început.

Cînd am ajuns la final - în care, la sugestia lui, termin cartea pe vorbitorul de la Securitatea din Mediaș, însă nu renunț la pasajul cu mama fetelor săsoaice și nici la fostul final (parțial) - iar ne-am luat la hartă. Fals: fiindcă numai Alain a vorbit: că mă repet, mă repet, mă repet. Că am mai spus asta - de zece, de o sută, de o mie de ori...

Apoi, spre miezul nopții, am discutat, pașnic, despre altceva. La un moment dat el și-a cerut iertare că a fost "atît de dur".

A venit vorba despre Eliade. Alain a spus că Eliade era

infinat mai înțelegător; că Eliade avea totală încredere în sugestiile lui, ale lui Alain - iar cînd se întîmpla să nu fie de acord, venea cu argumente - nu ca mine...

Ana a intervenit, spunînd că eu sunt incapabil să-mi apăr propria carte "cu argumente" à la Eliade. În primul rînd, nu sunt Eliade, în al doilea... nu se face să-ți aperi propria carte - ei, cînd cartea e a altuia - altă poveste...

«Singurul "argument" pe care Paul îl produce - față de tine, prieten al lui - este: Fiindcă eu țin la... - personajul, pasajul în chestie...», a explicat Ana ceea ce Alain știa foarte bine - de douăzeci de ani.

Ne-am despărțit tîrziu... buni prieteni. Ce să zic...

Astănoapte n-am putut dormi.

Singura mulțumire a mea (mai ales datorită Anei și intervențiilor sale oportune - "lauda" la adresa mea, că nu mă las dus de mînie, ca de obicei) e că m-am stăpînit (de aceea nici n-am putut dormi !) : nu i-am reproșat lui Alain nimic; n-am ridicat tonul, nu l-am repezit, nu l-am... prostît (cum a făcut-o el cu mine, pentru întîia oară!). Într-un cuvînt: nu m-am lăsat tras pe terenul pregătit de el (se vedea, se simțea: de cum intrase, stiușem că el, Alain, prietenul meu, vrea să-mi facă o nefăcut, să-mi ardă el un proces, o demascare...), în scopul de a provoca o ceartă; o ruptură.

Acum, că m-am mai liniștit: cred că bine am făcut (dar cit mă costă o asemenea "înțelepciune" ! - nu-i mai simplu și mai economic să-ți dai drumul mîniei? ca Ahile cel peleian ?).

Bine am făcut, chiar dacă Alain a păcătuit față de mine, cenzurîndu-mă, suprimîndu-mi pasaje, dînd explicații aiurea, aiuritoare și care nu explică decît reaua-credință a lui din acest moment greu pentru el. Așa că bine am făcut că nu i-am aruncat în obraz adevărul-și-cauzele.

Greu, greu și pentru ei. Lucrează ca o vită, va fi tradus binișor peste 30 de volume - apoi cartea asta a mea... I-am spus și lui ceea ce pînă atunci numai mie îmi spusese:

«**Arta refugii** e o carte blestemată, o carte cu ghinion, și pentru editurile mele - le-am schimbat -, și pentru editorii mei (m-au schimbat, s-au "schimbat" înde ei) și pentru prieteni ca Gabriela Adameșteanu și Lucian Raicu, - acum pentru prietenul și traducătorul meu, Alain...» (...)

Mîine mă duc la Angers. O conferință. Cu drepturile omului - în România.

Ceea ce am scris din RI : nu doar prost, ci și inutil.

Duminică, 4 iunie 1989

Am fost la Angers cu Madame Combes și cu Dinu Zamfirescu, iar alaltăieri la colocviul organizat de Fondation du Futur, la Marea Adunare Națională.

Aseară, cind m-am întors, am găsit scrisoarea de răspuns de la Lang (firește, e de acord). În seara precedentă Monica îmi telefonase ca să-mi spună că s-a difuzat o depeșă a AFP cu hotărîrea Ministerului Culturii de a invita la Bicentenar 11 scriitori români din România. Ca să vezi: fiindcă n-am știut adresele lui Cangeopol și ADM, ei n-au fost invitați în primul eșalon, sper. Deci Lang s-a ținut de cuvînt. A înțeles că astfel, "răsplătind" pe cei curajoși, chiar și "prudenții" vor prinde curaj. Ar cam fi timpul, fie și pentru scriitorii români...

Nu mai știi nimic de Alain de marti, 30 mai, cînd a fost la mine, să "discutăm" traducerea. O să aflu, poate, azi.

Sunt îngrijorat - pentru Alain: el a contribuit la "însămîntarea" neliniștii : i-au scăpat niște vorbe despre editură: le-aș putea interpreta (dar nu le interpretez!) ca "semnale, aver-tismente" (că nu mă port frumos? că mă scobesc în nas ?), altfel nenea Alain mă bate la palmă și-mi suprimă... editura...? Prea sunt numeroase - și tulburi imbricațiile - atît cu persoanele de la Gallimard, de la Albin Michel (referatele), cît și cu proaspătul Julliard... Sau Alain a vrut să se laude cu "influența" lui? Dar nu era nevoie, el știa că eu știu: el este foarte influent !

Extrem de obosit. De multă vreme n-am mai făcut atîta efort - pentru atîtea "cauze". Măcar de-ar ieși ceva din astea.

25 iunie 1989

N-am mai notat de atîta vreme, pentru că scriu **Falsul-jurnal**. Am comis pînă acum vreo sută de pagini dactilo.

Îmi merge... convenabil. Mă simt ca peștele în apă - mai ales atunci cînd sunt rău... (...)

(Însemnările au intrat în
Jurnal de căldură mare.)

Vineri, 30 iunie 1989

Ca un făcut: abia am pus pe hîrtie (în **Fals-jurnal**) discuția despre o eventuală Uniune a Scriitorilor în exil (idee aruncată la cafiné, după masa-rotundă de apărare) că, iată: Aepeneag și Nedelcovici se aștern pe organizatorie ! (...)

Monica și Alain : cică Țepeneag s-ar fi dus la Budapesta, ca să reînvie *Les Cahiers de l'Est*. Foarte frumos din partea lui că vrea să reînvie revista, dar ce-o fi avînd prefectura cu Budapesta?

Să nu uit: prin 24 sau 25 ale lunii a fost pe la mine Ara Kovács cu încă doi unguri-unguri. I-am dat **Calidor**, **Patimile** și ultima carte a Oanei Orlea. Ara Kovács a recidivat, a venit și a doua zi să vorbim.

Ne-am înțeles bine, numai că chestiunea rămîne : cît timp va dura libertatea în Ungaria? Kovács se teme că nu prea mult. Eu cred altceva: cînd cineva (adică și un popor) a plătit tribut de sînge pentru a avea libertatea aceea - așa, șchioapă cum e - nu e ușor să i se... ia. Numai românii, cei care sunt convinși că totul li se dă (deci: și libertatea) pot gîndi că altul o pierde ca și ei : că are să i se ia înapoi. A. Kovács e ungar, dar a trăit în România, de aceea... (...)

Ieri, ziua mea onomastică. Mi-au telefonat ca să mă felicite Maria Brătianu și Marie-France Ionesco. Seara, la "Coupole", cu Ana și cu Marie-France. (...)

Duminică, 2 iulie 1989

Începînd cu solstițiul de vară (mai exact: de la 20 iunie), colaborez la Europa liberă... să auzi și să nu crezi! Ratesh, în ciuda... referințelor foooarte prietenești ale prietenilor ("băiat bun, dar apucaat" - eu fiind acela !), mi-a propus; eu am răspuns: «Să facem o probă...» Se pare că am trecut proba aceea, deci am fost acceptat...

Pînă acum i-am trimis două articole a cîte patru pagini fiecare și un altul de trei și jumătate. Azi am mai scris unul, am să-l trimit mîine.

Mărturisesc, surprins: fac treaba asta cu plăcere, deși din greu: fiecare text îmi cere trei-patru-cinci variante... N-or fi geniale, dar după opinia lui Ratesh, îmi ies "binișor" - încurajatoare încurajările maestrului Ratesh...

N-am mai colaborat la EL demult, nu-i plăceau lui Vlad Georgescu textele mele, le găsea "prea violente" și prea mă amestecam eu în "istorie" (asta însemnînd că-i atacasem pe căcănari, pe lingăi ca Dinu Giurescu, Condurache, ori mă dădusem la prietenul său, Larry Watts) ! Cum din luna mai 1988, cînd Focke s-a îmbolnăvit, n-am mai colaborat nici la Deutsche Welle (lăsînd locul tovarășului Băleanu, recent adus de la Casa Scînteii, devenit "Herr" și "comentator politic")...

Sper ca Ratesh să nu mă găsească "violent", vreau să spun: americanii să nu mai creadă că lovind în Ceaușescu, lovesc în

democrația americană...

Chiar dacă un text de patru pagini îmi ia o zi întreagă de trudă, ce nu face omul pentru o bucată de pâine... După ce am recunoscut că o fac pentru bani, să re-recunosc că o fac și din plăcere: mă împotmolisem în scrisul meu, mă apucase sațul. Nu mai vedeam pe unde calc - romanul-intim, falsul-jurnal... Pauzele umplute cu o treabă utilă (și aducătoare de ceva bănuți) mi-ar face bine. Oricum, las dracului RI, dacă mai scriu ceva pentru sufletul meu, apoi numai false-jurnale - în câte volume oi putea. E cea mai leneșă manieră de a face literatură, nu ? Ba da.

Azi s-a anunțat că în Rusia se publică **Arhipelagul Gulag!**

Ce va fi zicînd (dacă n-o fi zis deja) autorele ? În sinea lui trebuie să fie tare bucuros, las' că și în... sinea altora (ca mine...).

Mărturisesc, spășit : și eu aș fi bucuros dacă mi-aș vedea tipărită în românește cartea **Patimile**; și **Gherla**; și **Ostinato** ; și... Măcar Soljenițin și-a văzut fiecare din cărți imprimată mai întîi în rusește, iar rușii lui au putut, clandestin, lua cunoștință de ruseasca lui. Pe cînd eu... Bineînțeles, comparație forțată, dar orișicîtuși...

De la o vreme a început să-mi fie teamă de o eventuală tipărire. Asta o fi ca și prea multă pușcărie (care te face să nu mai dorești libertatea de afară). Mă tem că scoaterea la lumina limbii române are să fie o deziluzie pentru toată lumea (în ea mă includ și pe mine) ; și că "legenda" a fost alimentată de traduceri bune, pe care detractori și binevoitori le bănuiau superioare originalului.

În stare normală (situație normală), scrii cît scrii la o carte - după ce o publici, o consideri "fără întoarcere" și nu te mai ocupi de ea, mergi înainte, la alte scrisuri, la alte publicate.

Eu, dac-aș fi fost publicat, n-aș fi căzut în mania variantelor, uneori pînă la stricare. Nu e deloc de exclus: orfevrul migălește lucrușoare pentru că este incapabil să facă sculptură.

Cu cît mă apropii de sfîrșit (care vine, vine, vine, calcă totul în picioare), mă văd în România; "pentru o carte - una mică" (sau două; sau nouă). În România, dar numai pentru asta; pentru atît. Nu mai am ce face în țara mea. Prietenii, cîți mi-au fost: parte la cimitir, parte la exil. La ce, pentru cine m-aș întoarce - în cazul în care ar fi posibilă întoarcerea ? Și unde - în România ? Cu excepția lui Raicu - și el Jidov Rătăcitor, ca mine - toți ceilalți plecați mai au pe cineva, mai au ceva-ceva în țară: care un părinte, care o soră, o verișoară, un petic de grădină, o casă în care ar putea fi adăpostit, ca între neamuri - dar eu ? Eu n-am nici *la*, nici *în* țară. Prietenii care mai trăiesc se... desprieteniseră de mine încă de pe cînd eram în România (ca să nu aibă necazuri).

Apoi între noi a coborât ca un zid: timpul. Și nu doar timpul - al nostru, paralel; al fiecăruia, separat - dar mai ales resentimentele. Ei : geloși pe mine - că am plecat, i-am abandonat; eu : gelos pe ei - că au rămas, astfel abandonându-mă. Ei au rămas acolo - cu apartamentul lor, cu slujbulașii lor, cu chefurile lor căcăcioase, cu cărțile lor - pocite de autocenzură, schilodite de cenzură, otrăvite de întrecenzură - dar când ei își arată obiectul (tipărit) zic : «Uite ce-a rămas...» - chiar dacă nu este adevărat : a rămas... mai mult decât fusese inițial - da, dar e carte, tipărită. *Ce să vorbim, când ne-om întâlni ? «Ce să mai vorbim !»* vom spune cu toții, în cor și pe rînd, în "ecou". Și ne vom despărți, ușurați, bucuroși că scăpăm ieftin - dar mai geloși, mai ranchiunoși, mai resentimentari: fiindcă "celălalt" a avut noroc (nu ca el) ; și-a făcut viața (nu ca el, stricat-o) ; că "celălalt" are o nevastă nasoală, dar fidelă (nu ca a lui, curvă).

Luni, 3 iulie 1989

Scriu în continuare, dar pentru că am trecut de miezul nopții, am pus data corectă (?). N-am putut adormi, nu pot dormi, iar acum suntem în 3 iulie, orele 1,30 fix.

Și, uitate: nu mai am ce spune. E-he, câte ai de spus atunci când ai terminat de spus totul...

Adevărul: Filip m-a trezit (ațipisem), trîntind ușile. Acum bietul băiat (care nici el nu putea dormi) citește în salon.

«Am insomnii», îmi explică el. «N-ai un somnifer și pentru mine ?»

Nu, n-am somnifer: eu nu-dorm și fără somnifer. În schimb (?), i-am oferit o carte de-a mea, ultima apărută: **Calidorul**, în franceză.

Filip n-a apreciat defel, defel umorul meu devastator...

Îmbătrânim, îmbătrânim și nu mai sfîrșim...

Filip m-a întrebat dacă nu mă plictisesc niciodată - că el se plictisește uneori. I-am răspuns că... nu mă întrebasesm niciodată, însă acum că mă întrebase el, răspund: nu.

«De ce nu te plictisești ?», m-a întrebat.

N-am știut ce să-i răspund. Și nu i-am răspuns. Am ridicat grăbit din umeri și am șters-o, ca un laș.

Ce era să-i spun? Într-adevăr, nu mi-a venit niciodată această "idee" : că nu mă plictisesc. Iar la *de ce* ? ce să-i răspund? Că un scriitor nu se plictisește (el îi plictisește pe alții) ? Chiar de este adevărat, nu se spune.

Ce întrebări idioate ! Încă una:

«Ce te-ai face dacă ar fi să iei viața de la început ?»

Firește:

«Tot aia !» (nu: *asta*, ci *aia*).

(...) Ora 2,15 dimineața - mă duc la culcare.

Vineri, 21 iulie 1989

Au venit bestiile de la URSAF (?), ne-au luat televizorul, pick-up-ul, amplificatorul, radioul.

Ieri am vorbit cu Nabokov. Apoi cu Madame Gilles, venită în locul Blanchardei (vine de la Flammarion, unde l-a editat pe Breban; înainte de a-mi spune asta, am simțit că n-o să ne înțelegem).

Am scris **Jurnal de căldură mare** (*Encore un effort, Roumains !*). Acum îl umplu cu umplutura cea umplutică.

Sunt bolnav, stors. M-a epuizat Monica și al ei "complot", apoi **Căldura mare**; apoi așteptarea căcănarilor care ne-au furat lucrșoarele - unde mai pui că nu erau ale noastre: televizorul, al lui Alain, pick-up-ul de la Monica, amplificatorul și radioul de la Cristovici (și el le primise tot de la Monica...).

Și dacă m-aș pune pe jos și-aș deceda? Da, și să mai răcesc, dracului...

Duminică, 23 iulie 1989

Ieri, la telefon, Cornel Dumitrescu de la *Lumea liberă*, New York. Îmi cere "O carte", s-o publice în foileton. I-am propus (și îi trimit mâine jumătate din) **Culoarea curcubeului**. De asemeni mi-a cerut în-cuviințarea de a reproduce textele de la E.L. difuzate : "O sfântă indignare" și "Barbara Hendriks". I-am dat cu bucurie.

Azi dimineață, Solacolu : îmi cere pentru *Dialog...* articolele de la Europa... Te pomenești că or fi bune - sau oamenii gentili. Mi-a mai zis că, dacă bat la mașină "altă carte", el mi-o publică! «Dar să nu fie mai groasă decât **Calidorul**, că nu se-ndoaie !» (la agrafat). Drept care azi am pus pamblică nouă la mașină și am început a bate **Arta refugii**. Am făcut cinci pagini "speciale-Solacolu". Presupun că au să fie două caiete (volume, deh !)

Căldură mare. Îngrozitoare. Azi-noapte n-am putut închide ochii din pricina ei. Probabil nici la noapte. (...)

Miercuri, 26 iulie 1989

De trei zile: bolnav. Gripă-de-căldură ! Abia azi a început a

se mai domoli vipia. Ține de mai bine de o lună. O s-o regretăm noi în restul anului.

Transcriu, pentru Solacolu, **Arta refugii**. Cu mare bucurie, în ciuda efortului de a scrie "pagină-Solacolu". Am făcut treizeci și trei de pagini. (...)

Sâmbătă, 29 iulie 1989

Ieri am fost la Julliard. În sfârșit, am cunoscut-o pe Madame Gilles. Am dejunat cu ea și cu Nabokov. Am făcut contracte pentru **Astra** și pentru **Sabina**. Ușurat (am să-mi pot cumpăra ochelari).

Nu se mai poate face nimic anul ăsta cu **Arta refugii**. O publică în februarie 1990. «Dar», zice ea, «nimeni nu ne împiedică să publicăm **Astra** în toamna lui '90». Așa să fie? Așa să fie!

Acum soarta mea atârână de traducător. Și cum lui Alain în mod cert n-are să-i placă deloc **Astra** (căci ce face ea, **Astra** ? - repetă, repetă, repetă... - repetări insuportabile lui).

Am copiat, pentru Solacolu, cincizeci și cinci de pagini din **Arta refugii**. Azi și mâine termin prima parte (circa șaptezeci de pagini).

Luni, 31 iulie 1989

Telefon de la Cornel Dumitrescu, de la N.Y. A primit mss-ul : din octombrie începe să publice **Cutremurul...** încearcă să publice "și carte". Vrea să-i ceară lui Solacolu 20-30 de exemplare din **Calidor**, să le vîndă în America...

Zi proastă altfel. Nu mă mai difuzează la Europa liberă. Ratesh s-a dus în concediu, în America, am vrut să vorbesc cu Stroescu - am renunțat: ce să vorbesc cu Stroescu ? Oricîtă nevoie de bani aă avea, "prețul" e din cale-afară de pipărat - pentru mine.

Cornel Dumitrescu mi-a spus că a auzit: la Europa liberă vine director Botez. I-am spus că nu cred. Și nu cred.

Sunt bolnav, bolnav. Cred că și de mîinii: din pricina Europei libere.

Lui Alain nu i-a plăcut **Jurnal de căldură mare** - zice:

«Nu cred că Monica a spus la telefon exact ce relatezi tu.»

«Foarte bine, nu crede - nu pentru Monica ți-am dat să citești - ci pentru tine. Am relatat exact ce am vorbit cu tine la telefon?»

A tăcut. A schimbat vorba. A luat să citească **Astra**. Nu-mi fac nici o iluzie. Nu-l poți obliga să-i placă - ce nu-i place (înainte de a citi !).

Am recitat paginile din **Arta refugii** publicate de Tudoran în

Agora : proaste. Și străine.

Marti, 1 august 1989

Bolnav, indispus; am copiat puțin la mașină. Am renunțat. Nu-mi găsesc locul, totul mă nemulțumește, mă doare capul, îmi vîjîie urechile...

Bine-bine, astea sunt semne de boală trupească. Dar eu știu ce-mi dă mie simptomele de boală trupească: sufletul!

M-a indispus, m-a iritat Virgil Duda.

I-a trimis lui frate-său, Lucian Raicu (din Israel, unde a emigrat de curînd), un manuscris. Un eseu.

Straniu animal, acest eseu - ca o sirenă: cap de femeie, trup de pește... În primele părți explică (convingător) caracterul românilor; și inacțiunea scriitorilor. Cînd am zis: convingător, n-am spus că m-a convins și pe mine...

Pînă aici, toate bune. Numai că mai departe Duda se ia cu o violență de neașteptat de... "disidenți", de "dătătorii de sfaturi de la Europa liberă". În final, Duda propune instituirea unui fel de tribunal care să judece crimele criminalilor - care criminali? criminali - autori ai căror crime? Nu se înțelege.

Iar eu nu înțeleg cum de Raicu mi-a dat să citesc asemenea bazaconie. Citesc, paralel (și pentru "medicație"), **Gogol** al lui Raicu. Și mă întreb: nu cumva s-au... gogolizat și ei, frații? Altfel de ce au pierdut busola, simțul realității, simțul orientării (în spațiu)?

Duda a stătut frumos, pe fesele sale personale, fără să crîcnească, în România. Cum a ajuns în Israel, a prins glas! Cică în România a suferit cumplit de... umilința sfaturilor de la Europa liberă! Doamne, că mare-i lumea. Chiar și Țara Sfîntă...

Miercuri, 2 august 1989

Azi-dimineață l-am condus pe Filip la gara Montparnasse : pleacă băiatul pentru patru săptămîni la Plougasnou, în Bretagne, la un stagiu de *voile*. El fiind primul mariner din familiile noastre reunite.

La întoarcere am copiat trei pagini; am abandonat. Am chiar "ambalat" manuscrisul și l-am pus bine, separat de dactilogramă. Asta vrînd să spună: am luat hotărîrea să mă odihnesc măcar trei zile în care să mă plimb (cît mă țin picioarele - care nu mă mai țin), să casc gura la case, la oameni, mai ales la femei (gura, nu sufletul meu cel curat !)...

Și chiar m-am plimbat! Am făcut vreun kilometru întreg, după care am dormit ca un nou-născut, trei ore în șir! Cînd m-am

trezit, hotărît să recidivez, am constatat, în talpă, beșica triestină!

N-am noroc în deciziile mele hotărîte de a rupe pentru totdeauna cu sedentarismul !

Bun: m-am hotărît să nu scriu ('camdat'), dar ce fac în locul scrisului?

Ce pacoste pe capul meu: eu nu știu să nu-fac-nimic.

Așa că sufăr ca un câine de besică-în-labă ; de inactivități, vorba lui Guliman al meu.

Că tot n-aveam ce face, m-am apucat de refăcut RI. De la început. De la prima pagină.

Nu-mi dau seama ce-o fi de capul meu, ce-oi fi sperînd: să iasă o carte bună? Din, ăsta, zi-i pe nume? Da, domnule: sper. Sau poate că altceva urmăresc eu - prin refacere: s-o stric definitiv! Ori : să intru-n ea, de astă dată de-a dreptul, pe calea cea bună dintr-o mișcare?

Nu-mi dă pace eseul lui Virgil Duda. Mă întreb dacă omul nu va fi vătămat, după traversarea... Mării, *în tăcere*.

Părerea mea umilă: tăcerea nu e bună; amnezia : și mai ne-bună. Ba de-a dreptul imorală. Virgil Duda vrea să uite ceva. Nu ceva mare, grav, el n-a făcut mari-rele, poate nici mici, n-a avut prilejul, nu a vrut să le facă - dar ceva-ceva tot îl macină pe el, acum, abia acum, că a ajuns în Eretz : vrea să uite că acolo (în România) *a trăit ca un viitor amnezic* - așa ceva; că s-a pregătit de amnezie. Că a supraviețuit, cu gîndul la Ieșire - iar cînd privirea și sufletul ți-s ațintite numai la mal, nu poți percepe și frumusețile apei... Duda nu va fi avînd mari păcate (sigur: nu) - pentru un ne-scriitor. Însă amnezia cu program este un greu păcat la un scriitor (altfel de ce e scriitor ?).

Mă irită, mă irită V. Duda. Am cvasicertitudinea că el vrea să uite ceva, însă dă vina pe alții - că ar fi uitat...

Foarte frumos din partea lui că face elogiul poporului român (va fi fost pregătit textul ca răspuns la primirea în Academie ?) - că suferă, bietul popor-român... (deși eu nu văd ce *calitate* ar fi suferința animală); că afirmă : poporul român nu este un popor antisemit (în primul rînd: ce-i aceea: popor? ; în al doilea: să fie românii un popor ?). Pledoarie lăudabilă; și tusană - cu condiția să fie și adevărat ceea ce pledează.

Apoi povestea cu "disidenții" - cei de pe plaiurile carpatine sunt cu toții de neluat în seamă, iar dintre cei ruși numai... Nadejda și Ossip Mandelstam - mări, drăcie disidentă !

Joi, 3 (în fapt, 4) august 1989 (orele 1,30)

Nu pot dormi, deși, începînd de pe la ora 14 (ieri !), eram

rupt de oboseală. Am agonizat așa pînă la 22,00, cînd m-am culcat; și m-am sculat - dacă nu pot dormi.

În astă seară (ieri) eolienele mele dragi n-au mai fost de ajutor. Morile de vînt ale mele n-au mai dat din aripi. De asta (povestesc povestea /începutului/ nebuniei cu eolienele - în vara lui 1979).

Joi, 10 august 1989

N-am mai notat.

Între timp : am primit avansul de la Julliard - pe **Astra** și pe **Sabina**.

Azi, Jean Herskovits, fratele lui Alain, mi-a adus un televizor. Alain îmi spusese că e o ocazie, Jean mi-a spus altceva, ca să aflu că Alain, Monica, Marie-France au făcut chetă (și Cristovici !). Ce băieți grozavi, fetele noastre!

Am dus RI pînă la capitolul VII (inclusiv). Rescriind, au fost momente - nu pasaje! - în care îl găseam "bunișor", vorba cuiva. Ba chiar bun (vorba numai a mea). Azi însă, nu știu de ce (ei, ba nu !) mi s-a arătat inutil.

Raicii n-au mai dat semne de viață, or fi prinși cu nepoata din Israel (fata lui Duda).

Alain iar mi-a comunicat că **Jurnalul de căldură mare** l-a lăsat rece, că e așa-și-așa spre prost - oricum, zice Alenul nostru, «eu nu cunosc amănuntele, așa că nu-mi cere să mă pronunt».

«Dar nu-ți cer, nu te pronunța, soro - dacă nu cunoști... amănuntele !», îi zic - i-am zis de vreo trei ori.

În schimb, Monica, aseară, la telefon, găsește că «e foarte bun - dar inegal, mai ales unde vorbești despre mine». Și că «în nici un caz nu trebuie publicat înainte de 50 de ani», dar că «trebuie să corectezi acele inexactități care sar în ochi...» «Care ?» întreb, cu mîna pe creion, să iau notă.

«Păi uite», zice Monica, «de pildă aceea că Nedelcovici n-a primit Le Prix de la Paix, cum zici, ci Le Prix de la Liberté».

«A, da ? Am notat, am să corectez - altceva ?»

«Altceva: Nego nu și-a cerut iertare de la Țepeneag, Țepeneag a recunoscut că a greșit atunci cînd l-a condamnat pe Nego pentru articolul acela...»

«Dar asta cînd ați aflat-o, fiindcă atunci așa mi-ați spus: că Nego v-a spus...»

«Da, așa ne-a spus atunci Nego, dar acum Țepeneag mi-a spus că nu...»

«Și eu ce corectez? Ce v-a spus Nego atunci sau ce v-a spus Țepeneag de curînd ?»

«Mai bine suprimă întreg pasajul...», mă sfătuiește Monica; rezolvînd radical problemul.

Alte "inexactități"?

«Europa liberă nu-i chiar așa cum o prezinți - te rog să corectezi, să suprimi... Nici Vlad Georgescu, Dumnezeu să-l ierte - că, pînă la urmă a fost pozitiv, nu-ți spunea că te iubește ? De Geta Dimisianu ce să mai spun, ești total nedrept, fata asta a jucat un rol cu totul și cu totul pozitiv - și dumneata pretinzi că nu știi ce, cu Vasile Nicolescu... Zău, nu se face, fata a adus imense servicii... Și te rog să modifici cuvîntul "unsuros" cu care l-ai caracterizat pe Hăulică - dar nu-i deloc unsuros, e un om care a adus mari servicii... Și să știi: reiese din ce scrii că noi, Virgil și cu mine, ne-am fi temut poziția la Europa liberă - n-a fost deloc așa, dar dacă te gîndești că am investit ceva în literatura din România...»

De asta o iubim noi: e pasionată, copilăroasă și, la o adică, de ce n-ar confunda borcanele?

Dacă ar fi fost să-mi comunice simultan impresiile ar fi fost:

1) «Să nu pună Barbu mîna pe Jurnalul dumitale, că face cum a făcut cu al lui Caraion»;

2) «Trebuie să-l corectezi tot, să suprimi multe inexactități - să-l publici după 50 de ani...»

Draga de ea ! La un moment dat, cînd m-a întrebat: «De ce m-ai făcut atît de isterică?», eu, prins cu piciorul în aer, am bîlmăjit: «Și încă am atenuat...» - Doamne, ce gafă! Dar nu s-a supărat.

Totuși, totuși...

«Și dacă răii din România au să se slujească de Jurnalul, dumitale cum s-au slujit de al lui Caraion...?»

Eu atrag atenția:

«Ați spus că abia peste 50 de ani să-l public...»

«Bineînțeles, peste cincizeci sau niciodată, că-i tare rău - și uite: Păunescu iar ne-atacă, dacă ar ști de Jurnalul dumitale...»

Formidabilă, Monica! Total deformată (sau: formată) de literatură. Pentru ea realitatea există în măsura în care șade scrisă; jurnalele : după 50 de ani (dacă...). Uită ce a spus și că a spus... Ba nu uită deloc, nu uită că întîi mi-a spus despre Jurnal că nu e de publicat înainte de cincizeci, dar îmi cere, "corecturi imediate" ca la un roman - în fine, ficțiune... Dacă ar putea să exprime simultan ceea ce are de spus (atunci s-ar anihila reciproc...), dar vai: noi cei ce folosim cuvîntul suntem robi ai succesiunii în timp...

A citit și Virgil. Nu știu ce crede el. El nu spune ce crede. El mormăie. Eu cred că Virgil nu a citit decît, eventual, titlul.

El se ocupă de poezie, de proză se ocupă Monica. De aceea mormăie Virgil. A aflat ce a aflat din interpretările Monicăi - și acum a foarte mormăicios.

Firește, Monica mi-a spus și ce i-a plăcut: pasajele cu mormintele bătrânilor; cu Turnul Montparnasse - «pagini antologice - dar pe mine tot isterică m-ai scos !» ; apoi chestia cu Breban, «impresionantă - numai de n-ar da peste Jurnal Eugen Barbu» ; și încă: "intrarea d-tale în partid, povestea Ivasiuc - oricum, nu-l poți publica în timpul vieții...»

Cristovici - mi-a telefonat aseară - zice că i-a plăcut.

«Tot! Da, domnule! Că bine le-ai mai zis-o - și lui Bujor și lui Bombonel și lui Brezianu i lui Vlad Georgescu - eu le-am spus Monicilor de mult, nu m-au luat în seamă.... Încă de când a fost înscăunat Vlad. Chestia cu "nepotul abuziv" (Sorin Alexandrescu)... și încă: "unsurosul Hăulică", "copiii lui Barnes : Ivasiuc, Breban, Pintilie, Matei, Ionel Vianu"... Domnule, m-a uns la inimă veninul gurii tale !»

Acum bucurii casnice. Din banii de la Julliard : Ana și-a luat pantofi - ba chiar și un Yardley ! (Eh, amintiri din tinerețea și a ei, săraca. Oareșicum în curu-gol a umblat de când am luat-o, promițându-i că are să fie o văduvă tânără și bogată... Ba nu : eu nu i-am promis nimic - ea și-a promis; dar eu : nimic...). I-a cumpărat lui Filip o canadiană cu o mie de buzunare, cum îi place lui - cloșca! Mi-a luat și mie un aparat de radio JVC - fabricat în Singapore și soldat (de la sold).

De la o vreme îmi vîjîie urechile. Probabil de la tensiune, dar încă nu mi-o iau, ca să nu mă sperie și să mă facă să chiar am.

Alain pretinde că n-a început să citească **Astra**. L-am mirosit prin telefon: a citit-o, dar încă nu s-a hotărît ce să-mi pretexteze ca să nu traducă (dacă nu-i place...).

Am frunzărit Jurnalul de față. Încă o dată: nu contează ce scriu în el că am de gînd să fac și să dreg în viitoarea carte - știu că planul n-are să fie respectat. Romanul-roman se scrie singur. Altceva am vrut să spun: că romanul se face nu urmărind un plan, o schemă - ci scriindu-l. În funcție de clipa de față, cea a scrierii. Nu. Dar cum ? Nu stiu.

Și încă (am scris-o în **Bonifacia**) : romanul nu este "umflarea" unei schițe.

Și încă : de aceea scriitorii de romane sunt fericiți: ei fac viață ; fac lume. Nu re-produc, ci fac de la început, ca Dumnezeu. Sunt fericiți romancierii - în ciuda nefericirii lor, bieții de ei (am zis-o !), pricinuită de boală, de sărăcie, de bătrînețe - fiindcă ei contribuie (participă) la facerea eternității. Chiar și noi, care nu vom rămîne în timp.

Sâmbătă, 12 august 1989

S-a făcut: Alain m-a anunțat: nu traduce **Astra**. Că nu poate, scurt. Știind că eu nu am obiceiul să-i cer amănunte, nu mi le dă singur: nu traduce fiindcă nu-i place **Astra** ? Ori fiindcă nu are timp?

A zis că... îi venea să se "flingueze" (să se împuște) în timp ce traducea **Arta refugii**... Frumos spus. Și îndelicat. Și prietenește. Eu, în locul lui, n-aș fi zis asta.

Duminică, 13 august 1989

Rafală: nici Cristo nu poate traduce - dealtfel îmi spusese înainte de a-i da originalul: n-are timp. Asta-i, nu alta.

Alain - fără ca eu să-l fi întrebat:

«De-acum, vreme de doi ani, sunt complet !»

Luni, 14 august 1989

Acum (ora 23,45) ne întoarcem din oraș. Am cinat cu Monicii, dată fiind dubla sărbătorire a Leului: Ana și Virgil (Ana: azi, Virgil : mâine). Ne-au invitat ei la "La Chope d' Alsace" ; i-am tras temeinic cu Sauerkraut Münzer și Bier așijderi. Poire William în încheiere.

Discutat Jurnalul meu, ofurile noastre. Ca de obicei, Virgil mai aproape de mine:

«Dacă se constituie Uniunea lor, ne ducem la constituire, spunem ce avem de spus și plecăm !»

Monica:

«Virgiiiiil ! Nu, nu, nu! Ne ducem, ca să rămînem ! Să nu-i lăsăm să facă prostii !»

Asta îmi amintește de "filozofia bucureșteană" vînturată de Breban și de Ivasiuc : «Intrăm în partid și îl săpăm pe dinăuntru!» (nu lipsea nici făcutul cu ochiul).

Cît despre Monica, ea e cu "tactica".

Greu, cu mulți, dar și mai ușor cu puțini! - asta am ouat-o eu, acuma.

Ne-am numărat: suntem, mari și lați, patru: Monica, Virgil, Tudoran, eu. Nici măcar zece, ca în Gomora. Păi tomna' d-aia a fost distrusă: că nu s-au găsit nici măcar zece drepți!

Vai de steaua noastră de "drepți"...

Miercuri, 16 august 1989

Citesc Nina Berberova - de la Monici, cadou pentru Ana de ziua ei aniversară. Terrribilă. Terrribil exil al lor, al rușilor "vechi". Știam, asta mă mai încurajează cînd mi-e... insuportabil ca sărăcie, ca disperare, ca dor de țărișoară...

Am vorbit cu Monica la telefon despre Berberova. Cînd am zis:

«Le-a fost teribil de greu rușilor în exil, în primul rînd pentru că, în 1917, anul catastrofei, ei erau cu multe leghe culturale, literare, spirituale - înaintea europenilor de noi...»,

Monica m-a amendat... prin tăcere. Apoi ea :

«Cînd ei îl aveau pe Gogol, noi pe cine aveam ?»

«Pe Asachi, pe Heliade-Rădulescu - chiar și pe Donici !»

«Vorbesc de prozatori...»

«Asachi a scris și proză, Heliade-Rădulescu la fel»

«Lasă-mă cu Heliade-Rădulescu !»

Apoi, cînd am zis:

«Artistic, din 1910-1912 rușii erau și înaintea Occidentului»,

Monica a zis:

«Adevărat !»

Adevărat. Cine-i mai de plîns: cel care a avut și a pierdut - ca Rusul? Sau cel care n-a avut, n-a pierdut - dar a fost oprit, ba chiar a dat înapoi din evoluția firească?

Bineînțeles, păgubașul cel mai păgubit: noi...

Joi, 17 august 1989

M-am programat pentru mîine la un doctor de pe ulița noastră. Nu se mai poate: tensiunea.

Poate că ar fi mai bine dacă aș lăsa copierea RI și aș trece la al doilea jurnal. Că - nu se știe niciodată.

Vineri, 18 august 1989

M-am programat eu, dar nu era suficient: cînd m-am înființat la ora convenită (17) la cabinet, Domnul Doctor plecase... de azi dimineață! - în uichend (așa s-o fi scriind la București ?). Trebuie să aștept luna.

Nu mi-e bine. Dar deloc. Totul e ruinat în mine: picioarele, coloana vertebrală, mîinile, capul cu ochii, urechile - și inima.

Nu apuc eu nici vîrsta tatei: 67 de ani.

Dacă mai trăiesc pînă atunci, nu-i mult: trei ani - termin **RI** și **Jurnalul de căldură mare**.

Mă întreb dacă n-ar fi înțelept să mă apuc mâine de el. Nu am lucruri noi de comunicat - dar ce, în roman aveam ? Numai Alain își imaginează că "repetiția" nu e... noutate (știu de ce : pentru că e total afon - rar un evreu fără auz muzical).

Dimineața mă scol relativ ușor, cu chef de lucru. Îmi fac toaleta lung-îndelung (în jur de o jumătate de oră) : ca să-mi dau motive (sau pretexte) să nu mor azi (n-ar fi păcat?: după ce m-am spălat cu atîta grijă peste tot, peste tot, ba m-am și pieptănat ?). Însă după trei-patru pagini, dau în bot (ca să fie rimă :) de tot, de tot. Transpir mult - și, de la o vreme: puturos, sudoarea mea a căpătat un miros nu doar urît, ci și străin; nu-i al meu, nu eu secret asta, oricît aș fi de tolerant (cu mine însumi). Nu pute ca sudoarea de după liberarea din '77: aceea avea ațe de migdale amare (a, nu, a, nu : era altceva!) - asta însă duhnește mai degrabă a animal decît a vegetal.

Și mă doare capul, mai ales pe la tîmple, unde am văzut la alții cum pîlpîie (gata-gata să pocnească ori să se stingă; ori întîi una, apoi cealaltă) neprotejate de pielea capului, groasă... Urechile îmi vîjîie de vreo lună de zile, auzul însă mi-a slăbit de vreo șase, ca să nu mai vorbesc de vedere.

Începînd de azi, beau cafea decafeinată. Mîine Ana are să-mi cumpere sare fără... sare. Se zice că tensiunea e păcătoasă, dar nu e chiar cancer și nu mori din pricina ei, dar nici viața nu se cheamă cea de-regim.

Eu n-aș avea nevoie de prea mult timp: doi, trei, patru ani ; hai cinci sau șapte; zece-cincisprezece - nu mai mult! Bine, atunci măcar unsprezece, să apuc anul 2000, să mă piș pe el, ca pe paralela 33, apoi să mai văd eu...

Am intrat în panică - n-am intrat în panică. Stările se succed, nu se succed; sunt, nu sunt simultane. Este una singură: mă tem - nu mă tem (și mai încetează cu alintatul!).

Noapte bună, copii.

M-am întors. Nu pot dormi. Nici nu mă uit la ceas, ce să văd: că sunt bătrîn ?

Re-noapte bună.

Luni, 28 august 1989

Am terminat de rescris partea I din **RI** - 228 de pagini (început în 2 august).

Vinerea trecută am fost la alt doctor, la spitalul din apropiere. Duret se numește. Mîine mă duc să-mi ia sînge, iar vineri, 1 septembrie, din nou la el, să interpreteze analizele.

Mă simt obosit, nefericit, deprimat.

Da, domnule: boala nu vine de la... boală, vine de la inimă-rea. Iar eu am o inimă neagră-neagră: din ea curge melanholia.

Miercuri, 30 august 1989

A venit toamna și, la vremuri noi, jurnale noi.

Canicula de astă vară nu a trecut fără urmări - cel puțin pentru mine: pompa nu mai pompează - dă rateuri, gîfție. Sunt în curs de a-mi face analizele medicale, se pare că nu e chiar moarte; dar nici viață.

Nu a contribuit la punerea mea la pămînt doar povestea cu Uniunea, eram deja epuizat, dar aceasta din urmă i-a dat un bobîrnac de ajutor. Și așa cum simțeam (cum simțea și Monica, dar niciodată nu a recunoscut față de mine), s-a încheiat o epocă, începe alta. Ciudat însă: eu, care prinsesem în cuvinte *sfîrșitul de domnie* și l-am acceptat ca pe ceva logic, ca pe o fatalitate, în sinea mea nu accept modul în care se face - *fiindcă se face*. Și, în jur, cu excepția Monicilor, *toți ceilalți* găsesc că, la urma urmelor, de ce nu s-ar crea o (Societate) Uniune a Scriitorilor? Adevărat, maniera în care Țepeneag și Nedelcovici (cu, în spate, Breban) o "edifică" nu e acceptabilă, dar... Dar! Am băgat de seamă: criteriile etice pe care eu le invoc nu-i impresionează, ei trag spre o organizație culturală, literară - deci politică - așa că etica nu are ce căuta aici...

Am început să mă întreb dacă nu cumva ei au dreptate. Vreau să spun: dreptatea lor, fiindcă, iată, există mai multe, ca în marxism. La urma urmei, ce știu eu despre deliciale structurilor în care oamenilor le este mai cald, mai bine, mai sigur? Și ce ar fi imoral în faptul că ei doresc o structură profesională, profesionistă, alcătuită din profesioniști ai condeiului? Eu, cînd vorbeam de "exil ca opțiune etică, nu ca o schimbare de domiciliu", în fapt introduceam un criteriu de selecție (gîndire de cadre), nu mai bun decît al lui Raicu ("criteriul valorii"); ba mai rău, fiindcă amestecam mere cu cartoafe, etica cu estetica, literatura cu politica, de-făcutul cu de-nefăcutul.

Dacă stăm strîmb și judecăm drept: scriitorul român, chiar dacă nu a fost "în fruntea contestației" și nu are vîină de militant, dintre toate categoriile sociale, profesionale, intelectuale, s-a arătat a fi cel mai puțin supus, chiar cel mai puțin fricos - atît acolo, în România (dar oare de ce? *Oare dacă nu ar fi existat Monica Lovinescu și Virgil Ierunca, la Europa liberă, lucrurile s-ar fi petrecut tot așa?* - pe mai tîrziu dezbaterea), cît și în exil, scriitorul român, cu toate păcatele lui, cele mai multe puse în cîrcă de ne-scriitor (mai român decît papa), și-a irosit trei

sferturi din energie, acolo, în România, cu probleme ne-scriitoricești: cenzurile (aici intrînd: cenzura îndurată; cenzura aplicată altora, colegilor; autocenzura), administrația - și e normal ca atunci cînd, într-un târziu, și-a scos la mal o carte ciopîrțită (dar pentru care "s-a bătut", a făcut ceva concesii, însă "a smuls" și celuilalt concesii), să fie, totuși, multumit; să fie satisfăcut (că a cedat numai "atîta" - față de alte dăți, față de alți scriitori).

Iar dincoace, în exil, ce să mai vorbim : protestul cu semnături a dovedit că scriitorul român, în cvasitotalitate (cu două excepții - ce contează, la peste o sută ?), este nu numai moral; nu numai că poate deosebi binele de rău, dar e și curajos! - fiindcă semnătura lui, pe un protest ca acela, ar putea să-i aducă tare mari necazuri! Ei bine, am mai spus în celălalt jurnal!, repet: scriitorul român exilat s-a dovedit a fi - din nou: în comparație cu ne-scriitorii (dacă asta este o comparație) - temerar și asumător de riscuri. Poate pentru că, o dată ajuns în exil (despre care el nu-și făcea iluzii), a constatat că, într-adevăr, "acolo" nu se mai putea ; că "acolo" s-a sfârșit pentru el, nu se mai poate întoarce (dintre scriitorii plecați unul singur s-a - întors: Mariana Costescu - și nu sunt deloc sigur că fata ceea, ajungînd în Occident, ceruse azil politic). Dacă ar avea unde să publice în exil, dacă ar exista reviste, edituri, scriitorul s-ar exprima total - vreau să spun: fără rețineri autocenzurătoare (fiindcă așa e scrisul, în exil: nu-i poți impune zăbală - și, uneori, nu e bine).

Scriitorul în general și cel român în special (fiindcă de el vorbesc) e sătul de sfaturi. Mai ales cel care, acolo, în România, s-a ținut bine, nu a făcut concesii (majore), și-a păstrat demnitatea lui de scriitor, a îndurat sărăcia lui de scriitor... Nu a fost el bătut la cap o viață întregă cu "sfaturi" politice dinspre Putere, mai ales dinspre cenzură ? Să mai vină (pe unde scurte...) și alte sfaturi dinspre, în principiu, scriitori de-ai lui ? De la oameni care se declară împotriva sfaturilor cenzurii, dar nu se pot împiedica să-i dea și ei sfaturi? Situație insuportabilă !

Asta am înțeles-o, mărturisesc, abia de curînd ; mai precis, la sfîrsitul lunii iulie, cînd Raicu mi-a dat să citesc manuscrisul fratelui său, Virgil Duda, **Patria furată**, un eseu.

Bun, excelent pe alocuri, eseul - în prima lui parte. Chiar dacă nu ești de acord cu "tezele" lui - acestea:

a) supușenia, inacțiunea, resemnarea poporului român nu este un cusur, ci o calitate - și e impresionantă pledoaria unui evreu în favoarea "valorilor" românilor ;

b) nu există antisemitism la români (autorul, precaut, spune, repetă: "Eu nu am întîlnit") ! - și nu poți să nu apreciezi patosul pledoariei (cît despre adevărul ei...).

Foarte frumos ; acesta este "poporul român"- "valoros", "neantisemit"... însă despre disidenți... .

Citez (p. 155) :

“Sigur este că nu pot suferi aerul de superioritate, uneori simpla obrăznicie a celor ce-și arogă dreptul de a încrimina restul «rătăciților». Ei șterg, dintr-un condei, stima sau admirația de care s-ar fi bucurat în ochii oamenilor de bine dacă ar fi reușit doar «să nu se dea în stambă». Alcătuind ei o nouă inchiziție, alte liste de ezitanți, ajungând să reia în forme personale metodele sistemului pe care si-au dedicat viața să le condamne, încît n-ai cum să nu te întrebi (nu pe ce listă ar fi mai bine să figurezi, nici ana) dacă n-ai datoria să lupți din răspuțeri pentru a nu fi înscris nici colo, nici colo. Un erou care nu iartă altora faptul că nu sunt și ei eroi (ipoteza cea mai favorabilă), «nu știe să-și țină rangul», consideră starea de martir ca stare naturală a omului, confundă planurile. Chiar cînd socotesc că eroarea se cuvine trecută sub tăcere, în viscere tot se produce un spasm”.

Perfect adevărat ce scrie V. Duda. Apoi: dreptul sfînt al lui să pună pe hîrtie ce crede. Încă un citat (p. 155) :

"Suntem cu toți implicați și vinovați, iar cînd uităm asta, degeaba spunem răspicat ce gîndim." Și încă unul (p. 156) :

"Care sunt disidenții admirabili? Să fie numai aceia care au murit, în lagărele unora și altora? Cine a spus că martiri sunt numai morții? (...) Oricum, doar la ei ne putem raporta, noi, lașii, antipoliticii, ei, disidenții activi, întreaga lume. Au devenit, cu sau fără intenție, criteriul. Nu sunt eroi pentru că au murit ori pentru că se află «în afara oricărei bănuieli»" - aici șirul se întrerupe, deși ar fi cerut continuare - în fine, în ochii lui V. Duda "disidenții admirabili" sunt doar Nadejda Mandelstam și... Ossip Mandelstam.

De aici încolo (eseul are în total 199 de pagini), V. Duda nu va înceta să se războiască cu "disidenții" (fără a-i numi, doamne-fereste!)- o să vedem mai departe și cum anume... Mai citez, pe sărite:

"... în schimb, scriitorii erau făcuți albie de porci pentru tăcere și nu de către contabili raionali, ci de înseși persoanele pomenite (și mai ales de către soțiile acestora)" (p. 166).

"Cînd puterea n-a mai vrut să joace pe cartea libertății relative de exprimare, trecînd la represiunea generală pe calea înfometării, concedierilor, arestărilor etc., mîrîiala anti-scriitoricească - alimentată și de unii disidenți deziluzionați - a luat un aspect neplăcut" (p. 167).

"Denunțînd pe cei nemulțumiți de slăbiciunile literaților, nu am avut în vedere decît pătura de inși care cîrtesc dintotdeauna și

pretutindeni împotriva altora" (p. 168).

Desigur, V. Duda are tot dreptul să exprime părerea unuia dintre cei "interiori" ; are dreptul și mai departe, să-și mărturisească iritarea, agasarea pricinuită de acei "eroi care nu iartă altora că nu sunt eroi" ; este îndreptățit să-și manifeste nemulțumirea față de Europa liberă (în fapt, numai față de Monica Lovinescu doar ea este vizată ca "soție de..."), tribună de la care s-au dat "sfaturi" și "note"... ; are dreptul chiar să sară peste cal, afirmînd că "mîrîiala anti-scriitoricească - alimentată și de unii disidenți deziluzionați ('unii' - se știu ei..., ce să le dea numele...) - a luat un aspect neplăcut" .

Și nu are dreptate: V. Duda scrie rapid, adeseori confuz, uneori voit confuz.

V. Duda, din cîte am înțeles din text, în România se simțea aproape de scriitori ca Radu Petrescu, Sorin Titel, Gabriela Adameșteanu, Marius Robescu... Buni scriitori, unii chiar foarte, oameni de meserie și care s-au străduit din toate puterile să nu se lase murdăriți de contingent, să nu se lase supti, apoi călcați în picioare de "politică". Foarte bine. Însă, oricît de minunat a fost (și va fi fost) omul Radu Petrescu (V.D. nu-i dă numele, dar el este cel cu care discută, pe Calea Victoriei, despre genocid), după umila mea părere, rămîne emblematic pentru îndîrjirea cu care unii scriitori români, opunîndu-se contemporaneizării - ca să le poată fi publicate cărțile, le-au... ușurat de "probleme" ; s-au retras, nu într-un oarecare (și permis de cenzură) trecut delimitat, ci într-un nicăieri-niciodată; din grupul lui Radu Petrescu fac parte - cu același program, cu aceleași rezultate: Mircea Horia Simionescu și Tudor Țopa - singurul mai-puțin-dotat dintre ei, Costache Olăreanu, i-a... trădat în cîteva rînduri, tocmai pentru că era mai puțin programat(ic). Apoi Sorin Titel... Am admirat și la fratele lui V. Duda, Lucian Raicu, fidelitatea în prietenie - à propos de S.T. - am citit ce scrisese, mi-a povestit agonia bietului Sorin... Dar un lucru nu pricep și n-am să-l pătrund vreodată: cu patru-cinci luni înainte de a muri (și știa că e bolnav și știa că e fără vindecare), purul Sorin Titel, apoliticul Sorin Titel, și el un agasat de zarva disidenților, și el apostol al literaturii nemaculate de politic, a scris, totuși, un articol despre Canalul Dunăre-Marea Neagră. Cînd am discutat despre asta cu Raicu, el mi-a spus că, cine știe, Securitatea îl va fi prins pe Sorin cu "ceva de-al lui" ; sau că s-a aflat el, Sorin, într-un moment de slăbiciune... Da, totul este posibil, totul se poate lega de orice - însă... există atîția scriitori care nu au scris despre Canalul Dunăre-Marea Neagră - bineînțeles, nu doar din acest motiv ar trebui să-i iubească V. Duda - dar de ce îi urăște ? De ce nu-i iartă pe

cei care nu au făcut concesii? De ce îl irită acei scriitori care... uite așa, nu au cunoscut astfel de „slăbiciune omenească”? A, da: pentru că aceia îi aruncă - lui - în obraz faptul că ei au putut să reziste presiunilor, au putut chiar ceva mai mult, să ridice glasul - acolo, în România, nu la adăpost, în Israel (dar voi reveni la această uluitoare, incredibilă schimbare la față a lui V. Duda).

Mai departe: printre prieteni, și Gabriela Adameșteanu - nici ei nu-i dă numele, dar amintește de **Dimineată pierdută** (chiar așa : de ce nu dă numele lui Radu Petrescu, nici al Gabrielei Adameșteanu - în schimb, citează ca "texte de care aș fi fost mîndru să ss ivească de sub pana mea", "articolele doctorului Ion Vianu"... ? - o să revin și la acest criteriu de selecție, la o scară de valori operată de... cel care s-a străduit să ne convingă că poporul român nu este antisemit...). Excelent scriitor, Gabriela - probabil cel mai important din generația noastră (prin efracție, intru și eu în ea) ; fată bună; om minunat; nu a făcut nici o porcărie - cel puțin nu știu eu să fi făcut (și să fi aflat dacă da). Ei, da, o ființă plină de toate calitățile, inclusiv aceea de a fi în bune relații cu ultraoficialii D.R. Popescu, Țoiu - și cu Bălăiță; și pe care îi mai și apără (nu e singura: și Ileana Mălăncioiu o face, însă acum vorbesc numai de Gabriela). Și, dacă ne gândim că a pașnic conviețuit cu Marius Robescu... Or, se cunoaște lunecoșenia "bătrînului" Marius, Dumnezeu-să-l ierte...

Pe Duda nu-l cunoașteam, în România - am dat mîna cu el, însă nu cred să fi schimbat mai mult de cinci cuvinte. Știam că e fratele lui Lucian Raicu, îmi închipuiam că e inginer - fiindcă era autorul unui roman cu (sau despre) șantiere; apoi am aflat că nu e inginer, ci jurist (a-ha, mi-am zis, atunci se explică de ce un alt roman se intitula **Anchetatorul apatic**, eroul principal fiind un ofițer de Miliție) ; mai știam că se află în bune relații cu Geta Dimisianu - care îi zicea: «Rubin» - și cam atât.

Este adevărat: viața scriitorului este opera și autorul trebuie judecat după scris, nu după viață; dar cum și reciproca este valabilă, cum și opera e viață a scriitorului...

Să rezum: Virgil Duda, cit timp a trăit în România, nu a făcut rele (ceea ce e mare lucru, laudă lui), dar nici bune (ceea ce nu înseamnă o condamnare) ; a scris ce-a scris și cum a scris, Dumnezeu cu el - și a publicat: un roman de-șantier (cred că se chema **Catedrala**), un altul, **Anchetatorul apatic** - apoi altele. A dus o viață de scriitor mijlociu, presupun că bogat n-a fost, dar asta nu-i o raritate și sunt convins că a fost un om demn, care nu a făcut compromisuri... compromițătoa-re. Încă o dată: laudă lui.

Ceea ce nu înseamnă deloc că era un mulțumit - și nu vorbesc de nemulțumirea față de regimul de acolo (fiindcă, dacă

și-ar fi manifestat-o în vreun fel, s-ar fi auzit, nu ? am fi auzit și noi !), ci de acea nemulțumire devenită obsesie, în întregime venind dinspre radio Europa liberă.

Despre cărțile lui - adică despre viața lui - nu s-a prea vorbit de la microfonul "Tezelor și antitezelor la Paris". Eu îmi amintesc o singură cronică a Monicăi (va fi fost nu doar una, însă V. Duda nu făcea pagina-ntîia nici în bine, nici în rău).

Pe acest prim strat de nemulțumire, de sentiment de nedreptățire (Gadameșteanca știe despre ce este vorba, dar e și vina ei : nu a catadicsit să-și trimită volumul sau volumele la Paris - nici chiar Marius Robescu, tovarășul ei de viață, în ultima sa călătorie nu le-a adus, iar despre ceea ce nu există nu se vorbește...), a venit și iritarea stîrnită de obrăznicia "disidenților" (V. Duda nu dă nume, așa că eu, deși totdeauna am refuzat această etichetă simplificatoare și dăunătoare mie: "disident" - tocmai pentru că nu mă numește, îmi asum... calitatea de disident, dar numai în această împrejurare), de ,sfaturile" lor nerușinate, de apucăturile lor inchizitoriale...

O zicală populară (și trivializată) zice că adevărul supără. Iar adevărul l-a supărat cumplit și pe Virgil Duda. Dacă nu ar fi fost adevărate reproșurile "disidenților", de ce s-ar fi supărat? Iar dacă se călăuzește după o concepție atît de "apolitică" (în eseu amenință că următoarea lui carte, scrisă în exil, are să se intituleze, original, nevoie mare, **Confesiunile unui apolitic**), nu ar fi avut nici un motiv să se supere ori să se bucure, dacă pe el nu-l ating "astea". Iată însă că pe el îl ating "astea" - care sunt adevărate. Frumoasă, tușantă pledoaria pentru poporul român, cel doar "aparent resemnat", cel "injust acuzat de inacțiune"... Dacă eseul s-ar fi oprit acolo, toate ar fi fost bune, ne-am fi spus: «Ia te uită, domnule, un punct de vedere interesant, cu atît mai mult, cu cît vine de la un evreu» (ca să nu mai vorbesc de "ne-antisemitismul românilor"). El însă, cu intenție sau ba, prin acea primă parte (toleranta) și-a pregătit, pre-justificat intoleranța exprimată abia în exil, aceea a superagasatului de sfaturile și de reproșurile disidenților, de "tăcerea" Europei libere în privința sa.

Prin asta, secțiunea cu poporul român (care, nu-i așa, nu trebuie acuzat fiindcă, zice V. D., "se acuză el singur", ca și cum autocritica ar absolvi, șterge păcatul comis, ca și cum autoacuzarea ar ține, aici, loc de... acțiune, de revoltă, fiindcă despre asta era vorba, în ultima instanță, nu despre altceva) își pierde valoarea în sine. E bine scris(ă), cu argumente demne de respect - chiar dacă eu nu împărtășesc deloc această opinie - și autonomia - rostul și rolul ei : să slujească de proteză diatribelor lui împotriva dătorilor de sfaturi, împotriva noilor inchizitori, într-un cuvînt,

împotriva celor care nu pricep nimic din ceea ce se întâmplă cu bietul scriitor român sub vreme, iar dacă au știut cindva, în mod vinovat au uitat...

Îmi imaginez scena (sau scenele) în care acolo, la București, pe timp de iarnă, în frig, în întuneric, rebegiți și umiliți de ceea ce li se întâmplă, flămânzi și bolnavi și nefericiți, după ce chiar azi sau nu mai departe de ieri niște boi de la cenzură, apoi niște prieteni-buni de la editură le-au cerut tot felul de schimbări - altfel nu le apare cartea - așa, mai îndeseară, ascultă Europa liberă. Și, în loc de reconfort, de puțină înțelegere (doar cei de-acolo nu le sunt dușmani, din contra), de un strop de căldură occidentală, de nițică lumină - pe unde-scurte - ce le este dat să audă, la Europa liberă? Că Paler e un important scriitor! Moralist pe deasupra! Că Geta Dimisianu doar că poartă alt nume decât Ana Ipătescu, încolo, ce să mai vorbim: leită !

Bineînțeles, la Europa liberă s-a mai vorbit și de altcineva decât Dimisianca și Paler, iar despre aceștia în doar două-trei emisiuni, iar ei, cei care ascultă radioul, nu au fost uitați, ba adeseori laudați - ce importanță!

«Chiar acum, când i-e cumplit de greu scriitorului român cinstit, și-au găsit “contabilii raionali (dar mai ales soțiile lor” să laude pe niște... suspecti, care totdeauna au dus-o bine, totdeauna s-au aranjat - iată, și de astă dată s-au pus-bine cu Europa liberă - dar mai este dreptate în lume? Un strop de decență? Dar ce știe, Doamne iartă-mă, Monica Lovinescu despre adevărata stare a scriitorilor? Dar Virgil Ierunca ? Ei sunt plecați din '47-'48 și, oricât s-ar ține la curent, nu pot fi și la zi cu ce se petrece la noi. Vasăzică e suficient ca Dimisianca să dea un telefon la Paris, ca să se declanșeze o adevărată campanie de apărare a “eroinei” de pe malurile Dîmboviței, iar noi, care de ani, de decenii ne ținem rangul, nu ne dăm în stambă, scriem literatură de calitate, suntem demni, rezistăm culturaliceste, pe noi ne uită! ? De noi nu vorbesc nici din greșeală? Atunci care sunt criteriile “ethice” cu care ne bat la cap amîndoi, mai cu seamă Ierunca? Un porc de cîine ca Paler, scriitor de mîna a șaisprezecea, fost ștab, si încă mare - și nu oriunde: în diplomație, în Agerpresul din Occident, la *România liberă* și la Televiziune - își întoarce cojocul și scuipe azi ce a pupat ieri; iar Europa liberă sare pe ocazie, fiindcă ea vrea cîrtitori, nu scriitori; disidenți, nu opozanți din interior - ca noi...; și Dimisianca : o scroafă și o turnătoare, ibovnică a lui Vasile Nicolescu și nevastă a lui Dimisianu (de ce nu se întreabă «ethicii» de la Europa liberă ce gîndea și ce vorbea eroina Geta cînd trăia cu bestia de Vasile Nicolescu ? - și ce făcea, nu doar vorbea! ?), ei, ce i se întâmplă, acum, martirei : ce mare brînză, e

mutată de la o editură la altă editură - nu e dată afară, nu e lăsată muritoare de foame, nu e arestată - și uite ce tãmbãlau, ce campanie de adunare de semnãturi, ce... emoție la Paris - pentru cine? Bineînțeles, pentru niște scandalagii, pentru niște non-valori, pentru niște învîrțiți.

«Și ca și cum toate astea nu ajungeau, uite-l și pe Goma, martirul de serviciu, dîndu-ne sfaturi, certîndu-ne că nu mișcăm ; că nu ne agităm ; că nu ne amestecăm în tãrîtea «acțiunii» (de să ne mănînce porcii) - în fine, Goma n-a mai apãrut la Europa liberă de cîtiva ani, dar înainte ce făcea? Că nu mai puteai deschide radioul fãrã să o auzi pe Monica tãmîndu-l, pe Virgil blagoslovindu-l, el însuși ocupînd ore și ore cu «literatura» lui de trei lulele, cu marile lui încercãri în viață - ei, na, i-a smuls Securitatea trei fire din barbă și a fãcut din asta un stil, o epopee, o epocã literarã !...»

Cum să nu fie îndurerati, revoltați scriitorii români cinstiți, auzind asemenea laude la adresa unor ne-scriitori, asemenea clasamente - și predici - la Europa liberă ?

«Dar prin ce se deosebesc ei; cei de acolo, de cenzura noastră, de aici? Doar prin faptul că au un post de radio pe care-l ascultă țara-ntreagă ! Și cum populația pașnică a fost dintotdeauna pornită împotriva scriitorilor, uite-o avînd alte motive de a-i disprețui, de a-i batjocori: fiindcă nu se pun în fruntea lor, a maselor! Fiindcă nu inițiază o rivoluție, soro! Ne tratează, pe noi, scriitorii cinstiți, care, împotriva terorii, facem cultură adevărată, care nu ne-am întors cojocul după cum bate vîntul, de lași, de fricoși, de, într-un cuvînt: români... Așa că nu e nici o deosebire între inchiziții...»

Așa se vor fi petrecut lucrurile, acolo: la București. De acolo, din România, așa se vedeau lucrurile. Ca o cumplită injustiție cu două brațe: unul, cenzura comunistă; celălalt, nu mai breaz, cenzura Europei libere. Iar la mijloc: ei, păguboșii, ei, scriitorii adevărați, autori de texte de valoare - molestați, certați și dintr-o parte și din alta.

O soluție ar fi fost - dar nu era cu adevărat soluție: să scrie ei, autorii adevărați, din România, texte adevărate; ei, scriitorii valoroși, să scrie texte de valoare și să le trimită la Paris.

«Ei, da, și să o pățească cum au pățit cei care au fãcut-o înainte: să fie mai mult sau mai puțin expulzați... Și, ce-or să facă ei în exil ? Exilul românesc nu are reviste, nu are o structură (să zicem: o Asociație a scriitorilor), nu are un Fond Literar care să dea împrumuturi, ajutoare, pensii, nu are o Casă a Scriitorilor, unde să te poți întîlni cu un prieten ca să mănînci, o dată pe săptămînă, o friptură și să bei un vinuleț... Nu, asta nu e soluție:

eu, tu, el, ea, noi suntem scriitori de limbă română: în exil s-a terminat cu noi! - ce să mai faci cu româna, la Paris? De trecut la franceză e cam târziu, și așa am pierdut atîția ani în lupta cu cenzura, cînd o să stăpînesc mulțumitor altă limbă, o să fiu în pragul morții... Apoi, din cîte știm cu toții, editorii nu publică decît cărți cu "probleme", cărți mai mult sau mai puțin "de mărturie" - dar cu-politică - să mă apuc să scriu acum, la bătrînețe, cărți-cu-politică?, altfel decît am scris o viață-ntreagă : adică literatură adevărată, domnule, nu... pamflet, nu texte de denunțare a unui regim criminal?»

Asadar, soluția asta nu e bună.

«Mai bună ar fi dacă o carte deja publicată în România ar apărea acolo, în traducere. Ar mîrîi cenzura, dar pînă la urmă s-ar aranja treburile. Au mai fost cazuri - dar numai cu autori bine-văzuți de regim: Marino, Sorescu, Blandiana, sau de-a dreptul oamenii regimului : Zaharia Stancu, Titus Popovici, Eugen Barbu, Fănuș Neagu, Țoiu, Ivasiuc... Hoțul de Breban, numai el a știut să se așeze în mai multe luntre: publică și aici, în țară, primește chiar și premii, apoi dă o fugă să-și viziteze mama, în Germania, să scrie un roman, la Paris - că, dè, aici nu are lumină... De ce mama mă-sii să fie făcută lumea așa: ca un scriitor, și de valoare, și cinstit (ca mine!), să nu poată publica în Occident ? Dar asta este o mare pierdere pentru literatura română, o, la urma urmei, falsificare a ei! - străinii or să creadă că literatura noastră e numai cea prezentată de ștabi și de... disidenți !»

Ajuns aici, scriitorul român cinstit, sătul de mizeria, de cenzura din țară, dar exasperat de faptul că "cei de dincolo" nu fac nimic pentru promovarea adevăratei literaturi (fiindcă se promovează numai pe ei și pe-ai lor), zice:

- Mama voastră - și a unora ăi a altora! Las' că ies eu, vă arăt eu vouă cum se face literatura adevărată !

Iar scriitorul român cinstit, dacă este și evreu ca Virgil Duda, se hotărăște să emigreze în Israel.

Doi-trei ani de demersuri, un infarct, spaima permanentă că, în ultimul moment ar putea interveni ceva - dar nu intervine - și iată-l pe scriitorul român cinstit plecat din România; ajuns în Țara Sfîntă. Știa, i se spusese, dar nu crezuse că va fi "chiar așa" - de rău, desigur. Bine-bine, un emigrant în Israel este luat în grijă de autorități de la aeroport și chiar dacă nu coboară raiul pe pămînt, i se găsește o locuință, în cele din urmă, nevastei o slujbă, are și el o promisiune de ceva-cumva, o jumătate, fie și un sfert de normă din care cîștigă un ban - nu mult, dar suficient ca să nu aibă grija zilei de mîine (sau chiar grija serii din... astă-seară) - spre deosebire de exilații români-români în Occident - ca să nu

mai vorbim de cei de la Paris. Adevărat, partea materială, de bine, de rău este asigurată - dar cealaltă ? Fiindcă dacă omul, în general, se hrănește nu doar cu pîine, dar scriitorul? Dinspre partea asta - pustiu în Israel. Mai sunt cîțiva scriitori - dar nu și prieteni. Însă prietenii se mai și fac. Și unui astfel de prieten (sau mă înșel eu : îl cunoscuse pe adresantul eseului epistolar dinainte? - n-are importanță) i se adresează...

Și cu asta ajungem la pagina 179, la "Scrisoarea a X-a: Modestă propunere..."

Dintru început (de capitol), Virgil Duda mărturisește că "independent, nu-mi dă mîna să-l public (...). Firește, dorința mea secretă este ca ideea să devină cîndva publică."

Mai departe, scrie :

"N-ar fi exclus ca la vîrsta de paisprezece ani să fi fost ucis în mine un luptător, măcar un gînditor politic. Uneori îmi pare bine că «ei» au săvîrșit această crimă, datorită căreia am devenit (și sunt explicații) ceea ce sunt. Alteori, mi se pare că acel băiat... n-a murit cu totul. *Căci nu mai trăim timpurile cînd poți rămîne deoparte, la masa de scris, înregistrînd cu pasivitate faptul că existența ta și a celor din jur este traumatizată, distrusă de așa-zișii oameni politici. (...) Încă o dată mă întreb dacă e destul să ne mulțumim doar «să criticăm», ori suntem datori «să punem umărul, să ne angajăm, să intervenim direct», așa cum cer adversarii vieților noastre; dar și, în alt limbaj, ne-o cer insistent oameni dintre cei mai curati*" (subl. mea).

Deocamdată, înregistrez : "luptătorul care fi-a murit cu totul" se trezește, brusc, taman după ce a ajuns la adăpost, în Israel (ceea ce n-ar fi un păcat - mai bine mai tîrziu decît niciodată) ; și să mai rețin că această acțiune i-o cer "insistent oameni dintre cei mai curati" (se înțelege : prieteni, colegi de scris de-ai lui, rămași în România).

Foarte bine. Să vedem mai departe ce propune Virgil Duda, pentru viitor - și el, ca majoritatea exilaților, își imaginează că, pînă în momentul "ieșirii" lor, predecesorii nu făcuseră nimic - ei, dar din moment ce a coborît el în arenă, o să vedem noi ce-o să vedem!

Așadar, Virgil Duda propune crearea unui Institut. În acest scop, "este nevoie de o acțiune generală", fiindcă "nu e de-ajuns să ne plîngem de ce am suferit, să dorim să combatem numai mizeria distrugătoare", ci... Ei bine, Virgil Duda are un obicei... nu doar stilistic, ci și de gîndire: să lase deoparte al doilea membru, să treacă mai departe, fără să spună ce trebuie să facem - față de ceea ce "nu e de-ajuns". În fine, trecem și noi peste...

După ce constată: "Dacă ONU n-ar fi atît de ineficient-

jalnic, ar putea constitui «forul tutelar» cel mai adecvat al noului institut" - dar iarăși, uită să spună ce fel de institut, ce scopuri, ce activitate ar urma să aibă - scrie, la pagina 182 : "Bestiile nu vor participa". Care fiind "bestiile" ? Cei care, în Occident, vor da bani pentru funcționarea "institului" ? Sau bestiile noastre, românești ? Sau poate bestiile de "disidenți" care i-au făcut zile amare, la Europa liberă? Nu se înțelege.

O lungă incursiune în "democrație" (e citat Caragiale, apoi Marquez), dar tot nu ajungem la obiect. În fine, în josul paginii 183, aflăm: (Institutul) "va trebui să aibă câteva servicii funcționale și de cercetare: a) de *istorie* a politicii, de la începuturi pînă în prezent; b) de studiere a *doctrinelor* politice (...); c) de *organizare internă*, sector ce se va ocupa cu modul de funcționare a institului (...); d) de *relații externe* (...)."

Foarte bine - mai departe; ce va mai avea Institutul? Un departament medical; unul al învățămîntului și educației, în fine, un departament pentru cultura și informații; am zis "în fine", ca să pregătesc: în fine, "departamentul juridic" - a-ha!

Pornind de la un mesaj al lui Eugène Ionesco transmis Forului-lui de la Paris în 1987, Virgil Duda mărturisește : "Mulți au văzut în «ideea» scriitorului o propunere de natură să stîrnească zîmbete de complezență. Nu e cazul meu" (p. 189).

Așadar, ce ar urma să facă Institutul (pardon: departamentul juridic) ? Ei bine, să-i condamne pe marii criminali politici! Și ce să mai facă Institutul juridic? Să-i reabiliteze pe nevinovați, fiindcă, zice Virgil Duda, la pagina 192 : "Să aștepți ca un poet curajos să putrezească două decenii în carceră (...) și să recurgi doar la manifestații de protest (bune și ele), în care oricine urlă orice, scrie lozinci și pancarte aiurea etc., este insuficient, jenant, deh."

Cu asta se încheie, în fapt, eseul - ultimul capitol dă seama de obiecțiile corespondentului. Și chiar dacă se termină pe o notă de autozeflemea, nu-l putem urmări pe Virgil Duda în veselia sa.

De ce am citat atît de copios din **Patria furată** a lui Virgil Duda, eseu scris în Israel, după emigrare, și trimis la Paris, întru publicare în franceză? Am ceva de împărțit cu Virgil Duda?

Am mai spus: în România abia îl cunoșteam, după plecarea mea din țară nu auzisem de faptele lui, iar ceea ce știu, știu de la fratele său, Lucian Raicu - nu mare lucru: că "pleacă" și el ; că are formularele mari; că a făcut un infarct, în așteptare; că, în sfîrșit, "a ieșit"...

Îl cunosc abia acum, prin manuscris. Iar ceea ce aflu despre autor nu este de natură să mă bucure.

Nici să mă revolte - deși, la prima lectură m-am simțit și eu

lovit de acuzațiile lui împotriva disidenților, a dătorilor de sfaturi, a Inchiziției de la Europa liberă etc.

Revin la vechea mea obsesie: omul-nou nu a putut fi fabricat la Pitești, în ciuda torturilor inimaginabile: din lipsă de timp... Și iată, ceea ce nu au reușit în "doar" trei ani, cu tortură zi de zi, ceas de ceas, minut cu minut, secundă cu secundă, au izbutit - în timp. Fără tortură directă. Dar menținându-i în mizerie, obligându-i să creadă că ei, individual, sunt "oameni curați", dar instilându-le, pe lângă frica de celălalt, frica în general; și ura - nu găsesc alt cuvânt și nici nu caut, acesta este cel mai potrivit - ura față de aproapele care a îndrăznit cel puțin să se plîngă, oricum urlînd tare, a făcut ceva, a acționat, s-a opus. Dar el, omul-nou, nu s-a opus; el s-a crezut "curat", bun, doar pentru că... nu făcea rău; a îndurat, a suportat totul - și să nu-mi spună Virgil Duda că și această atitudine este "curată" ; și să nu pretindă că și inacțiunea este "un fel de acțiune", că îl trimit la Noica! : fiindcă nu este, nu poate fi adevărată, decît în mentalitatea lor, a "oamenilor curați" în căutare de alibi.

Dacă Virgil Duda ar fi un caz, treacă-meargă. Cazuri am fost și noi, dătorii de sfaturi, Tudoran și cu mine - și am fost "rezolvați" într-o manieră... curățică - de autorități, însă cu complicitatea-în-tăcere a colegilor noștri, a prietenilor noștri, curații. Adevărat, nu i-am consultat și pe ei înainte de a ne da în stambă, vorba lui, așa că ei nu avuseseră de unde să știe că se apără pe ei înșiși, apărîndu-ne pe (măcar solidarizîndu-se cu) noi. Fiindcă, la urma urmei, în legătură cu ce făcuserăm noi gălăgie? Contra a ce protestasem? - acolo, în România, asumîndu-ne riscurile cunoscute - ca, apoi, o dată în Occident, să... dăm sfaturi și să-i ofensăm pe curații de ei ? Intîmplător, exact împotriva aceluia ceva care i-a turtit și pe ei, curații, i-a îmbolnăvit, i-a scîrbit pe vecie, i-a obligat să părăsească o țară care era și a lor; iar atunci cînd ne-am manifestat, acolo, pe loc - și încă o dată: am riscat - în ochii lor... nu făcusem bine; fiindcă nu așa, cu urlete, cu proteste se rezolvă situația; ba, noi urlînd și protestînd, le făceam rău și lor, liniștiților, cumiștilor, curaților, care făceau numai cultură, numai literatură, nu "politică" - dar, spre deosebire de noi, agitații, ei - ne-agitații nici cât o boabă de muștar - făceau literatură adevărată, de valoare; n-a fost bine nici cînd, o dată în Occident, i-am bătut la cap să încerce să fie ceva mai demni, că n-o să le cauzeze... ; ceva mai verticali - că n-o să le dăuneze, din contra ; să înțeleagă odată că nu mai au nimic de pierdut (pierduseră deja totul și nu de ieri, ci de... răs-alaltăieri) - fiindcă, nu-i așa, îi jigneam, le provocam spasme în viscere cu această... eroare.

Care eroare? Că le-am adus aminte că sunt ceea ce sunt: scriitori, deci "să-și poarte rangul" ? Că i-am culpabilizat, acuzându-i mereu și mereu că nu sunt și ei (ca noi...) martiri?

Asta înțelege Virgil Duda prin normalitate: o atitudine de "erou", un destin de "martir"?

Dacă ar fi numai atât, n-ar fi grav: aș zice că Virgil Duda este ca atîția alții (ca masele-largi), care nu suportă să le arunci adevărul în față. Poate am greșit și noi, "disidenții", sigur, am ridicat glasul, i-am somat să fie... eroi și martiri.

Dar Virgil Duda nu este doar supăratul pe cei care-i dau sfaturi, lui, scriitorului - care nu are nevoie de "sfaturi subtile" (citată de la p. 187), ci... nu știu dacă să spun: mai mult, sau: mai puțin.

Încă o dată: V.D. tace mîlc, în România, suferă cumplit - a, nu de oprimarea comunistă, securistă, de care suferă întregul popor, ci de... sfaturile disidenților (cei care nu tăcuseră, ca el, mîlc, în România); și curajos, mie-mi spui, deschide gura numai după ce ajunge în Israel, la adăpost. Ca să spună, ce, în afara diatribelor contra "noilor inchizitori" ? Că el ar vrea un Institut care, printre altele, să-i judece pe marii tirani ai omenirii, să-i condamne; pe de altă parte, să-i reabiliteze pe cei ce au suferit pe nedrept. Iar aici (ca și în alte exemple), nu găsește în România vreun caz, vreo victimă nevinovată dintre poeți, se duce tocmai în Cuba, la Armando Valladares (el este, deși nici pe el nu-l numește). Să fi privit în jurul lui, avea destule exemple de colegi de-ai săi, români care făcuseră pușcărie pe nedrept - pe Duda nu-l interesează ceea ce se petrece în jur, ignoră cu superbie adevărul de la îndemîină, dar care nu servește argumentării lui.

Și acum, dînd modestia la o parte: chiar dacă nu are strop de prețuire pentru valoarea prozei mele, totuși, cinci dintre cărțile mele fuseseră scrise acolo, în România, trimise în Occident, dar eu aflîndu-mă, în continuare, în România - și tot în România făcusem și închisoare - adevărat, nu douăzeci de ani ca Valladares, dar cum să spun, exemplul (meu) i se găsea la îndemîină. Ei bine, nu exist pentru V.D., decît cu un citat din nu mai știu ce articolaș publicat aici, în Occident, despre România, ca țară de azil (altădată). În schimb (iar în cazul lui Virgil Duda, "în schimb"-ul nu este deloc întîmplător), este pomenit cu admirație fără frontiere "doctorul Ion Vianu, autor al admirabilelor articole" - pune la plural și chiar dacă oarecum corijează ulterior, reiese că Vianu ar fi publicat în *Viața Românească* "o sumă de articole incendiare, dinamitarde, revolutionare" (și un amănunt: chiar dacă poartă alt nume de litere decît frate-său, parcă nu se făcea să-l "aprecieze", în scris - chiar dacă Lucian

Raicu merită aprecierile).

Virgil Duda este amnezic. Nu-și mai aduce aminte - nu numai ce și cum era el, în România și cum și cât de "curajos" se vedește - după ce a emigrat în Israel; însă nu-și mai aduce aminte ce a scris în prima parte a propriului său eseu. Dar ce face el, propunând acel Institut? În prima parte, exact ceea ce... nu doar propuseseră, dar chiar făcuseră exilații dinaintea lui; iar în problema "departamentului juridic", să mă ierte Dumnezeu, dar n-aș vrea să fiu în pielea tiranilor judecați și condamnați de Virgil Duda - după ce a ajuns în Israel; și, mărturisesc, nu mă tentează nici situația de deținut reabilitat - din moment ce el nu cunoaște nevinovați (și poeți) printre românii atât de dragi inemii lui și se poartă peste mări și... mări, tocmai la Valladares... Iar listele de oameni demni, curajoși "rezistenți împotriva comunismului" sunt alcătuite în exclusivitate din evrei - vasăzică "poporul român nu este antisemit" - în schimb Duda este anti-*goi*!

Ce vreau să zic și nu-mi vine să zic și tare aș zice-o și parcă n-ar fi rău s-o tac?

Că, în ultimii opt-zece ani (în mare, de la 1980 încoace), s-a petrecut ceva urât, ceva de compătimit (când ai putere să aban-donezi acuzația de-a dreptul) cu sufletul oamenilor. S-a rupt ceva și a rămas așa. Această ruptură se numește, din grecește, *skisis* - și dă o boală cunoscută și teribilă.

Nu vreau și nu am dreptul să pun diagnostice prietenilor, colegilor care au venit în exil în ultimii cinci-șase ani. Dar nu mă pot împiedica să mă întreb: cum este posibil ca un om să uite de la mână pînă la gură?

Și pentru că Teodor Mazilu (altă tîrîtură) a fost, totuși, bun prieten cu amîndoi frații, îl citez pe el :

"Uite că poate !"

Marți, 5 septembrie 1989

Aș fi vrut să scriu despre altceva, de ceva care mă privește numai pe mine - dar pot? Nu-mi dă pace Virgil Duda cu a sa **Patrie furată**.

Să fi scris eseul doar așa, dintr-un prea-plin reținut atîta timp - pînă la frontieră? Și asta, și asta. Însă dacă ar fi fost așa, s-ar fi văzut, simțit prea-plinul, peste tot, nu doar în prima parte, cea atît de... admirabilă.

S-ar putea să nu fi fost doar atîta; ci și ranchiuna acumulată în decursul anilor de tăcere, de inacțiune. Ciuda împotriva celor care, la urma urmelor, acționau și îl acuzau și pe el de inacțiune.

Să mă întreb cum aș fi reacționat eu în locul lui - inutil. Dar

dacă aş forţa naturalul - ce aş fi făcut? Probabil aş fi scris acest eseu în ţară (vreau să spun: în România); l-aş fi trimis, din România în Israel, cerînd să mi se publice acolo... - aş fi avut măcar scuza că dinăuntru așa se văd lucrurile: strîmb, drept, nu contează, din moment ce realitatea de acolo, din România, e strîmbă, strîmbată - și noi o dată cu ea. Mi-aş fi zis că măcar în ceasul al doisprezecelea risc și eu ceva - ei, ce mi s-ar fi întîmplat? Ar fi fost dat afară din ţară? - dar tot avea el de gînd să se de singur afară din România, să plece în Israel!

Am impresia că am mai scris asta, nu contează, repet: s-ar putea ca V. Duda să-și fi construit conștient eseul astfel: vasăzică, trei sferturi din text pregătește terenul tezei: va fi luat în serios, nimeni nu-i va contesta ceea ce va spune mai încolo, din moment ce - mai încoace - a spus deja, pe multe pagini, că inacțiunea Românului, dacă nu este chiar o calitate, atunci nu este nici cusur; și după ce a spus, în lung și-n lat, că poporul român nu este antisemit, nu va risca să fie tratat de "antiromân" atunci cînd... scriitori și opere sunt citați de el, după criterii de... rasă ¹⁾; și nici nu va fi acuzat... cînd îi va acuza pe "disidenții români" - în totalitate români.

1) Abia de curînd, citind, în ultimul număr al revistei *Agora* (iulie-decembrie 1993), textul Ilenei Vrancea: "Sensul unic al amneziei selective - secvențe israeliene", mi s-a făcut lumină... retroactivă în cap: Leon Volovici (pe care Ileana Vrancea îl acuză de falsificare a citatelor - deci de falsificare a adevărului despre masacrarea evreilor români în timpul guvernării Antonescu) este un vechi prieten al lui Lucian Raicu ; probabil și al fratelui său, Virgil Duda - oricum, atunci cînd acesta din urmă a ajuns în Israel, l-a găsit pe Volovici acolo și desigur, au discutat...

În esență, I. Vrancea îl acuză pe Volovici de a-i fi atribuit lui Th. Lavi, istoric onest al pătimirilor evreilor, citate din notoriul colaboraționist al Bucureștilor, Jean Ancel - întîlnindu-se astfel (iată că și evreii au "thracii" lor !) cu... I.C. Drăgan !- atunci cînd "îndulcește" antisemitismul românilor, ba despre Mareșalul Antonescu spune (cu adevărat: Ancel și nu cum pretinde Volovici : Lavi) : "adept al unui antisemitism ponderat și ne-rasist în esență..." - asta ca să se facă plăcut regimului Ceaușescu, și, desigur, următorului : Iliescu... .

De la Volovici va fi luat Duda "teoria antisemitismului ponderat și ne-rasist în esență" - al poporului român...

Blegul de mine: ar fi trebuit să simt încă din 1972 - cînd aici, la Paris fiind, dactilografiaseam pentru *Ethos* eseul semnat - conspirativ: Nicolae Niculescu: "Secretul Scrisorii pierdute". Numai că, atunci (în 1972) eseul cu pricina mi se părea doar prost - i-am spus și lui Cușă

(care a rîs), Monicăi și lui Virgil (care au protestat cu putere) - nu însă și suspect. Abia prin 1988 - oricum, după moartea lui Steinhardt, Monicii mi-au divulgat marele secret: Nicolae Niculescu este... Nicu Steinhardt - însă atunci mi se ștersese impresia eseului... în fine, cînd am citit minunatul **Jurnal al fericirii**, am constatat că evreul Steinhardt era... suspect de tolerant cu românii (în general) ; nu numai că nici el nu se plîngea de antisemitismul lor, ci, de ce nu: îi zugrăvea ca adevărar filosemiăi din tată-n... Decebal ! - de aici "omenia" cu care îl copleșește, pe Caragiale și pe toți românii, în eseul pomenit, dar și cochetarea lui cu legionarismul (dacă spun: antisemit, comit un pleonasm).

Însă la frații Duda-Raicu funcționează, cum am spus despre cel mic, "balanța" ex-clusivismului; simțind că... prea a făcut-o de oaie, lăudînd "omenia românească", atunci cînd e să citeze nume ale celor discutați, pune în mișcare o „compensație” abuzivă, operează o strictă selecție... unilaterală - dacă se poate spune așa ceva. Așa cum Duda, vorbind de "adevărații" disidenți, îi găsește numai în persoana Mandelstamilor, iar cînd este vorba despre scriitori care au suferit pușcăriile (nu-i pomenește nici măcar din greșeală pe unii mai de la stînga: Ștefan Popescu, ori Nisipeanu - fost milițian! - ori Caraion - ce să mai vorbim de Gyr, Crainic, Voiculescu, Noica, Paleologu, Balotă, Marino, Dimov...), se ostenește să caute taman în Cuba, pe Valladares (nu va fi știind că acesta devenise, în pușcărie, poet creștin? - catolic pe deasupra !?) ; deci, așa cum Duda, invocînd pe autorii de texte anti-comuniste, din România, găsește unul singur: Ion Vianu... - așa eî frate-său, Lucian Raicu : pentru el, singurul scriitor care a zugrăvit universul penitenciar este... Primo Levi... Am observat în cîteva din textele dela Europa liberă aceste... preferințe exclusiviste care nu-i fac onoare lui Lucian Raicu - iată ultimul, tot din **Agora**, din care am mai citat:

Executîndu-l - pe bună dreptate (și cu argumente!) pe Alexandru George, pentru acel idiot text despre “disidenți, opozanți și rezistenți” - publicat, cum altfel: la Manolescu în *România literară* (2/93), -- Lucian Raicu, fără să pomenească un singur nume din cele incriminate de "rezistentul" Al. George (nici în rău, nici în bine), îl trimite pe cititor la... Bronislaw Geremek. De ce la Geremek? Vorba lui Paul Barbăneagră : «De ce nu ? !» Jumătate din text îi este consacrată acestuia - Al. George nu-l pomenește - ce contează! Îl pomenește Raicu, "apărîndu-l" de Al. George...

Acum ce "pretenții" să avem: să vorbească (sărîndu-le în apărare) despre Tudoran? Despre Dinescu ? Despre Goma? Bine, dar ăștia sunt și scriitori și români și colegi de breaslă cu el, cu Lucian Raicu - ce să spună despre ei : că aceștia protestaseră deschis, pe cînd el, Raicu (dimpună cu fratele său, Duda) tremura - și tăcea? Nu-i mai bine să

dea exemplu de... departe? Care exemplu să nu-l atingă pe exemplificator nici măcar cu o aluzie? Și, bineînțeles, sub pana lui Duda, autorul de texte "disidente" cel mai important din România este Ion Vianu ; pentru frate-său, Lucian Raicu, cel mai abject atac al "opozantului" Al. George era... cel împotriva lui Geremek - deloc pomenit, dar evreu și el (n.a. din nov.1993).

Miercuri, 6 septembrie 1989

Am irosit întreaga zi de ieri, recitind textul lui V. Duda. La ce bun? Ca să vorbesc cu... Raicu ? De proza lui frate-său, despre care, la sfârșitul lui iulie, imediat după ce citisem prima oară, îi spusese de bine? Chiar promițând un demers pe lângă editura Julliard ?

N-ar fi mai bine dacă m-aș ocupa de proza... mea? Și de ale mele?

Tot ieri, umblînd prin hîrtii, am dat de o scrisoare a mea adresată lui Nego și neexpediată în care, cu ocoluri, cu ezitări, începusem a-i spune oful. Am renunțat, acum nu știu de ce atunci renunțasem să trimit scrisoarea - dar asta-i.

Problema mea : orice-as face de-acum încolo, tot nu devin scriitor român. La urma urmei : scriitor. Nu dau vina pe evenimente, ci doar le amintesc:

Așadar, debutez în decembrie 1966, cu povestioara "Cînd tace toba" (titlu găsit de Sânziana Pop și de Gica Iuteș, "nașele" mele) ; mai public fragmente, chiar din **Ostinato** - dar nu din **Ușa...**, cronologic, următoarea, ci din **In Cerc**; în august 1968 îmi apare volumașul **Camera de alături**, despre care au scris Valeriu Cristea și LĂcian Raicu. Eram o "promisiune".

Or, promisiunea nu s-a confirmat, s-a întîmplat *altceva*: autorul a făcut ceea ce încă nici un scriitor român nu mai făcuse pînă atunci, "s-a mutat" cu publicatul în altă parte, în alte limbi, el continuînd să scrie în românește și continuînd să-și aibă domiciliul stabil în România.

În 1971, în octombrie, mi-au apărut, simultan la Gallimard și la Suhrkamp, traducerile în franceză și germană din **Ostinato**. Dacă pînă atunci mai existau "speranțe" (de publicare, în România), o dată trecut acest... rubicon, nu a mai existat întoarcere. Culmea: autoritățile, atotputernicele, n-au fost în stare să mă pedepsească așa cum știu ele (și cum știam eu, pe pielea mea, că se pricep să o facă). Adevărat, din martie-aprilie 1970 nu mai aveam dreptul să public - nici fragmente de proză, nici articole, nici măcar traduceri (în toamna lui '70, șpalturile la **Pe patul de**

moarte al lui Faulkner ziceau că există un singur traducător: Horia Florian Popescu, numele meu dispăruse ca prin farmec. "Greșeală de tipografie", zice Gafița ; "Lasă, monșer", zice Preda, "că nu Faulkner te-a făcut pe dumneata - și ce dacă nu-ți apare numele ca... co-traducător ?" Am ținut-o pe-a mea, dar cartea tot n-a apărut, în România, decît în absența mea, în vara lui '72, primele exemplare mi-au parvenit în Germania, la Editura Suhrkamp) ; apoi, după întoarcerea din Occident, în '73, am aflat că (cu contribuția colegială a lui Dimisianu) fusesem dat afară de la *România literară*. Dar atît. Atît, în sensul că nu m-au si arestat... Am rămas membru al Uniunii Scriitorilor, pînă în '77, la arestare.

Bun, astea sunt evenimentele. Firește, în primii ani de ilegalitate - să zicem, din aprilie '70, cînd am publicat pentru ultima oară în România (ba nu : ultima oară am publicat - și tot în *România literară*, articolul "Pămînt de flori" - după cutremur, prin 25 sau 27 martie 1977...), în primii ani, zic, nu am simțit, resimțit această lipsă; pentru că era o compensație colosală, în ochii românilor: să publici în Occident ! Și nu oriunde, ci la Gallimard ! Ce-ți mai păsa dacă ești sau nu publicat și în românește?

Nu-mi păsa. Deși mă gîndeam că cine știe, poate-poate că odată și-odată... voi publica și în românește, dacă nu la București, atunci la Paris, la editura lui Cușa...

Fiindcă Ioan Cușa îmi promisese, se jurase că îmi publică în românește, cel puțin **Ostinato**; încă de pe cînd eram la Paris, în '72, el făcea "preparative" în vederea editării... De ce nu l-aș fi crezut? Cum aș fi putut să mă îndoiesc de cuvîntul lui ? Din acest motiv, de cum m-am întors în România, în iunie 1973, am început să aștept... și cartea românească a mea, publicată de Cușa.

Între timp, mi-au apărut - în franțuzește, e drept - **Gherla**, în 1976, la Gallimard; știam că e gata traducerea în suedeză a aceleiași cărți, la Coeckelberghs Vörlag ; era gata de publicare și **În Cerc**, ba chiar și **Gardă inversă** - tot la Gallimard.

Dar nu și **Ostinato** în românește.

Cînd am venit în exil, în '77, am înțeles că... n-are să fie prea curînd; apoi prin '80, cînd Cușa, deja bolnav, mi-a mărturisit că n-a putut, că n-a avut voie (!) de la camarazii săi, legionarii, să mă publice - cel mai îndîrjit opozant fiind D. Bacu...

Cred că după moartea lui Cușa am început să sufăr, de *asta*. O licărire de speranță: cînd Focke și-a făcut editură - mi-a publicat **Patimile după Pitești**, însă în germană (drept care s-a ruinat materialicește - adevărat, și din pricina revistei *Contrapunct*), nu în românește...

Cînd am înțeles că doar dacă o să cîștig la loterie o să pot să mă public în românește...

Cu excepția Monicăi și a lui Alain, toți cei cărora le mărturiseam "visul" meu credeau că mă alint, că fac pe interesantul: să ai, publicate, atîtea amar de cărți, în Occident, în traduceri și tu să te plîngi că n-ai măcar una în românește - dar e indecent! E o obrăznicie, o bătaie de joc la adresa celorlalți scriitori români care publicaseră, în România, în românește, nu puține cărți - ei și ? Atîta vreme cît Românul nu publică în Occident - mai ales la Paris - nu-i scriitor!

Ei uite, eu văd lucrurile vițăvercea : dacă nu ai publicată în limba în care gîndești și scrii măcar o carte, nimica nu ești. Așa că au dreptate barbiieugeni și titușiipopovicezi de la București, atunci cînd spun că eu nu suntscriitor; ori sunt: un fel de scriitor-fără-cărți...

Nu e un alint. Să încerc să spun de ce anume:

Joi, 7 septembrie 1989

Am înțeles - și înțeleg, în continuare - scrierea prozei ca un permanent dialog cu ceilalți (firește, mă gîndesc la critica literară). Nu neapărat (nu, deloc) așteptînd dinspre ea sfaturi: ce să fac în viitor, ce să nu mai fac - dar ca să nu mai am senzația că sunt singur pe lume, că scriu în gol, că vorbesc în pustiu. Un romancier, cred, se poate retrage din lume, fără nevoie de confruntări, abia după ce a atins o vîrstă și o experiență (și o obișnuință a dialogului cu semenii) ; însă nu ca mine, chiar de la început; și nu ca mine, structural doritor de dialog. Încă o dată: nu așteptam, nu căutam sfătuitori, nu neapărat, ci doar confirmatori ai incertitudinilor mele, în scris. Rare au fost prilejurile în care am aflat, de la celălalt, vreo "noutate" (în da și în nu) ; și chiar atunci, "revelația" nu mă făcea să execut, pe dată, corecturile, ajustările, "ideile" acelora. Însă îmi erau necesare: auzindu-le (eventual, citindu-le - dar de unde norocul acesta ?), le înregistram, în general, le acceptam, mental, dar tot mental, simultan cu discursul celuilalt, îmi fabricam o nouă variantă sau doar o altă vedere a aceleiași laturi.

Profîit am tras și din "dialogurile" cu cenzorii - ei îmi dădeau o sumă de "idei" - iar eu, pe vițăvercea, re-veneam pe manuscris, re-făceam, re-potriveam. Dar, repet, cu cenzura: numai pe din-contra - ceea ce va fi fost "curajos" din parte-mi, mai ales că pierdusem speranța că manuscrisul are să fie publicat vreodată, chiar fără din-contrele sugerate de înșiși cenzorii, cu atît mai puțin cu ele...

Despre scrisul meu au dat seamă doar Lucian Raicu și Valeriu Cristea, am mai spus-o. În toamna lui 1968, în legătură cu **Camera de alături**. Au fost cronici în general elogioase, prevăzând un "viitor" autorului, însă, chiar atunci și pe loc, resimțeam o surdă nemulțumire: **Camera de alături** nu era doar un pasaj obligat al meu, un prim volumaș cu care debutantul român își deschidea cariera, viața, scrisul - și numai după aceea probă (sau vamă) putea trece mai departe, la "adevărat" roman - ci, din capul locului, un fals contract pe baza căruia făcusem o falsă muncă și promisem o falsă răsplată. Era o chestie inutilă, pe de o parte, pentru că, cronologic, prozulițele din volumul publicat erau ulterioare romanului **Ostinato**; pe de altă parte, nu mă simțeam deloc în largul meu în piesele de mici dimensiuni. Însă cedasem "cerințelor", mai degrabă sociale decât politice, adică "legii" potrivit căreia un prozator își face clasele și armele în proza scurtă - schiță - apoi trece la "o fază superioară" (ca dimensiuni, se înțelege, legea cu pricina fiind una cantitativă); și abia după ce dă dovadă la această sui generis muncă-de-jos, are dreptul să... pună pe șantier un roman (și el, de mari dimensiuni...). Or eu, chiar dacă fusesem student la Fabrica de Scriitori, unde ni se băgase în cap și această scară a valorilor (!), simțeam, credeam că "proza scurtă" este un gen de sine stătător ; că există o structură de "schițist", deosebită de aceea de romancier și chiar dacă existau exemple de scriitori buni care scriseseră bine, "scurt" ; apoi bine, "lung" - eu simțeam că exemplele nu sunt exemplare în ceea ce mă privește. Mă gândeam mai cu seamă la Caragiale și la Cehov: scriitori mari, geniali scriitori, ei erau ce erau (printre altele) prin prozele lor scurte, model al genului - dar nici unul, nici altul nu erau și... romancieri. Aveam și o explicație: și unul și celălalt erau dramaturgi: o piesă de teatru se scrie, avînd, de la început, o vedere de ansamblu a întregului, nu ca romancierii, pornitori la drum neștiind unde vor ajunge...

Din această pricină, cu toată simpatia pe care o nutream față de onirici, nu puteam subscrie și la programul lor "exterior", adică, în proză, mizînd pe moment, pe schiță, eventual pe "micro-roman" ; și nu eram deloc de acord cu cei care susțineau (Sorin Titel, de pildă) că proza scurtă este nucleul unui viitor roman; eram convins că un asemenea roman, fie și de o mie de pagini, va păstra caracterul schiței (o cred și acum, Țepeneag fiind emblematic din acest punct de vedere, "romanele" lui sunt dilatări artificiale a ceva-altceva).

În viața mea normală, de scriitor normal (care a durat de la sfîrșitul lui '66 pînă la începutul lui '70 - în mare, fiindcă includ și "preludiul" de... debutant - despre care, în general, nu se scrie,

se așteaptă primul-volum; de asemeni, perioada '69-'70 în care, deși publicasem un volumaș, deși continuam să public fragmente de romane în periodice, eram deja un... suspect care-și trimisese manuscrisele refuzate de cenzura românească în Occident - deci, nu se scria despre scrisul meu !) și care a durat, în mare, trei ani, iar în realitate, doar vreo trei luni: cele de la sfârșitul lui '68, atunci gustasem și eu din "normalitatea" vieții de scriitor: avusesem două cronici (!) ; bune... Însă și mai important, pentru mine: puteam discuta, normal, cu amicii scriitori: la redacție, la un pahar, la mine, la ei, la plimbare... Discutam despre ale noastre, despre ale lor, despre ale mele. Și ce bine era! Pe atunci mi se încredințau manuscrise, încredințam manuscrise - aveam ce discuta. Și profitam de discuții.

Or, din '69, de când am anunțat, în plină ședință a Uniunii Scriitorilor, că am trimis în Occident manuscrisele refuzate de cenzură (o făcusem din... '68, dacă nu chiar din '67), amicii au început să fie foarte... ocupați; să nu mai aibă "disponibile" manuscrise de-ale lor, să nu mai aibă timp de-ale mele. Vorbesc acum de Dana Dumitriu. Cu ea mă înțelesesem cel mai bine ; și ea scria proză - în plus, scria și critică... Apoi era între noi o compatibilitate fertilă, speram, de ambe părți. Numai că Dana fusese amică intimă a lui Nichita Stănescu ; a lui Țoiu ; a lui Tomozei - și chiar dacă în acel prezent relațiile cu ei erau doar de prietenie, ceva-ceva rămăsese la ea, în ea, din bărbații care trecuseră prin casa ei (așa gîndeam atunci, nu mi-am schimbat părerea între timp). Dana (o, dar nu numai ea!) avea un acut simț al "pericolului social", așa că, după "declarația" mea de la Uniune, chiar dacă era, în continuare, amabilă, chiar caldă, la redacție, nu mai puteam reveni la... intimități - firește, prin asta înțeleg numai și numai încredințarea de manuscrise... Cu Lucian Raicu nu eram în relații atît de bune nici înainte, așa că, după, nu am înregistrat vreo schimbare (deși, când l-am solicitat, a dat, fără ezitare, un referat favorabil pentru **Ostinato**, la editură).

În afară de Mazilescu - care a rămas, în continuare, disponibil și după '69 - am mai putut da manuscrise la citit doar lui Valeriu Cristea și lui Sami Damian. Valeriu, fără să-mi ceară, direct, mă întreba dacă am mai scris ceva. Și așa, din... întrebare în răspuns, îi dădeam. Cu Sami Damian situația era oarecum diferită. Relațiile noastre erau bune, dar... rele. Eu eram redactor la secția proză, el adjunct și responsabil cu proza publicată în *România literară* - iar când a venit Breban șef-mare, Sami a devenit brațul său drept. Aveam cu el (cu Sami) aproape săptămînal conflicte: în sertarele mele zăceau, de luni, uneori de ani, proze bune - însă el nu le publica: erau prea... "așa"... Adică,

bune prozele, nimic de zis, autorii au talent, însă prozele lor nu sunt... bune ; fiindcă nu era momentul... Sami publica, consecvent, "protejați" de-ai săi, Radu F. Alexandru, Simu, Andru, Schwartz, Giugariu - autori și texte fără-probleme, dar nu ar fi "riscat" în ruptul capului să publice texte bune-rele...

Cea mai grea vină a lui Sami Damian a fost nepublicarea Gabrielei Adameșteanu. Manuscrise de-ale ei (fragmente din prima ei carte) zăceau în sertarul meu de peste un an, Sami citise, Sami plăcuse - Sami nu publicase. Zicea Sami-Sămițu rîzînd și roșînd ca o fată mare (ce-a rămas) :

«E foarte bună Adameșteanca, dar prea scrie ca tine»...

Eu negam vehement - ce-i aceea: scrie ca mine ? - apoi o răsuceam :

«Dar eu, totuși, public (încă mai publicam - asta se întîmpla înainte de martie '70) - de ce n-ar publica și ea, dacă scrie... ca mine ?»

La care Sami, cu logica lui sucită :

«Fiindcă ea încă n-a publicat nimic, iar de debut - nu-i momentul... Poate-ți dă alte proze, cu mai puține probleme.»

Naiv, crezusem că-l scurtcircuitez pe Sami dacă mă adresez direct lui Breban. Breban, uluit la culme:

«Dar cine-i asta, Adamescu, ori cum îi mai zice? N-am auzit de ea !»

«Dacă o debutăm, o să auziți de ea» am zis.

S-a uitat pieziș la mine:

«În revista mea debutez numai valori, numai oameni cunoscuți !»

«Si cum rămîne cu debutanții care așteaptă de luni, de ani de zile - pînă și dumneavoastră, tovarășe redactor-șef, ați fost cîndva debutant», i-am zis.

Breban s-a încruntat, a făcut un gest de... respingere a unei asemenea bănuieli (debutant, el ? Niciodată!) și m-a expediat:

«Revista mea publică numai consacrați, necunoscuții să se adreseze la *Luceafărul*!»

Nu din pricina recomandării-prețioase a lui Breban am dus manuscrisele Adameșteancăi la *Luceafărul*, dar de ce să le mai blochez și eu ? Gica Iuteș și Sânziana Pop au publicat aproape numaidecît - restul se cunoaște.

Așadar, înapoi, la Sami Damian. Pe Sami voiam să-l... pedepsesc, băgîndu-i pe gît manuscrisele mele. Se apăra cum putea, însă... nu putea refuza. Le lua. După aceea îmi comunica, roșu ca sfecla (cea roșie):

«Domnule, dar scrii, aicea, niște chestii...»

«Ce chestii, Sami ?», îl provocam eu.

Sami însă nu se mai lăsa dus:

«Ei, parcă nu știi ce ai scris... Ți se face părul măciucă... Nu e bine, zău că nu e bine să scrii așa... Scrie și tu mai...»

«Mai cum, Sami ?»

«Mai... publicabil.»

Ei, uite, eu nu puteam scrie "publicabil", vorba lui Sami - care, sunt convins, îmi voia numai binele.

Și uite cum au ajuns lucrurile, după ani, după decenii: Gabriela Adameșteanu, devenită între timp celebritate, recunoscută ca "unul dintre importanții prozatori" (eu cred că cel mai important), face, de câțiva ani, pe avocatul lui Sami pe lângă mine, nu contează în legătură cu ce, e o chestie mai degrabă administrativă...

Dar nu despre asta este vorba; vorba fiind despre mine, care nu m-am bucurat de normalitatea relațiilor cu confrății, cu prietenii, decît prea puțină vreme - cu mare îngăduință, cinci-șase ani, în fapt, cel mult un an...

Pentru că, oricare ar fi fost relațiile mele (apropiate) cu unii dintre scriitorii români, bună, foarte bună era prietenia, dar eu aveam nevoie și de altceva (nu doar de altceva, dar și) : de un răspuns scris la întrebarea mea, scrisă. Chiar dacă ar fi fost defavorabil mie.

Or, acest răspuns, scris, nu-mi putea parveni decît după ce aș fi publicat o carte. L-am avut, în septembrie-octombrie 1968, dinspre Raicu și Cristea. Atît. În anul următor, 1969, de cum am anunțat că am trimis manuscrise în străinătate, nu s-a mai scris nimic-nimic-nimic despre mine. Nu știu dacă a fost un ordin de sus (mai degrabă, nu), dar cum... oameni suntem cu toții, cum toți vrem să trăim și, dacă se poate, bine (vorbesc de prezentul de atunci), criticii, chiar dacă ar fi avut ce spune, se abțineau ; iar în cazul că nu s-ar fi abținut, s-ar fi însărcinat responsabilii de publicații să-i... abțină. Si chiar de n-ar fi fost prudența unor oameni care, la urma urmelor, credeau că ar avea ceva de pierdut, scriind despre mine, dacă nu încă marginalizat, cu un statut, totuși, deosebit (o făcusem de oaie, îmi dădusem în stambă, vorba lui V. Duda), ca urmare a trimiterii manuscriselor în străinătate: despre ce să scrie? Merita oare **Camera de alături** să se scrie despre ea ? Dar eu însumi declarasem că "nu mă reprezintă" - atunci? Și că mă reprezintă romanul **Ostinato** - foarte bine, să așteptăm să apară romanul cu pricina - atunci, da, atunci mai stăm de vorbă... Și cum **Ostinato** n-a apărut nici în ziua de azi...

Dacă sunt de acord cu mine însumi, să spun că mi-am început activitatea literară, *grosso modo*, în 1965, înseamnă că am 25 de ani de... asemenea activitate. Dacă o socotesc și pe cea

din România, vine de se pălește așa, că am publicat unsprezece titluri (douăsprezece cu **Arta refugii** la primăvară), dar, în acest sfert de veac de meserie și douăsprezece cărți publicate în mai multe limbi, m-am aflat, nu în margine, ci aiurea - oriunde, nici măcar prin vecinătate. Vasăzică, am scris mereu în românește - fără nici un reper în românește. Dacă pentru primele trei-patru cărți am mai avut câte un cititor-doi, pentru următoarele - mai ales de când am venit în exil - n-am avut nici unul. Bineînțeles, Ana - dar Ana mi-e nevastă și oricât de pertinente ar fi observațiile sale, ea este prea aproape; bineînțeles, mai sunt Monica și Virgil - dar ei au altă treabă, ei se ocupă de literatura din țară și, oricât ar fi de binevoitori (cu lectura), nu au timp, nici disponibilitate, pentru cărțile mele, scrise totuși în românește; bine-înțeles, a mai fost Alain - dar Alain le citea numai ca viitor traducător.

Și cam atât. I-am epuizat pe cititorii mei de românește. Să-l pun și pe Cristovici, care a mai citit, dar tot așa, în fuga mare, în vederea unui referat sau a unei traduceri.

În ultima vreme, doar Negoïtescu m-a citit cu ochi de profesionist - nu contează ce a scris, asta este altă poveste, contează că am ajuns pînă la el, în românește, el a înțeles ce a înțeles și scris ceea ce a scris. Mare satisfacție, firește. Numai că e prea târziu.

În ultima vreme, la profesioniști s-a adăugat Raicu. Însă el este, totuși, un cititor... infidel, pentru că e prea amabil - oricum și el vine prea târziu pentru mine.

Fiindcă, dacă admitem că la debut "promiteam", mutîndu-mă, brusc, pe altă planetă, am devenit altceva, nici eu nu mai știu cum să-i zic creaturii monstruoase din mine. Deja acolo, "înainte", aveam o înclinare naturală spre patetic și spre... nu morală, ci moralizare - tot scriind în românește și tot publicînd în ne-românește, m-am stricat di tăt... Iar acum, la 54 de ani și la halul de epuizare, de terminare în care m-am adus (fiindcă nimeni altul nu a făcut-o în locul meu), greu de presupus, chiar imposibil de acceptat că mai am vreo șansă de "ameliorare".

Sunt sfîșiat între senzația (dar oare nu mă înșel ?) că fac bine ce fac și cum fac ; și semnalele care mi-au venit, o dată de la **Bonifacia** (pe care Alain o consideră ratată), a doua oară de la rateul **Roman-intim**, cel de acum trei ani (pe care și eu îl consider o eroare) iar recent, repulsia resimțită de Alain față de **Arta refugii**. E adevărat, de pe cînd se chema **Din gară**, textul a fost rău primit și de Monica și de Adameșteanca (în trecere prin Paris unde, neavînd altă treabă...) - dar mai departe? **Astra** ? **Sabina** ? (amîndouă acceptate de Julliard, dar necitite de Monica; nici de Alain ; nici de nimeni - în afară de Ana). Ca să nu mai vorbesc de cel la care lucrez anul acesta, **Roman-intim**, și din care am

scris peste jumătate, iar în luna din urmă am rescris în întregime toată prima parte, 222 de pagini... ? Și dacă avea dreptate Alain când zicea că m-am înfundat - și, în plus, cu încăpăținare ?

Poate că da. Dar dacă poate-că-nu ?

Vineri, 8 septembrie 1989

A rămas și Mircea Iorgulescu. Era pe drumul de întoarcere în România, undeva, prin Germania: s-a oprit; s-a întors (nici nu mai știi ce valoare să dai cuvintelor: ducere, întoarcere, rămânere, acolo, aici, dincolo - așa am ajuns). El zice: "Liberat". Liberat, te duci, nu te întorci, nu rămâi - decît dacă s-au clătinat din temelii și cuvintele...

I-am spus, la telefon, că nu am ce să zic ; el a răspuns că nici el. Așa mai zic și eu dialog. Monicăi, cu care a stat mai mult de vorbă, i-a explicat (ce-mi explicase și mie) că nu a semnat împreună cu ceilalți, fiindcă voia să iasă. Este și asta o explicație; și că era bolnav - asta este o și-mai explicație. Într-adevăr, dacă ar fi semnat cu ceilalți, ar fi fost, ca ei, blocat în România. Nu mai știi să spui ce e bine și ce e rău. Cică Deșliu frecventează Casa Scriitorilor "ca o floare" ; zicînd că el a făcut cît a făcut, mai mult nu putea ; și că nu a trimis nici o scrisoare de dezicere - chiar dacă au ajuns unele la Europa liberă. Așa o fi, nu așa o fi, nu mai contează, acolo s-au amestecat lucrurile în asemenea hal, că nu mai știi ce e bine, ce e rău, ce e alb și ce, dimpotrivă, e albanez, nu mai există vreun criteriu, deci și cei ca Iorgulescu, alegători de libertate, nu au acționat decît din panică, din grija de a se prezerva pe ei înșiși, cu orice preț (lui Iorgulescu i-a rămas în România o fată de 21 de ani, or, numai minorii pot fi recuperați).

A avut gură daurită (sau spurcată) cel care a spus, la cafiné, după emisiunea cu pricina, că s-a mutat Uniunea Scriitorilor... Poate chiar eu, poate altul să fi spus asta, nu contează: s-a mutat inteligența țării. Fiindcă nu mai este loc nici de descurcare - și la așa ceva ne pricepem noi, românii. S-a atins pragul imposibilității aranjamentului cu puterea, cu viața, "reușite-le" (cărțile publicate, aici, în exil) fiind fructul acțiunilor individuale, al prieteniiilor, al relațiilor personale - nu al vreunei structuri. Fiindcă nici nu putea fi vorba de vreo "structură", pe atunci.

Or, în ultimii trei-patru ani, "populația scriitoricească în exil" s-a dublat, triplat, cvadruplat. Iar noii-veniți au venit în exil și cu dorința, declarată, de a-l organiza ; de a se-organiza. Au venit cu tot cu structura - mentală, administrativă - din țară și vor s-o implanteze în exil. Fiindcă noii-veniți, în cvasi-totalitate, nu au trecut, în România, măcar printr-o "carantină de plecare" ; ei,

acolo, nu s-au opus, nu s-au manifestat-dimpotrivă, în nici un fel, eventualele "persecuții" suferite fiind persecuții-la-grămadă, nu pedepse aplicate, personalizate și care (pedepse) să-i singularizeze, să-i pre-facă și interior în "cazuri". În România ei se aflau într-o structură - uniune a scriitorilor, asociație, redacție, editură etc., iar dacă au cunoscut și ei "dificultăți" - erau dificultățile întregii bresle (adevărat, împărțite pe cap-de-scriitor). În cvasi-totalitate, noii-veniți au venit... pentru că *nu se mai putea rămâne în țară* - iar impersonalul spune exact care era, care este, în continuare, *motivul exilului*. Cu toții erau în România persoane-onorabile, scriitori profesioniști, autori de cărți, laureați ai unor premii prestigioase, voci-autorizate, membri ai unor structuri - și nu doar membri oarecari, ci și ai Consiliului, ai Biroului (Uniunii Scriitorilor). Unii trăiau, materialmente, la limita mizeriei (ca Raicu), alții se descurcau, pe de lături (Iorgulescu), dar tot în cadrul structurii ideologice - radio, televiziune, cinematografie (Nedelcovici) - sau doar așa, fiind din fire descurcăreți, nedând mare importanță relațiilor cu prim-secretarii de județ, cu șefii Miliției, ai Securității, spunându-și că nu mijloacele contează, ci scopul, iar dacă scopul era o revistă, o carte, de ce nu ? Chiar dacă mulți dintre ei nu împărtășesc opinia lui Noica, o aplică: Românul nu se impune prin istorie (fapt moral), ci prin cultură (faptă spirituală).

Am un nou stilou - Ana mi l-a cadorsit, ca să nu mai plîng de pe urma înțepăturilor lui nenea doctoru'.

Rămăsesem la Iorgulescu - pe cînd Dimisianu cu tot cu Geta, în exil ?

În vizită, Gabriela Adameșteanu - tot așa: dragă și aburită.

La 1 septembrie am fost la doctor. Tensiunea : 11/18. Iau un medicament care mă... nu poci pentru ca să explic ce-mi face el mie, oricum, e de încercare, și încerc să mănînc nesărat - nici o dificultate : nesărat am fost din fragedă junie.

Am schimbat și cafeaua.

Sîmbătă, 9 septembrie 1989

N-am ce nota - asta notez.

Ba aş avea, dar n-am nici un chef. Și dacă aş, ca să zic așa, sucomba? (care o fi infinitivul lung : sucombaționare ?).

Duminică, 17 septembrie 1989

Nu-i bun medicamentul ăsta: nu-mi scade tensiunea, din contra ! În schimb îmi provoacă o stare de tîmpizare totală. Dorm

mult și greu și gros, dar nu profund, mă trezesc obosit. Iar când sunt "de veghe", trag în jug la veghea aceea. Niciodată n-am simțit că pământul e atât de greu și că mă apasă de jos în sus (ceea ce e cumplit!) și mă înghioldește în călcâie.

În plus, m-am ales cu o bronșită. Alte medicamente, altă căciulă. N-am fumat de ieri, de la orele 14,00 (azi e 12,30).

Turbez, noroc că n-am putere...

Mari, 19 septembrie 1989

Ieri, 18 septembrie, am fost la Dr. Metzianu. El a ieșit demult la pensie, însă pentru "băieții săraci" acordă consultații.

Extraordinar acest doctor-fără-arginți (am apelat la el în alte rînduri, o dată a venit la noi, nu a cerut o centimă) !

Mai întâi: m-a ținut, menținut, reținut mult timp în cabinet, întins pe masă, în vederea luării tensiunii. Mi-a luat-o. A mormăit:

«Ești prea agitat - nu te mai gîndi la cauză, acum ești la mine în cabinet! Să mai încercăm o dată...»

După o pauză substanțială, mi-a luat iar tensiunea :

«Hm, hm. Chrrr, fhrrr... Ceva mai bine, dar tot proastă...» - și iar mai stăm de vorbă și iar îmi ia tensiunea...

Mă uitam, de jos în sus, la figura lui de șobolan jumulit pe la mustăți și simțeam cum încep să iubesc șobolanii.

«Domnu' doctor», am zis la un moment dat, «luîndu-mi tensiunea, ce faceți: constat sau tratament ?»

S-a supărat - de formă, presupun. M-a repezit:

«Dumneata vezi-ți de cărțile duminale, nu te amesteca în cardiologie !»

Am băgat de seamă că nu a zis "medicină" ci, precis, "cardiologie".

Am oftat, de altfel oftatul, la mine, a devenit de multă vreme un tic... ne-nervos. Așa, din alint. Apoi din obișnuință.

«Știi de ce oftezi ?», m-a întrebat doctorul Metzianu. «Din lipsă de oxigen. Știi de ce ai lipsă de oxigen? Fiindcă fumezi !»

Nici nu m-am ostenit să-i răspund. De fiecare dată când îl consultasem, îmi ceruse să suprim tutunul - știam că asta o cere tuturor pacienților, chiar celor care nu vin la el pentru că ar fi bolnavi, ci așa, ca să-ai facă un examen periodic.

Bineînțeles, eram pregătit să-l aud interzicîndu-mi fumatul. Și pregătit să-i răspund că tutunul este una din cele trei bucurii care mi-au mai rămas pe lume... Apoi: cu două zile în urmă oprisem țigările, o zi și jumătate, dar azi dimineață uitasem și fumaseam iar...

După a zecea (dacă exagerez, apoi în minus) oară, mi-a zis să mă ridic de pe masă, dar să rămân așezat: mi-a luat tensiunea doar de trei ori.

«Trebuie să suprimi tutunul! Știu-știi-știi ce-ai să zici: că e una din puținele plăceri rămase. Ascultă la mine: dacă nu suprimi tutunul, *acum*, *azi*, nu apuci Crăciunul, și-atunci n-ai să mai ai nici o plăcere din cele rămase !»

M-a impresionat amenințarea, desigur. Nu apuc Crăciunul ? Dar nu mă puteam lăsa așa, cu una-cu două. Am zis că am să reduc numărul de țigări; că am să aleg cele mai ușoare țigări existente pe piață; că am să re-trec la pipă...

«Nu ! Fumatul se lasă ori nu se lasă, nu există jumătăți de măsură. Ori continui, și-atunci...» - și doctorul Metzianu a deschis ușa spre salonul de așteptare, i-a făcut semn lui Filip să intre, i-a pus mâna pe cap... «și-atunci băiatul ăsta rămîne orfan de tată - pînă la Crăciun, am zis!... Încetezi fumatul acum! Pe loc!»

Ca să scap - ce șantajist, Moș Metzianu ! - am zis că... Bine nu mai fumez ; deloc, deloc. Și promit să mă plimb. Mult-mult. Și promit să slăbesc, sunt prea gras-gros!

Am promis totul. El mi-a scris rețeta. Filip rămăsese în cabinet, Metzianu și-l păstra la îndemînă...

I-am mulțumit, ne-am luat rămas bun. Am repetat promisiunile.

«Jură că te lași de fumat, din clipa asta !» - ținea clanța ușii, nu ne lăsa să ieșim.

Eram într-o situație... Nu-l puteam da la o parte, ca să ies. Dar nici să jur...

«Bine, jur...», am zis.

Ne-a condus pînă la lift. Pînă să vină liftul, m-a pus să re-jur că mă las de fumat, azi ! Altfel, pînă la Crăciun...

A venit liftul. Doctorul a fost mai sprinten. A deschis ușa liftului și a ținut-o cu amîndouă mîinile:

«Jură pe capul copilului că nu mai fumezi, începînd din acest moment! Jură pe capul copilului...»

La început am încercat s-o dau pe glumă - glumă cu Metzianu ?

«Jură pe capul copilului...»

Începuseră să se audă bubuituri în cușca liftului, chiar glasuri supărate. Ne cereau să lăsăm liftul, dar doctorul îl ținea pe loc:

«Nu dau drumul liftului, pînă nu juri pe capul copilului !»

Metzianu era într-o ureche: ce-mi păsa mie de supărarea colocatarilor lui pe faptul că el ținea liftul? Însă...

Bietul moș: avea o figură atît de neajutorată, de jalnică, ținîndu-se el cu mîinile amîndouă de ușa liftului...

Filip m-a luat de mîină. A început să mă strîngă... Moș Metzianu a întins o mîină, împreună cu a lui Filip a luat-o pe a mea, a înălțat-o pînă pe creștetul băiatului...

«Jură. Hai, jură... Pentru băiat, te rog eu...»

«Jur», am zis.

«Acum puteți pleca !» s-a înviorat pe dată Moș Metzianu, ne-a împins în cușcă, a strigat spre cei care strigau să aibă răbdare, că nu dau..; - nu cred că a zis: tătarii, necunoscuți în acest regiment...

În timp ce coboram, l-am văzut cum ne făcea semn cu mîina: de parcă i-am fi fost nepot și strănepot.

În lift pufnisem în rîs, zisesem că ce chestie, ce figură, doctorul! - Filip era insensibil la observațiile mele. Ajuns în stradă, am zis:

«Ai văzut cum m-a obligat să promit? Ba chiar să jur ?»

«Pe tine nu te obligă nimeni să fad ce nu vrei tu» - mi-a ars-o Filip.

Am balmăjit că da, că oarecum da, dar să vezi, că, uneori... Și, pentru că oricum scăpasem din ghearele doctorului, am dus mîina la buzunarul drept, am scos pachetul de țigări, am luat o țigară ; din buzunarul stîng am scos bricheta...

«Ai jurat. Pe capul meu.»

M-am trezit. Într-adevăr, jurasem - dar nu oricum (bestia de Metzianu !). I-am întins lui Filip pachetul și bricheta - țigara neaprinsă am lăsat-o pe jos.

«Dacă am jurat...» - și m-a podidit rîsul. «Pe capul copilului meu... Ce șantajist, acest car-di-o-log !»

Acasă, am așteptat-o pe Ana să se întoarcă de la slujbă - ca să-i povestim: alternativ, simultan! La urmă, cum se întîmplă în familia noastră, ne-a povestit Ana ceea ce noi nu povestisem: cum mă pusese Metzianu să jur - pe capul copilului! - că nu mai fumez !

Șii nu mai fumez, dacă am jurat (pe capul copilașului...).

Eu cred că și aparatele îi erau traficate ; sau le "dirija" el. Avea din acela, mare, de perete, puteam vedea și eu : de la 18,5 cu 13, doctorul-fără-arginți a tras, a tras, pînă a (am !) ajuns la 16 - «Dacă mai rămînem, te aduc la 15 !»

Măcar de-ar fi adevărat... Ar trebui să fiu ajutat în... jurămînt de bronșită. Am una ca pe mîină. Tușesc, îmi țiuie, vîjîie urechile, mă doare capul, mă doare sufletul. Nu pot lucra. Nici citi.

Sîmbătă 23 septembrie 1989

Mă simt ceva mai bine, cu toate că am palpitații, îmi vîjîie cumplit urechile (încît mă trezesc din somn). Dacă nu iau în seamă "accidentul", înseamnă că nu mai fumez de o săptămîină!

Și cînd te gîndești că am fumat vreme de 40 de ani (cu pauza obligatorie din timpul pușcăriei) : cea mai îndelungată activitate a mea.

Copiez. Cîte două-trei pagini pe zi din **Pitești**, pentru Solacolu. Încă n-am ajuns la jumătate.

Luni 25 septembrie 1989

Azi i-am dat lui Daniel Pujol **Astra** s-o citească și să facă vreo douăzeci de pagini de traducere-probă. Poate că el va fi noul traducător.

Vineri 29 septembrie 1989

S-ar părea că azi împlinesc 2 (două!) săptămîni de cînd nu mai beau tutun. Nu-mi dau seama dacă medicamentele luate îmi fac bine, ori dimpotrivă, dar suprimarea tabacului e te-ri-bi-lă !

Fiindcă nu pot lucra!

Luni 2 octombrie 1989

Gurile rele guresc : am 54 de ani. Să-mi fie de cap!

N-a fost bine că am dat Jurnalul la citit în jur: mari supărări - deși pe toți i-am menajat (dar pot să le spun asta? Am să pot !).

Cum ar fi fost mai bine? *Să tac?* Probabil.

(...)

Luni, 9 octombrie 1989

Palpitații, eretism (erezie...)... Am fost la spitalul de alături, Notre-Dame de Bon Secours - dar n-am obținut "loc" - pe loc - abia în 20 ale lunii. Of! Că mulți bolnavi mai erau (bolnavi) înaintea mea!

Sîmbătă, 14 octombrie 1989

Ieri am avut un schimb viu de cuvinte cu Alain : după ce că abia-abia găsesc traducător (de altfel, el mi l-a recomandat pe Pujol), cînd acesta lucrează mai... cu spor, Alain îi bagă pe gît, de tradus urgent, niște texte trimise de Sorin Alexandrescu,

marele cunoscător al literaturii române cotidiene - printre ele Nedelciu, bun prozator, dar pupincurist încă de la stagiul de pionier, Titus Popovici...

Alain, extrem de subtil :

«Cine-i ăsta, Titus Popovici ? Cel care a scris **Bijuterii de familie** ?»

L-am rugat să nu facă pe prostul: știe foarte bine cine e și ce a scris Nedelciu la gazetă, cine e Titus Popovici. Dacă se ia după Salex Amsterdamescu, n-are decît să promoveze literatura tituspopoviciană în Occident, dar eu îl rog pe el, cel ce mi-l recomandase pe Pujol : să-l lase în pace, să traducă ce are de tradus; prin contract...

După masă: îmi telefonează Maria Mailat : a petrecut seara de azi-noapte cu Alain și... S-a îmbătat rău de tot (îmi pare rău pentru el) și a rostit o diatribă de vreo oră împotriva mea: cică sunt antisemit feroce, am influențat-o și pe Ana, mai sunt: antimaghiar, antițigan, anti-... - și că, lasă, că mă aranjează el! O opresc pe Mailata și o rog să nu mai continue, fiindcă n-o cred.

Din păcate, Mailata a dat anume amănunte pe care, de la sine, nu le-ar fi putut inventa - trimiteri la **Arta refugii**, Pászty, Király, Engelman...Ce se întîmplă cu Alain ?

A mai apucat să spună Maria Mailat că Alain "merge, acum, cu Țepeneag, cu Breban"...

Meargă cu cine i-o plăcea.

Seara, mi-a telefonat Alain. A început cu «Ce mai faci ?» A trecut la : «Ești mulțumit de Pujol ?» - la asta nu i-am răspuns. M-a asigurat că e bun traducător (fiindcă îl cunoaște pe taică-său!), eu am rîs, crezînd că a fost o glumă, Alain s-a mîniat și mi-a trîntit, grămadă: Jurnalul (**Căldură mare**) - unde-l beștelesc pe Țepeneag (de parcă nu l-am fi beștelit împreună !); încăpățînarea mea "de a scrie mereu, mereu, despre aceleași lucruri care nu interesează pe nimeni", structura mea "intolerantă față de minorități", cărora le-am zis: "minorități înlocuitoare" - și alte păcate. I-am zis :

«Bine, Alain, bine, mai vorbim mîine, văd că azi încă nu te-ai trezit din beția de ieri, cu Mailata.»

Mi-a închis telefonul! Si eu aș fi făcut la fel.

Luni, 16 octombrie 1989

Am terminat de copiat **Pitești**, pentru Solacolu. Au ieșit 162 de pagini ,“speciale-Dialog”. Așadar, am dactilografiat acest text între 9 septembrie și 16 octombrie.

Pujol înaintează în **Astra**, cu traducerea.

Marți, 17 octombrie 1989

Am condus-o la gară pe... Miorița Jecu (Barbu). A îndrăznit să telefoneze la mine! N-ar fi îndrăznit nici de data asta (a mai fost la Paris), dacă n-ar fi obligat-o prietena ei, nemțoaica.

Ne-am găsit defazați. Vreau să spun: eu i-am găsit (a vorbit și de Silviu), ea nu mi-a spus cum mă găsește...

Miercuri, 18 octombrie 1989

De ieri am reluat corectarea RI. Capitolul XI din 1. Azi am început capitolul XII. Sper ca în acest an (mai am două luni și jumătate) să definitivez (ce expresie de pe la noi !) prima parte (vreau să zic : I și II).

Sîmbătă, 21 octombrie 1989

Trudesc (sic-sic) la copierea ultimului capitol, XII, din RI. Cred că mâine îl dau gata (și el pe mine).

Și ca și cum n-aveam eu destule hibe pe la trup-și-suflet : ieri, curățindu-mi urechea stîngă, mi-am înfundat-o de tot. Pînă acum toate tentativele, toate mijloacele: apă caldă, ulei special, topitori de cerumen, aer - n-au dat rezultate. Îmi vîjîie și mai cumplit urechile (eu care credeam că mai rău nu se poate, se vede că și eu tot de la Râm mă trag - rîmînd...), mă întreb dacă nu cumva, tot scormonind (tot așteptînd! ha ! citit mai sunt !), nu-mi voi fi spart... hymenul stîng-urechic...

De la Monica citire (ea de la clandestinitatea scriitoricească vizitîndu-i, pe burtă, tîrîndu-se pe fundul șanțurilor municipale din al 19-lea arondisment) : încă de acum 4-5-6 luni Țepeneag și Breban s-au manifestat... în România. Au imaginat ei (pentru *Temps Modernes*) un fel de anchetă, de altfel curat-literară; au trimis - ori a adus Breban, călătorul, de la București, răspunsurile (duse, desigur, tot de Breban). Unii scriitori, ca Manolescu, aflînd care este punctul de pornire (adică Breban-Țepeneag), au declinat invitațiunea. Dar "tinerii", schimbul-de-mîine-crescut-la-Flacăra-lui-Păunescu-ăi-la-Amfiteatru - dar mai cu seamă "băieții lui Breban" au acceptat. S-au întretornat, Securitatea a intervenit: l-a luat din scurt pe cel mai brebanist - Buduca.

Cică l-ar fi scuturat zdravăn. Groșan, alt incondițional al lui Breban, ajuns aici, la Paris, umblă cu Moș Ajunul, anunțînd: «Tot tineretul vrea uniune cu dom' Breban și cu dom' Țepeneag în frunte !" (acest Groșan, bun scriitor, se zice că e o mare țoapă).

Firește, comentariile îmi aparțin. Monica mi-a dat numai informații brute. N-a mai zis nimic de Țepeneag, aproape în silă îl pomenea și pe el, ca a cincea roată la căruță... Monica și "tactica" ei! Asta îmi miroase a... împăcare cu Țepeneag - foarte bine, am să le trimit o telegramă de felicitări!

Acum, a propos de Alain :

Breban nu a renunțat la visul lui de putere (contrariul m-ar fi mirat). Este convins și o spune în jur : "après Ceaușescu", cum se fasolește el, pă franțozește, el are să fie "solicitat" ! Chemat de cei de acolo, ca salvator! Nu merge pînă la a pretinde rolul de Salvator-General (al PCR), dar de planul doi, sigur! De astă dată și l-a asociat pe Țepeneag - cum făcuse acum câțiva ani cu Tănase. Și, ca și atunci, Breban... distribuie portofolii, posturi, funcții...

Cum și Țepeneag iubește puterea (hahalera de Tănase : sunt convins că el nu vrea puterea asta - fiindcă, spre deosebire de Țepeneag, el are talent, măgarul!) ; cum Țepeneag a... primit-o de la Breban (cum ar veni: nivelul trei, de sus în jos),... bietul Alain, fascinat de eventuala posibilitate de a face ceva - firește ceva bun, ceva util - pe lîngă Țepeneag...

Deducție - din comportamentul lui Alain din ultima vreme:

Țepeneag, primindu-l pe "trădătorul" Alain (nu a fost Alène, tot timpul "complotului", în tabăra noastră ?), îi va fi pus anume condiții: îl ia cu el (îl bagă la meci...), dacă se desparte de ceilalți! Însă cum "ceilalți" au început a fi tot mai puțini (Monica ? de ea depinde munca lui la Europa liberă; apoi Monica, în ultima vreme se apropie de Țepeneag ; Marie-France ? bine-bine, dar ea a fost supărată - în timpul "complotului" - numai pe o "scăpare" a lui Țepeneag, nu pe el însuși; apoi fiind bună prietenă cu Mona Țepeneag...) - rămîn eu. Singur.

Numai că... Alain, om-al-cărții, ca orice evreu ce se respectă după ce a călcat în străchini (și nu doar din pricina beției), și-a adus aminte de... Uite că e bun la ceva scrisul... Jurnalul meu pe care el nu-l... iubește (ba din contră) - de ce ? Fiindcă acolo stă scris, zi cu zi, care a fost "mersul omului" în timpul crizei cu "complotul". Și acolo șade scris că Țepeneag făcuse nu doar gafe, ci comisese erori - acestea aflate din gura lui Alain (refuzul de a semna, în primăvară, Apelul în apărarea scriitorilor; "conspirativitatea" în care organizase întîlnirea de la Nedelcovici; exclude-rile : Monicii, Raicii, eu - și el ! ; apoi comportamentul lui Țepeneag față de el, de Alain, în timpul vizitei lui Shafir la Țepeneag: Alain era bun doar să francizeze textele lui Țepe, Țepe însă neîmpărtășindu-i secretele - împărtășite cu Shafir...). Asta îl va fi făcut ca în ultima vreme să-și modereze... ostilitatea față de mine

(nu se spune: frica păzește pepenii ?).

Probabil așa se explică faptul că de câteva zile a devenit... ca înainte, ba poate mai mios (ca să compenseze !). M-a întrebat:

«A doua carte e liberă ?»

Am zis că nu înțeleg: care "a doua carte"? - el, care le cunoaște pe toate mă întreabă așa? Și ce înțelege prin "liberă"?

«Vreau să te întreb dacă **Sabina** ți-o traduce cineva.»

Cred că am făcut o greșală. Supărat fiind, am zis :

«Da, tot Pujol» - ceea ce era neadevărat.

La care Alain, supărat:

«Bine, dar nu așa ne-a fost vorba! Eu am zis că nu traduc **Astra**, n-am zis nimic de **Sabina** !»

«N-ai zis nimic de **Sabina**, într-adevăr, numai că... O clipă, să iau Jurnalul unde am notat totul... în 13 august ai zis : “De-acum, vreme de doi ani, sunt complet !”».

Alain zice că n-am înțeles eu bine... Îi recitesc zisa din 13 august. Zice că nu, că el a spus de un an - că e complet - sau poate a vrut să zică...

Nu, nu e totdeauna bun adevărul. Viața e făcută mai ales din acomodări; din minciuni, din minciunile și din mincinoai. Viața nu e făcută din "fleacuri" ca adevărul - și, la urma urmei, ce-i acela adevăr?

Luni, 23 octombrie 1989

Azi am început refacerea, recopierea părții a II-a din RI.

Nu mă simt deloc, dar deloc "acasă" : din pricina medicamentelor luate, din pricină că nu mai beau tutun (/din cela bun !), în fine, pentru că îmi vîjîie urechile, de mă înnebunește, mă... asurzește, iar surditatea mă izolează de lume - și în același timp mă oferă tuturor agresiunilor (văzute și nevăzute...).

Vineri, 27, am oră la doctor, pentru un bilanț. După care începem o altă... începere-încercare (cică așa-i cu medicamentele contra tensiunii, uneori nu se nimerește nici din a cincea încercare !- și eu, care sunt abia la prima...).

Nici o veste din jurul meu imediat.

Azi : la radio, la TV, în ziare: Ungaria. Ungurii culeg (cît de târziu, Doamne - dar tot a venit și clipa asta !) roadele sîngelui vărsat în 1956. 33 de ani, vîrsta lui Isus.

Poate din cauza medicamentelor (care mă deprimă, în sensul propriu al cuvîntului), dar, de fiecare dată cînd aud, citesc vestea asta - plîng. Ca un cârnat, ca un copil, ca un bou. Dar nu mi-e rușine (nu mă vede nimeni...). Plîng de bucurie pentru unguri (care ce oameni, sunt, bestiile !) ; plîng de rușine - pentru ai

noștri, ca brazii (cu mucii pe chept! - cum se zicea pe Tîrnave). Mai știi: mă podidește plînsul, fiindcă și eu mă simt puțin ungur - în măsura în care m-am solidarizat (și eu, printre atîția alți studenți: "ungariștii") cu ungurii din '56...

Deci - ungurii: un popor - asta se știa (numai românii, mai cu seamă ardelenii n-o pot accepta, deși ei, dintre toți românii, se află cel mai aproape de... pragul de trecut pentru a deveni popor); pînă și nemții din RDG se agită, riscă, spun tare ce-i doare și ce vor - și mai ales ce nu vor; și bulgarii (ei, da : bulgăroii, cu ceafa lor groasă, sunt mult mai serioși decît concetățenii Luceafărului Eminovici), ei cu pretextul... ecologiei...

Numai românii - nimic. Nici măcar cu pretextul... ecografiei!

Românii așteaptă. Ce așteaptă românii: să treacă apa; să treacă totul - să treacă și ei înșiși (care-și imaginează că rămîn nevătămați după atîta înțelepciune pietrică).

Dracu' să ne ia. Suntem niște mișei - cum spunea Horia Stamatu. Un neam de mișei, de robi - nu vor fi greșind cei ce pretind că noi, românii, ne tragem (direct) nu din romani, ci din romi! Măcar țigani au geniul muzicii, țigăncile pe cel al danțului (de-a-n-picioarelele, de-a-n-gardulele), dar noi? Nici să ne ștergem la gură, după ce mîncăm căcatul, nu suntem în stare!

Futu-ne mama noastră de mișei! De sub-țigani !

La urma urmei, așa ne trebuie - pentru nemișcare. O să dispărem de pe fața pămîntului, iar supraviețuitorii au să... supraviețuiască chiar și întrebării esențiale :

«De ce, domnu' ? De ce, Doamne? De ce dai, domn'e ?»

Joi, 2 noiembrie 1989 (ora 7 dimineața)

Ziua de naștere a lui Filip, are băiatul moșului 14 ani!

Peste două ore plec la Blois. Tot a folosit la ceva scrisoarea mea către Jack Lang : pornind de la invitarea (că n-a venit nici unul - altă căciulă, dar s-a știut că aceia fuseseră invitați la Bicentenarul Revoluției Franceze!) - așadar, pornind de la scriitorii români, Lang a organizat la Blois (unde e primar!) o întîlnire cu scriitori, 'telectuali din toate țările sovietizate. Am reușit să provoc invitarea, din America, a lui Tudoran. De asemeni, să-l "bag" pe Iorgulescu între... disidenți (poate că așa, să-și facă pîrtie, să-și poată recupera fetele din România) !

Uf! De-abia aștept să mă-ntorc acasă - ce am eu cu Lang, cu Iorgulescu-disidentul (încă o dată: eu l-am făcut, așa că să-mi țin fleanca !), cu cauze-mari, cu idealuri-înalte...? Eu vreau doar să-mi cumpăr un pantalon și să beau o țigară (imposibil) !

Salut, pe cît mai curînd!

Sîmbătă, 4 noiembrie 1989 (ora 7 dimineata)

Aseară m-am întors de la Blois... - triumfant ! Am reusit să-l împingem (Tudoran ei cu mine) pe Iorgulescu în față. Ba chia; foarte în față. I l-am prezentat Doamnei Monique Lang (soția soțului), apoi Doamnei Danielle Mitterrand (consoartă a consortului elyseic).

Din păcate, nu l-am "instructat" (cum aș fi putut, fără să-l jignesc ?) ; nici nu mă gândisem la așa ceva. După ce am rezumat "starea" lui Iorgulescu față de D-na Mitterrand, l-am lăsat pe el - să o amănunțească. M-am îndepărtat puțin... Cînd m-am uitat îndărăt... Doamne-Dumnezeule! Mircea Iorgulescu era numai curbete și plecăciuni, se închina în fața D-nei Mitterrand cu o viteză de păpușă mecanică! Combinație între "plecăciunea demnă" de stil Breban (cea diagonală...) și mătanie țigănească de cea mai pură extracțiune. Madame Mitterrand se agățase cu amîndouă mîinile de propria-i poșetă, se tot uita îndărătul ei, căutînd salvare... Oricît aș detesta-o pe această famă (socialistă, doar pentru că partidul comunist i-a dat sarcina să se... deghizeze), m-am apropiat - cînd m-a văzut, a venit repede-repede, m-a luat de braț și a promis că "se vor rezolva toate" în cel mai scurt timp!

În tren încoace am încercat să-i spun lui Iorgulescu, cu cîtă delicatete am putut, că "aici" sunt rău-primite închinăciunile la propriu. I-am zis - are să mai aibă de a face cu francezi: să solicite, fără închinăciuni, fără aerul că cerșește; să-și țină corpul drept și sufletul... convins că își cere un drept, nu se milogește pentru cine știe ce favor...

Iorgulescu a înțeles pe dată ce spuneam. A glumit, galben (în fapt, vînat) :

«Dar oare am să pot să stau drept și să solicit, nu să cerșesc?»

L-am asigurat că... omul se obișnuiește cu orice - apoi am discutat - pînă la sosire - despre revista pe care o vom face - și despre care îi vorbisem lui Lang în două rînduri, la Blois : iar el promisese că se face!

Ah, dacă s-ar face! Măcar trimestrială ! Atunci n-aș mai simți (corectez: nu m-aș mai plînge de...) lipsa tutunului...

Am întîlnire, luni, cu un consilier tehnic al lui Lang, Richard Boidin. Pe luni, deci !

Tîrziu, noaptea - poate dimineata de duminică:

Acum mă întorc de la Monici. Împreună cu ei, cu Iorgulescu și cu Raicu am discutat despre... cioara din par: revista!

Vineri, 10 noiembrie 1989

Ora 19,30 : *în 30 de minute Zidul Berlinului va fi găurit!*
Moment istoric! - vorba celuiia.

Moment isteric - ce n-aș da ca această "isterie" să cuprindă și România (mai ales că rimează: România/ isteria!) !

Alain : mi-a suprimat finalul din carte (Arta Refugii)! Că el a vrut să mi-a a-me-li-o-re-ze ! A suprimat, fără să-mi spună !
Dă-o dracului de carte! Parte să avem!

Marti, 14 noiembrie 1989

Tot trăim în istorie din 10 noiembrie. Și ce bine, domnule! Poci pentru ca să spun: *am fost contemporan cu 10 noiembrie '89!*

Prietenii:

Alain mi-a suprimat finalul cărții. Cică a vrut să mi-o amelioreze. Cică...

«M-am consultat și cu Mălina - ea a fost de acord»

La care eu - foarte supărat:

«De ce cu Mălina ? Ea e autorul ?»

La aceasta, Alain, fire sucită, s-a supărat:

«Te rog să n-o insulti pe Mălina !»

Ca să vezi! Nici nu mai pot discuta cu Alain : înțelege totul anapoda - eu cred că, știindu-se vinovat, face pe mai-prostul.

I-am spus - la telefon: impresia, convingerea mea: el, Alain, n-a comis o gafă (cum ni se întâmplă tuturor să comitem), el a făcut ce a făcut, cu **Arta refugii**, în dușmănie; deliberat.

Singurul răspuns al lui Alain : că sunt prost!

Și acum Monica, Monica noastră: vorbim zilnic la telefon, de câte zece ori: nu a suflat un cuvânt despre... întâlnirea ei de sâmbătă (11 noiembrie) cu Țepeneag. Nici azi nu mi-ar fi spus ea, dacă n-aș fi întrebat eu (aflasem de la Alain care, într-un moment de... ripostă, spusese : «Nu vezi că ai rămas singur în atitudinea ta! ? Uite, Monica tratează cu Țepeneag formarea Uniunii !»).

Cînd îmi telefonează Monica (pentru istorie), eu îi servesc povestea cu Țepeneag; Monica, în panică:

«De unde știi ? Cine ți-a spus ?» - și, imediat: «Și doar era vorba să rămîna între noi...»

«Care, noi? Pe mine mă cheamă Goma, doamnă Lovinescu, nu Țepeneag !», am spus.

Explicație încurcată (în toate accepțiile, ai fi jurat că e

verișoară cu Sorescu-Ias-o-Ncurcatescu). Eu îi aduc aminte: ea singură, nu la cererea mea, spusese, și încă de multe ori, că, dacă Țepeneag vrea să "trateze" cu cîte unul dintre noi, acela să-l anunțe - pe Țepeneag - că noi nu avem secrete, "tratativele" să fie deschise, cu participarea tuturor... personajelor. Și acum ?

Monica zice că nu-și mai aduce aminte și, la urma urmelor, ea n-a cedat nimic! De ce oi fi eu atît de a-pu-cat ! ?

De ce ! De-aia!

Peste o oră mi-a telefonat din nou: să mă întrebe dacă m-am calmat. Cu care prilej aflu că... "întîlnirea de pe Elba" între ea și Țepeneag fusese aranjată... de vreo lună, «dar n-am acceptat să fie prezent numai el și cu Breban - am cerut ca, în acest caz, să fie prezent și Goma !» Cum Țepeneag n-a acceptat prezența lui Goma...

«Vasăzică Breban a știut de întîlnire», zic. «Dar Goma nu.»

Monica nu pricepe:

«Ai ajuns să te compari cu Breban ?»

O las moartă. Și... supărată...

Azi am fixat întîlnire cu tipul de la Relații Externe, pentru revistă : 20 noiembrie.

Azi terminat capitolul X (fost XI) din RI. Mîine încep transcrierea lui XI, apoi scrierea ultimului.

Dinspre partea asta, relativ mulțumit. (Ah, Monica! Prietenă, prietenă, dar "tactica"-i pe... Pe ce ?)

Joi, 16 noiembrie 1989

Ieri a venit Pujol cu primul capitol tradus din **Astra**. E crud încă, dibuie, școler. Cred că, pînă la urmă, are să meargă. Mi-a spus că și el e interesat să meargă - cred și eu!

Seara, la 18,30 : manifestație în fața Ambasadei RSR. De astă dată, am rămas timpul strictul necesar. Cînd era greu-greu, mă duceam cu aproape plăcere (în obligativitate). Acum, cînd se simte sfîrșitul și al lui Ceaușescu... foarte mulți bravi românași, pînă acum cu capul sub țol (să nu-i vază de la ambasadă că ei sunt... anticomuniști - că ei sunt foarte anticomuniști, dar ei au în România familie !), au ieșit din bîrlog, din peșteră - din stîna mioratică. Să-i vezi acum ce curajoși sunt! Unul - pe care nu l-am văzut în cei 12 ani de exil (e vechi, după mutră), s-a apucat să strige (bine acoperit de un altul) spre Ambasadă:

«Bă, Ceaușescule ! Te bag în mă-ta de găinar! Ești un găinar, dom'le, ascultă-mă pe mine !»

Ăștia suntem noi, românii: ne dăm după tufiș (dar cînd? cînd

simțim sfârșitul Fiarei) și strigăm spre criminal că e... găinar!

Ba găinari suntem noi!

Culmea: manifestații anti-Ceausescu au avut loc la Varșovia, la Berlin Est, la Moscova!"

Dar nu la București - ce, s'tem proști ?..

Am fost azi la Julliard. Mi-a ieșit coperta la **Arta refugii**. Superbă - reproducere după Tobiasse. Numai că desenul foarte încărcat riscă să fagociteze titlul cărții și numele autorului.

Madame Gilles a fost de acord cu mine, are să vorbească cu graficianul.

I-am vorbit și de revistă: n-ar fi dispus Julliard (în fine, Presses de la Cité) să o ia sub aripă? A promis că are să vorbească cu Bourgois.

Mai am două, trei, patru, cinci pagini din RI II. Îl încep pe III, sper să fie și ultimul.

Ciudată Monica! Acum îmi telefonează mereu, ca să-mi explice că... n-am înțeles eu bine ce a fost cu "întîlnirea cu Tepeșag".

Eu, politicos, tac. Asta o nemulțumește.

Azi se împlinește săptămîna de cînd am aflat ce porcărie mi-a făcut Alain cu suprimarea finalului. Mai grav, pentru el, nu pentru mine, că nu recunoaște în ruptul capului că ar fi făcut ceva ce nu se face. («M-am consultat cu Mălina, ea a fost de acord»... , ei bravos, națiune !)

Nu recunoaște - să fie sănătos. Eu nu mă mai întorc. De ce: ca să încuviințez că ceea ce a făcut el este bine făcut? Și să facă în continuare - mie, altor traduși - încurajat fiind de "iertarea" mea? Ei bine, mie îmi ajunge.

Vineri, 17 noiembrie 1989

Azi dimineață am terminat II, adică 190 de pagini (total I + II = 430).

Luni, 20 noiembrie 1989 .

Mă chiar miram să meargă povestea cu revista! Tipul de la Ministerul Culturii îmi cere un proiect de buget.

Copac peste pupăză: Ceaușescu se laudă - cu izolarea!

Ieri am refuzat (politicos) un interviu cu Annie Daubenton ; ce să-i spun prietenei noastre care ne cunoaște de o eternitate: că noi, românii, "culegem" ce-am semănat: că-cat?

Martți, 21 noiembrie 1989

Telefon de la Raicu, mă întreabă:

«Vrei să-ți telefoneze Tepeneag ?»

Am nevoie de secunde bune ca să... întreb: ce întrebare-i asta?

«Fiindcă dacă tu nu vrei, el nu-ți telefonează», îmi explică Raicu, de parcă ar citi din Ilf și Petrov.

«De ce nu telefonează direct ?» întreb, ca prostul.

«Și dacă tu nu vrei să vorbești cu el ?» - Raicu cel deștept.

«De unde pînă unde chestia asta ?» - dar mai mult nu știu să spun - nici timp nu am, Raicu închide.

Nu se poate: se întîmplă ceva cu mine. Am înnebunit, de cînd nu mai fumez (s-au mai semnalat cazuri). Numai că, stai: înnebunisem înainte de a mă lăsa de tutun! Și nu doar eu - ci, oareșcum și alții - în chestia cu "complotul", apoi cu "eseul" lui Duda - toate astea fuseseră înainte!

Acum și Raicu ! Ce să se întîmple: exilul provoacă nebunie? Și dacă am venit nebuni de-acas', din țărișoară?

Sîmbătă, 25 noiembrie 1989

Adineauri mi-a telefonat Alain. M-a întrebat dacă să traducă finalul. Că dacă eu zic da, el traduce, însă a discutat cu Madame Cutare (corectoarea) și aceea a găsit că e bine așa, fără final!

I-am repetat toate cîte aveam de reproșat - acum corectoarea! Dar de ce nu l-o fi întrebînd și pe autor, de ce se consultă el ba cu Mălina, ba cu Madame Cutare, corectoarea?

La acestea Alain mi-a replicat:

«Boala a trecut de la Țepeneag la tine» (nebunia).

Adevărul fiind că, de la o vreme, Alain nu numai că a obosit, dar și-a luat-o în cap: fiindcă Eliade, cît a fost în viață, a fost foarte "înțeleghător" - era și departe, nu putea să negocieze fiecare "licență" a lui Alain (iar de cînd Eliade a murit, Alain literalmente își face de cap: "compune" textele lui Eliade!). O fi crezînd că... și eu sunt mort. Ca ultimul prost al clasei se justifică față de mine cu... faptul că s-a consultat (despre cartea mea, cînd putea să-mi dea un telefon, sunt acasă toată ziua!), cu cine: cu Mălina ! Iar acum, cu corectoarea de la Julliard ! Nu este vorba, aici, de incompetența lor - corectoarea cu certitudine o are - ci de bunăcuviință ; la urma urmei de un obicei statornicit între noi, prietenii, cale de alte șase cărți traduse.

Ce-o fi în capul lui ? Cine-i va fi băgat în cap că traducătorul este cel mai important om din cîți fac o carte? Vita de Yves

Berger de la Grasset este convins că editorul face cartea ! Vasăzică autorul, bietul de el, nu mai cîntărește în ochii lui Alain nici cît cîntărește Mălina Vornic - firește, vorbesc de... cartea mea, nu de altceva!

Pe deasupra este înspăimîntător de orgolios: nu și-ar cere scuze, Doamne ferește! Fiindcă el, nu-i așa, niciodată nu greșește!

Culmea: mi-a reproșat că... eu greșisem: fiindcă nu-i cerusem să citesc și cele douăzeci de pagini cîte mai rămăseseră de tradus. Ei, bravos ! Îmi reproșează că... I-am și spus:

«Vasăzică vinovatul sunt eu : că am avut încredere în tine !»

La acestea Alain m-a pus cu botul pe labe:

«Spui prostii»..

Ei, da. Eu prostiile le spun - el le face.

Luni, 27 noiembrie 1989

Am fost la Julliard, să restitui șpalturile. Surpriză: Alain trecuse pe-acolo și lăsase "cele două pagini și jumătate"...

Ce să mai discut cu corectoarea : să aflu că ea este de acord cu Alain ?

Am zîmbit, am privit pe pereți, m-am ridicat și, așa în treacăt, i-am comunicat corectoarei că... să lase cartea cum este - fără paginile aduse de traducător: mai mult ar încurca...

Miercuri, 29 noiembrie 1989

După-amiază am fost la Nabokov. I-am re-propus **Gogol** al lui Raicu, cartea lui Tismăneanu (gata-depășită - cine l-a pus să se facă, dragă-Doamne, politolog, adică acea persoană care prevede trecutul? - nu-i mai bine să scrii romane ?). Am vorbit și despre revistă. El nu crede în șansele de reușită aici - editura mai întreține *Lettre Internationale*, manipulată de înțeleșatul Liehm...

Să vedem ce-o să spună Bourgois.

Miercuri, 6 decembrie 1989

M-am apucat să copiez la mașină... **Ostinato** - nu se poate, nu pot nici copia. Nu pot nimic-nimic-nimic.

Nu fac nimic. Ba mai bine ar fi să spun: fac nimica.

La dreptul vorbind, aștept. Aștept să se petreacă și în România inevitabilul.

Și nu se petrece nimic în România.

Pentru că în România - acolo, la Porțile Orientului - totul fiind posibil, e posibil și ca inevitabilul să fie... evitat.

Căcănari ce suntem! Români-de-viță-veche ! Hrăniți cu minciuni de abecedar, cu Poveștile Sfintului Sisoe (!?) despre Sarmisegetuza, despre Podul Inalt, despre Călugăreni... Citim din abecedar și ne e de-ajuns - păi n-a spus Sfântul Noica Păltinișanul că noi nu avem nevoie să facem istorie, pentru că noi... avem istorie?

Ce istorie! Istoria lui Noica (catapasmă pe sufletul de slugă al Românului) !

În jur lumea trosnește din încheieturi, se pre-face, se re-face, numai la noi: nimic. Neantul mioritic. Ce să aștepti de la neant? Doar "să moduleze verbul a fi", vorba aceluiași vorbăreț.

Căcănari ce suntem! Oieritici ! Miorițoși !

Cum s-a banalizat *răul* - acum și *istoria* se banalizează.

Nu mi-e deloc bine. Nici la trup, nici la motor, nici la omul călător. Ba chiar o infinită greață - de românie.

Vineri, 8 decembrie 1989

La Beaubourg, "serată Dinescu" (au tradus Paruit, Tepeșag, parcă Pujol). Reușită.

Marti, 12 decembrie 1989

Iar am abandonat **Ostinato**. Întors la RI. În România: nimic(ul). P. Carp zicea că românii au noroc, ce le mai trebuie politicieni (sau istorie) ? Uite, nu mai au nici noroc.

Luni, 18 decembrie 1989

Umblă vorbe că ar fi fost ceva în România. Dar ce ? Unde anume?

Marti, 19 decembrie 1989

Ieri s-a aflat: ceva-ceva se petrece în România, dar occidentalii se miră că nu pot fi obținute informații "credibile" - cum "credibile"? Adică... din sursă oficial-guvernamentală? Și dacă guvernul a căzut (iar noi dormeam, după obicei-ne) ?

Miercuri, 20 decembrie 1989

Se petrece, se petrece. Timișoara. Cluj, Sibiu. Atît?

Joi, 21 decembrie 1989

Se petrece! Nu mai scriu, istoria se scrie singură. Ca să vezi: "Cea mai lungă noapte - devine zi" (dat fiind momentul, pot spune gogomăni).

Vineri, 22 decembrie 1989

Ora 7 dimineața: MASACRU. Nu credeam că Ceau' e atît de sîngeros.

L-am văzut ieri la TV : un nebun încolțit. În panică

Ora 23 : VICTORIE - amară: 4 600 de morți. Mulți, prea. Prea-ul începe cu unu. Dracula ne-a "oferit" mii. ȘI NU S-A TERMINAT!

ALEGERI ÎN APRILIE.

La prînz am fost pe Canalul 5, cu Filip. Mă chemaseră pentru prînz. Am plecat cu Filip. L-am rugat să-și ia și aparatul de radio (cel greu), ca să ascultăm în drum ce se întîmplă. Din nefericire, în metrou nu se aude radioul. Cînd am ieșit la suprafață, Ceaușescu era... gata-alungat! - și noi umblam în metrou, soro...

23 decembrie 1989

Miezul nopții: acum mă întorc din tîrg ; am umblat pe la France Inter (cu Monica și cu Marie-France), la Antenne 2 - însă peste tot cu Filip, la Europe 1, la RTL, la... nu mai țin minte, mă luau de la un studio "doritorii", mă duceau la ei : acolo veneau alți doritori, mă duceau la ei .

Cînd m-am întors acasă, Ana m-a întrebat:

«De ce l-ai bătut pe rus - pe platou ?» (la Antenne 2).

N-am înțeles ce întreabă. Mi-a arătat, mi-a mimat...

Pîna la urmă s-a... lămurit: la discuție participa și un consilier al Ambasadei URSS la Paris, Fedorovski. Eu îl "invitasem" : dacă are necazuri cu ai lui (URSS-iștii), să vină "la mine, în Basarabia" : primește azil politic... (acestea se și auziseră, la TV). Însă, după încheierea dezbaterii, sunetul fiind tăiat, imaginea m-a arătat "repezindu-mă, năpustindu-mă la Fedorovski...", vorba Anei.

Nu, nu ca să-l bat, ci ca să repet "invitația..."

Din asta, a ieșit... un fel de alianță, complicitate : l-am neutralizat (și, ca la ruși: cîștigat) pe Fedorovski, spunîndu-i că eu sunt basarabean, pe mine nu mă poate cumpăra-minți cu

"traducerea" cuvintelor ticăloase ca *glasnosti* - și i-am tradus în franțuzește ce înseamnă cu adevărat *glasnosti*. Fedorovski s-a uitat în dreapta, în stînga (să nu audă alții ce înseamnă, cu adevărat *glasnosti* !) - drept care ne-a condus cu mașina... pînă acasă.

Duminică, 24 decembrie 1989

E bine, e bine.

Atît că exilații care au ținut să trimită mesaje în România prin Europa liberă - mesaje pentru familii - se cred obligați să plîngă.

Și la TV franceză (Biserica română) : toți românii, de cum se îndreapta camera spre ei, se porneau pe plîns !

Noi, românii, suntem, în general, nasoi - de ce ne-om fi urîțind și mai mult, plîngînd? Sau asta-i "esența" noastră?

Grozav: în România *tinerii* fac ce se face. Și numai și - dar nu și tinerii scriitori. Adulții și scriitorii (care-s cei mai bătrîni români din România) așteaptă. În așteptare, îi ard cîte un plîns.

Luni, 25 decembrie 1989

Asta era. Nici măcar ca Africa Centrală, unde Bokassa a avut proces, a fost judecat, condamnat.

Noi, românii, nu suntem în Europa. Noi ne aflăm pe altă planetă, Ana zice: "Planeta Maimuțelor". Măcar de-ar fi adevărat.

Marti, 26 decembrie 1989

Greață, greaăă. Aseară a fost ultima mea "prestație" TV, radio.

Nu mai vreau nimic - ce să răspund? Să spun că NU AȘA SE ÎNCEPE: CU O CRIMĂ ?

Scîrbit, înfricoșat. De parcă și pe mine m-ar fi împușcat - pe la spate.

Văzut la TV : un surdo-mut luat drept "terrorist".

Orele 0,20 : am văzut la TV "procesul". INADMISIBIL. RUȘINE.

Oricît de vinovați erau (și cum !), trebuiau respectate "detaliile", legile (chiar cele ale RSR).

Am notat, în dezordine:

1) procurorul îi tutuia !

2) procurorul: semianalfabet (auzindu-l, i-am auzit pe ai mei,

din 1956, din 1977) ;

3) tot tovarășul procuror - făcea "ironii" cu ea - să fi făcut când era ea mare și tare, nu o biată (da: biată) babă;

4) întâi au pronunțat sentința, abia după au făcut rechizitoriul (să fi încurcat casetele ?) ;

5) avocatul - mai păduchios decât procurorul, care era doar un proletar bășinos - avocatul era, în fapt... acuzator!

6) insuportabilă legarea mâinilor. Glasul ei. «Măi copii...»
O RUȘINE! ! !

Miercuri, 27 decembrie 1989

Mi-e rău. Mă bucur, mă bucur - vine ca o ghilotină amintirea "procesului".

Nu m-am dus la Europa liberă "pentru mesaje" - ce mesaje să transmit eu : să-mi arăt mușchii abia acum? Ca Pintilie, care a apărut taman în 25 decembrie pe Canalul 5, după ce promise voie de la șoferul ambasadei? Las' să se mesajească, felicite "rezistenții" de după revoluțiune: și să plîngă...

Duminică, 31 decembrie 1989

Dumnezeule, ce an, ce an !

Început prost, continuat catastrofal, sfârșit în apoteoză.

Din 22-23 decembrie am fost convins: s-a sfârșit cu comunismul în România. Încă nu vedeam (cum aș fi putut ?) că s-a sfârșit pe tot globul - și asta datorită cui?

Trebuie să-mi fac autocritica. Mi-o fac.

În acest moment: promisiuni de pluripartism, desființare a cenzurii, economie liberă etc. Țara: o ruină. Profitorii, oportuniștii s-au repezit (oportun) la profit.

Nu contează, din moment ce toți oamenii sunt liberi.

1990

1 ianuarie 1990

Îngrijorător. Vești din ce în ce mai proaste:

- Ilieștii pregăteau o lovitură de stat pentru 24 decembrie, dar la Timișoara, iar 21-22 decembrie la București le-a(u) luat-o înainte;

- în guvern: aceleași moace ;

- "omul cu barbă": Gelu Voican ! Ca să vezi unde ședea "revoluționarul" ! Dimpreună cu Sergiu Nicolaescu, de altfel:

Am vorbit cu Victor Lupan, întors din România (unde l-a... "piejat" pe Iliescu, într-un interviu pentru *Figaro Magazine*, aducându-l să spună că el este, în continuare, comunist). El e sigur de ceea ce spune - fiind *singurul jurnalist "străin", dar care știe românește*, deci nu l-au putut trage-n piept securiștii de ambe sexe, de ambe tabere...

Complot securist, nu știe încă dacă manevrat de ruși, dar sigur cu ajutorul logistic al lor.

Monica, foarte supărată pe Lupan :

«A insultat revoluția română», zice ea. «Basarabeanul dumitale !», îmi aruncă.

Eu : îndoit. Inima îmi merge la... revoluție, ne-inima îmi spune că securiștii sunt... sforarii. Și profitorii. Au tremurat două-trei zile - acum încep a ieși din găuri. Bineînțeles că la Timișoara și la Cluj și la Sibiu a fost revoluție, dar asta-i viața: răsturnarea lui Ceaușescu s-a petrecut la București. Și, cum spue Lupan, *"masili" care l-au huiduit erau, în bună parte, pregătite. Și înarmate.*

Ce surpriză - pentru mine (dar oare e surpriză, pentru mine?): Dinescu s-a dovedit o hahaleră. Poate își vine în fire, după ce se mai răcește fierbințelea revoluțiunii...

Sunt neliniștit în privința lui Paleologu : are să devină èi el lichea ? Are stofă, are - Conu' Alecu... Vom trăi și vom vedea.

Nu mai jur pentru nimeni dintre cei buni-buni.

Miercuri, 3 ianuarie 1990

S-a întors Marie-France Ionesco din România. A dus o mulțime de cărți, printre ele și **Le Tremblement des Hommes** și **Les Chiens de mort**.

I le-a dat lui Pleșu, iar Pleșu - amabel:

«Foarte bine, o să facem o expoziție la Sadoveanu !»

«Atît, cã librãria Sadoveanu e închisã», adaugã Marie-France.

Si ea are o impresie stranie, cã "bãieții noștri", cei pe care-i apãrasem noi de-aici, de cum s-au atins de putre (putere, cum s-au... Marie-France, îndelicatã, zice doar: "murdãrit"...

Ce se întîmplã cu "bãieții noștri" ?

Sã mai așteptãm.

Joi, 4 ianuarie 1990

Ieri am trecut pe la Europa liberã. Lumea bucuroasã, bucuroasã. Monica, și ea. Dar atît de supãratã pe Lupan (articolul lui din *Figaro Magazine* a ulcerat-o atît de tare, încît..., își varsã veninul asupra mea:

Uluitor transferul! Zice, în direcția mea :

«Nu-i adevãrat cã rușii și Securitatea au fãcut revoluția romãnã!».

Cei de fațã mã privesc cu uimire (cei mai mulți mã cunosc): am putut eu afirma așa ceva? De douã-trei ori am rîs, am privit în spatele meu (cã adicã nu mie mi se adreseazã Monica).

Însã ea nu se mai poate opri din ironii - subțiri, nevoie mare. De fiecare datã cînd trece pe lîngã mine repetã chestia cu «Nu-i adevãrat cã...» Pîna cînd m-am supãrat:

«Dar spuneți, doamnã, cine este autorul afirmației, de ce arãtați spre mine ?"»

Sã cred eu cã o impresionez-temperez pe Monica Lovinescu. În loc sã spunã: «Bine-înțeles, vorbesc de Lupan, el a scris asta - și cum Goma e și el basarabean, am fãcut o glumã..." - așa ceva.

Ei bine, Monica a "corectat" astfel:

«Parcã nu știe toatã lumea cine-a spus !»...

Drept care m-am supãrat și am plecat.

Dupã masã: a venit la noi Philip Freriks, jurnalistul olandez. Am vorbit vreo cinci ceasuri (cu întreruperile telefonice de rigoare).

Duminicã, 7 ianuarie 1990

Am scris zece pagini din capitolul trei (III) din RI.

Mîine mergem toți trei la Prefecturã, ca sã ne prelungim pașapoartele de... refugiați politic. Ne ducem cu durere, dar ne ducem. Fiindcã...

Luni, 8 ianuarie 1990

Am fost la Prefectură, am schimbat pașapoartele, ne-a dat altele, ultimul tip. Scrie și pe astea, *la două săptămîni după revoluția anticomunistă din România* că, în continuare, putem călători... "*în toate țările, cu excepția României*" !

Ce să spun : sunt trist - și mulțumit. Ana, Filip: mimează veselie cu o rău ascunsă tristețe.

Asta este: dacă francezii ar fi știut că, într-adevăr, în România comunismul a fost abolit - nu ne-ar fi prelungit azilul politic (ne-am așteptat la un astfel de răspuns, pînă în ultimul moment).

Miercuri, 10 ianuarie 1990

Turtit. Mă simt din ce în ce mai... abandonat, în fapt, uitat... Uitarea "băieților nostri" prinde, ca să spunem așa, nu doar contur, ci relief. Da, da. Uitare care e "uitare".

Ceea ce doar intuisem că s-a petrecut cu Duda, se adevărește a fi un fenomen general, la scară națională (în fine: dacă reducem România la tagma scriitoricească).

Nici Monica, nici Virgil, nici eu - nu (mai) existăm. Noi ne-am făcut treaba, gata! Ca în gura lui Ostap Bender :

«Ți-ai terminat treaba, pleacă !»

Cică și Dan Petrescu ar fi ministru (adjunct) al Culturii. El, Petrescu, și cu Dialogul (grupul ?) au făcut "cooptări" în Uniune: Botez, Sorin Alexandrescu, azi-mîine au s-o coopteze și pe Nadia Comăneci, că vorba ceea... Dar pe noi nu.

Dacă nu merităm !

Joi, 11 ianuarie 1990

Am vorbit la telefon cu Monica. Ea :

«N-ai dreptate! Nu-i adevărat că rușii și Securitatea...»

Ce să fac: să închid telefonul? Nu se face să faci o asemenea facere unei cucoane - mai ales Monicăi. Înghit.

A văzut nr. 2 din *România literară*:

«A, mult mai radical !»

O fi. Mai. Radical(ă). Mult-mai - mai, decît ce, cînd, cum ?

Fac băieții exerciții (dictare în clasă) de libertate. Măcar de n-ar face greșeli de ortografie - că cele de altă natură...

Mi-a telefonat Anne Planche. Cică Paraschiv mă așteaptă la Ploiești, să facem noi un sindicat... De ce nu : în doi...

Azi, dejun cu Madame Gilles. Nesărată. Mîine îl văd pe

Bourgois. N-am să-i zic nimic de revista proiectată, deși pentru ea îi cerusem întrevvedereea. Pentru cine, revista? Pentru Dinescu? Pentru Dan Petrescu, au poate pentru însuși Pleșu(l) ?

Cred că am găsit numele "sindromului". Nu : "sindrom", da, dar n-am găsit mai departe al cui, mă gândesc la fenomenul Duda: amnezie + prostire + complex-de-inferioritate-devenit-de-superioritate...

Să-i zic : sindromul mioieritic ? Sindromul Păltiniș, căci de acolo se trag chiar cei ce nu se trag, vorba lui Crainic?

Am să mai caut, de-acum am tot timpul...

Sîmbătă, 13 ianuarie 1990

Ieri (12 ianuarie) am primit semnalul cărții. A unsprezecea publicată în Franța.

Tot ieri: întâlnire cu Christian Bourgois. Pentru prima oară în viața mea, un "partener" vorbește mai mult decît mine! Fiind și eu de față, el (auzi!) a acaparat, a colonizat, a totalizat discuțiunea! Mi-a povestit - el mie, măgarul! - cum a fost el în "Jeunesses communistes" dimpreună cu Le Roy Ladurie și cu... Chirac !

N-am mai vorbit de revistă - încă o dată: pentru cine? Doar nu pentru mine aș fi făcut-o.

Am vorbit de "poche"-ul lor, 18/24. A zis că tocmai se întreba (tu parles !) dacă n-ar putea cumpăra drepturile de la Albin Michel pentru **Calidor** - ca prima din ciclul autobiografic... Urmează să mai vorbim, să vorbească el cu Albinii cei Micheli.

Azi: între 10 și 13 : o jurnalistă de la *Die Welt*.

Telefon de la Monica: ei au fost primiți "membri de onoare" ai Uniunii Scriitorilor. Sunt foarte fericiți. Eu : fericit pentru ei. Ei - într-un târziu:

«Dumneata n-ai nevoie, ai fost reprimat !» (Monica).

«Știti dumneavoastră?, s-a scris undeva ?», întreb.

«Cred că da - trebuie să se fi scris - nu, Virgiliil ?»

(«Daaaa, Moniiic'», se aude, îndepărtat, răspunsul plictisit-confirmativ al lui Gigil, cum îi zice Filip.)

Ei, bravos ! Dacă trebuie-să-se-fi-scris-nu-Virgil, atunci e în regulă, pot pentru ca să dorm în pace, Monica veghează.

Ora 22 : Monica la telefon: că i-a telefonat Liiceanu să-i trimit **Cutremurul oamenilor**, în vederea publicării în editura (fostă Politică), acum a lui.

Nici o dificultate: manuscrisul așteaptă să fie editat în românește din... 1978 de cînd a fost scris - în românește...

Luni, 15 ianuarie 1990

Azi am făcut prima parte a serviciului de presă la **Arta refugii (L' art de la fugue**, cum a ieșit în franțuzește).

După masă: la fotograf (Ulf Andersen, celebrissimul).

Tot după masă, la Europa liberă, cu exemplare de dat.

Am dat, acolo, pentru: Monica și Virgil, Alain, Sanda Stolojan, Mircea Iorgulescu, Cella Minart, Papilian, Sanda Lavastine.

Iorgulescu cică a vorbit cu Paler care vrea să publice, în *România literară*, ceva proză de-a mea. Cu cea mai mare plăcere, ca să zic așa.

Marti, 16 ianuarie 1990

A doua parte a serviciului de presă. Cumplit de obosit - să scrii atâtea dedicații în franțuzește... Nu mă plîng, Doamne ferește, să am parte anual de asemenea ocazii de istov, las' că mă odihnesc eu...

În nr. 2 din *România literară*: un dialog Paler-Pleșu.

Eu știam că Pleșu este un mare-nerușinat, dar nu și un gros pros'. Ce nesimțit! Ce porcalău - răspunzînd la întrebarea lui Paler: "Ce-i de făcut cu scriitorii din exil ?", Ministrul (care nu-i Suzana Gâdea, noooo!) răspunde:

"Vor fi publicați, imediat ce vor fi traduși" (subl. mea).

Ce bășinos acest Pleșu! Si ignar! Vasăzică, "scriitori în exil", în capul lui de ucenic-ascultător al generalului Hăulică, sunt: Ionesco, Cioran, Vintilă Horia, V.C. Gheorghiu, Petru Dumitriu - dar nu Eliade (care și-a scris toată proza în românește) ! ; dar nu Monica Lovinescu, nu Virgil Ierunca, nu Papilian, nu Nedelcovici, nu Oana Orlea - și nu Goma!

Ce înseamnă să fii bou dăștept!

Miercuri, 17 ianuarie 1990

Azi după-amiază: Yan Plougasnou - pentru *L'Evenement de jeudi*.

Înainte : un fotograf, în fapt - o doamnă în vîrstă, care spune că m-a mai fotografiat.

Vineri, 19 ianuarie 1990

Ieri, pe la 16,30, Monica la telefon: că aseară (și azi-noapte) fusese la ei Liiceanu; însoțit de Berindei și de fata Cornii,

Combes.

«Am stat toată noaptea - dar am lucraat...», povestește Monica.

Au lucrat - adică, în ceea ce mă privește, au hotărât ei care dintre cărțile mele să fie publicate mai întâi ; și au ales ei - printre acei *ei* fiind și Berindei și Andriana cu același nume.

Dar autorul, ba!

Mă întreb dacă nu cumva Monica e soră cu Alain : și ea crede că autorul unei cărți este un individ cu totul secundar.

Că Liiceanu, că Berindei nu s-au gândit să-mi telefoneze măcar (ca viitor autor al editurii al cărei portofoliu îl perfectau) - ei, bine, nu s-au gândit (de ce s-ar fi gândit ?). Dar Monica Lovinescu? Dar Virgil Ierunca ?

Am înregistrat. Asta-i ca și întâlnirea cu Țepeneag - secret desăvârșit ! A, după aceea, îmi povestește ea !

Mi-a făcut foarte-foarte rău această "tactică" nesuferită.

M-a sunat Julien Weverbergh de la Anvers. Se duce în România, are să treacă și pe la Paris, în 28 ianuarie.

Marti, 23 ianuarie 1990

În ordine :

Vineri (19 ianuarie) Daniel Pujol s-a întors din România cu câteva ziare pentru mine. Am fost la el (șade lângă Monica) și am luat: *România literară, Libertatea, Adevărul, România liberă...*

Nemaipomenită surpriză: Gabriela Adameșteanu vorbește - ea singură ! - despre mine pe o pagină întreagă din *Romlit* !

Sâmbătă (20) : am citit presa din România.

Duminică: am fost la Vilette, la un colocviu. Înainte de a fi vorbit mi s-a făcut rău, rău, rău.

Coincidență: cu zece minute înainte Kazimirz Brandys - cu care mă întreținusem vreo oră, în așteptare - a căzut (și a fost transportat la spital) ! Mă întreb dacă eu nu am făcut-o... din simpatie... Deși organizatorii bănuiau sala (hala) cu mocheta, cu mobilierul - din plastic...

Luni: un fotograf de la Gamma ; a venit *Lumea liberă* din New York, a lui Cornel Dumitrescu. Au început să publice, în foileton, **Cutremurul...**

A telefonat Liiceanu: că vrea să mă publice. Cică Manolescu este șef la Editura Eminescu.

Sâmbătă, 27 ianuarie 1990

După-amiază, la 16,30, mă duc la FNAC Montparnasse,

pentru Dinescu. În 1977, în 25 noiembrie, acolo am dat conferința de presă. Dinescu cică a venit de marți la Paris. La Monica a fost de două ori - mie nu mi-a dat măcar un telefon.

Miine, duminică, între două trenuri, vine Weverbergh, ca să ia manuscritele mele (dragul de flamand !).

Ora 13 : a telefonat Gabriela Adameșteanu ! Cere un interviu. Ea nu va face parte din "lotul" invitat aici, de Fabius. Păcat. Poate cu altă ocazie.

Duminică, 28 ianuarie 1990

A fost Julien Weverbergh și a luat patru manuscrise (dactilograme) : **Ostinato, Chasse-croise, Bonifacia, Patimile...**

Rezum:

- am mai trimis, prin Lupan : **Gherla și Cutremurul...**
- prin Rodica Iulian (care va fi la București după 3 februarie), **Gherla și Patimile** - să fie... În total: 6 titluri, 8 exemplare.

Ieri după-amiază la FNAC.

Nici nu vreau să-mi aduc aminte.

Luni, 29 ianuarie 1990

Jurnalist de la *Valleurs actuelles*.

Vineri, 2 februarie 1990

Ieri, la orele 18,00 : cocktail a Presses de la Cité.

- La orele... următoare: Asambléa Națională Francă - românii aduși cu avioanele la Paris, să ne povestească nouă, exilaților, cum și cînd și pe unde au rezistat ei comunismului, pe cînd noi belem prazul. Greață. Rezistenții nației: Pleșu, Oroveanu-Grohoveanu (cu Anca lui cu tot!), Buzura - și alții de același acabit rezistențialist...

Necazuri cu impozitele, cu chiria, cu slujba Anei, toate deodată (evident: și "rezistența" lui Sorescu, a lui Hăulică, ce să mai vorbim de a lui Manolescu...).

Luni, 5 februarie 1990

Dimineața: am fost la France Info - Philippe Valet.

La 16,00 : La RTL, la Mazerolle.

Miercuri, 7 februarie 1990

Ieri, marți: după-amiază, la noi, Manolescu. Am vorbit mult și cu folos. I-am spus că scriu acum despre Sibiul și al părinților lui. Mi-a spus că pe mama sa o cheamă Sabina...

La 19 ne-am dus la Monici. În metrou (în gură, la stația Danube) l-am întâlnit pe Ciocîrlie: atunci l-am cunoscut.

La Monici : întâi dialog cu Ciocîrlie, foarte-foarte bun; apoi dialog cu Manolescu - surpriză: foarte-foarte prost. Excesul de prudență cauzează la... inteligență. Încercînd să evite "capcanele" (care: cele întinse de Monica, protectoarea lui?), Manolescu a căzut mai jos de banalitate...

Joi, 8 februarie 1990

Vorbind cu Monica despre cei doi. Și ea : Ciocîrlie - impresie excelentă. Despre Manolescu... Se întreba dacă nu cumva îi pusese întrebări "vicioase", iar el, încercînd să le ocolească, a (s)căzut, pînă la a se tîrî.

Eu n-am găsit nici un cusur... întrebărilor Monicăi - i-am spus. I-am mai spus:

«Din contra: pe măsură ce răspunsurile lui se făceau tot mai inconsistente, și întrebările Dvs. se luau după Manolescu...»

Monica s-a simțit atinsă. Am încercat s-o liniștesc:

«Numai din grijă de cloșcă pentru puiul Dvs., doamnă...»

Sîmbătă, 10 februarie 1990

Aseară, la Pivot, Zinoviev și Elțîn. Dintru început mi s-a părut un mariaj forțat - ce au în comun cei doi, în afară de faptul că amîndoi sunt ruși? Ei bine, Pivot era de părere că au : amîndoi sunt... autori de cărți !

Este adevărat că Zinoviev (deservit de glasul lui subțirel, plîngăcios, de văduvă bătută de-un vecin), de la început a declarat că el nu vede ce are în comun cu "celălalt". Iar "celălalt" i-a răspuns: că nici el. Teribilă impresie a produs Elțîn cînd a zis că, da, auzise că Zinoviev scrisese multe cărți, dar el n-o citise decît pe asta (în fapt: astea, fiind două, însă E. a spus "asta..." și nu mi-am dat seama spre care anume arăta, indica: spre autobiografie ori spre **Katastroika**). Mai puțin impresionant a fost Zinoviev cînd a spus că nu-l interesează peste poate Elțîn - fiindcă el, Zinoviev, nu crede în perestroika lui Gorbaciov (pe care o consideră, cum indică titlul cărții: katastroikă), iar Elțîn ce vrea, dacă nu să accelereze ritmul? și să "moralizeze" politica

- chestie imposibilă...

Hai să zicem că de astă dată Zinoviev a spus mult mai puține tîmpenii ca de obicei. Da, dar, chiar dacă se afla pe platoul unei emisiuni literare (hai: doar culturale ; hai și mai jos: o emisiune cu producători de cărți), deși este un foarte important scriitor, a ieșit strivit, umilit, desconsiderat. Și nu doar fiindcă Pivot, mai mic și mai jurnaloux ca de obicei, l-a tratat pe scriitor... amical (deh, ca între scriitori !), însă pe Elțin ca pe... viitorul țar al Rusiilor! De altfel a și spus ceva în acest sens - ceva penibil: nu cumva Pivot o fi român, chemîndu-l... Țărus) ? Ci pentru că... Pentru că nu aduni mere cu cartoafe.

Nu știu dacă Zinoviev a realizat că dialogul, confruntarea, înfruntarea nu i-a fost favorabilă (favorabilă, cum, după ce criterii ?) și nu sunt deloc sigur că și alți privitori ai emisiunii sunt de părerea mea. Nu contează, eu am văzut ce am văzut și am înțeles ce am înțeles - anume:

- Nu pui alături (ori: față-n față) (categoriile de) oameni atît de deosebiți ; contradictorii: scriitori (și nu orice fel de scriitor, ci romancier) și politicieni. Îi desparte, definitiv, chestiunea de *morală*.

- Chiar dacă tu, scriitor, ești pus în fața unui politician și susții alte puncte de vedere, nu începi fiecare "argument" cu scuza negație : «Știți, eu nu sunt om politic...". Departe de a cîștiga încrederea martorilor, o pierzi: dacă nu ești, ce mai cauți aici, discutînd politică ? - uite, el, politician, nu se bagă în literatura dumitale și nu suferă din această pricină...

- Trebuie să știi că, în public, politicianul este un perfect demagog (oare numai în public ?), meseria lui și vocația: să-i asigure pe oameni că *totul are să fie bine* într-un viitor foarte apropiat ; or scriitorul, prin natură este un sceptic, el pretinde că *în momentul de față este (foarte) rău*. Lîmpede pe cine "alege"... alegătorul. Fiindcă nu este deloc adevărat că "poporul" ar fi însetat de adevăr - cu atît mai puțin de adevărul crud ; doar nu e masochist, poporul...

Nu e nici o contradicție între timpii verbelor (numai ?) : politicianul lucrează cu prezentul și pentru el, atunci cînd pretinde că viitorul are să fie de aur ; scriitorul, constatînd că prezentul este mizerabil, lucrează pentru viitor.

În continuare, o observație: dacă Zinoviev a fost în dreptul său să spună că el reprezintă ceva pentru literatura rusă, deci responsabilii cu literatura, cultura, din Rusia, să ia măsurile potrivite - în sensul recuperării lui - cred că a greșit grav cînd, în continuarea ideii (dar și a frazei), a zis:

«Uite, Soljenițin este publicat - de ce nu sunt și eu publicat?»

Dacă este - și este! - atât de sigur de dreptul, de valoarea sa, de ce să se raporteze la altul ? Ca un elev pîrîcios (și plîngăcios și gelos? - impresie dezagreabilă accentuată și de glasul lui nesuferit, de babă).

Spre deosebire - mai exact, din contra - Elțin, cu vocea lui de bas bine timbrat, cu statura lui masivă, cu sănătatea lui obraznică, de guvernator al unei provincii siberiene, l-a strivit pe bietul, pe amărîtul, pe neînsemnatul interlocutor, mare, tare, doar atunci cînd ți se adresează mijlocit, prin carte - mai ales prin primele două, cele de ficțiune, nu prin următoarele.

Și chiar dacă nu am citit nici una din cele două cu care se prezenta în emisiune, desigur, eu trag spre „autobiografie”: oricît de... autobiografică, tot ficțiune fiind și deloc, dar deloc spre "eseul" *katastroikin*...

De aici reiese... Reiese ce am eu interes să reiasă : anume că trebuie să mă țin mai degrabă de cărțile (cartea ?) autobiografice decît de roman-intim (oricît aș declara eu că e "intim", că e autobiografic, tot ficțiune este, în semul rău al cuvîntului, adică foarte-foarte laborios lucrat).

Acum, de ieri, 9, mă aflu într-o stare deloc bună și, ca de obicei, materia dă tonul (ni s-a tăiat telefonul, ni s-a interzis să mai emitem cecuri). De aceea. De aceea, ce ? Consolațiunea cu gloria (și îndestularea materială) postumă este oare o adevărată consolare ?

Duminică, 18 februarie 1990

Aseară: Raicii la noi. Ne-am disputat pe chestia Dinescu. Și pe chestia Monica. Și pe chestia Tudoran. Și pe chestia...
Dracu' să ne ia !

Vineri, 23 februarie 1990

Ieri a fost la noi Annie Daubenton. Acum lucrează la France Culture, am făcut un dialog, urmează să mă programeze în studio.

Vorbit la telefon cu Gabriela Adamesteanu : Manolescu nu a luat manuscrisele mele (pe care el se oferise să le ducă!) ; nici fotografiile ; nici răspunsurile mele la întrebările ei (telefonice). Ce dracu' va fi făcut Manolescu : le-a pierdut, ori le-a lăsat la... Nedelcovici (la el a stat) ?

Gabriela zice că Liiceanu mă publică în... "3-4 săptămîni" (**Cutremurul**). Asa să fie ! Tot ea zice că ei, la Cartea Românească, au să publice **Patimile după Pitești** în 2-3 luni - «dacă se ocupă cineva de carte», zice Gabriela.

«Ocupă-te !», zic eu, prompt în sfaturi cu profit (mie)...

27 februarie 1990

La France Culture și la Suisse Romande (în 26 și azi).

În 12 martie particip la emisiunea "Océaniques" a lui Pierre Boutang, pe FR 3, la orele 21,30.

Joi, 8 martie 1990

Trec zilele, trec, accentuând impresia de irealitate.

Dacă în primele zile; hai: săptămîni, impresia era: de incredibilitate, între timp (?) s-a stabilizat. Da, așa cred: s-a așezat, devenind, și acolo, și aici, obișnuință.

Teribilă istoria trăită ; probabil așa a fost totdeauna, în timpul marilor schimbări, răsturnări : unii provoacă evenimentul, îl îndură, îl plătesc (uneori, cu viața) ; alții sar din mers în tramvaiul dorit și, cînd ajung ei în locul vatmanului, nu mai lasă pe nimeni să se apropie, să urce; alții, în fine, se întreabă, naiv, imbecil, de ce oare cele două categorii numite, cînd au făcut istoria, cînd au profitat de ea, de ce nu s-au gîndit și la ei, predecesorii...

Mărturisesc, acesta a fost simtămîntul meu, din ce în ce mai amar, mai acut, pornit mai cu seamă după 1 februarie. Habar n-am de ce această dată, poate să nu fie una a calendarului "revoluției", ci doar a mea, personală. Ceea ce este mai grav, pentru mine, această "amărăciune", această "tristețe" venea din... frustrări (zic eu), dacă nu strict materiale, atunci și-materiale. Întrebarea (pe care Ion Condiescu, mai... sculptor, o pune, brutal: «Ca ce chestie cutare primește - iar eu nu?»).

Cutare acela fiind, în ochii tăi, dacă nu un colaboraționist ca văru-său, Oroveanu, atunci un fricos, un laș, un căcăcios - ca... Dar ce: trebuie să iau exemple din artele plastice - din principiu "nepolitice" (!), din literatura noastră dragă nu am material-didactic? Înseamnă că nu se mai răsplătește curajul, cinstea, sacrificiul de sine ? Firește, nu, domnește aceeași "selecție inversă" : cine s-a descurcat înainte se descurcă și acum - cu exact aceleași mijloace (însă folosind cuvinte întoarse pe dos) - de unde concluzia: nu merită, domnule, să riști ; ce rost are să dovedești curaj ? E o prostie să te sacrifici (și dacă ai face-o numai cu tine, dar antrenezi în suferință și nevasta și copilul și neamurile - și prietenii, dacă ți-au mai rămas...). Pentru cine să faci toate astea: pentru cei care, acum, că se face împărțeala, nu numai că nu-și oferă și ție ceea ce pe drept ți se cuvenea din ciolan, dar nu-ți lasă

măcar o bucățică, măcar de leac ?

Cum să ofere, ei, când lor nu le ajunge ? Iar când se gîndesc (le trece prin minte, asta da) că tu ai putea să te apropii, să revendici parte (sau partea), dar mai bine să nu-și aducă aminte... că mîrîie !

Cum se explică textul Gabrielei Adameșteanu în *România literară* din 18 ianuarie '90 ? Păi, s-ar explica prin... confuzia care domnea atunci, fiindcă de-atunci, e-he, s-au schimbat multe... A fost scris (cu inima, adevărat), drept care, atît autoarea articolului, cît și restul "breslei" a(u) considerat că și-a(u) făcut datoria și au trecut urgent la alte cestiuni arzătoare ale lor, fiindcă au, nefericiții.

Aseară, pe Canalul Antenne 2, la Fred Mitterrand, scriitorii, la București. Penibili toți ardelenii: Blandiana (dădea mereu din gene, ca o fetiță, te apucau fiorii, fiindcă luminile reflectoarelor de televiziune sunt nemiloase, în privința cuconițelor); Buzura, care nici mai mult - nici mai puțin reproșa francezilor că... nu fac efortul să priceapă literatura codificată scrisă în România... Ca de obicei, căscat, Dinescu (a început să devină prost-obraznic). Vulpescu, umil și inconsistent, dar revendicativ (el este opozant, domnule, nu disident !). Bun, Sorescu, scăldicel Manolescu (îl simt inconfortabil în scaunul pe care el și l-a ales), Hăulică unsuros, țiparnic, descurcăreț ca totdeauna. Singurul care m-a pomenit, și încă de două ori, a doua oară și cu **La Cellule...**, a fost un necunoscut mie, Al. Călinescu de la Iași.

Care era marea lor problemă - le-o pusese Fred Mitterrand, gata-numită: "Sindromul Saura" : or să poată, ori ba să scrie - fără cenzură? Iată întrebarea potrivită la locul potrivit...

Sorescu a dat cel mai rezonabil răspuns (nu-l mai țin minte care, fiindcă a repetat imaginea cu scafandrul și cu "presiunea"), dar cred că el - și ca poet și ca oltean inteligent - are să scoată foarte bine cămașa. În general, poeții. Așa-și-așa esești, criticii, istoricii (nu-s de plîns), de plîns fiind prozatorii din evantaiul Buzura - H. Simionescu. Și degeaba promitea (își promitea, își dădea curaj) Buzura zicînd că de-abia așteaptă să poată scrie un roman... irealist. N-o să-l scrie. Nu te dezbari atît de ușor de obișnuințe căpătate în 25 de ani de scriere-după-dictare. Și nu este vorba doar de "obișnuințe", ci de întregul sistem de gîndire, funcționînd codificat, aluziv, șopîrlaic și perfect obedient.

La întrebarea lui Fred Mitterrand, repet, afirmativ răspund poeții - prin natura lor și a poeziei - și esești. Prozatorii, ba.

Așa că, în această privință...

Eu am ce publica. Fiindcă am scris în totală libertate (nu în stare-de-libertate, ci în : conștiință-a-libertății) și când eram acolo

și, desigur, după ce am plecat.

Asta ar fi una: libertatea cu care am scris - de când scriu, adică de 25 de ani (din 1965).

A doua: libertatea ar fi putut să o câștige și alți prozatori români exilați, dar nu pot fi luați în seamă decât cei care au continuat să scrie în românește: Papilian, Nedelcovici, Mailat (presupun), Manea. Ceilalți: Tănase, Țepeneag, Orlea, Iulian - trecând la franceză, au ieșit din joc, vreau să spun: acest "joc" - a avea sau a nu avea cărți de publicat, pe loc, la (un eventual) București. Pentru că aceștia vor avea nevoie... de traducere în românește.

O întârziere deliberată în publicare (la București), dacă va fi penibilă pentru mine (care, vai, nu sunt etern...), nu va fi neapărat în folosul celor de acolo: oricât m-ar întârzia pe mine, ei tot n-or să aibă timp material să scrie, peste noapte, așa cum eu am scris de la bun început - încă o dată: este vorba de libertate. Cine știe: poate că le va fi mai ușor celor din generația următoare, "textiliștilor", să treacă la o proză rezolut liberă, decât "realiștilor" de tip Buzura.

De astă vară, de când am citit eseul lui Duda, mă tot întreb cum să numesc acest sindrom (mi-ar fi foarte la îndemână să-i zic pe numele scriitorului - dar nu-mi vine). Și care, iată, nu-i atinge numai pe cei exilați (care abia după ce se asigură că se află la adăpost, încep să-și plătească polițele), ci și la cei ne-exilați, dar cărora le-a căzut în cap... adăpostul; deci reacționează exact ca Duda.

Vineri, 9 martie 1990

Între timp, am vorbit cu Monica la telefon despre emisiunea lui Fred cu scriitorii. Ana a văzut astă-noapte partea a doua, cu "forțele vii" - se înțelege: politice, dar cu "pregătire". Au participat miniștrii Pleșu, Șora, apoi Liiceanu, doar atât a apucat Ana să-mi spună:

- Nu știam noi, aici, dar ei, acolo, au rezistat, cu toții!

Și Monica zisese cam așa ceva, despre scriitori:

- Dar toată lumea a rezistat, în România - începând cu Vulpescu...

Asta o fi "problema" noastră, a românilor - la urma urmelor, una de compatibilitate a timpurilor (și gramaticale) : cum să facem și să dregem noi ca, după ce ne-am aranjat o viață întreagă cu puterea, să iasă, să reiasă că... i-am rezistat (ca Vulpescu) ; că am făcut opoziție - ca Șora ; Ana mi-a povestit că tembelul de Frédéric Mitterrand era cucerit, strivit de faptul că Șora, în 1947, se întorsese din Franța în România, după ce publicase o carte la

Gallimard...

- Cum să nu se întoarcă în România, dacă fusese expulzat, ca spion în slujba sovieticilor!, zice Ana.

Judecând după rezultatele imediate, merge treaba, se rezolvă acea problemă tricoloră: se vede că este suficient ca cel în cauză să închidă ochii și să se arunce în... hai să nu-i zic minciună, doar neadevăr... - pentru ca totul să meargă, uns: nimeni din jur, de alături, nu-l pune la punct - *oare de ce* ? Nu pentru că fiecare are ori va avea de apărut minciuna lui? Nu pentru că nimeni dintre prezenti nu fusese cu adevărat *prezent*, în timp, când alții ("Poporul") aveau nevoie de el ?

Și merge, merge moara mistificării: automistificarea. Merge ca trenul, ca o coadă la ceva care există. Merge ca un bulgăre de zăpadă, pentru că fiecare își spune:

«De ce nu și eu - din moment ce X, pe care-l cunosc bine, pretinde că a rezistat? Din moment ce Y zice că el a fost un adevărat opozant (știu eu bine cum s-a "opus"...) - de ce eu să fiu prost și să nu profit? Ce, n-am suferit destul, pîn-acum - și eu și neam de neamul meu...»

Abia acum înțeleg luminoasa gândire a lui I. Rațiu care, într-un articol-prezentare din al său *Român liber*, scria negru pe alb, despre Dinu Giurescu: "Este adevărat că, în România, a făcut și el concesii - cine nu le face, acolo? - dar, o dată ajuns în Occident, a demască impostura comunistă! El nu e disident, e opozant."

Asta era greșeala mea : eu eram "disident", nu făcusem, acolo, concesii - or, asta nu se iartă! Asta e păcatul meu de moarte: acolo, în România, nu m-am aranjat, nu m-am strecurat, nu am așteptat, pe burtă, să treacă apa (dacă avea să treacă vreodată).

Vineri, 15 martie 1990

Nu mai lucrez demult. În zilele din urmă am făcut un fel de inventar, deocamdată am adunat ce mai am din articolele scrise pentru Europa, pentru Deutsche Welle, pentru unele publicații românești și ne-românești.

M-am îngrozit : în 12 ani am scris circa două sute de articole! Totalizînd vreo 1 500 de pagini.

Și stai, că n-am terminat: mai sunt și scrisorile, numai cele ale căror copie am păstrat-o (vorbesc numai de cele avînd un interes general) ; apoi scrisorile-deschise; apoi interviurile, încă vreo 2 000 de pagini.

În 12 martie am fost la "Océaniques" de Boutang, pe FR 3.

A fost bine, bine. (Mi-a telefonat pînă și Ion Ghika - să-mi spună că a fost... «O surpriză : Eu credeam că ești comunist !»)

Ei, dacă Ion Ghika credea... De ce nu, vorba lui Paul Barbăneagră (și el mi-a telefonat, să mă felicite - că am zis de Iliescu, Roman, Brucan, Militaru etc. - că sunt niște criminali... Ca și cum aș fi emis cine știe ce noutate...).

Joi, 22 martie 1990

Întrebare: de ce nu te-am auzit pînă acum? De ce n-ai deschis gura în aceste luni (trei) ?

Răspuns: am deschis-o, dar numai în străinătate - iar aici, deloc după 25 decembrie '89 (execuția Ceaușeștilor), pînă cînd a început interesul pentru **Arta refugii**. În România... bineînțeles, (m-)am tăcut. În primul rînd pentru că, în România, eu nu deschid gura decît atunci cînd există riscul de a mi se închide (pe veci) - ceea ce nu mai este cazul. În al doilea: eu am tot vorbit, am tot dat din clanță - dau de 20 de ani. În al treilea: chiar de-aș vrea să vorbesc și eu, n-aș mai avea loc de vorbitorii-cu-voie-de-la-miliție. Începînd de la 22 decembrie au început să vorbească toți mușii, amușiții, tăcătorii.

Acesta este miracolul revoluției române: la fluieratul gardianului, care a anunțat că "este voie", toți patrupezii s-au prefăcut în... canguri țopăitori ; toată mutimea românească a prins a trîncăni, fricoșii au devenit cei-mai-temerari-opozanți-ai-comunismului, turnătorii pretind că ei au fost patrioți, s-au sacrificat pe baricade tricolore... neintrînd în partidul comunist (evident: intrînd în slujba Securității...). Chiar și oamenii cumsecade dinainte de 22 decembrie au devenit, rapid, lichele.

Vineri, 23 martie 1990

Salonul Cărții. Mare-înghesuială-mare. Are să trebuiască să re-vin mîine. La Auditoriu: marii-rezistenți-români.

Duminică, 25 martie 1990

Ieri, la Le Grand Palais, în Auditoriu.

Delir. Românii sunt nebuni. Toți românii suferă de sindromul Duda.

Au urcat la tribună: Sorescu - un mincinos și o javră - s-a lăudat că el a rezistat! Pippidi : și el- foarte umflat acest băiat: sunt convins că... conține spumă (multă !). Surpriza a venit de la fostul meu coleg de facultate, Sorin Mărculescu : timp de vreo

jumătate de oră ne-a povestit cum rezistase el împotriva comunismului - neîntrînd în partid și făcînd cultură. I-a tras o copită lui Țepeneag (coleg de școală ?) - fără să-i dea numele dar zicînd: «Cînd am venit ultima oară la Paris, am constatat că prietenul meu era stîngist : zicea că polițiștii francezi sunt niște SS...». Doamne, ce nerușinare!

Singurii rezonabili: Mircea Martin, care a rostit cîteva fraze apoi a tăcut; precum și un sas cu nume turcesc - Hodjak...

Doamne, Doamne...

Alaltăieri: seara la Jean-Manuel Bourgois (fratele lui Christian). Acolo de cine dau ? De inevitabilul Sorescu ? Zic:

«Ce cauți tu aici ?»

El, uitîndu-se în dreapta, în stînga:

«Dacă tu zici să plec, eu plec !»

Exact, dar exact așa a răspuns Ilie Năstase pe care, în seara de 25 decembrie '89, pe platoul Canalului 5, îl întrebam :

«Ți-au dat voie de la Dinamo? Pîna acum de ce n-ai deschis gura, să spui ce se petrece în România?»

Guillaume Durand, animatorul, înțelegînd că se petrece ceva între noi, românii, venise repede să întrebe ce se întîmplă (cu o zi înainte îl luasem la trei păzește pe "disidentul Mircea Burada", de care nimeni nu auzise înainte), iar bietul Ilie :

«Dacă ziceți să plec, eu plec...»

Atunci auzise Lucian Pintilie (venise și el, *tot pentru întîia oară*, adus de Țepeneag). M-a întrebat, în glumă :

«Să plec și eu ? Nici eu n-am deschis gura pîna acum...»

Credea că eu am să protestez pe dată: Vai, dar se poate una ca asta? Dumneata, Pintilie, ești *altceva* decît Ilie Năstase...

M-am uitat la el, m-am uitat, am deschis gura...

În acel moment Marie-France Îonesco mi-a apărut drept în față: speriată de ce am să-i zic lui "Lucian".

Nu i-am zis nimic.

Dincoace, la Jean-Manuel Bourgois, l-am cunoscut pe Jiri Nasinec, traducătorul lui Eliade în cehă. Vrea să traducă și ceva de mine. E directorul Editurii Univers a lor (Globus ?).

Vineri (23), Victor Lupan : ar vrea să facă un film cu mine, dar numai în Basarabia. M-am uitat la el...

«De ce numai acolo ?»

Așa, n-ar ști să spună ("Nu Ț-oi spune...", cum spune basarabeanul).

Martți, 27 martie 1990

Ieri (luni, 26) l-am căutat pe Liiceanu la hotelul lor.

L-am găsit. M-am despărăit de el nu mai lămurit decât intrasem. Ieri seara (la 22,40) am fost pe FR 3, "Tempson" (invenție lexicală a lui Chancel) - cu Boutang.

Azi, la ora 16, a venit Pujol cu traducerea.

Mîine, la Europa liberă, despre **Arta refugii** în franceză, cu Monica, Raicu, Iorgulescu.

Tot mîine, la Ministerul Culturii, recepție pentru participanții la Salonul Cărtii.

(Sîmbătă, 31 martie: Lupan se duce din nou în România.)

Duminică, 1 aprilie 1990

Treisprezece ani de la ultima arestare...

Cine ar fi crezut: mă simt despovărat că ai mei compatrioți (Liiceanu, Mărculescu, Sorescu - căruia, în cele din urmă, i-am dat să publice la Scrisul Românesc **Gardă inversă** - atîta a insistat Monica...) au plecat. S-au întors în patrie - patria lor, nu și a mea. Fusese mai a mea pînă mai adineauri (22 decembrie '89), atîta timp cît eu, de afară, mă gîndeam mereu cum să mă întorc, iar ei, dinăuntru, se gîndeau cum să iasă, să scape "afară"... Încet, sigur, am fost expropriat și de trecut și de fapte și de România. Mi-a rămas Basarabia - pînă cînd?

Azi după-amiază am dormit de la 12 la 18 ! - de parcă m-aș fi întors de la coasă; ori de la război.

În 29, la Europa liberă i-am cunoscut pe Bittel și pe Horasangian. Bittel mi-a fost colegă în a doua studenție, o fi avînd aceeași vîrsta ca Ana (o știam doar, niciodată n-am schimbat vreo vorbă). Horasangian era prea tînăr cînd am plecat eu - dar îl știu din scris (păcat că s-a textilit).

I-am încredințat lui Lupan o scrisoare deschisă adresată Gabrielei Adameșteanu. Să vedem dacă o publică 22.

Întrebare: de unde știa Liiceanu că îl "atacasem" pe Horia Bernea "pentru prapuri"?

Răspuns: de la Manolescu - Manolesexu' a deschis scrisoarea, a citit răspunsurile mele cerute de Gabriela și... pac!, le-a povestit în jur - însă nu a luat scrisoarea, nici fotografiile, nici manuscrisele; "le-a uitat", uita-l-ar relele pe Niki fiul Monicăi!

Am corectat traducerea lui Pujol (**Astra**). Zece capitole și jumătate. Părți bune alternînd cu altele inadmisibil de neglijent traduse. Of ! Unde-i Alènul *d'antan* ?

De-abia aștept să mă întorc la sculele mele.

O să fiu publicat în poche-ul ăstora, îi zice: 10/18 (și nu 18/24, cum scrisesem în altă parte).

Sîmbătă, 14 aprilie 1990

Repet statutul meu de cea de a cincea roată la căruță :

- Traducătorul Alain se consultă cu Mălina, cu corectoarea - dar nu cu autorul aflat la îndemîna (îndemîna telefonului);

- Editorul Liiceanu se consultă cu Berindei, cu fata Doinei Cornea - și, desigur, cu Monica Lovinescu, dar nu cu autorul (aflat la îndemîna telefonului) în privința cărărilor ce urmează a-i fi publicate;

- Noul șef al *României literare*, Manolescu, se consultă cu javrele care l-au ajutat să cîștige alegerile (contra lui Paler) : Țoiu, Băran, Pardău, Silvestru - dar nu cu mine, în legătură cu publicarea în foileton a cărții mele **Patimile după Pitești** - de unde pînă unde **Patimile...** la *România literară*? Eu nu dădusem (și nu-i dădusem, lui Manolescu) nimic spre publicare, doar spre... transportare!

- Gabriela Adameșteanu se consultă cu... dracu' știe cine, îmi trimite șpalturile scrisorii deschise... după apariție - ce să mai spun de "*colaborarea*" la care s-a dat fără pic de rușine - tăind, dar și adăugînd!

Ce e cu românii? Ce s-a petrecut cu scriitorii români - cei mai buni? Sau poate eu sunt într-o ureche?

Posibil. Pînă una-altaj eu sunt singur - ei sunt... toți ceilalți.

Deci, ar urma să mă duc să mă culc - dacă-s beat...

Joi, 19 aprilie 1990

Azi am condus-o pe Rodica Iulian la Madame Gilles, la Julliard, pentru cartea ei. Am lăudat-o cu moderațiune (fiind scrisă în franceză, cucoana editoare poate să-și dea seama pe moment). Sper din toată inima să o accepte. Din partea mea, am să întreb din cînd în cînd, am să întretin presiunea.

Vineri, 20 aprilie 1990

Ieri am primit partea a II-a a șpaltului scrisorii deschise (Annette Laborey mi-a trimis-o). Numai că eu promisem chiar... originalul (în fine, fotocopii după...) de la Shafir...

Tot Shafir mi-a trimis *Azi* - organul Bestiei (menționat Buzura ca red-șef ! dar el cică neagă...).

La *Contemporanul*: director a devenit Breban, cum așa - numai atîtica? Nici - măcar - ministerul Culturii?

I-am telefonat azi Elisabetei Gilles : am întrebat-o ce impresie i-a făcut Rodica Iulian.

«Foarte bună! De altfel i-am acceptat cartea! Dar nu-i spune autoarei nimic pînă marți, atunci va fi definitiv avizul!»

Foarte bine! Mă arde să-i telefonez Rodicăi, dar dacă, Doamne ferește, marți n-o acceptă (se întîmplă și din astea - cu mine, la Albin Michel, cu Saltera de serviciu...)?

Aseară, tîrziu, telefon de la Manolescu : zice că mi-a publicat trei fragmente din **Patimile...** (auzisem), din cartea pe care Gabriela i-o încredințase. Că nu e sigur de situația editorială, din pricina lui Bălăiță. Că el ar putea să treacă romanul la Eminescu, unde e Negrici. L-am rugat să aștepte... puțin.

Copiez de zor la **Sabina**. Am făcut pînă acum nouăzeci de pagini.

Duminică, 22 aprilie 1990

Azi la prînz am condus-o pe Lulu la aeroport, pentru București.

I-am spus ce să facă (i-am dat și o împuternicire legalizată).

Mi-a telefonat Miron Kiropol. Că Ileana Mălăncioiu îmi transmite să-i trimit "de publicat". Draga de Ileana: ne asemănăm mai mult decît ar vrea ea... Și ea e o țacănită. Ca mine.

Miercuri, 25 aprilie 1990

Ieri toată ziua la un colocviu France Culture, într-un castel (Ferrière en Brie). Păcat de castel...

Vineri, 27 aprilie 1990

La prînz - telefon de la Lulu : .

1. **Ostinato** e la Cartea Românească, la Magdalena Popescu;
2. Mihai Sin (șef la Albatros) cere "ceva" - i-am spus lui Lulu să-i propună **Calidorul** ;
3. **Patimile...** se află la tipografie (Cartea Românească).
Nici o veste dinspre Liiceanu.

Miercuri, 2 mai 1990

Ieri am fost cu Ana la Monici - întorși din România. Obositi, zăpăciți de ce-au văzut (după atîtea decenii...). Se duc iar în septembrie.

Mi-au adus o scrisoare de la Gabriela Adamesteanu : aiurită; aiuritoare - și scrisoarea și scriitoarea. N-am înțeles nimic din "mesaj".

Încolo, zice că **Gherla** apare în "2-3 săptămîni" (s-a mai... publicat cărți în 2-3 săptămîni - dar ce contează). "Și, la două săptămîni, **Cutremurul...**"

(Puterea - cum care putere? aceeași!) le-a trasat sarcină să- aleagă - la 20 mai. Monica este foarte optimistă: «Cîștigă ai noștri cu 80 %, cel puțin !». Mă arăt optimist, cît să nu-i amărăsc pe Monici.

Mie mi-e cam frică, nu atît de categoria bestiilor care, oricum, vor vota cu Securitatea și cu partidul (care-n veci nu moare - măi to'ar'se!) ; mi-e teamă de... "ai noștri ca brazilii" : cine-i vede cu cine votează ei în izoloar ? Sigur, nu pe cineva din "opoziție" - ci Securitatea eternă... Și-atunci... Dar nu le spun nimic Monicilor. Bine-ar fi să fie bine...

Azi am fost la Prefectură pentru pașaportul lui Filip.

Tot azi - la Julliard : Pujol a predat **Astra** tradusă - va apărea în ianuarie-februarie 1991. Pujol a primit asigurări (deocamdată verbale) că tot el va traduce Sabina.

Joi, 3 mai 1990

Mă simt rău. E foarte cald, zăpuăeală, respir greu, îmi vîjîie urechile - și sufletul. Sunt melancolic... (ce-am ajuns!).

Breban ne atacă - fără nume; Țepeneag ne atacă nominal.

Țepeneag : un mare măgar, dar n-am să-i răspund, deocamdată.

Îi miros tactica: vrea să ne atragă în hărțuială, în ceartă peste gard, care să dureze o veșnicie și să ne toace nervii - dar mai ales timpul. Am să-i "răspund" în Jurnalul acesta - cînd îl voi publica (după 50 de ani, vorba partenerei lui de tactică, Monica noastră dragă și fideà).

La urma urmei, sunt nedrept cu scriitorii din România: nu pentru că i-aș fi "trădat" (cum ?), ci pentru că - odată, i-am... umilit prin atitudinea mea generală (și normală!) ; a doua oară i-am ofensat direct, reproșîndu-le că au fost lași.

Cu ce drept?

Luni, 7 mai 1990

Ora 8,20 dimineața: în curînd plec la Geneva, cu Filip. Televiziunea lor - ceva mai lung, în jurul **Artei refugii**. 273

Am visat azi-noapte că Julliard îmi scosese... **Ostinato** în românește ! Era, chiar în vis, o surpriză plăcută. Însă cînd, răsfoind și ajungînd la exemplele muzicale, am constatat că

lipsea un portativ, un exemplu, dar asta nu era nimic față de rest: cartea mea era tipărită într-o limbă care nu există! Vagi sugestii de românească, dar o grafie fără vocale, de tipul sîrbei, cehei... Singurul exemplu rămas: *cr* (însemnînd: *care...*).

M-am trezit, înspăimîntat.

Marti, 22 mai 1990

De ce mă temeam... Români noștri, "cei mai anticomuniști din tot lagărul sovietic", au votat cu partidul comunist (bine-bine: Iliștii au furat, au fraudat, dar chiar atît ?).

Îi bag în mamele lor de boi! Și de vaci...

Dar mai ales pe scriitori - ei sunt autorii morali ai catastrofei actuale: ei, "directorii de conștiință", ce-au făcut?

Cultură au făcut, "cultură" culeg.

Joi, 24 mai 1990

Mă consolez cu... **Sabina** : o rescriu, de-i merg fulgii!

Joi, 31 mai 1990

Ieri și astă-noapte: cutremur în România. Din fericire, nu sunt victime - Lulu ne-a telefonat.

Cică săptămîna viitoare va apărea **Culoarea curcubeului - cutremurul oamenilor**, în editura lui Liiceanu.

A trecut pe-aici Sorin Cruceru, redactorul **Gherlei**.

Sîmbătă, 2 iunie 1990

Am primit prin poștă:

1) **Patimile după Pitești**, editat de Solacolu - 24 de exemplare;

2) **Calidorul** în engleză, editat de Readers International.

Luni, 11 iunie 1990

Mihai Botez. Viorica Oancea, sora lui - director la Litera.

14 iunie 1990

Asta-i: legătură directă cu "alegerile". Boii de români, "alegîndu-l" pe Iliescu, au încurajat Securitatea să treacă la atac.

Ieri au început devastările. Și azi.

De ce nu pricep românii că nimic nu se obține fără măcar a cheltui un strop de curaj? De ce s-au căcat pe ei - la 20 mai?

15 iunie 1990

Grozăvie se petrece în România. Am văzut la televizor.
În acest timp, cu ce mă ocup eu ? Cu fleacuri: ieri am terminat **Sabina 1** (322 de pagini) !

Luni, 18 iunie 1990

Ar fi apărut semnalul **Culorii curcubeului**.

Miercuri, 20 iunie 1990

Ieri, începînd de la 18,30, mare manifestație anticomunistă în fața Ambasadei RSR.

S-a strigat: "Jos Iliescu !" dar și , "Jos Ceaușescu !"

Doamne, ce-au făcut "minerii" lui Iliescu și ai lui Voican !

Sîmbătă, 23 iunie 1990

A venit Gabriela Adameșteanu - nu era în România în momentul minerilor.

Liiceanu e la Paris de multă vreme, dar... se ascunde - de ce se teme Liiceanu? De ce se temuse Raicu ?

Am impresia, convingerea, că românii iștia se prefac a le fi frică - un alt alibi... «Mi-a fost atît de frică, încît n-am mai putut face nimic...»

Marți, 26 iunie 1990

S-au limpezit multe între timp (ori s-au tulburat, definitiv).

Liiceanu, venit prin 15 iunie ("a fugit", după expresia Monicăi), mi-a dat de știre abia după o săptămînă («e șocat de ceea ce i s-a întîmplat», zice Mihnea). Ca din întîmplare, în ziua în care Gabriela Adameșteanu a aterizat și ea, venind de la Oslo (ori de la Stockholm). Drept care duminică, 24 iunie... ne-am dus, cu Ana, cu Gabriela, la el, în vizită.

Șade la Glucksmann. Bine. Pînă la 1 ale lunii august.

În ordine cronologică, uimirile mele - și convingerea, din ce în ce mai solidă, că eu sunt nebun, că eu trebuie să tac și să mă duc să fac nani:

- *Chestiunea Plămădeală*: eu amintesc de primul număr al

22-ului și de reportajul și de poza cu pricina [unde Liiceanu și Pleșu pozează lângă Popa Securist]... Liiceanu zice că, da, domnule, ce alunecos, individul - însă că între ei au fost schimbate scrisori de amor (mai târziu, va vorbi de scrisori ale lui - de amor...). Nu, habar n-avea de trecutul legionar al lui, nici de securista activitate externă, ca vicar comunist - deși noi i-o demascasem, la Europa liberă (așa crezusem noi!) încă din 1978; nici de obrăznicia cu care "polemiza" cu Papa Ioan Paul II, în chestiunea catolicismului (și urmarea: activismul pe tărîm ecumenic). Și, în general, habar n-avea de adevărata față a lui Plămădeală...

- *Chestiunea... utilității manifestațiilor în fața Ambasadei* : la un moment dat, cu toate că nu pusesem întrebarea ce-mi stătea pe buze: «Cum se face că nici el, nici Paleologu nu au fost prezenți la manifestația - *anticomunistă* - din 19 iunie din fața Ambasadei ?» - așadar, cu... de la sine putere, doar în urma unei fraze oarecare (a, da : à propos de Mihnea, și de mine, pierzători de timp în fața Ambasadei), Liiceanu pune întrebarea:

«*Mă întreb dacă are vreo utilitate... Dacă au vreo utilitate manifestațiile în fața Ambasadei...*» (subl. mea).

Era, vădit, o scuză preventivă. Dar era, tot atât de vădit, ca și în chestiunea Plămădeală, o... întrebare sinceră. Fiindcă, în mod sincer, nu știa - de unde să știe, bietul intelectual român? (dacă are vreo utilitate), el însă înclina spre nu...

- *Chestiunea (generală) a ceea ce pățise el, în timpul minerilor*: într-adevăr, ostilitatea maselor-largi mie mi-e necunoscută, însă "efectele" : scrisori de amenințare, telefoane etc... Mă aflu într-o situație penibilă: el, povestitorul: pătimitorul, nu-mi era doar editor al cărții pe care eu o credeam (după expresia lui Dan Petrescu, acum trei-patru ani :) "îndreptar", dar și printre primii cititori: în 1984, când a fost pe la mine, cu Pleșu, cu asta a început: cu **Le Tremblement...** - iar acum... Relata, ca și cum numai lui primul, dar și ultimul, i se întâmplase "una ca asta..."

Se vede că experiența este ne transmisibilă. Doar și eu am spus, am scris, mai cu seamă în ultimul ciclu, apropos de basarabeni, acest lucru.

Iar ca o consecință, întrebarea lui - retorică? nu numai:

«Se mai poate trăi (azi), în România? Cum ?»

Excedată, la un moment dat, Ana a zis:

- Cum ați trăit și pînă acum, puișorilor...

Dar Liiceanu nu a auzit. Vreau să spun: nu a înregistrat ce auzise; fiindcă el nu întreba ca să afle, el își căuta argumente (!) pentru rămînerea, cît mai mult timp, în Occident.

În concluzie (provizorie, îmi dau eu curaj...) :

«Mă întreb, eu, dacă a avut vreo utilitate ce am făcut, în acești treisprezece ani de exil, inclusiv participarea la manifestații în fața Ambasadei...»

Din celelalte întrebări reiese că nu, n-a avut nici o utilitate ce am făcut noi, aici, în exil.

Aseară (în timp ce priveam la televizor România-Irlanda), am avut o... viziune; o imagine în timp și în spațiu:

- Noi, cei din exilul "activ", mai cu seamă cei din Franța (cu osebire la Paris), încercăm și uneori reușim să ținem pasul cu prezentul României - în trei cuvinte: *suntem la zi...*

- Exilații vechi și, în plus, îndepărtați în spațiu (aflători în Americi, în Australia etc.), fatalmente sunt și datați - în patru cuvinte: *au rămas în urmă...*

- Cei din țară - și vorbesc de cei ce au participat la evenimentele făcătoare de, la urma urmei, viitor - dau aceeași senzație: că, în realitate, nu numai că au rămas foarte în urmă, dar nici n-au plecat.

Această rămânere-neplescire-încremenire pe loc (dacă se poate vorbi de o mămăligă... încremenită) o percepusem mai demult, însă numai în legătură cu... bibliografia; cu adică doar cărțile-și-revistele, obiecte care nu ajungeau la ei din motive știute. Acum înțeleg și altceva: că la ei - și vorbesc de cei buni, de cei dragi, de cei apropiați - nu ajungeau nici informațiile (generale) transmise prin Europa liberă; nici informațiile transmise prin rarii călători, prieteni ai lor și ai noștri.

Oare de ce ? Presupun:

Ei, acolo, în... spațiul carpato-dunărean, atîta se retrăseseră în ei înșiși, încît se chirciseră ; se rotunjiseră ca o piatră (rotundă, peste care apa trece) ; ca o țestoasă, baricadată în carapace-cochilie-celulă-mormînt. Iar acolo, "înăuntru" nu ajungeau nici probe-materiale, nici probe-ne-materiale. Fiindcă... nu voiau ei, cei dinăuntru, să le primească; le-ar fi făcut și mai rău - prin comparație. I-ar fi făcut să sufere.

De aici, senzația acută - a noastră, a exilaților "activi" - că prietenii noștri de acolo, întîlniți acum, fiind printre cei mai buni și mai dreپți și mai puri - Liiceanu și Adameșteanu - sunt niște... inocenți (ca să nu spun, de-a dreptul: analfabeți). (Aici intră și "obsesia" Gabrielei, cu Yalta: a aflat, de curînd, de pe undeva despre Yalta și... i-a plăcut; Yalta ceea "răspunde" la absolut toate întrebările ei de... istorie, mai ales la asta: 'Ce faci, tu, individ, ce faci tu, scriitor - pentru "mase", pentru nescrîtorii?')

Între paranteze: nu știam de ce mă irită, mă scoate din fire noul obicei din țară de a se domni tot timpul: "domnul X",

"domnul Y", ajungînd pînă la chestii comice - dac a nu ar fi de-a dreptul tragice pentru starea capului lor. Am citit undeva, de pild a: "domnul Zaharia Stancu" - or, se  tie, despre morţi, numai bine, nu se mai domnesc; ori sunt domniţi tovarăşi în toat a legea, ca Brucan (de Iliescu nu mai vorbesc), Maurer, B rl deanu - chiar  i "domnul Drăghici" ! Soarta lui Niculescu-Mizil a fost... oscilatorie, o vreme a fost "domn", apoi, dup a ce a intervenit arestuirea lui,  i-a pierdut domnia (dup a cum  işi pierduse Mizilul pe timpul lui Ceauşescu), acum fiind... "fără-de"...

Continuu între-parantezele: comuniştii, de cum au pus m na pe putere, i-au obligat pe toţi cei "curaţi" să se apeleze cu *tovarăşe* ; pe funcţionarii de stat (dar erau altfel de funcţionari ?)  i obligau să se tovar şesc (o vreme, dup a modelul sovietic, se... cet ţeneau" : «Cet ţene cutare...»- , însă au renunţat), în schimb, "duşmanilor" le interziceau "cuvîntul scump nouă tuturor: *tovarăşe*"... De altfel; se mai zicea: «Domnii-s la puşcărie!» De acord: "Domnii" se aflau între patru-ziduri.  ntre patru-ziduri, domnii-bandiţi se adresau tovarăşilor-nebandiţi securiştii : «Domnule» (la care bravul securist securistul  i răspundea, în cel mai bun caz cu :

«B  !» - fiindcă putea să zică: «B  bandit'le !»  i mai putea să zică: «Băga-te-aş...»  i se mai putea - frecvent - ca adevăratul tovarăş al societăţii, "domnul" securist, să-i ardă "domnului bandit"  i un ciomag peste  urloaie ; ori două-trei labe bine proptite ; ba  i un picior în cur).

De unde se vede că, dup a "revoluţia" lui Iliescu-Roman-Brucan, s-a abolit doar apelativul "tovarăşe", s-a impus (da, s-a impus!) apelativul "domnule", a a că în momentul de faţă eşti aproape obligat să zici: "domnul general Pleşi " - ceea ce mie, unul, îmi face o plăcere deosebită, una aproape estetică (un personaj de roman, acest Pleşi  !), ori, culmea! - "domnul academician B rl deanu !" Bestiei de securist, c nd  i zici: «domnu' Pleşi ", merge, te simţi la anchetă, la Rahova, dar "domnul Bârlă"? Nu merge. Deloc.

 mi aduc aminte cu mult drag de primele decepţii :

Printre primii băieţi care au venit la Paris "dup a revoluţie" : Dan Petrescu. Cu tot cu nevastă. A fost la Monici în vizită - am aflat că a fost... atunci c nd demult nu mai era. Monica: « i era foarte rău, dup a greva foamei...» Poate din această pricină n-a găsit un minut ca să-mi telefoneze, cum a făcut Liiceanu.

Al doilea: Mircea Dinescu.  i el omul nostru, nu ? Ne mobilizasem pentru el, manifestasem, eu mă dădusem pe l ng  răposatul Tavemier, îl cooptasem în PEN Club, ceilalţi se străduiseră să-i publice un volum de versuri, să-i organizeze o seară

la Beaubourg... Unde mai pui că prin '84 (?) mă vizitase, la Paris, adus de urechi de nevastă-sa - ca să-și ceară scuze pentru măgăria din 1974 (ori '75 ?), când, la Casa Scriitorilor, avându-i de-a dreapta și de-a stînga pe Fănuș Neagu și pe Băieău, strigase în direcția mea:

- Goma! Scriitorul român (sau: marele scriitor român) fără cărți !

Mărturisesc: atunci, în '74, nu pusesem la inimă împlinirea.

Citatul din Eugen Barbu putea fi și în glumă spus... Deși glumești cu prietenii - or, Dinescu nu-mi era așa ceva... Oricum, în '84, numita Mașa pusese lucrurile la... timp.

Și iată-l pe Dinescu la Paris. La FNAC ! Mare conferință de presă mare! Și, la intrare, ca în urmă cu 13 ani, mai exact, ca în 25 noiembrie 1977, la conferința de presă a mea, băieți de-ai lui S. Manoliu distribuiau afișete în care era... demascat Dinescu, "creatie a lui Goma..." Bun : n-am putut să-l contactez pe Dinescu înainte... - deși îl contactaseră Papilian, Alain, Mihnea, Marie-France, Monica... O să-mi vină și mie timpul să-i strîng mîna, mi-am zis. N-a venit. Îmbulzeală, grabă - cu toate că, după, s-a băut un pahar într-un salon, n-am avut cîstea să strîng mîna proaspătului și provizoriului (atunci - de atunci s-a permanentizat) președinte al Uniunii Scriitorilor - și a mea, Uniunea ceea, urma să fiu re-primit, nu-i așa... ?

Ba așa-i. Și am așteptat, cuminte (și înțelegător) o altă ocazie de a ne vedea (să nu uit: la FNAC, povestea a fost sîmbătă, 27 ianuarie).

Acolo (la FNAC) fiind, am întrebat unde-s Raicii, fiindcă nu-i vedeam. Nici prin gînd nu-mi trecea că Raicii ar putea absentă. Ei bine, absentaseră! Și erau, pe bună dreptate, furioși: nimeni nu-i invitasă ! Adevărat, pe mine mă invitaseră... organizatorii, însă nu le puteam spune că o făcuseră (cu mine) ca... "președinte al PEN Clubului în exil". Eu știam că oricine poate intra la FNAC, dealtfel nu s-au cerut cartoane de invitație la intrare, din cîte îmi amintesc... Sau poate că da, oricum, Raicii știau de FNAC - dar n-au venit.

S-a lămurit ceva mai tîrziu de ce : Monica făcuse "lista" celor ce urmau să fie invitați. «Și cum Raicu era în carnetelul negru...» - sau cel-mic, sau cel-celălalt... Greșeală, ne-greșală, Monica avea și alte chestii de făcut, iar Raicii, dacă știau - și știau - ar fi putut veni și fără invitații scrise. Da, dar... Îi înțeleg și pe ei : eu aș fi procedat la fel: m-aș fi supărat - dar aș fi venit singur-singurel, fără invitație...

Concluzie: Raicii s-au supărat... și pe mine - mai puțin, dar pe Monica: foc ! În fine... Aflu, la telefon (după vreo zece zile)

că, totuși, se întâlneau cu Dinescu (probabil cu prilejul altei călătorii a Președintelui). Îi invităm la noi. Raicii vin cu bucurie... în 17 februarie (mi-am consultat agenda).

Ei ne povestesc cum totul a reintrat în normal (cu Dinescu) : fusese pe la ei, apoi trecuseră alături, la Kiropol (care-i tradusese și publicase din buzunarul lui un volum)...

Eu zic, așa, că veni vorba:

- As fi vrut și eu să-l văd...

Iar Raicu uimit-indignat:

- Cum să-l vezi? E supărat pe tine!

Ei, uite, la acest răspuns nu mă așteptam; la un asemenea răspuns -ultragiât - venit dinspre Raicu chiar că nu mă așteptam.

Am bînguit :

- Bine, dar de ce... ?

Lucian Raicu mi-a răspuns. L-am pus, atunci, să repete; l-a repetat, de aceea l-am memorat întocmai și întocmai îl reproduc - acesta:

- *(Dinescu) e supărat pe tine, fiindcă Dorin Tudoran a spus la Vocea Americii că tu (adică eu) l-ai primit în PEN Club, de-au râs de el securiști.*

Nu am folclorizat o virgulă. Atunci, pe loc, n-am înțeles, n-am vrut să înțeleg - ce era: o glumă de-a lui Raicu ? O defectuoasă exprimare a lui ? O (mai probabilă) defectuoasă receptare din parte-mi? L-am rugat să repete. A repetat. Sonia dădea din cap, a conformitate.

Am întrevăzut... altceva. Am început uimirea cam așa:

- Bine, dar cum ?... Dar de ce ?

La care Sonia :

- Lasă, că și Tudoran : e un intrigant...

Iar Lucian:

- Știi foarte bine ce mi-a făcut la început: m-a acuzat că n-am curaj, că sunt un laș...

I-am întrerupt: povestea cu Tudoran era veche - și bilaterală, adică între ei doi, nu vedeam de ce-ar fi fost supărat Dinescu (el fiind... "oaia" la care trebuia să revenim) pentru ceva ce zisese Tudoran despre Raicu (dar supărat pe mine, nu ?). Am luat-o "metodic" :

- Bine, dar ce are Tudoran cu...?

- Cum, ce are! Nu e prietenul tău?

- E prietenul meu, dar de ce Dinescu se supără pe mine și nu pe prietenul meu Tudoran?

Aici a urmat o nouă derapare - în legătură cu Tudoran, cu păcatele lui. Am mai întrebat:

- Ziceați de niște securiști, că ar fi făcut... mișto de Dinescu

- securisti de la Rahova ? A fost arestat Dinescu ? Nu știam...

- Securiștii de la poartă, cei care-l păzeau.

- Tot nu înțeleg, n-am înțeles eu, în continuare. Dinescu discuta cu securistii de la poartă ? Cu securiștii ?

- Ei: da, discuta cu ei. Ei l-au anunțat, primii, că fusese primit în PEN Club...

Era ceva care nu se lăsa pătruns... de lipsa mea de pătrundere. Bine-bine, Dinescu ar putea să se supere pe mine: necunoscându-l, admit că ar fi putut avea asemenea reacții de tolomac... Dar Raicu? Și nu numai el, Lucian, ci și Sonia? Ei nu-mi doar transmiteau (supărarea lui Dinescu, pe mine), ci supărarea lor, personală - a amîndurora.

După ce i-am pus să-mi re-repete, după ce am înțeles (în sfârșit !) că nu era o glumă, l-am înjurat pe Dinescu. De mamă. Și, atunci în 17 februarie, de "golan" - pe atunci nu era o glorie...

- Băga-l-aș (eufemism), de golan!, am zis.

Raicii s-au îmbătoșat pe dată. De parcă pe ei i-aș fi înjurat; mi-au atras atenția că Dinescu este prietenul lor și că ei nu îngăduie... Nu l-am mai înjurat - dar seara era stricată.

I-am condus la autobuz. Lucian îi dădea înainte, cu supărarea lui - că nu fusese invitat la FNAC. A zis:

- Cum adică? În timp ce eu muream de foame, la Paris...

Am fost destul de brutal - i-am zis :

- Și eu am răbdat foame - și la Paris și la București. Dar, spre deosebire de tine, eu, așa murind de foame, îi recomandam pentru publicare pe Nedelcovici, pe Papilian, îi recomandam pentru invitații de călătorie pe scriitorii români, îi recomandam să fie cooptați în PEN Club - ca Dinescu...

A tăcut. I-am condus, au plecat. După aceea, am înțeles că se supăraseră cu adevărat - pe mine! Credeam că nici n-au să vină la masa rotundă organizată de Monica, în legătură cu **Arta refugii** - au venit în 28 martie! Au mai trecut alte șase săptămîni (pe lîngă cele șase), ca să ne vedem în 12 mai...

Sîmbătă, 23 iunie, cînd ne-am revăzut, cu prilejul venirii Adameșteancăi, Raicu m-a anunțat că e supărat pe mine, fiindcă, unu: fiindcă i-am spus lui Tudoran că e un intrigant; doi: nici vorbă să recunoască adevărul celor spuse despre... supărarea lui Dinescu pe mine. Ca și în cazul manuscrisului lui frate-său - însă acela... din el am reprodus citate, nu poate nega. (Ei, ba nu ! Poate!)

Am înțeles : și el, cu toate că a venit de trei ani, tot român de-al nostru; tot din cei cu memorie selectivă.

(Și tot n-am găsit un nume sindromului aceluia - pornit de la eseul lui Virgil Duda, fratele lui Lucian Raicu.)

Luni, 9 iulie 1990

În sfârșit ! A dat Dumnezeu! A găsit orbul Brăila, dar eu n-o - pînă ieri. *Ieri, 8 iulie, 1990.*

Adică la peste șase luni de-la - dar nu la mai mult de nouă luni... Consolare...

Ieri - 8 iulie 1990 - a trecut Gabriela Adameșteanu pe la noi. Ca de obicei, cu mare întârziere (ieri, doar de o oră și trei sfer-turi am fost foarte fericiți, chiar onorați, flatați de această/atîta considerațiune) ; ca de obicei, ne-am certat - ca de obicei, am fost măgar și violent și acuzator, cu toate că de cîteva zile îmi propusesem să nu mai deschid gura, s-o/să las în plata Domnului.

A venit vorba de ultimul număr din 22 primit de mine, cel cu psihiatria în scopuri politice.

I-am spus: foarte bun dosarul, bune, sfîșietoare mărturiile, bună și intervenția doctorului Vianu etc., etc.

- Numai că, am continuat eu, modest... - poate că ar fi trebuit menționat și faptul că prima demascare publică a regimului Ceaușescu, cel care folosea psihiatria, s-a întîmplat în 26 februarie 1977 : atunci am telefonat la Paris, după-amiază, iar seara, la 19,10, Europa liberă a transmis bomba. Si, ca urmare a acestei vești, a doua zi, în 27 februarie, s-a constituit, la Paris, Comitetul francez pentru apărarea drepturilor omului în România...

Gabriela Adameșteanu mi-a replicat, cu bun-simț românesc, adică printr-o... întrebare:

- *De unde vrei tu să știm noi toate astea?*

Aici am șovăit. Însă mi-am luat inima în dinți, am scos dintr-un raft **Le Tremblement des Hommes**, am căutat pasajele cu pricina, i le-am arătat - mai ales pe acelea despre Paraschiv...

- Ce păcat că n-am știut, a făcut Gabriela. *Dacă știam, le băgam în revistă...*

Aici imprudent, am zis :

- Bine, dar cartea asta a mea...

- E prima oară cînd o văd, m-a întrerupt Gabriela. *N-am citit-o. De unde s-o citesc?* - parcă nu știi cum era la noi... Ți-am citit aici, la Paris, trei sau patru cărți, dar asta nu, de unde să știu?

Am încercat să nuanțez :

- Bine-bine, romanele... dă-le dracului, sunt romane, dar cartea asta... Eu credeam că, fiind mărturie, este istorie, or, istoria nu-i doar a mea, ar fi trebuit... .

- Ar fi trebuit! N-am citit-o și gata! Cred că nici n-am văzut-o.

- De acord, am cedat eu jumătate de teren. Tu n-ai auzit de

ea, n-ai citit-o...

- Am spus că n-am văzut-o, nu că n-am auzit de ea - te rog !

- Bine: ai auzit de ea, dar n-ai citit-o. Nici n-ai văzut-o. Tu - dar Liiceanu? I-am dat manuscrisul în românește în urmă cu șase luni...

- Care, șase luni?, a sărit Gabriela.

- Chiar mai mult de șase - am trimis manuscrisul prin Lupan lui Lulu, or, Lupan a fost în România prin 26, 27 decembrie '89...

- Lui Lulu, poate, dar la Liiceanu...? Nici nu exista pe atunci editura lui.

- Bine, așa e, am cedat eu încă vreo zece kilometri de teren bun, mănșos, cernoziomic, numai bun de săpat morminte de-ale noastre, în general, al meu, în special. De acord: pe la jumătatea lunii ianuarie am vorbit la telefon cu Liiceanu, el m-a sunat, mi-a cerut **Le Tremblement**...

- Fii serios, nu putea să-ți ceară așa ceva! a zis Gabriela, sigură de ea și de ceea ce știa ea, mare-romancieră. Și chiar dacă ți-ar fi cerut, nu mai poți pretinde că sunt șase luni de-atunci - numai patru...

- Cum, patru?, cad eu în capcană. Adevărat, nu șase în cap, dar cinci și jumătate...

- Vezi? Vezi? ! jubilează Gabriela.

- Am vrut să spun că... Bine, romanele mele, dă-le dracului, nu de ele vorbesc, ci de cartea asta de mărturii... - am arătat-o.

- Dar ți-am spus că-mi pare rău - ce mai vrei?

Chiar așa: ce mai vreau? ! Totuși, fiind vorba de... munca mea, îi dau înainte, doar-doar...:

- Oricum, cartea asta a fost publicată în franceză acum unsprezece ani, mi-am sacrificat lansarea ei -l a care veniseră să mă susțină Ionesco și cu Arrabal - a fost transmisă la Europa liberă, de mai multe ori...

- Dar ți-am spus că eu nu ascult Europa liberă...

- Bine, tu - dar ceilalți? Nu s-a găsit un singur om normal care...

- Uite, acum chiar mă supăr ! a zis Gabriela.

- Nu mai vorbi așa! m-a somat si Ana. Esti, ca de obicei, nedrept cu Gabriela, care...

- Dar nu sunt deloc nedrept - dar am dreptul să mă întreb cum de o carte de-a mea, carte de mărturii, la urma urmei, care acoperă o pată din istoria noastră, e ignorată de...

- Ignorată! mă maimuătrește Gabriela. Ce să zic...Ce pretenții mai ai ! De unde să te stie lumea, dacă nu-ți cunoaste cărțile ?

- Vezi că vii la vorba mea? zic. Vezi că avea dreptate Dinescu, acum 15 ani, când striga după mine, citîndu-l pe Eugen

Barbu: «Uite-l pe marele-scriitor-fără-cărți !»

- Lasă-l pe Dinescu...

- L-am lăsat pe Dinescu - avea dreptate Raicu, atunci când spunea anecdota cu rabinul ăi cu ne-crezutul...

- Lasă-l pe Raicu - în fond, ce vrei tu ? mă ia Gabriela din scurt. Că n-am pomenit în ancheta asta de cartea ta ?

- Nu de cartea mea! De fap-te-le noastre, de acum 13 ani!

- Faptele - ce să zic..., zice Gabriela Adameșteanu, altfel excelent romancier.

- Tu trebuie să accepți că ești un uitat, în România, zice Ana.

- Ana are dreptate, zice Gabriela, jubilând. Românii urmează să te re descopere...

- Să te, de-a dreptul, descopere! zice Ana. De ce nu înțelegi?

- Ba înțeleg - cum să nu înțeleg?...

Asta am zis-o atunci. Dar nu înțelesesem - ba înțelesesem pe loc și fulgerător, însă cum se întâmplă în viață: nu-ți vine să crezi...

Așadar, asta era.

Aăadar ătia el Eugen Barbu ce zicea atunci când scria în *Săptămîna Secului*, ca să împrăstie în România sămînta cea bună a bunului adevăr securist - iar poetul Dinescu, june și talentat și mai ales simțind adevărul, îl reprodușese, strigînd după mine ceea ce a strigat.

Așadar, poporul nu-i bou cînd zice: "Ai carte - ai parte". Bine-bine, el se gîndește la știința de carte, dar aici se potrivește. Și se mai pălește în limba română și cînd zici despre cineva că are carte de vizită: carte-carte...

Eu n-am. N-am că n-am, vorba mamei.

Cu toată gelozia, invidia, chiar ura (sau poate: din pricina ei): că eu am atîtea cărți traduse-la-Paris, uite că "avantajul" s-a întors pe cealaltă față a lui: "O fi avînd el cărți în-traducere, dar cine poate garanta că nu sunt opera traducătorului, pînă nu avem, la mîină, originalul, în românește..."

Gîndeam altfel, eu ? Firesse, nu atît de cu ură - dar cam tot așa.

Greșeala mea - dar este oare o greșeală? - fiind că am spus în multe rînduri, am și scris, că, din România, mă interesează numai scriitorii. Or, uite, scriitorii din România: se dau îndărătul... lipsei mele de carte, ca să-și acopere "uitarea". Ne-scriitorii se pare că nu m-au uitat - oare? Nu cumva îmi fac alte iluzii ?

Iar dacă așa stau treburile, repararea lor se află la îndemînă: aștept publicarea cărților - scurt! Indiferent cum vor fi primite de confrăți (cum, după ce i-am făcut cu ou și cu oțet în scrisoarea

întredeschisă ?), ele vor exista. Deci nu vor putea fi ignorate. Chiar de nu vor fi citite de meseriașii întru ale literelor.

Sâmbătă, 21 iulie 1990

Nu mai am inima la Jurnal.

Oricum: miercuri, 18 iulie, mi-au sosit **Gherla** și **Culoarea** (Liiceanu a greșit, corectînd: "Culorile...") **curcubeului**.

Ti-pă-ri-te ! În românește!

Doamne, *ce bucurie de debutant!*

I-am mulțumit cum se cuvine lui Liiceanu.

La 20 iulie, la 18,30, pe France Culture, cu Olivier-Germain Thomas (cu care fusesem pe platou, în primăvară, pe FR 3, la Boutang) : în toată modestia: o bună emisiune (mai ales datorită lui, care a știut să mă facă să mă simt în largul meu). În legătură cu **Arta refugii**.

Vineri, 27 iulie 1990

Rezum:

- sâmbătă 21 : jurnalistul Ed. Behr, la noi;
- duminică 22 : actorul Mihai Fusu (de la Chișinău), la noi;
- luni 23 : la cafeneaua de lângă Europa liberă : AM BĂUT DEBUTUL ! - cu Monica, Alain, Paleologu, Țeposu, Țepoasa ;
- miercuri 25 : întîi Fusu (cu Fusa), apoi Liiceanu la noi (el mi-a sugerat să alcătuiesc pentru editura lui un volum de scrisori, altul de articole).

Miercuri, 1 august 1990

Înainte de masă: o lungă înregistrare pentru France Culture ("Nuits magnétiques").

"Între timp" lucrez la alcătuirea volumelor de scrisori și de articole. Luni și marți - am fotocopiat la Julliard. Am să mă mai duc mâine, poimîine.

Sâmbătă, 11 august 1990

La aeroportul Orly, ca să-i duc lui Liiceanu volumele de **Scrisori** (500 de pagini) și **Articole** (circa 1 000).

M-am întors la **Sabina**.

Miercuri, 29 august 1990

Luni (27 august) mi-au sosit cele (câte) 20 de exemplare din **Culoarea curcubeului** și din **Gherla** editate de Liiceanu la Humanitas.

Ieri, marți - mi-am scos DINTELE (incisivul stînga sus).

Sunt un nenorocit, dar nu se mai putea: îmi bălăngănea...

Acum șuier, sîsîi, șîșîi, stropesc - cînd vorbesc. Singura soluție: să tac, dracului din gură: nu se vede că sunt știrb, apoi au pace și confrății - cei rezistenți-prin-cultură (mai cu semă specializați în prazicultură).

3 septembrie 1990

Am internat-o pe Ana. Infecție severă. Mîine - operația - Doamne-ajută.

Vineri, 7 septembrie 1990

Vasăzică: luni, 3 septembrie, am internat-o pe Ana; marți a fost operată (peritonită - din fericire, spun cu toții) ; azi dimineață, la prima vizită, am găsit-o... bînd ceai, semn bun, se înțelege.

Asta fiind partea neagră a tărcatei: boala Anei; și lipsa de parale, cronică.

Altfel, raiul pe pămînt!

Să nu păcătuiesc : anul acesta, 1990, mi-a adus mie satisfacții pe care nu le-a adus altora (vorbesc de cei din categoria mea: scriitori și exilați) ; pînă acum mi-au apărut două cărți, la Humanitas de sub Liiceanu: **Gherla** și **Culorile...** ; urmează să apară - poate înainte de sfîrșitul acestui an - **Chassé-croisé** (trebuie să-i găsesc un titlu în românește) ; apoi, la Cartea Românească: **Patimile după Pitești**; la Sorescu, la Scrisul Românesc: **Gardă inversă** - și, în fine, la Forum, la Sin-Dimisianca, **Din Calidor**.

Ceea ce face, totuși, cinci titluri. Dacă mai pun: **L' art de la fugue** la Julliard și **Calidorul** în englezește... - și **Patimile...** în românește, la Solacolu... Face, nu ? Face!

M-ar bate Dumnezeu dacă m-aș arăta nemulțumit. Ba sunt foarte, foarte mulăumit. Am și spus-o, în interviuri - la France Culture, lui Olivier-Germain Thomas, lui Țeposu, pentru *Cuvîntul*, Rodicăi Palade, pentru 22... Cu atît mai foarte-mulțumit, cu cît (și asta am spus-o, dar nu strică s-o repet) nu credeam că mai apuc momentul în care să-mi văd măcar un titlu

publicat în România, în românește. Deosebirea față de alții: eu recunosc, mereu, constant, această... deficiență, această "orbire" : nu, nu, eu n-am văzut venind libertatea în România...

Așadar, sunt bucuros... în sine (în mine!) : mi s-au publicat două cărți, or să mi se mai publice, sunt sigur că am să-mi fiu... contemporan cu aparițiile, în România.

Dumnezeu știe cum s-a nimerit (dar oare s-a nimerit ?), însă, de data asta, câștigătorul sunt eu, etern-păgubosul : în general, fiindcă eu am ce publica - și nu una-două: cincisprezece-șaisprezece (cred că la anul are să apară, tot la Humanitas, volumul-volumele de scrisori-articole), în special... În contextul exilului, ca prozatori, doar trei (hai patru) continuasem să scriem în românește, ceilalți "trecuseră" -ceea ce n-ai fi fost mare tragedie, dacă această trecere n-ar pune acum probleme de... traducere. Ei, da : Țepeneag și Tănase și Oana Orlea și Rodica Iulian (cea mai nefericită, pentru că nici măcar nu a apucat să publice o carte), aceștia vor fi obligați să se re-traducă dacă vor să fie publicați în românește.

Încă o piedică în calea celorlalți: o vreme încă se va pedala dacă nu pe etică, atunci pe... ne-estetică (nu-i același lucru, firește). Așa căci- vorba unor tovarăși de pe la raion.

Avînd eu toate avantajele lumii (măi-măi !) iată că am descoperit și descoperirea (de acum trei luni, față cu Gabriela Adameșteanu, apoi prin cronicile apărute în legătură cu cărțile mele) :

a. nu numai că fusesem uitat - cum credeam eu, în primele luni ale acestui an - dar... nu se știa (aproape) nimic despre mine;

b. apariția celor două cărți - cărți-cheie pentru înțelegere - nu a rezolvat nimic, nu a umplut vreun gol (de neînțelegere), ci :

c. ei, cei din România, au constatat (dar nu-mi dădusem seama) că eu vin din altă lume, cu alte obiceiuri, cu altă manieră de a scrie etc.

Într-un cuvînt: deosebirea dintre noi este nu doar consecința îndepărtării geografice (aaa credeam eu că este exilul- față de ne-exil...), ci una mentală. Nu doar altfel acționăm (în funcție de împrejurări), ci acționăm altfel, fiindcă altfel gîndim.

Asta am constatat după primele cronici. Nu mă opresc la cea de-a dreptul ostilă a lui Al. Dobrescu (atacat fiind în **Culorile...** ipochimenul se apără atacînd în maniera românească), nici la "deturnările" lui Breban (care îmi reproșa nu că îl atac pe el, pe Breban, ci că... îl atac pe Ivasiuc !) - ci la cronica, favorabilă, a lui Florin Manolescu : el privește cu uimire - cu aproape neîncredere (deși nu și fără satisfacție) cum "cineva" intră fără să bată în ușa României, cu obiceiuri neobișnuite ; cu faceri

de-nefăcut: cu "demascări"...

Sîmbătă, 8 septembrie 1990

Am pierdut șirul, încerc să-l înnod : așadar, cu "demascări", cu pîre... Poate și din această pricină, primul (cronologic - știut de mine) recenzent, Cristian Moraru (biograful lui Ivasiuc, fie spus, în treacăt), în *Contrapunct*, nu știe de unde să mă ia (și unde să mă pună - dacă este obligat, fiindcă, după el, ar trebui să fiu aruncat, departe...).

Să încerc să rezum (și să mă adun pe mine însumi) :

Eu, tot făcînd ce făceam și mai ales: cum, ajunseseam să cred că și eu sunt ființă normală - fiindcă fac și eu ca ceilalți... Ei bine, nu : nu ajunseseam la stadiul de ființă normală ; nu făceam "ca ceilalți".

Normalii, ceilalți, cînd încasează un picior în cur, două palme simetrice, un ciomag peste ceafă, în cel mai fericit caz icnesc-gem: «Mamă-mamă...», ca să nu se supere dom' sergent-major-bătător; necum să urla cum se urlă - de durere, fiindcă urlatul ar fi, nu-i așa, indecent; ar fi semn de proastă creștere - la noi, românii, bine-crescuții-din-moși-strîmboși...

Asta în cazul lovirurilor puternice venite dinspre autorități : administrație, partid, Securitate... Însă dacă se întîmplă (!) să ni se facă "mici măgării", noi, bine-crescuții, le luăm ca pe micile-economii-ale-nevestei caragialești - mai ales că ne vin, acestea, nu dinspre Putere, ci dinspre un coleg, un amic, chiar prieten bun... Cum să-l "torn" eu pentru că mi-a făcut o... mică-turnătorie (de pildă) ? Oamenii suntem și români cu toții (nu animale !), cum să ajungem noi să ne mîncăm unii pre alții? Apoi, vorba ceea: el m-a turnat *după* ce eu l-am turnat (va fi aflat, cine știe cum, măgarul) ; ori se va fi gîndit ca omul, ca românul : Român la Român nu scoate ochii - nu la propriu, ci doar la figurat, e mai ne-dureros - așa că putem zice că, dacă el m-a turnat acum, a făcut-o fiindcă știa bine că și eu aș fi în stare să-l torn, în viitor, ori să-i fac o figură - dar s-o știm numai noi (și Securitatea).

Am îngroșat, am exagerat, dar cam asta este. Ei se obișnuiseră să nu se plîngă de măgăriile făcute de colegi, prieteni, fiindcă... oameni suntem cu toții; și cu toții muncim - normal să ne mai și întretînem, nu?

Nu. Adică: nu știu, nu mai știu, de cînd m-am trezit singur. Iar dacă nu două persoane, ci douăzeci de milioane de compatrioți îți spun să te duci să te culci - te duci, nene! Fiindcă ești beat ca un porc, domnule! Și ne crezi nouă-personal (Dinescu ar zice:

“nouă personale”, pen-că-i la plural/e) tot felul de dificultăți, care de care mai trecătoare, pentru moment însă foarte-foarte serioase; și dureroase...

Concluzie: eu n-am fost normal niciodată. Nici la Gherla și la Jilava când băteam (nu numai eu - ci, de regulă tinerii) în ușa, pentru alții ; nici mai târziu, ca "scriitor" nepublicat în România și care am trimis "în altă parte" manuscrisele. Ca să nu mai vorbesc de profunda-mi anormalitate de mai târziu, când, lovit fiind, eu îl numeam, tare pe lovitor.

Or, asta nu se face. Unde s-a mai pomenit? Nu se cade - sau, cum spune pînă și cel mai favorabil mie, Florin Manolescu : "Lucruri care de obicei se comunică abia după moartea unor persoane ne sunt relatate de P.G. fără nici un fel de menajamente..." - deși, în continuare, spune: "și procedeul se justifică, pentru că ceea ce aflăm este halucinant".

Mă întreb, ca proasta: ce i se pare "halucinant" lui FI. M.?

Bine-bine, a precizat: "ceea ce aflăm" - dar ce anume din ceea-ce-află el, ei, este halucinant: ce mi-au făcut porcii mie, ori ce le-am răspuns eu, public, punîndu-le numele pe hîrtie, într-o carte - nu într-o "demascare-informativă" la Cadre, la Securitate?

20 septembrie 1990

Ana a ieșit din spital. Operată.

Marti, 2 octombrie 1990

Ziua mea - am 55 de ani (mulțumesc și la mai mare !).

Ieri am primit șpalturile de la **Gardă inversă** ; le-a adus un tînăr, C. Barbu, de la Craiova.

8 octombrie 1990

Internarea Anei; venirea lui Lulu (în 27). Ne-au hăituit cei cu chiria casei - am trăit-traversat o lună de coșmar, și tot n-am terminat.

5 noiembrie 1990

O pată de lumină: am fost la Aix-en-Provence - invitați de Annie Terrier.

Ne-am întors. Ne e rău, ne e bătrînețe, ne e sărăcie. Cumplită.

1991

Luni, 4 noiembrie 1991

Încep azi **Jurnalul de noapte lungă** ¹⁾ nu pentru că neapărat începînd de azi (4 noiembrie) ar fi început zilele să scadă (și, prin consecință...), ci pentru că abia acum pot scrie. Ocupații diverse, care de care mai "dulce" - din această pricină sugrumătoare, m-au împiedicat pînă acum: două luni și ceva dacă socotesc doar ultima perioadă, în care n-am scris nici măcar scrisori; doi ani și două luni, dacă socotesc timpul de la ultimul "jurnal", cel de-căldură-mare și de la accidentul inimal, cel în urma căruia nu mai am voie să fumez (și nu fumez : nici măcar un fum, măcar din greșeală - în acești doi ani și două luni!).

Încep azi **Jurnalul de noapte lungă**, din... ultim recurs.

Știi că ficțiune n-am să mai pot scrie (cum n-am mai scris, din septembrie '89), decît re-scrieri, re-faceri ; n-am să mai scriu, o vreme, "scrisori deschise", așa că singura nădejde a rămas **Jurnalul**; mai cu seamă că nu-mi este o manieră nici familiară, nici simpatică de a mă exprima.

Probabil o rațiune există (nemărturisită) : Jurnalul este un surogat de publicistică (în care, la mine, intră și scrisorile deschise) ; după cum este un surogat de roman. Cu mențiunea că, în ceea ce mă privește, surogat înseamnă înlocuitor-cu-aproape-aceleași-virtuți (cu ale înlocuitului) - ca de pildă "franckafeaua" : în casa noastră de basarabeni nu se bea cafea - las' că nici n-am fi găsit și ar fi fost și peste "puterea de cumpărare" a noastră; la noi se bea, firește, ceai - de buruieni și de ceai-rusesc - mama a descoperit virtuțile Franck-ului (voi fi scris corect ?). Numai că noi avem un avantaj substanțial față de ceilalți băutori de "francafea" : noi nu băusem "înainte" (eu: niciodată) cafea-cafea, ca să simțim decăderea, degradarea - înlocuirea adevărului-adevărat cu un "adevăr"... nu-chiar-atît-de-adevărat...

Zic și eu : "avantaj", ca să găsesc o parte-bună-în-rău...

Așadar, încep să explic: de ce scriu, acum, jurnal, ca să pot scrie jurnal... Nu-i de mirare; to-ot scrii la romane, încercînd să explici (de ce le scrii) și sperînd (că ai să le scrii, în sfîrșit, mai puțin proaste, dacă nu mai bune).

Începusem - nu justificările, ci anunțurile - anunțînd că **Jurnalul** are să fie de **Noapte-lungă**; sau de **Noapte Lungă** (dar nu de noapte Lungă). Ciudat: invoc acest... adevăr la mintea

1) L-am început, dar de continuat (și de sfîrșit), abia în 1993, separat.

cocoșului, tocmai în acest an, '91 ; chiar în această toamnă a anului 1991, când n-am simțit deloc, dar deloc lungirea nopților (și, balanță-din-balanță : scurtarea zilelor), începînd, dacă nu dela echinocțiul de toamnă, de la 21 septembrie, atunci de la Echinocțiul meu, cel de la 2 octombrie; aș fi avut un motiv mai mult - de deprimare : împlineam o vîrstă ne-rotundă: înșelătoare (de mine, cel ce o port, nu de cel ce o, eventual, află) : 56 de ani... Ce-i aceea : 56 ? Ori e 55 (e-he, nu mai e ; și n-o să se întoarcă, fugacii...), ori e vițăvercea (cifric) și arată: 65!

Necazul e că...

M-am întrerupt o jumătate de oră, așa că nu mai știu care e - sau era - necazul... Dacă întreruperile (fie și de o oră întregă) ar șterge necazurile...

Așadar, sufăr fizic, fiziologic, sufăr cu măruntaiele din pricina scăderii zilei; devin tot mai posac, tot mai posomorît, tot mai abătut : dacă scade ziu(lic)a -și-mi frunza pica... (a, nu ă !) ; urc, la propriu, un munte și mi-e din ce în ce mai greu să înaintez - eh, dac-aș putea să adorm acum și să nu mă trezesc decît imediat după solstițiul de iarnă, în 22 decembrie, prima zi... mai lungă decît precedenta...

(Așadar), ăst-an n-am simțit, pînă acum, descreșterea zilei, umflarea nopții; ca broasca; și ca bivolița: neagră și înnoroiată. Fiindcă n-am scris, iată explicațiunea. Eh, dacă scriaaaam...

Dar n-am scris. Motivele? Cel puțin trei: în primul rînd, primul ; în al doilea, nu puteam - uite-așa; în al treilea, îmi era lehamite.

Să-ți fie lehamite de scrisul tău... Nu de scris, de actul de a scrie, de acțiunea, de rațiunea de a fi... Așa-i cînd împlinești aiuritoarea (cifruitoarea) vîrstă de 56 ; nici cal, nici măgar; nici alb, nici negru ; nici tînăr, nici bătrîn (oare ?).

(Ora zece, am început la opt-trecute-fix, și tot n-am demarat: treburi domestice, neobișnuința de a scrie... Așa că amîn plăcerea pentru mai încolo.)

Marti, 5 noiembrie 1991

O iau de dimineață (șapte și jumătate), poate-poate mă urnesc.

Ieri m-am împotmolit (nu fără o secretă satisfacție - aveam altă treabă : hărțile...) și pentru că am fost hărăuit de alte trebi: mărunte, dar diversionistatoare; și, în final (vorbesc de finalul zilei de ieri), sabotoare.

Așa.

Ieri am primit fotocopia textului lui Iorgulescu publicat în

România literară de acum vreo zece zile. Se cheamă "Bătălia ierarhică" (?).

"Pamfletul" meu, 'Capra și Căprarul', a stîrnit praful: cum spuneam chiar în text, iubiții noștri colegi din țară nu vedeau, nu voiau să vadă cînd erau atacați (de cei răi) și exilații. Monopolul soiei s-a extins și la... victime ale atacurilor nedrepte... Așadar, publicații foarte... prietene, din cale-afar' de aliate, cînd făceau liste de pe-nedrept-atacați, înșirau (alfabetic) : Blandiana, Cornea, Liiceanu, Mălăncioiu, Paler; Pleău, Șora - eventual, Paleologu - dar Doamne-fereste să pomenească numele lui Ierunca ; al Monicăi Lovinescu ; al lui Negoïtescu - de al meu să nu mai vorbim... Vor fi gîndit (fiindcă ei nu muncesc) că mă pot apăra și singur, ca un băiat mare, ce să se ostenească și ei. M-am mirat foarte - și nu doar eu - cînd 22 l-a apărut pe Ierunca împotriva lui Pippidi (răutatea-mi legendară mă împinge să bănuiesc - am și probe... - mai degrabă un conflict intern decît apărarea unui principiu - a se căuta Alina).

Nici o surpriză, ca reacții.

Breban: firește, era normal să sară ca pișcat de viespi; Țepeneag, era firesc să se tînguiască pe toate drumurile că i s-a replicat, cînd el era convins că nimeni de pe lume n-are să îndrăznească... Nedelcovici : sobru și penibil - în ciuda aprecierilor din țară ("neviolent și la obiect", mi-au scris Ruxandra Cesereanu și O. Pecican) ; Monica - foarte bună, prilej pentru luminații noștri colegi din țară să scrie (în 22) că autorul "dovedește un înalt profesionalism" - mări, descoperire! Ce se făcea Monica dacă nu i se dădea "titlul" de... profesionist (întru ale scrisului...)?

Singura surpriză (pentru mine - și numai pentru mine) : atitudinea lui Buduca. În primul număr, cînd a început să publice textul meu, 'Capra și Căprarul' chiar dacă în titlu era cuvîntul (în... *Cuvîntul!*) "scandal" - nu m-a șocat, nici măcar nu mi-a reținut atenția. Fiindcă n-am mai citit și "cuvîntul" lui Buduca, după publicarea textului meu. Dar, la urma urmei, nu era un capăt de țară: pe de-o parte Buduca deplîngea (îmi place mie să cred) certurile dintre scriitori, pe de alta, îi lua partea lui Breban... Nici asta nu m-a mirat foarte, deși astă vară, cînd a venit la mine să mă filmeze (pentru arhive...), am înțeles că nu mai este brebanist fără condiții (știam că fusese, nu-i reproșasem - de ce-aș fi făcut-o ?), iar cînd a venit vorba de I. Groșan, care mințise, în scris, copiind minciuna Șefului (chestia, în fond, minoră, cu bursa... dată lui de "Domnul Breban"...), Buduca a fost de acord cu mine și l-a condamnat pe Groșan, ba chiar a zis : "Din pricina băuturii, asta îl împinge să facă, nu numai prostii, dar și porcării..." - asta

exprimată verbal, nu scriptural; ca să termin: nu m-a intrigat, necum lovit Buduca, atunci când scrie că folosesc un "limbaj de mahala", ci când scrie: "romancierul nr. 1 "... Băgau de seamă și Ileana Mălăncioiu și Elena Ștefoi și, parcă, Iorgulescu : Buduca "ar fi trebuit" să fie ceva mai inteligent - cum fusese... Dar, uite: n-a fost să fie... Păcat.

Oricum, eu nu am de gând să intervin - o lună-trei-șase. A fost prea mult - și pentru ei, și pentru mine. Pînă atunci, două observații. Prima : scriitorul român din Rontânia deploră (sincer) scandalul, spălarea rufelor în public... El a fost obișnuit să-și exprime... opinia (sau ranchiuna, vorba lui Breban: "resentimentul"...) pe la colțuri, "in familie", eventual să se... exprime la-cadre, la-direcție, de ce nu: la-Securitate; el (ca și restul cetățenimii române) își expune opinia... punîndu-l bine pe celălalt - dar, firește: anonim (că, deh ! români suntem cu toții: eu mă prefac că te torn, tu te prefaci că n-ai simțit nimic, te răzbuni pe mine, turîndu-l pe altul - și uite-așa, într-o armonie de mai mare dragul).

A doua observație: scriitorul român nu respectă cuvîntul. Îl consideră doar "material", doar "mijloc" - cam ca formele și culorile pentru plasticieni, ca sunetele pentru muzicieni ; la urma urmei, ceva indiferent. Când ar trebui nu doar să respecte cuvîntul, ci să-l cinstească. Fiindcă, pe lîngă caracterul sacru, cuvîntul spune (trebuie să spună) adevărul. Dacă nu spune (adevărul), nu mai e cuvînt, e ne-cuvînt (de-al lui Nichita Stănescu, când scria articole în *Scînteia*, sau versuri - roșii-verticale), e trăncăneală; și neadevăr.

Miercuri, 6 noiembrie 1991

Înaintează greu, greu; reînvăț să scriu, dar trebuie să înfrunt, înfrîng, nu doar dezvățarea (de a mai scrie), ci pur și simplu neplăcerea.

Mi-a fost greu să recunosc: nu-mi mai place să scriu; parcă aș îndeplini o corvoadă: nu din cale-afară de neplăcută, dar ne-plăcută. Și fără rost: ca muncile sisifice din Dostoievski; ca muncile românice de pe la noi (unele "bune" : mutarea lemnurilor dintr-un loc în altul, apoi la loc - la Lătești ; mutarea pieselor dintr-un loc în altul, apoi la loc - la Rulmentul din Brașov, asta fiind pedepsirea mea, din propria inițiativă a maestrului Costin, de la secția rectificării).

Pînă de curînd ("pînă mai adineauri") scriam cu plăcere; indiferent de rezultat, pe care oricum, nu-l puteam afla cu anticipație ; scriam cu aproape... avînt, oricum, cu șvung - desigur, vorbesc de primul-jet...

1992

Luni, 22 iunie 1992

Ce dată! Jur că doar întâmplător am terminat chiar azi de rescris **Calidorul**... Nu mă gândeam decît la "fierbinăţala" de jurîmprejuratică, cea care te împinge să continui un anume jurnal... de căldură-mare, se-nţelege.

Aşadar: şase luni de zile, hai să facem un bilanţ (să tragem linie şi să adunăm, cum am propus în noua variantă a *Cronologiei*).

Vrasăzică, în acest an, 1992 :

1. Am pregătit o (eventual) nouă ediţie din **Gherla**: am lucrat direct pe vechea dactilogramă (după originalul din 1972). I-am post-pus cele 150 de pagini cîte au fost scrise din Lăteşti. I-am pus şi *Note*. Acum sunt în curs de a pregăti *Menţiunile critice* pentru toate cărţile care vor fi reeditate;

2. Am pregătit o nouă ediţie din **Culoarea curcubeului** - am lucrat pe un exemplar scos la Humanitas. I-am adăugat şi acestuia *Note - Menţiunile* urmînd să vină;

3. Am scris, pentru *Vatra*, un dialog, de circa 120 de pagini;

4. Pentru *Transilvania*, un altul, de circa 180 de pagini.

5. Am rescris **Bonifacia**, "revizuită şi adăugită", nu chiar dublată, dar aproape: 328 de pagini;

6. Am rescris şi **Calidorul**, au ieşit 345 de pagini.

Cantitativ, nu prea rău bilanţul, nu ? Binişor peste 1 000 de pagini, în şase luni...

Marţi, 23 iunie 1992

Ieri am terminat de refăcut **Calidorul** ; Ana a isprăvit de fotocopiat **Bonifacia**. Iar pentru că, în acest an, 1992, am mai "revizuit" o ediţie (problematică, se vede) a **Culorii**... şi apoi a **Gherlei** - propusă tot lui Cruceru, urmată de cît am scris din **Lăteşti** - s-ar zice că n-am stat chiar degeaba în acest prim semestru al anului. Dacă mai punem şi **Ostinato** apărut la Univers - în februarie - şi **Uşa**... (la Cartea Româ-nească, acum vreo lună, eu avînd primele exemplare, patru, în mîna abia alaltăieri), pot pentru ca să mă dedau bilanţului.

Care zice... - ce zice el, bilanţul? Că el este sublim, dar...

Fiindcă există multe - şi grele - "dar"-uri :

Primul ar fi, de trei luni, sănătatea noastră, a Anei şi a mea.

Uneori mă mir că mai supraviețuim.

Al doilea: starea materială - mereu mă mir că încă nu ne-am sinucis.

Al treilea: situația din Basarabia, cu nepotul meu, Ionel Goma, în Gărzile Naționale, războiul la Tighina... De o săptămână aștept poșta; știu că încă n-a avut timp Angela să-mi răspundă, apoi să ajungă răspunsul, dar asta este. Alaltăseară și ieri, la televiziunea franceză: Elțin amenințând cu intervenția rusească; Snegur zicând că, practic, Moldova se află în război cu Rusia...

În fine, al patrulea "dar" : sănătatea lui Lulu. Avem amândoi, Ana și cu mine, impresia (deooamdată ne temem să mergem mai departe) că chestiunea e serioasă. Numai că, la telefon, ea vorbește de parcă ar vorbi pe timpul lui Ceaușescu (s-ar putea să aibă ea dreptate) : cifrat, codificat, "optimist"... Ne-a sugerat mai demult să ne găsim (în fapt: să consacram, prin împuternicire legală) un alt "legatar" - Niculiță Damaschin, iar de curînd ne-a spus că are de gînd să-mi trimită (la Paris !) -manuscrisele nepublicate, ca să fie în siguranță. Ce s-o fi întîmplînd,acolo? I se umblă prin casă ? Dacă ar fi să fie hoți obiănuți, n-ar fi periculoși... pentru manuscrisele mele: fără valoare; dacă însă există un asemenea pericol - care: Securitatea eternă? Ei și : ce, nu știe - de patruzeci de ani! - ce cred, ce gîndesc, ce zic tare, ce scriu negru-pe-alb ? Dumnezeu să știe care-i motivul de înfricoșare, acolo...

De fapt, am început (n-am cum să spun: reînceput) acest **Jurnal** pentru că, așa... De două-trei zile mă simt și mai prost ca de obicei: mai cu seamă amețelile mă îngrijorează. Amețesc pe stradă, cînd ies (extrem de rar) ; în casă, cînd fac doi-trei pași - dar mă încercă asemenea "amețeli" si cînd stau în cur, la masă, la scris. Poate că nu e decît semnul (!) foarte marii oboseli - în general, iată, s-au făcut zece ani de cînd n-am mai fost în concediu (?), n-am cunoscut măcar o săptămînă de odihnă. Cum am mai notat: în ultimele șase luni am lucrat enorm - nu atît cu spor (ce spor, la "revizuire" ?), dar cantitatea de trudă a fost însemnată. Apoi, s-ar mai putea să fie ceva, un amănunt (ah, cum ne agățăm noi de paie de salvare...) : de cînd Campionatul de fotbal de la Stockholm, privind la tembelizor, fac și eu ce face tot tembelizatul privitor la tembelizator : mănînc alune-americe: sărate! Sper, deci, ca doar sarea (nu în bucate!) să fie de vină în starea foarte-foarte proastă a mea.

Încă de ieri, pe stradă - mergînd ca pe sîrmă, ca să nu bușesc, dracului, în gol - mă gîndeam că trebuie neapărat să scriu două-trei cuvinte despre *asta*; că le-aș putea cu ușurință lega

de cele din 1989 - **Jurnalul** cu pricina (căldurică) și - că *asta* n-are să mă mai păsuiască, mai ales că se apropie *scadența* - azi-mîine fac vîrsta tatei.

Bineînțeles, suntem robii literaturii, sclavi ai literaturizării, noi și din bici facem... invers. Și cum *asta* este punctul terminus al tuturor, "stîlpilor" literaturizatori, e fatal să sfîrșesc prin *asta*; cu *asta*.

Panica (dulce - nu mă agit, nu mă vaiet, cred că nici nu se observă din afară) a fost, este în continuare, alimentată și de... constatarea că am "rezolvat" cvadratura Romînului : cea care mă (și pe mine, dar nu numai pe mine) preocupa, îngrijora, contraria, în vara lui '89: răspunsul la întrebarea: *ce s-a întîmplat cu ei?*

Mie unul mi-au trebuit, iată: trei ani încheiați - în care m-am întrebat și pe hîrtie (adesea publicată, hîrtia aceea) - ca să ajung să dau, acum, un răspuns cît de de cît acceptabil. Și, cum se întîmplă, în viață, "descoperirea" a fost favorizată de un fleac - în fine, fleac, în raport cu marile-probleme, nu ? Iată :

Începusem să mă supăr : Papahagi, căruia îi scrisesem cu două luni în urmă, propunîndu-i o carte pentru editura lui - nu-mi răspundea. I-am mărturisit iritarea atît Ruxandrei Cesereanu - ea, cu soțul său, Corin Braga, îi înmînaseră scrisoarea (eu necunoscînd adresa lui Papahagi), cît și lui Cistelecan. În fine, acum vreo săptămînă, îmi vine scrisoare de la Papahagi. Politicoasă - mai bine zis : binecrescută-și-indiferentă (parcă am mai cunoscut eu aaa ceva: a, da, la N. Manolescu : cea bunăcreștere superficială, flușturatică, nesuferită). Îmi scrie că se scuză, că a fost foarte-foarte ocupat cu treburile universitare, dar acum, că s-a oarecum eliberat... Nebun fiind, m-am aprins: i-am scris foarte violent...¹⁾

1) Însemnare întreruptă, necontinuată.

1993

Paris, marți, 1 iunie 1993

Încercînd să fac o cît de cît ordine pe măsura mașinii de scris, în vederea "jurnalului" - dau de trei pagini din același, de acum aproape un an (23 iunie 1992). Să mai spună cineva că nu sunt consecvent cu mine însumi: consemnez (uneori anual!) în numitul... jurnal (și dacă i-aș spune: Trienal? Sau chiar Cincinal?).

L-am văzut aseară, la televizor, pe Le Clézio. Este pentru întîia oară (realizatorii ne consolează: nu doar noi !). A conversat cu el Olivier-Germain Thomas (care a făcut și cu mine un interviu, la radio France-Culture, în jurul **Artei refugii** : ca de obicei, în cunoștină de cauză, și discret; delicat cu interlocutorul; spunînd lucruri esențiale, însă neajungînd să fie insistent, acaparator, obraznic - vorbesc, în continuare de O-G. Thomas. Astfel confortat, Le Clézio a fost foarte-foarte bun; în sine, eu necunoscîndu-i și alte prestații.

Avem biografii deosebite, dacă au chiar... desperecheate. Totul ne separă (el a debutat, strălucit, la 23 de ani, eu: tern, la 33 - mai-mult-decît-modestul, ar zice Nichita; el a umblat - și umblă încă - pe la amerindieni, în căutare de o acasă - eu sunt mulțumit că am găsit o acasă în țara lui; el scrie în franceză - aici nu e nimic de deplorat, n-a fost niciodată: cu adevărat acasă mă simt în limbă). Dar "dincolo" ne întîlnim - mai degrabă, chestie de vîrstă...

Oricum, m-a reconfortat auzindu-l spunînd că el nu are nevoie de "imaginație" - din moment ce are memorie... De asemeni, m-a bucurat să aflu (o bucurie geloasă !) că și el este un olfactiv, în general, un adulmecător de femeie în particular (atît că pe el îl fascinează facerea-nașterea - pentru că îl obsedează moartea).

Ascultîndu-l pe Le Clézio, mi-am adus aminte: ca de obicei, la mine, prima impresie este cea bună...

Decembrie 1989 a fost nu doar o ruptură "istorică" în general, ci și o rătăcire a mea. Dar puteam eu oare să nu mă... rătăcesc, în entuziasmul general ? Puteam să nu savurez deznodămîntul la care naivul de mine credea că își adusese și el obolul ?

Eroarea mea, din decembrie 1989 și pînă acum două-trei-patru săptămîni: reintrasem în timp, în prezent, nu doar cu

"viața", ci și cu "opera". Nu are importanță, aici, cât de bună, cât de proastă este acea "operă" - contează că eu am coborât-o, am pămîntenizat-o, am crezut că fac bine, "aducîndu-o", aici la îndemîină, ca s-o pot folosi după plac; schimba după chef.

Am exagerat puțin, nu mult.

În fapt, cărțile, textele scrise înainte de decembrie '89 au rămas ceea ce trebuie să rămîină: semne, pe hîrtie, în aer, cu miroase ale trecerii mele pe-aici. Deploram nu carnea lor, ci privirea mea asupra lor.

Încă o dată: aș fi putut face altfel? Sigur : nu. Mai știi: poate că a fost bine, așa - acum pot să vorbesc despre asta...

Ziceam că, la mine, prima impresie se dovedește a fi cea bună; sau: nu chiar foarte rea...

Așa cum "pornisem" în 20 noiembrie 1977 - cînd, plecînd din România, am știut : în viața mea nu voi putea publica în românește, în România - pornisem... corect, chiar dacă dureros. O vreme am crezut că radioul poate suplini, la nevoie, tiparul - nu cunoșteam proporțiile afoniei la români; o dată cu deziluzia pricinuită de Europa liberă, scriind pentru bani și numai pentru bani, la Deutsche Welle (iar se va supăra amicul Focke dacă voi spune că D. W. este acel post de radio pe care nimeni nu-l ascultă - fiind el ca un profet-nebun), am alunecat, pe nesimțite, în conștiința gratuității (am mai spus: eu primeam plată pentru articolele trimise - dar mă așteptam și la o răs-plată) ; conștiința deșertăciunii (deșertăciunii, toate fiind precum am zis) : la ce bun? Cui slujește ("dacă tot nu ascultă nimeni", mă consolam, crezînd că dacă m-ar fi chiar auzit confrății, concetățenii, simpatrioții, e-he-he, ar fi fost cu totul, dar cu totul altfel! - am avut timp, în acești trei ani, să constat cât reținuseră din ceea ce auziseră, la radio, din gura Monicăi Lovinescu și a lui Virgil Ierunca, iubiții scriitori...) ; si, în fine, conștiința postumității.

Corectez pe dată: nu cred nici cât negru sub unghie în "dreptatea postumă" - cine s-o împartă: tot ai-noștri-ca-brazii (sau fiii lor)? - voiam să spun că ceea ce se cheamă carte va prinde... carne abia după ce eu nu voi mai fi în viață.

Recunosc: această (con)știință mă făcea profund nefericit: după ce că eram sărac, rupt în cur, făr-de-noroc (și făr-de-țară), să nu pot eu publica măcar o cărțuție, în românește ? *Atunci la ce bun să mai scriu (în românește) ?*

Și, în același timp (hai să nuanțez : la puțin timp...) îmi ziceam:

«Tocmai de aceea să continuu a scrie: fiindcă nu sunt publicat! În românește, din ce în ce mai... intraductibil, cum se plînge Alain că fac dinadins..."

Atunci, în acele noduri de deznădejde și jubilație, neavînd organ pentru sfințenie, m-am apucat de vocabularul, lista-de-cuvinte indispensabilă oricărui scriitor și care a devenit, prin rostogolirea prin zăpadă, **Alfabecedarul**, monstrul de circa 75 000 de cuvinte "noi" din care am reținut "doar" vreo 42 000 (și am să mai suprim, am să tai-în-carne-vie !).

Miercuri, 2 iunie 1993

Nefericit: în ultima scrisoare I.I.I. crede că... refuz dialogul, pentru că l-am anunțat că renunț la publicarea dialogului nostru ; și că l-am rănit. Și eu m-as fi simțit rănit - dacă aș fi făcut ca el : de două luni îl tot rog să ia legătura cu Vlasie, în exact chestiunea dialogului.

Despre ce vorbeam ieri ?

Despre marea libertate a... nepublicării în care trăisem pînă în decembrie '89 - atît că eu nu o percepeam ca libertate, ci ca nedreptate i ca pe o nefericire absolută.

Nu regret "ruperea". Din contra: sunt bucuros că am putut publica. Desigur, aă fi putut "controla" derapajul, aș fi administrat altfel noua stare: ieșirea în public.

Pentru un scriitor normal (normal într-un regim comunist) a fost "anormală" apariția mea - la propriu și la figurat. În literatură se intră încet, încetișor (chiar dacă timpul, la unii, se comprimă, se respectă fazele, treptele de "inițiere"), astfel încît cel care ajunge la o oarecare notorietate, are și o "educație" (a căpătării notorietății) ; și, față de confrăți, o legitimitate: ca și în viața civilă, unde "are facultate (la bază)" constituie cununa, coroana, suprema (și definitivă) consacrare. Ei, toți ceilalți "au muncit și au așteptat" - firește, scriind; firește, "bătîndu-se" cu cenzura; firește, negociind cu puterea parcela de adevăr închiriată, năimită. Oricum, chiar "grăbiții", pînă și genialii, au respectat, întocmai, Codul.

Și iată-l pe Cutare dînd buzna în Codul lor, în țara lor, în organizația lor de bază - în literatura lor! De unde vine ăsta și cu ce drept? - fiindcă nu are nici unul!

Nu, nu am nici un drept - să dau buzna.

Măcar de aș fi bătut la Poarta României Eterne ca Vintilă Horia : cu cărți despre Ovidiu, despre Boetius - eventual despre Dracula Ceaușescu - dar cu "cărți despre Ivasiuc" (aici l-am citat pe Breban, vorbind - în scris, firește - despre **Bonifacia**), "despre Breban", cum am făcut în **Culoarea...**? Dacă **Gherla** îl deranjase pe Varlam încă din 1976 (pentru ca în 77, cînd eu eram la Rahova, el, de la Paris, să-mi trimită o scrisoare de protest... la

Gallimard), apoi ce să mai vorbesc de **Patimile**... care i-a înfuriat nu numai pe legionarii declarați, dar și pe "liberali", nu mai puțin... fanatici - ca același Varlam, ca Poghirc (!), dar mai ales ca Nae Evolceanu... N-am să pot uita "dezbaterea" despre Pitești de la Sorbona, de acum câțiva ani (în iarna 1990-91 - fiind organizată cu prilejul venirii încoace a lui Voinea), când mi-a fost dat să aud:

«N-aveai dreptul să scrii despre ceea ce nu cunoști direct !»

Iar când eu, uimit, l-am întrebat pe vechiul meu prieten Nae:

«Atunci cine să fi scris, dacă cei care cunoșteau-direct nu au scris ?»

La care blîndul, delicatul și din ce în ce mai adormitul Nae Evolceanu m-a pus la punct, cu firicelul lui de glas:

«Să fi așteptat să scrie întâi cei care cunoșteau-direct !»

Asta era. Nae, așa, adormit cum este, a sintetizat concepția-despre-lume-și-viață a deținutului român:

"Noi suntem cei mai viteji - fiindcă noi am suferit cel mai mult" - asta fiind una, model de logică românească;

"Noi suntem stăpîni pe suferința noastră, să nu ne-o «scrie» nimeni înainte ca noi, suferitorii, să o descriem !"

Dacă avem cunoștință de această doctrină, nu ne mai mirăm de nimic. Nici chiar de *monopolul* instituit de ei asupra suferinței.